

2018 版教学大纲

外国语学院

(第一分册 专业理论)

上海海洋大学外国语学院编制

2018 年 12 月

目 录

朝语系

7405076 《英语听力（1）》教学大纲.....	1
7405077 《英语听力（2）》教学大纲.....	5
7405316 《韩国语应用文写作》教学大纲.....	9
7405318 《韩语语法》教学大纲.....	12
7405320 《韩国文学作品选读》教学大纲.....	14
7405321 《韩语词汇学》教学大纲.....	17
7405322 《韩译汉》教学大纲.....	19
7405324 《韩语口译》教学大纲.....	22
7405327 《韩国概况》教学大纲.....	25
7405328 《韩国文化》教学大纲.....	28
7405331 《高级韩语视听》教学大纲.....	31
7405333 《汉译韩》教学大纲.....	34
7405334 《高级韩语（上）》教学大纲.....	37
7405345 《高级韩语（下）》教学大纲.....	40
7405346 《韩语报刊阅读》教学大纲.....	43

7405339 《韩语会话（1）》教学大纲.....	46
7405340 《韩语会话（2）》教学大纲.....	49
7405352 《韩语听力(1)》教学大纲.....	52
7405353 《韩国听力(2)》教学大纲.....	55
7405356 《韩语泛读（1）》教学大纲.....	58
7405357 《韩语泛读（2）》教学大纲.....	61
7405362 《韩国文学史》教学大纲.....	64
7405371 《基础韩语（1）》教学大纲.....	67
7405372 《基础韩语（2）》教学大纲.....	71
7405373 《基础韩语（3）》教学大纲.....	74
7405374 《基础韩语（4）》教学大纲.....	77
7405537 《英语口语（1）》教学大纲.....	80
7405538 《英语口语（2）》教学大纲.....	84
7405564 《英语口语（1）》教学大纲.....	88
7405565 《英语口语（2）》教学大纲.....	92
7405566 《英语口语（3）》教学大纲.....	95
7405567 《英语口语（4）》教学大纲.....	99

7405568 《英语听力（3）》教学大纲..... 103

7405569 《英语听力（4）》教学大纲..... 107

日语系

7405205 《日本概况》教学大纲..... 111

7405212 《日文报刊选读》教学大纲..... 114

7405218 《日语词汇学》教学大纲..... 117

7405221 《日语会话（2）》教学大纲..... 120

7405223 《基础日语（一）》教学大纲..... 123

7405224 《基础日语（二）》教学大纲..... 126

7405225 《基础日语（三）》教学大纲..... 130

7405235 《中日文化交流史》教学大纲..... 134

7405254 《基础日语（四）》教学大纲..... 137

7405267 《日语听力（2）》教学大纲..... 141

7405278 《日语听力（1）》教学大纲..... 146

7405281 《专业导论》教学大纲..... 150

7405282 《古典日语语法》教学大纲..... 153

7405284 《汉日翻译理论与实践》教学大纲..... 157

7405286 《日本商务礼仪》教学大纲.....	159
7405290 《日汉翻译理论与实践》教学大纲.....	162
7405602 《商务日语写作》教学大纲.....	165
7405603 《商务日语选读》教学大纲.....	168
7405620 《同声传译实践》教学大纲.....	170
7405621 《日本海洋科学导论》教学大纲.....	173
7405622 《日语会话（1）》教学大纲.....	176
7405622 《高级日语（1）》教学大纲.....	179
7407202 《高级日语（2）》教学大纲.....	182
7405203 《高级日语（3）》教学大纲.....	185
7407204 《日语基础写作（1）》教学大纲.....	187
7407205 《日语基础写作（2）》教学大纲.....	190
7407211 《日语阅读（1）》教学大纲.....	193
7407212 《日语阅读（2）》教学大纲.....	195
7407222 《海洋科学文献选读》教学大纲.....	198
7407224 《跨文化交际学概论》教学大纲.....	200
7407231 《日本文学概论》教学大纲.....	204

7407232 《日本文学作品选读与翻译》教学大纲.....	207
7407233 《日语口译（1）》教学大纲.....	211
7407234 《日语口译（2）》教学大纲.....	214
7407236 《日语演讲与辩论》.....	218
7407237 《日语语言学概论》教学大纲.....	220
7407241 《学术论文写作与研究方法》教学大纲.....	223

英语系

7405013 《英语语言学导论》教学大纲.....	227
7405015 《英语文体学》教学大纲.....	231
7405018 《国际会展英语》教学大纲.....	235
7405019 《国际商务英语》教学大纲.....	237
7405039 《高级笔译》教学大纲.....	240
7405041 《海洋英语翻译》教学大纲.....	242
7405052 《英语阅读（一）》教学大纲.....	246
7405053 《英语阅读（二）》教学大纲.....	249
7405054 《英语阅读（三）》教学大纲.....	251
7405055 《英语阅读（四）》教学大纲.....	254

7405062 《英国文学》教学大纲.....	257
7405063 《美国文学》教学大纲.....	261
7405066 《英汉语对比研究》教学大纲.....	265
7405067 《语用学》教学大纲.....	269
7405110 《跨文化交际学》教学大纲.....	272
7405122 《同声传译》教学大纲.....	276
7405124 《英语词汇学》教学大纲.....	280
7405149 《英语翻译理论与实践》教学大纲.....	283
7405153 《英语语法》教学大纲.....	285
7405187 《外国报刊选读》教学大纲.....	289
7405196 《英语应用文写作》教学大纲.....	293
7405197 《笔译（一）》教学大纲.....	296
7405715 《英国社会与文化》教学大纲.....	300
7405534 《英语国家社会与文化》教学大纲.....	304
7405549 《海洋文学》教学大纲.....	308
7405550 《海洋英语阅读》教学大纲.....	311
7405553 《专业导论》教学大纲.....	314

7405554 《西方文明史》教学大纲.....	316
7405555 《会务口译》教学大纲.....	321
7405556 《商务英语翻译》教学大纲.....	326
7405595 《英语基础口语(1)》教学大纲	328
7405596 《英语基础口语(2)》教学大纲	331
7405610 《综合英语（一）》教学大纲.....	333
7405623 《综合英语（二）》教学大纲.....	336
7405624 《综合英语（三）》教学大纲.....	339
7405625 《综合英语（四）》教学大纲.....	342
7405701 《基础英语写作（1）》教学大纲.....	345
7405702 《英语高级视听(1)》教学大纲	348
7405703 《英语基础视听（1-2）》教学大纲	351
7405704 《英语高级视听(2)》教学大纲	354
7405706 《基础英语写作（2）》教学大纲.....	356
7405707 《基础英语写作（3）》教学大纲.....	359
7405708 《基础英语写作（4）》教学大纲.....	362
7407102 《澳新加社会与文化》教学大纲.....	365

7407103 《比较文学》教学大纲.....	368
7407105 《翻译研究方法》教学大纲.....	372
7407108 《海上丝绸之路专题讲座》教学大纲.....	374
7407109 《基础汉英笔译》教学大纲.....	376
7407110 《基础汉英口译》教学大纲.....	381
7407115 《基础英汉笔译》教学大纲.....	384
7407116 《基础英汉口译》教学大纲.....	387
7407118 《交替传译》教学大纲.....	391
7407119 《美国社会文化》教学大纲.....	395
7407120 《涉海国际谈判》教学大纲.....	398
7405122 《同声传译》教学大纲.....	400
7407123 《希腊罗马神话》教学大纲.....	404
7407124 《学术英语写作与研究方法》教学大纲.....	408
7407130 《英语辩论》教学大纲.....	410
7407131 《英语创意写作》教学大纲.....	413
7407132 《英语电影文学》教学大纲.....	416
7407133 《英语海洋成长小说》教学大纲.....	419

7407134 《英语史》 教学大纲.....	423
7407135 《英语文学导论》 教学大纲.....	426
7407137 《英语演讲》 教学大纲.....	430
7407139 《中国文化与文学外译》 教学大纲.....	433
7902946 《外贸英语函电》 教学大纲.....	436
8403711 《中国文化概要》 教学大纲.....	439

7405076 《英语听力（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语听力（1）(English Listening (1))

课程编号：7405076

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时 32

课程负责人：林华

一、课程简介

1. 课程概况（中英文）

《英语听力（1）》是为日语、韩语系本科生开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力，包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等，重点训练为听记电话留言、天气预报、时间、日期、方位及信息指示、复述、对话等技能。

English Listening (1) is a course designed for undergraduate Japanese and Korean majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The training will be focused on taking telephone messages, understanding weather forecasts, telling time, dates, locations and directory information, retelling and making conversations, etc.

2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

- 听懂英语国家人士关于日常生活的电话留言；
- 较好地辨别数字、时间、方位等指示信息；
- 听懂较简单的情景对话，掌握中心大意，理解主要内容，并能辨别说话人的态度和语气；
- 对于与课堂训练相近的主题，对所听到的语段进行问答和简要概括。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Telecommunication (1)	Listening & note-taking for: numbers, dates, key details, etc.	Q&A Quiz Discussion	Grasping the gist
2. Telecommunication (2)	Listening & note-taking for: numbers, dates, key details, etc.	Q&A Quiz Discussion	Grasping the gist
3. Weather conditions	Listening & note-taking for: weather conditions, temperatures, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding what you need and catching them
4. Time	Listening & note-taking for: years, dates, time, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge about the different ways of telling time

5. Airline announcement	Listening & note-taking for: numbers, times, and prices	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge about the different ways of telling time; Getting familiar with airport announcements
6. Transportation	Listening & note-taking for: numbers, times, and prices for a bus, taxi or a train	Q&A Quiz Discussion	Getting familiar with rail station announcements
7. Spatial relations and directional instructions	Listening & note-taking for: spatial relations & directional instructions	Q&A Quiz Discussion	Getting to know more ways of telling the directions
8. Money	Listening & note-taking for: numbers, currencies, etc.	Q&A Discussion	Getting familiar with currencies, exchange rates, etc.
9. Health (1)	Listening & note-taking for: some facts and ideas on health doctor's instructions; routines, and descriptions of one's problems to the doctors	Q&A Discussion	Understanding some instructions on how to go toward a better health.
10. Health (2)	Listening & note-taking for: facts and ideas on health and fitness	Q&A Discussion	Understanding facts about food and health.
11. Interviews	Listening & note-taking for: some facts and ideas on interviewing	Q&A Discussion	General understanding of how one should behave in job interviews

二、教学内容

理论教学安排：本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。

主题	章节 (Unit)	学时	主要内容	学习要求	备注
Telecommunication (1)	1. Can I Take a Message? (I)	3	Listening for specific information: telephone numbers, addresses, time and date; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. On-line information concerning telephone messages ; 2. VOA Special Programs
Telecommunication (2)	2. Can I Take a Message? (II)	3	Listening for specific information: telephone numbers, addresses, time and date; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	VOA Special Programs
Weather conditions	3. Clear or Cloudy?	3	Listening for specific information: weather conditions, temperatures, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line weather broadcast
Time	4. Can Time Move Backward?	3	Listening for specific information: time & day of the week; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line information about timing devices
Airline announcement	5. Flying In and Out	3	Listening for specific information: numbers, times, and prices; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line information about airlines
Transportation	6. By Bus or by Train?	3	Listening for specific information: numbers, times, and prices for a	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line

			bus, taxi or a train; note-taking: note down the key words		information about means of transportation
Spatial relations and directional instructions	7. This Way or That Way?	2	Listening for specific information: spatial relations & directional instructions; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. More ways of telling the directions
Money	8. Cash or Cheque?	2	Listening for specific information: dollar, pound, Yuan, pence, and cents, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line information about currencies
Health (1)	9. Toward Better Health	2	Listening for specific information: facts and ideas on doctor's instructions and descriptions of one's problems; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on health
Health (2)	10. Are You Fit and Healthy?	2	Listening for specific information:some facts and ideas on health and fitness note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on fitness
Interviews	11.The Interviewer's Eye	2	Listening for specific information: some facts and ideas on interviewing; note-taking: note down the key words	Note-taking; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Programs on interviews
Review	12. Review	2	Listening strategies: review	Note-taking; Outlining	Reviewing
Final Exam		2			

本课程教学在以上教学材料的基础上，加入时效性较强的音频、视频和其他补充资料。

三、教学方法

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。以学习策略、任务型教学和自主学习等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与学习。

教师在教学中，要多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新的能力。

四、考核与评价方式及标准

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论
问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 1. 短对话 2. 长对话 3. 短篇章 4. 判断 5. outline 或简答

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 I》，高等教育出版社，2013 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语初级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语 听力 1》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其它课程的联系

《英语听力（1）》通过系统的听力训练，提高学生的听力理解能力和实际运用语言的能力，加深对英语国家政治、经济、社会、文化等方面的认识 and 了解，为更高阶段的课程教学和学生英语交际能力的培养打下良好的基础。

主撰人：林华

审核人：孔维恒、杨德民

教学院长：冯延群
2018年12月22日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对应课程目标的支撑度
1	我们电信业的蓬勃发展和未来前景	Unit 1, 2	试听说交替进行	2.3.1
2	文明乘客与公民素质	Unit 5	试听说交替进行	2.3.1
3	我国高铁建设和经济发展	Unit 6	试听说交替进行	2.3.2
4	健康体魄和心理与四有新人的关系	Unit 9, 10	试听说交替进行	2.3.2

7405077 《英语听力（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语听力（2）(English Listening (2))

课程编号：7405077

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：林华

一、课程简介

1. 课程概况（中英文）

《英语听力（2）》是为日语、韩语系本科生开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力，包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等，重点训练为听记、分析生活、教育、饮食、健康等主题听力材料主要内容的能力。

English Listening (2) is a course designed for undergraduate Japanese and Korean majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The training will be focused on the note-taking and analysis of the general understanding of listening materials on life, education, food and health, etc.

2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

- 听 VOA 慢速节目，掌握中心大意，理解主要内容；
- 听英语国家人士所作的难度不超过所学语言知识的讲座，根据笔记作简要概括；
- 对于与课堂训练相近的主题，对所听到的语段进行问答和概述。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Family life	Listening & note-taking for: family life; different concepts of the family in modern society; relationship of family members	Q&A Quiz Discussion	Understanding the changes in family life
2. Family education	Listening & note-taking for: family discipline and attitudes towards the punishment;	Q&A Quiz Discussion	Understanding the principles and different attitudes toward family education
3. Houses&Furniture	Listening & note-taking for: spatial relationship, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding of spatial relationship and the understanding of some descriptions of houses and furniture
4. School Education (I)	Listening & note-taking for: the qualities of good teaching, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on school education
5. School Education (II)	Listening & note-taking for: problems and advice in English reading & writing; advice to foreign students preparing to study in Britain; study habits	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on effective learning
6. Earning and Spending Money	Listening & note-taking for: items and prices; reimbursing, etc.	Q&A Quiz Discussion	Getting familiar with items, prices and claiming for expenses
7. Career	Listening & note-taking for: the speakers' personal history and work experiences; likes and dislikes; occupational choices and changes in the future	Q&A Quiz Discussion	Understanding of some facts and ideas on jobs and careers
8. Health Food	Listening & note-taking for: health, dieting, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding some important words and new concepts about health food
9. Health	Listening & note-taking for: overweight, stress, etc.	Q&A Quiz Discussion	Thinking about healthy life styles
10. Safety	Listening & note-taking for: instructions and advice on safety; the identification of potential hazards and ways of removing or remedying the problems	Q&A Quiz Discussion	Understanding safety and potential problems
11. Sports	Listening & note-taking for: some facts and ideas on matches, yoga, etc.	Q&A Quiz Discussion	Better understanding of sportsmanship

二、教学内容

理论教学安排: 本课程采用基于任务的学习模式, 以主题方式进行, 并以此为依据进行拓展。

主题	章节 (Unit)	学时	主要内容	学习要求	备注
Family life	1. Under the Same Roof	3	Listening for specific information: facts, concepts and relationships; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Movies on family life; 2. VOA Special Programs
Family education	2. Smacking or Reasoning?	3	Listening for specific information: family discipline and attitudes towards the punishment of children; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Movies on family education; 2. VOA Special Programs

Houses & Furniture	3. A Sweet Sweet Home	3	Listening for specific information: spatial relationship and descriptions of houses and furniture; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line information on spatial relationship
School Education (I)	4. Going to School (I)	3	Listening for specific information: quality education; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line programs on school education
School Education (II)	5. Going to School (II)	3	Listening for specific information: problems and advice in English reading & writing; advices and study habits; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line programs on school education
Earning and Spending Money	6. Earning and Spending Money Wisely	3	Listening for specific information: items and prices; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line reading on bugeting
Career	7. Choice Versus Chance	2	Listening for specific information: work experiences; likes and dislikes; occupational choices and changes in the future; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. More information on job prospects
Health Food	8. Eating the Right Things	2	Listening for specific information: food, diets, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. On-line information about nutrition
Health	9. About Yourself	2	Listening for specific information: facts and ideas on overweight, dieting, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on fitness
Safety	10. Safety First	2	Listening for specific information: first aid; checklists, etc. note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on first aid
Sports	11. Sportsmanship and Championship	2	Listening for specific information: basketball, yoga, referees, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Sports programs
Review	12. Review	2	Listening strategies: review	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	Reviewing
Final Exam		2			

本课程教学在以上教学材料的基础上，加入时效性较强的音频、视频和其他补充资料。

三、教学方法

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。以学习策略、

任务型教学和自主学习等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与学习。

教师在教学中，要多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维 and 创新能力。

四、考核与评价方式及标准

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论
问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 短对话 长对话 短篇章 判断 outline 或简答

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 2》，高等教育出版社，2014 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语初级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语 听力 2》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。

4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其它课程的联系

《英语听力（2）》通过系统的听力训练，提高学生的听力理解能力和实际运用语言的能力，加深对英语国家政治、经济、社会、文化等方面的认识 and 了解，为更高阶段的课程教学和学生英语交际能力的培养打下良好的基础。

主撰人：林华

审核人：孔维恒、杨德民

教学院长：冯延群

2018年12月22日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对应课程目标的支撑度
1	家庭教育和学校教育的结合	Unit 1, 2, 4	试听说交替进行	2.3.1
2	个人独立与理财	Unit 6	试听说交替进行	2.3.1
3	创业与爱国	Unit 7	试听说交替进行	2.3.2
4	食品安全与社会和谐	Unit 8	试听说交替进行	2.3.2

7405316《韩语应用文写作》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语应用文写作/ Korean Practical Writing

课程编号：7405316

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：林琰

一、课程简介

1.课程概况

本课程《韩国语应用文写作》是给学生传授韩语应用文的基本理论、主要类型、写作技巧、写作规范，使学生掌握韩语应用文写作的基础知识、基本技能，并在实践中提高应用文写作能力，以适应高速度、高效益的经济发展的需要。通过本课程使学生们掌握韩语应用文写作理论知识的同时，能够起草各种各样的礼仪信函和商贸信函以及包括合同书的各种法律文书。

Basic theory of Korean Practical Writing, typical patterns, writing skills, and writing principles are delivered, making students capture working knowledge and efficient methods to improve writing ability in practice. With the training obtained from this course, students are enabled to draw up different forms of letters: protocol, business letters, contracts or legal documents. The course is designed to meet the demands of the fast economic development in the society.

2. 课程目标

2.1: 使学生了解和掌握韩国语应用文写作能力, 提高专业语言学习能力。

2.2: 提高应用文的撰写能力, 写出内容充实、结构严谨、语言精当、提示合格的文章。也为学生就业和日后的工作、学习提供帮助。

2.3: 应用文写作例文内容严谨、语言精练。因此学生在分析例文时, 找出长处引导学生以之为范文, 提高文字修养同时加强思想道德、严格执行政策, 培养立党为公的品格。而且学生写作态度要认真, 养成严谨缜密的作风。

2.4: 针对实际情况适当增补与关系密切的、能反映当前情况的调查报告等新例文时, 学生应当按照实事求是的原则, 把诚实守信作为作文的根基。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第1课 公文写作基础知识 (1)	2	公文写作概念, 构成概念, 机能	√	√	
第2课 公文写作基础知识 (2)	2	公文写作要领 分类、公文构成要素			
第3课 社交信函 (1)	2	有关社交信函 问候信, 邀请信, 祝贺信	√	√	
第4课 社交信函 (2)	2	介绍信, 感谢信等	√	√	
第5课 商务信函 (1)	2	洽谈新, 订货信, 委托信	√	√	√
第6课 商务信函 (2)	2	谢绝信, 抗议信, 催促信	√	√	
第7课 公司内部文书 (1)	2	电话记录, 通知, 告示等	√	√	
第8课 公司内部文书 (2)	2	启事, 委托书, 指令等	√	√	
第9课 公文书写作范文	2	练习: 按提供的内容写相应的公文内容	√	√	
第10课 公司内部文书 (3)	2	总结报告, 题案等	√	√	√
第11课 公司内部文书 (4)	2	计划书, 辞职书等	√	√	
第12课 法律文书 (1)	2	合同书, 公证书等	√	√	√
第13课 法律文书 (2)	2	民事诉讼, 上诉状等	√	√	
第14课 求职文书 (1)	2	履历书	√	√	
第15课 求职文书 (2)	2	自传	√	√	

三、教学方法

开设的, 根据写作课的这一特点, 教学主要采用讲授的方法和布置写作任务的方法, 而且采

取总结和分析写作实践中出现的错误的方式。另外，适当结合分析讨论，答疑，自学等方式。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发表、讨论、作业、测试等情况综合评定，占课程考核成绩的 50%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 50%。期末考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《韩国语应用文写作》、全龙华、延边大学出版社、2011年、第三版。

阅读书目：

1. 《新航标 韩国语应用文写作》，崔桂花，北京语言大学出版社，2017，第二版。
2. 《韩国语应用文写作》，金玉子，延边大学出版社，2008，第一版。
3. 《韩国语写作教程》，李定喜，高红姬，外语教学与研究出版社，2009年，第一版。

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

掌握韩国语应用文的一般理论知识，能够起草各种各样的礼仪信函和商贸信函以及包括合同书的各种法律文书。根据本课程的特点和难度，应先修基础韩语等课程。

七、其他

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	商务信函： 洽谈新、订货信等	第 5 课	写作、发表、案例、讨论	2.1	2.2	2.3	
2	公司内部文书： 总结报告、题案等	第 10 课	讲授、发表、讨论、案例	2.1	2.2	2.3	2.4
3	法律文书	第 12 课	讲授、发表、讨论、案例	2.1	2.2	2.3	

撰写人：林瑛

审核人：郑慧、崔春梅

分管教学院长：冯延群

日期：2018年12月5日

7405318 《韩语语法》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语语法/ Grammar Korean

课程编号：7405318

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

课程负责人：郑慧

一、课程简介

1. 课程概况

本课程韩语专业本科生专业教育课程中的专业基础必修课之一，培养学生掌握韩语语法体系和框架，深入系统的掌握韩语助词、词尾等在使用上的异同。本课程讲授韩语的词法、句法等基本语法知识，归纳韩语语法体系，助词、词尾的用法以及语用上的异同，使学生加深理解意义相近的助词、词尾等语法点，并系统的掌握词的分类、阶称、时制、引用法、惯用型等语法知识。语法贯穿于韩语学习的整个过程中，对韩语语法进行系统的学习有助于提高学生运用韩语语言的能力。

This course is one of the Major Basic Compulsory Courses in the specialized education of undergraduates majoring in Korean. It aims to help students grasp the system and frame of Korean Grammar, and develop a comprehensive and systematic knowledge of how to use Korean auxiliary words, terminations and some other functional words. In this course, students will be introduced the most basic and necessary grammatical knowledge like Korean morphology and Korean syntax. They will also learn to induce the Korean Grammatical System and summarize the pragmatic similarities and differences of auxiliary words and terminations, which will help deepen their understanding of the grammatical applications of those similar auxiliary words and terminations, and have a systematic grasp of the grammatical knowledge, such as word classification, different forms of addressing in talking, tense, direct and indirect speech and fixed idiomatical expressions, etc. Korean Grammar will penetrate the whole learning process of this language, and having a systematical study of this course will contribute to the improvement of students' ability in Korean application.

2. 课程目标

2.1 传授学生扎实的语言基础知识和技能，加深学生对韩语基础知识的记忆。

2.2 让学生在掌握韩语语音、语调基础上，活用词汇、句型和语法，并在语言习得的过程中培养学生扎实的语言基础知识和跨文化交际能力。

2.3 通过中韩语法比较，让学生加深对韩国语语法理解的同时提高对母语语法的理解和认识。

二、教学内容

理论教学安排(王丹《大学韩国语语法》):

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一章 韩国语概说	2	复习第一章内容并整理笔记	√	√	√
第二章 韩国语语音	2	复习第二章内容并整理笔记、做习题	√	√	√
第三章 第一节 词的构成与分类 第二节 韩国语的体词	2	复习并整理笔记、做习题	√	√	√
第三章 第三节 韩国语的谓词	2	复习第六、七章内容并整理笔记	√	√	
第三章 第三节 韩国语的谓词	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	
第三章 第四节 韩国语的修饰词 第五节 韩国语的关系词 第六节 韩国语的独立词	2	复习并整理笔记	√	√	
第四章 第一节 韩国语的词汇体系与分类	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	√
第四章 第二节 韩国语词汇的变异与扩展	2	复习并整理笔记	√	√	√
第四章 第三节 韩国语词汇的语义关系	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	√
第五章 第一节 韩国语的句子成分 第五章 第二节 韩国语的句子类型	2	复习并整理笔记	√	√	√
第六章 第一节 韩国语的时间表示法 第六章 第二节 韩国语的否定法	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	
第六章 第三节 韩国语的敬语法 第六章 第四节 韩国语的使动法与被动法	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	√
第六章 第五节 韩国语的引述法	2	复习并整理笔记, 做习题	√	√	
第七章 韩国语语文规范	2	总复习	√	√	

三、教学基本要求

教学环节主要包括课堂讲授、课内练习、课外作业。教师结合教材, 主要向学生传授韩语语法的框架、体系以及框架下的细分结构, 重点常用的助词和词尾的异同以及用法差异, 再通过练习和例句组织学生分析各种语法关系。此后布置有代表性的课外作业让学生们练习, 并对作业进行评改、答疑。

四、教学方法

在实际的授课过程中, 按照理论与实践相结合的指导方针, 向学生们系统的讲授语法结构、框架, 重点分析难以区分和掌握的语法。考核方式为笔试, 闭卷。成绩评定为平时成绩占 30%, 期末成绩占 70%。

五、参考教材和阅读书目

- 1.许维翰,《实用现代韩国语语法》,[M],延吉, 外文出版社, 2008
- 2.宣德五,《韩国语基础语法》,[M], 北京, 社会科学文献出版社, 2008
- 3.许东振等,《实用现代韩国语语法》,[M], 外语教学与研究出版社
- 4.국립국어원,《외국인을 위한 한국어 문법》,[M],서울,커뮤니케이션북스

5.何彤梅,《韩语语法偏误及解析》,[M],北京世界图书出版公司

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

本课程的先修课是《基础韩语 3》和《基础韩语 4》,学生们已经学习了大量的语法点,在此基础上开设《韩语语法》,能够使学生对已学过的语法进行系统集中的分类、分析,巩固所学知识,以便更好的掌握韩语语言。

七、其他

撰写人:郑慧

审核人:李海英、崔春梅

教学院长:冯延群

日期:2018年12月11日

附录:课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	韩汉语言比较	第一章	讲授、讨论、对比	√	√	√
2	韩汉构词法比较	第四章	讲授、讨论、对比分析	√	√	√
3	韩汉敬语法表达	第六章	讲授、讨论、对比分析	√	√	√

7405320 《韩国文学作品选读》教学大纲

课程名称(中文/英文):韩国文学作品选读/ Selected Readings of Korean Literature

课程编号:7405320

学 分:2 学分

学时分配:讲授学时:32

课程负责人:林瑛

一、课程简介

1.课程概况

《韩国文学作品选读》是高等学校韩语专业必修的专业基础课。本课程教学安排为一学期。本课程重在培养学生韩国语综合技能和自己主导学习的能力,教学环节包括课堂讲授,课堂练习、讨论、课外作业。通过讲授式教学,阐述知识体系;通过启发式教学,开启学生自我智慧的宝库,激发创造热情;通过讨论、辩论、演讲、朗诵、写作和调查等实践性活动,增强学生主体意识和

实践能力，全方位考察学生素质。

Selected Reading in Korean Literature is one of the required professional basic courses intended for Korean majors in colleges and universities. The present course, scheduled for one semester of teaching hours, focuses on developing the students' Korean integrated proficiency as well as independent learning ability. The classes are conducted in the form of classroom lecture, practice, discussion and assignments. The teacher imparts knowledge to students through classroom lecturing, enlightens the students' wisdom and stimulates their creative passion through heuristic teaching as well as improves their subject consciousness and practical capabilities through some activities such as discussion, debate, speech, reading, writing and investigation, thus, making an all-round examination of the students' overall quality.

2.课程目标

2.1 掌握一定的文学基础知识。课程内容包括范文节选、作品鉴赏、作家简介、文学类词汇、韩国文化以及课后练习等内容。

2.2 培养学生自主阅读、体悟、鉴赏、分析、评价文学作品的的能力。

2.3 培养学生的知识迁移和应用能力，创造性地运用既有学识，最大限度地实现本课程教学的价值和意义。

2.4 在教学中渗透思想道德教育塑造学生的人文情怀，培养学生正确的情感态度和价值观，提升学生的人文境界，培养学生自我认识和终身发展的能力。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一课 文学作品鉴赏方法	2	阅读及欣赏	√	√	√	
第二课 作品 낙동강 (1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇,语法	√	√	√	
第三课 作品 낙동강 (2)	2	作品理解, 分析, 评价; 翻译或简单写作	√	√	√	
第四课 作品 탈출기 (1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇,语法	√	√	√	
第五课 作品 탈출기 (2)	2	作品理解, 分析, 评价; 读后感	√	√	√	√
第六课 作品 백치 아다다 (1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇,语法	√	√	√	
第七课 作品 백치 아다다 (2)	2	作品理解, 分析, 评价; 翻译或简单写作	√	√	√	
第八课 作品 원고료 이백원(1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇,语法	√	√	√	
第九课 作品 원고료 이백원(2)	2	作品理解, 分析, 评价; 读后感	√	√	√	√
第十课 作品 무녀도(1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇,语法	√	√	√	
第十一课 作品 무녀도(2)	2	作品理解, 分析, 评价; 翻译或简单写作	√	√	√	

第十二课 作品 서울, 1964년 겨울(1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇, 语法	√	√	√	
第十三课 作品 서울, 1964년 겨울(2)	2	作品理解, 分析, 评价; 翻译或简单写作	√	√	√	
第十四课 作品 삼포로 가는 길 (1)	2	了解作品背景, 作家; 掌握文学类词汇, 语法	√	√	√	
第十五课 作品 삼포로 가는 길(2)	2	作品理解, 分析, 评价; 读后感	√	√	√	√

三、教学方法

本课程是高级阶段的韩语学习, 通过讲授、阅读、讨论等方式开展教学。注重教学互动, 师生双向交流, 课前布置阅读篇目, 做必要的提示, 让学生进课堂能参与讨论, 以便活跃课堂气氛, 调动学生的主动性。运用多媒体课件、影视、图片幻灯资料等手段辅助教学。结合作家作品, 组织学生进行课堂讨论, 以培养学生独立思考问题的能力和口头表达能力。结合教学重点规定精读篇目, 并布置相关作业, 由易到难, 为学生撰写毕业论文和报考研究生做准备。选择作业范例进行讲评, 帮助学生不断提高对韩国近现代文学名著的赏析水平和研究能力。平时布置至少二篇小论文或读后感。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度, 学习情况, 主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定, 占课程考核成绩的 50%; 期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用, 占课程考核成绩的 50%。

五、参考教材和阅读书目

参考材料:

《韩国文学作品选读》、全龙华、延边大学出版社、2008年、第二版。

阅读书目:

1. 《韩国文学作品选读》, 李敏德, 黑龙江朝鲜民族出版社, 2008年, 第一版。
2. 《韩国文学选读》, 韩梅, 韩晓, 对外经济贸易大学出版社, 2009年, 第一版。

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程是为韩语专业学生在第七学期开设, 本课程在教学内容及教学环节等方面为学生可供毕业论文题材。根据本课程的特点和难度, 应先修韩语泛读, 韩国文学史等课程。

七、其他

附录: 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	了解韩国 20~30 年代作品, 介绍社会苦难生活现状及人们的抵抗意识	第五课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3	2.4
2	了解近代韩国社会人们的社会意思和价值观	第九课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3	2.4
3	了解韩国 60~70 年代丧失故乡的社会低下层生活的人们生活	第十五课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3	2.4

撰写人：林瑛
审核人：郑慧、崔春梅
教学院长：冯延群
日期：2018年12月5日

7405321 《韩语词汇学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语词汇学/ Korean Lexicology

课程编号：7405321

学 分：2 学分

学 时：总学时 32 讲授学时：32

开设学期：第 6 学期

课程负责人：郑慧

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是韩语专业专业教育课程中的语言文学方向课程限选课之一。以现代语言学理论为指导，以韩语词汇为研究对象，在学生经过了初级、中级韩语的学习，具有相当的词汇量基础上，着重讲授韩语词汇的来源、发展、现状及其研究方法；从单词的语法特性，词义，词形，词汇的种类，单词的构成，特殊词汇等方面举例讲解韩语词汇的特点。同时还对韩国语的固有词、汉字词、外来词、同义词、反义词、称谓语、缩略词、成语及惯用语等各类词汇进行详细介绍，帮助学生系统掌握韩国语词汇，并从中领悟能够快速记忆、理解韩国语词汇的方法。学生通过该课程的学习和练习，对韩语词汇有更系统更深刻更专业的认识。同时结合韩、汉语词汇的比较，为单词的翻译提供理论基础。

This course is an optional one in the major education curriculum in Korean language and literature program. Based on modern linguistic theories as a guide to the Korean vocabulary and as the research object, and after students' finishing the primary and intermediate stage with considerable vocabulary, this course aims at the teaching of Korean vocabulary origin, development, current situation and research methods; and explains Korean vocabulary from the grammatical characteristics, the meaning of words, word spelling, words categories, word formation, and the characteristics of special vocabulary. At the same time, various categories of words, such as original Korean words, Chinese characters words, borrowed words, synonyms, antonyms, appellation, abbreviations, idioms and phrases, are introduced to help students master the Korean vocabulary, and understand the methods that can help students memorize and understand Korean vocabulary. Students, with study and practice, can have a more systematic, more profound and more professional understanding of the Korean vocabulary. At the same time, with the comparison of Korean and Chinese words, it can provide a theoretical basis for the translation of words.

2.课程目标:

2.1 掌握韩语词汇的来源、发展、现状及其研究方法。

2.2 系统掌握韩国语词汇,并从中领悟能够快速记忆、理解韩国语词汇的方法。

2.3 通过词汇学中的学习资料,对中韩语言文化进行比较,深入理解韩国语的同时,对母语语言文化有新的认知。

二、教学内容

理论教学安排(林从纲《新编韩国语词汇学》):

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一章 词汇学的性质、研究的必要性、研究对象和方法	2	了解词汇学研究的基本理论知识	√	√	
第二章 韩国语词汇的分类	2	了解韩国语词汇的分类标准及分类情况	√	√	
第三章 构词方法	2	掌握韩国语构词方法	√	√	√
第四章 词汇的扩展	10	了解韩国语的方言、隐语、惯用语、新语、称谓语、缩略语等	√	√	√
第五章 词义和词的关系	8	了解词义类型和词的关系、同义词及反义词的分析	√	√	
第六章 词义的变化	2	了解词义变化的原因、类型、途径等	√	√	√
第七章 非固有词的来源	2	了解韩国语非固有词的来源	√	√	√
第八章 韩国词汇与朝鲜词汇的主要差异	2	对韩语词汇与朝鲜词汇进行比较,了解其差异	√	√	
第九章 词汇教育 第十章 韩国语词典	2	了解韩国语词汇教育情况	√	√	

三、教学基本要求

本课程坚持以学生为主体,教师为指导的教学原则,以韩国语词汇为中心,并适时地引导学生开动脑筋,与汉语进行对比,以深化对韩国语词汇的学习。同时适时地向学生介绍韩语词汇学的研究动态和最新方向,让学生对韩语词汇学有较全面的、系统的了解。

四、教学方法

在教学过程中,以课堂讲解为主,兼顾具体的语言材料运用及分析,做到理论与运用相结合。采用论述式、概述式和指引式讲解相结合,对教学内容的新信息点、重点、难点,进行论述式讲解,深入浅出地详述理论原理,用恰当的例证加以说明,以此帮助学生充分理解理论知识。对容易理解的内容则进行简明扼要地讲解。教学中以学习指定的教材为主,适当穿插一些相关的信息材料。教学手段主要是抽取各章节中的精华部分进行讲解,并适时地采用专题讨论的方式进行学习。

考试形式为笔试,闭卷。

五、参考教材和阅读书目

1. 国语词汇学 塔出版社 1992 年
2. 现代韩国语词汇学 延边大学出版社 1999 年
3. 韩国语词汇学 黑龙江人民出版社 1998 年
4. 国语词汇学 塔出版社 1990 年
5. 新编韩国语词汇学 北京大学出版社 2007 年

六、本课程与其它课程的联系与分工

开设本课程之前学生应先修完韩语语法、初中级韩语课程。

七、其他

撰写人：郑慧

审核人：李海英、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 5 日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	韩汉构词法比较	第三章	讲授、讨论、对比	√	√	√
2	韩汉词汇的扩展	第四章	讲授、讨论、对比分析	√	√	√
3	韩汉词义的发展变化	第六章	讲授、讨论、对比分析	√	√	√

7405322 《韩译汉》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩译汉/ Translation from Korean to Chinese

课程编号：7405322

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：韩兆元

课程简介

1、课程概述

《韩译汉》课程为专业知识教育必修课，开设学期为韩语专业第六个学期。主要通过传授翻译的基础理论知识，结合翻译的实际训练，培养学生掌握韩汉两种语言异同的特点基础上，运用翻译的理论和技巧，学会不同的文体风格、不同句式、词和词义、句子、文章等翻译方法，提高学生韩语理解力，提高译语（汉语）的表达力，从而提高韩汉翻译的综合能力。

Korean-Chinese Translation is a compulsory course of Korean academic curriculum scheduled in the sixth semester. Through the instructions of basic translation theories as well as the practices, it aims to facilitate students' capacity in translation from Korean to Chinese with a good command of related theories and skills in translation based on the understanding of different features of two languages from different levels, such as styles, syntax, semantics and discourses, the comprehension of Korean and the expression in the target language (Chinese).

2、课程目标

- 2.1 使学生掌握翻译的理论和技巧，提高学生分析韩语的理解能力。
- 2.2 增强学生译语（汉语）的表达力，从而提高韩汉翻译的综合能力。
- 2.3 通过课程中体现的德育教育思想的渗透，培养学生树立文化自信并拥有正确的人生观。（文化自信、公民人格）

二、教学内容

具体教学安排以《韩中翻译教程》（张敏，朴光海，金宣希）为参考教材：

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第1课 简历与自我介绍	2	翻译作业, 자기소개서	√	√	
第2课 请柬	2	翻译作业, 집들이 초대장	√	√	√
第3课 祝词	2	翻译作业, 전시회 축사	√	√	
第4课 演讲	2	翻译作业, 2000년 신년사	√	√	√
第5课 新闻	2	翻译作业, 중국의 가입	√	√	
第6课 社论	2	翻译作业, 교과교실제가 공교육 활성화 발판 되려면	√	√	
第7课 评论	2	翻译作业, 광고의 역할과 기능	√	√	
第8课 声明	2	翻译作业, 대한민국과 중화인민공화국간의 외교관계 수립에 관한 공동성명	√	√	
第9课 介绍	2	翻译作业, 비빔밥	√	√	
第10课 论文	2	翻译作业, 한·중 경제권에서의 성공적인 협력 모델	√	√	
第11课 协定与法规	2	翻译作业, 한국 대외무역법	√	√	

第 12 课 记叙文	2	翻译作业, 한강	√	√	
第 13 课 散文	2	翻译作业, 신록 예찬	√	√	
第 14 课 剧本	2	翻译作业, 업기적인 그녀	√	√	
第 15 课 小说	2	翻译作业, 소나기	√	√	
第 16 课 诗歌	2	翻译作业, 님의 침묵	√	√	

(说明: 具体授课过程中, 根据实际情况适当分配和调整各章节内容。)

三、教学方法

本课程按照理论与实践相结合的指导方针, 具体授课中包括课堂讲授、课内练习和课外作业。课堂讲授中, 简明讲授翻译方法的基本思想, 针对每一课的内容, 补充相应的翻译技巧和注意事项。在此基础上, 组织学生进行课内代表性的练习, 分析、讨论、翻译大量的实例和范文, 启发学生理论指导实践。课下布置翻译作业, 并教师对作业进行评改、答疑、辅导。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 30%, 主要包括: 课堂表现和学习态度 (10%)、作业 (20%)。
2. 期末考核占比 70%, 采用闭卷考试, 考核内容主要包括各章节的理论知识、相关翻译题。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

张敏, 朴光海, 金宣希, 《韩中翻译教程》[M], 北京, 北京大学出版社, 2008

阅读书目

1. 柳英绿, 《韩汉翻译基础》, 延边大学出版社, 2008.7
2. 李民、宋立, 《韩汉翻译研究: 理论与技巧》, 社会科学文献出版社, 2014.7
3. 全香兰, 《韩汉翻译技巧》, 北京语言大学出版社, 2005.7
4. 金兰, 《中级韩汉翻译教程》, 北京大学出版社, 2008.1
5. 金永寿、全化民, 《汉朝朝汉翻译基础》, 延边大学出版社, 2008.7
6. 金惠林, 《韩汉翻译词典》, 世界图书出版公司, 2008.8

六、本课程与其它课程的联系

本课程的先修课程是《基础韩语 5》和《韩语语法》、《韩语词汇学》、《韩国文化》等, 此时学生已具有较扎实的韩语基础和广泛的语法知识、文化知识, 在此基础上开设《韩译汉》, 通过各类范文的学习, 使学生学习翻译技巧, 扩大知识面, 提高语言转换能力。

七、其他

附录：课程思政素材

以《韩国的社会与文化》（朴银淑）为授课主要依据，《韩国文化论》（田景等）为参考，蕴含的课程思政素材如下：

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	请柬翻译中涉及的文化差异、礼节等	第 2 课	讲授、案例	2.1	2.2	2.3
2	演讲翻译中涉及的汉字词来源及翻译，体现出文化自信	第 4 课	讲授、案例	2.1	2.2	2.3

（说明：具体授课过程中，根据实际情况适当调整具体案例，进行思政德育精神的自然融入、渗透）

主撰人：韩兆元

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7405324 《韩语口译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语口译/ Korean Interpreting

课程编号：7405324

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

讲授学时：32

课程负责人：李海英

一、课程简介

1.课程概况

韩语高级口译主要是学习韩语同声传译技巧。具体的内容是掌握同声传译的基本技能、要领和格式等。所覆盖的面较大，涉及各种的大型外事翻译、国际会议的翻译、政府官员涉外接待时的翻译、商业谈判翻译等。涉及到政治、经济、文化、商务等领域。本门课注重和培养学生的临场应急能力和实际翻译能力。形式上既包括从韩语译成汉语，还包括从汉语翻译成韩语。教授给学生如何一步步地掌握这门课的基本技能和实际的应用能力。

The course Advanced Korean Interpreting is aimed at training for simultaneous interpreting of the Korean language. To be specific, students are required to master the basic methods, the key skills and the frameworks of simultaneous interpreting. Covering a wide range from political, economic, cultural

to commercial fields, the course offers interpreting practices for diplomatic activities, international conferences, official reception of foreign guests, and business negotiations, etc. Students' satisfactory work performance and abilities to handle difficult situations are mostly emphasized. Students learn to interpret Korean to Chinese and Chinese to Korean. With this two-way methodology, students can gradually master the basic skills and the practical methods.

2.课程目标:

2.1 使学生了解口译的基本理论, 掌握口译的基本要领以及中朝(韩)交接、同声口译理论与技巧;

2.2 锻炼学生敏捷的双语思维能力, 培养学生交接、同声口译能力;

2.3 通过中韩商务洽谈翻译文本及翻译实践, 使学生遵守商务洽谈时的礼仪、礼节, 在国际友人面前大方、稳重、彬彬有礼, 从而展现东方礼仪之邦之风采。(国家意识、文化自信、公民人格);

2.4 通过名胜古迹翻译文本及翻译实践, 深入了解我国名胜古迹及承载的文化, 并发扬、传承中华文化而努力(文化自信)。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一课 口译简介及口译的理论	2	作业: 掌握口译的理论	√			
第二课 面试 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即人称代词、专有名词翻译	4	作业: 掌握口译的技巧与基本要领				
第三课 互访、会晤 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译笔记	2	作业: 熟练口译、翻译要领		√	√	
第四课 告知行程安排 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即国际会议名称翻译、汉字词翻译	2	作业: 掌握各类翻译技巧		√		
第五课 游览名胜古迹 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即郑重礼貌的表达方式	2	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		√
第六课 商务洽谈 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即称谓翻译、外来词翻译	4	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√	√	
第七课 商务宴请 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即商务宴请翻译时的注意事项	2	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√	√	
第八课 活动主持词 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识 即专有名词翻译	4	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		
第九课 宴会上的主持词 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识	2	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		
第十课 明星采访 翻译场景、词汇预习、细节详解、现场翻译时的 注意事项	2	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		
第十一课 典礼致辞(1) 欢迎词 翻译场景、词汇预习、细节详解、口译基本常识	4	作业: 掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		

即致辞讲话的语体特征，中韩致辞格式差异						
第十二课 典礼致辞（2）经贸活动开幕词 翻译场景、词汇预习、细节详解、	2	作业：掌握大量词汇、熟练复述、速记等口译相关技能		√		

三、教学方法

韩语口译是以实践训练为主的技能课，课堂实践活动主要包括口译练习和即席翻译能力训练，以及与课程有关的视听活动，形式多样。根据本课程的特点，实践环节应占全部课时的三分之二，以学生练习为主，精讲多练。

四、考核与评价方式及标准

考试形式为口试。成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业等情况综合评定，占课程考核成绩的 50%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 50%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

《韩中 中韩口译教程》、金宣希、北京大学出版社、2014 年、第一版。

阅读书目

- 1、《中韩口译入门》、孙志凤、人民教育出版社、2009 年、第一版。
- 2、《노트테이킹》、최정화、한국문화사、2002 年、第一版。
- 3、《외국어와통역·번역》、최정화、한국외국어대학교 출판부、2005 年、第一版。

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

韩语口译是韩语技能的单项训练，重点是提高韩语即席翻译和同声传译的能力。本课程与其他单项技能课各有侧重，相辅相成，构成一个统一体，使学生全面提高韩语水平。

七、其他

撰写人：李海英
 审核人：郑慧、崔春梅
 教学院长：冯延群
 日期：2018 年 11 月 11 日

附录

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	
1	商务洽谈时遵守礼仪、礼节，待人接物要东礼貌	第六课	讲授、观看视频	2.1	2.2	2.3	
2	商务宴请时保持绅士风度，不失国家体面	第七课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	
3	讲解中国的名胜古迹，宣扬优秀的中华文化	第五课	讲授、讨论		2.2	2.3	2.4

7405327 《韩国概况》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩国概况 / South Korea Overview

课程编号：7405327

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：韩兆元

一、课程简介

1、课程概述

《韩国概况》课程为专业知识教育必修课，开设学期为韩语专业第一个学期。本课程使学生了解韩国国家的基本社会概貌，主要是从韩国地理民俗、韩国历史、现代韩国社会三个角度出发了解韩国。具体内容包括地理、历史、政治、经济、教育、媒体、宗教民俗、文学艺术、生活文化等方面的基础知识。涉及内容广泛丰富、知识新颖、具有实用性，是学生全方位了解韩国社会文化的一个窗口，为更好地学习韩国语储存必备的文化知识。通过本课程的学习，使学生深刻了解韩国文化背景，加深对韩国文化的认识，增强语言学习的理解能力，储备对象国相关知识，培养跨文化交际能力，提高学生在将来工作中与韩国友人进行韩国语交流的能力。

A Survey of South Korea, taught in 1rd. semester, is a compulsory course for Korean majors. The purpose of this course is to help students learn about the basic social survey of South Korea, mainly from South Korea's history and geographical customs, and modern South Korean society.

It covers the fundamental knowledge of South Korea's geography, history, politics, economy, education, media, religious folklore, literature and art, and life culture. With its sufficiency, novelty and practicality, the course aims to help students store necessary culture knowledge so that they can learn South Korean better. Through this course's learning, students will know deeply about South Korea's cultural background and its culture, strengthen their comprehension of the language of South Korean, foster their cross-cultural communicative competence, so that they can improve their communicative ability in South Korean in future work.

2、课程目标

2.1 使学生了解和掌握韩国地理、历史、政治、经济、教育、衣食住、民俗文化等概况知识，提高专业语言学习能力。

2.2 加深学生对韩国社会文化的理解和认识，储备对象国相关文化知识，增强语言学习的理解能力，培养跨文化交际能力。

2.3 通过课程中包涵的儒家思想的体现，进行德育教育的渗透，增强学生保护和传承中国传统文化的意识，培养学生塑造并拥有正确的人生价值观和爱国情怀。（文化自信、公民人格、价值引领）

二、教学内容

具体教学安排以《韩国社会与文化》（朴银淑等）以及《韩国文化论》（田景等）为参考教材：

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
地理 地理与气候 行政区域 民族与语言 人口	2	作业：韩国面积、人口、主要山峰、河流及行政区划等知识点的记忆	√	√	
历史 第一节古代历史 第二节 中世社会-高丽 第三节 近世社会-朝鲜 近代社会 现代社会	4	小论文：韩国各朝代政权与中国相应王朝的关系 ppt:三国时期及高丽、朝鲜时期的文化	√	√	√
政治 韩国政府 韩国的政党 选举制度 韩国的外交	2	小论文 1：中韩关系发展特点 小论文 2：朝韩关系发展现状	√	√	
经济 韩国的经济体制 韩国的经济发展过程 韩国的产业结构 韩国的对外贸易	2	小论文：在华韩企的发展现状及特点 Ppt：长江三角洲地区韩企的发展现状	√	√	
社会 社会阶层 社会问题 社会福利 舆论 交通 休闲生活	2	小论文：列举韩国社会值得借鉴之处及问题点分析	√	√	
教育 韩国教育的基本原则与内容 韩国的教育制度 韩国的教育体制 韩国教育的问题	2	小论文：韩国教育热现象分析及与中国教育热比较	√	√	
宗教 韩国的宗教情况 传统宗教 韩国的本土宗教 基督教	2	ppt：儒教（儒学）在韩国社会各方面的表现及原因 小论文：分析中国的儒家思想在韩国的表现及给我们的反思。	√	√	√

民俗 韩国的家庭 衣食住文化 岁时风俗和民俗游戏 冠婚丧祭	6	小论文 1: 中韩服饰对比 小论文 2: 中韩饮食对比 小论文 3: 中韩民俗游戏对比 (利用实训室, 试穿韩服、体验韩国传统民俗游戏(놀이))	√	√	
补充章节 1 大众媒体	4	ppt: 韩国综艺节目、影视剧作品、流行音乐、歌手组合等展示 小论文: 韩流在中国的分析	√	√	
补充章节 2 根据实际授课情况补充体育或文学艺术方面的内容	4	如: 分析韩民族的体育精神: 引导学生阅读文学作品;	√	√	
复习	2		√	√	

(说明: 具体授课过程中, 根据实际情况适当分配和调整各章节内容。)

三、教学方法

课堂上以现有教材为依据, 进行知识扩展。采用多媒体等现代化教学手段, 除了讲授主要知识点外, 结合网络通过图文并茂、视频播放等手段激发学生学习兴趣。利用网络教学平台上传课件和相关资料, 做好答疑辅导。另外, 结合学生课外自习, 指导并督促学生利用课外时间查找网络资料, 观看时事新闻, 随时关注国际动态, 不断扩充相关知识。

布置作业采取分组方式, 让学生以 ppt 等形式进行主题发表讨论, 以此增强互动, 调动学生的学习热情, 加深对所学内容的理解。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 30%, 主要包括: 课堂表现和学习态度 (10%)、作业 (20%)。作业包括结合课上相关模块内容发表 ppt 和撰写小论文。

2. 期末考核占比 70%, 采用闭卷考试, 考核内容主要包括课本上各章节的基础知识和问答, 以及文化相关综合分析题。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

1. 朴银淑等, 《韩国社会与文化》, 外语教学与研究出版社, 2017.4
2. 田景, 黄亨奎等, 《韩国文化论》, 中山大学出版社, 2010.5

阅读书目

1. 池水涌, 金哲主编, 《韩国概况》, 世界图书出版公司, 2010.1
2. 崔羲秀, 《新编韩国概况》, 延边大学出版社, 2013.7
3. 金惠媛著, 《韩国的政治、经济、文化》, 北京大学出版社, 2018.1
4. 金光洙等, 《朝鲜简史》, 延边大学出版社, 1998.4

5. 姜万吉著,《韩国现代史》,社会科学文献出版社,1997.
6. 李正秀、申泉主编,《韩国概况》,对外经贸大学出版社,2015.1
7. 林敬淳著,《韩国文化的理解》,大连出版社,2012.1
8. 韦旭昇著,《韩国文学史》,北京大学出版社,2008.7
9. 杨雨蕾等,《韩国的历史与文化》,中山大学出版社,2011.6
10. 杨昭全编著,《韩国文学史》,山东大学出版社,2009.6
11. 张文江编著,《韩国的政治和外交》,北京大学出版社,2009.1

六、本课程与其它课程的联系

通过本课程的学习,使学生入学初始就开始了解韩国社会的基本概况和文化背景,提高学习兴趣,增强《基础韩语》中的语言学习的理解能力,为促进和补充本专业其他语言课程学习的广度和深度打下基础。

七、其他

附录:课程思政素材

以《韩国的社会与文化》(朴银淑)为授课主要依据,《韩国文化论》(田景等)为参考,蕴含的课程思政素材如下:

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	中韩历史渊源、教育的历史中反映的学习内容涉及儒家经典	第二章	讲授、ppt、视频	2.1	2.2	2.3
2	儒教(儒学)的传入及体现、孝文化及启示	第七章	讲授、ppt、案例	2.1	2.2	2.3

(说明:具体授课过程中,根据实际情况适当调整具体案例,进行思政德育精神的自然融入、渗透)

主撰人:韩兆元
 审核人:郑慧、杨德民
 教学院长:冯延群
 日期:2018年12月10日

7405328《韩国文化》教学大纲

课程名称(中文/英文): 韩国文化/ Korean Culture

课程编号：7405328

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：李海英

一、课程简介

1.课程概况

本课程的目的是要学生了解韩国民族相关的文化知识，如衣食住行，风土人情等，较为全面的了解这个民族。该课程也作为语言技能的辅助形式课，丰富学生的韩国文化背景知识，增强学生对文化差异的敏感性，提高学生文化思维、辨析能力，对跨文化交际能力的培养起到一定的作用。通过本课程的教学，使学生掌握韩国的文化背景知识。

This course aims to allow students to learn the related Korean knowledge, such as the basic necessities of life, local customs and practices, and to get a more comprehensive understanding of this nation. The course is, also as an auxiliary form of language skills, to enrich students' Korean cultural background knowledge, enhance students' sensitivity of cultural differences, and improve students' ability of cultural thinking and discrimination, which helps to produce a certain effect on the cultivation of intercultural communicative competence. With the teaching of this course, students can master the Korean cultural background knowledge.

2.课程目标：

2.1 掌握韩国的信仰，包括巫教、儒教、佛教、民间信仰与韩国人的意识形态；

2.2 掌握韩国的民俗，即生产民俗、生活民俗、家庭和村落、人生仪礼、岁时风俗、民俗游戏等传统文化；

2.3 掌握韩国的民俗文学，民谣、说话、巫歌等；

2.4 通过对韩国宗教的学习，尤其是对韩国儒教的学习，让学生深刻理解儒教文化在韩国的传承与传播，以及对韩国社会与韩国人的影响，以此来反观我国在儒家文化传承方面的不足，取长补短，汲取韩国的经验，为弘扬中华优秀传统文化献出一份力量（文化自信、公民人格）；

2.5 进行中韩饮食文化、建筑文化、岁时节日习俗等文化比较，使学生了解韩国的传统文化的同时更好的理解华夏文明悠久与生生不息的活力，增强民族凝聚力，陶冶爱国情操（国家意识、文化自信）。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	

第一章 总论即文化的定义、类型、特点；韩国文化简介、韩国文化课在韩国语教学中的作用	2	讨论：文化及韩国文化相关理论知识	√	√		√	
第二章 第一节韩国的信仰-巫教，韩国人的意识形态	2	讨论：韩国传统的巫俗信仰，反观韩国人的民族意识	√				
第二章 第二节韩国的信仰-儒教，儒教的传入、传承	4	讨论：儒教的韩国传入与儒教名人，进而认识儒教影响下的韩国社会与韩国人	√			√	
第二章 第三节韩国的信仰-佛教，佛教的传入，传承	2	讨论：韩国佛教的发展历程及中韩佛教交流	√				
第三章 第一节生产民俗，农业民俗、渔业民俗、狩猎民俗等	2	讨论：农业民俗、渔业民俗、狩猎民俗		√			
第三章 第二节生活民俗，衣食住行文化	2	讨论：饮食民俗、居住建筑民俗		√			√
第三章 第三节家庭和村落，家庭关系，亲属关系，宗派，族谱等	2	讨论：家庭、亲属、村落、姓氏、宗派等		√		√	
第三章 第四节人生仪礼，韩国人的出生礼、成人礼、婚礼、葬礼、祭祀等	4	讨论：韩国传统的出生礼、成人礼、婚礼、葬礼、祭礼，研究韩国人传统的一生观		√		√	
第三章 第五节岁时风俗，韩国的节日习俗来源与特点	2	讨论：岁时节日、节日风俗		√			√
第三章 第六节民间信仰，家神信仰、村落信仰及其他民间信仰	2	讨论：家神信仰、村神信仰、其他民间信仰	√				
第三章 第七节民俗游戏，节日游戏的产生、特色	2	讨论：各种节日游戏		√			√
第三章 第八节民俗艺术，民俗音乐、舞蹈、美术的特点等	2	讨论：民俗音乐、舞蹈、美术		√			
第三章 第九节民俗文学，民谣、说话、巫歌的种类与特征	4	讨论：民谣、说话、巫歌等			√		

三、教学方法

课堂教学多以讲解式、启发式、讨论式、问答式，包括讲授、学生发表、课堂讨论、自学、观看录像、答疑。教学手段可利用幻灯片、录像带、VCD 光盘、多媒体、图书资料。

四、考核与评价方式及标准

考试形式为考察，撰写小论文或调查报告。成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业等情况综合评定，占课程考核成绩的 20%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 80%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《韩国文化风情读本》、孙大俊、外语教学与研究出版社、2009 年、第一版。

阅读书目：

1. 《신한국인》、이어녕、문학사상사、1986 年、第一版。
2. 《한국인의 의식구조 (1,2,3,4)》、이규태、신원문화사、1991 年、第一版。

3. 《한국인의 민속문화(1,2,3)》、이규태、신원문화사、2000年、第一版。
4. 《한국민속학의 이해》、민속학회、문학아카데미、1994年、第一版。
5. 《한국 민간신앙 연구》、김태곤、집문당、1994年、第一版。

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

本课程为《基础韩语》、《韩语听力》、《韩语会话》等语言必修课提供丰富的文化背景，使学生全面了解韩国文化，有助于语言教学与学习。本课程又是《韩国概况》的后修课，比《韩国概况》更加专业、深入地讲解韩国文化，也是学生准备专业四八级考试、考研的必修课程。

七、其他

撰写人：李海英

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年11月11日

附录

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1		2.4	
1	介绍韩国的儒教传承与现代社会中的体现，反思国内儒家思想传承与执行	第二章第三节	讲授、观看视频				
2	家庭和村落，介绍韩国的家庭观念，与中国家庭观念进行对比，使学生学习优良习俗	第三章第三节	讲授、讨论		2.2		2.4
3	韩国的岁时节日来源于中国，习俗则有本多独有的特点，在传统文化保护方面值的我们学习	第三章第五节	讲授、讨论		2.2		2.5

7405331 《高级韩语视听》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级韩语视听/

课程编号：7405331

学 分：2 学分

学 时：总学时：32 讲授学时：20 讨论学时：12

课程负责人：崔春梅

一、课程简介

1.课程概况

本课程为朝鲜语专业选修课之一，在四年级第一学期开设。是提高学生的视、听、说技能的主干课程。本课程是学生学习了韩国语基础课程，以及修完了《韩语会话 1-4》、《韩语听力 1-4》等课程，并具有了一定的韩国语听解能力之后，培养和训练学生韩语综合技能为目的的专业选修课程。

本课程结合多媒体、领读、对话练习等方式授课，要求学生通过一个学期的学习和训练，能够看懂韩国 TV 的包括新闻、综艺节目的等各类节目以及韩国电影、连续剧、演说等，能够充分理解并可概括大意，做到全面提高学生的听说及理解等综合能力。

The course is one of the optional courses for Korean majors in the 1st term of their senior year. It is one of the main courses with the aim to improve students' audio-visual abilities. This optional course for Korean majors aims to foster and improve their integrated skills, but only on the condition that these students have finished Korean foundation courses, Korean Conversations 1-4, Korean Listening 1-4, and have equipped with a certain command of Korean listening and comprehension skills.

The course incorporates various teaching methods, including multi-media, leading reading and conversation practices. Through one term of extensive learning and training, it claims that students are supposed to comprehend Korean TV programs including news, variety shows and TV series, as well as Korean movies, speeches, etc. Students are also supposed to fully comprehend the material and make generalizations. Hopefully through the course, students integrated skills like listening, speaking and comprehension will be improved overall.

2.课程目标

- 2.1: 全面掌握韩国人家庭、工作单位、社会生活等领域的多样性。
- 2.2: 充分理解韩国电视节目的内容、影视剧作品。
- 2.3: 掌握韩国社会生活的各个领域的用词表达法。
- 2.4: 通过观看家庭主题类的影视剧，使学生对爱护晚辈，尊重长辈的儒家思想有更深刻的理解和认识。
- 2.5: 通过观看历史题材的影视剧，使学生正确认识历史、不忘初心、牢记使命，珍惜来之不易的生活，做好时代主人公的角色。

二、教学内容

本学期教学内容安排如下

课文	学时	主要内容	学习要求	对课程目标的支撑度
----	----	------	------	-----------

				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第 1 讲	2	누나, 내가 지켜줄게!	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√	√	
第 2 讲	2	어머니	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√	√	
第 3 讲	2	창문이 있는 방	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 4 讲	2	우정의 결혼식	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 5 讲	2	귀향	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		√
第 6 讲	2	유리의 저금통	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 7 讲	2	아버지의 등지게	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√	√	
第 8 讲	2	치자꽃 사랑	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 9 讲	2	A.S 의 가치	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 10 讲	2	암살	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		√
第 11 讲	2	건빵 한 봉지	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 12 讲	2	반쪽 짜리 편지	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 13 讲	2	곰돌이 우표	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 14 讲	2	소나기	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 15 讲	2	병어리 삼룡이	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		
第 16 讲	2	부산행	내용 충분히 이해, 시청내용 재서술 가능, 문화적 의미 장악	√	√	√		

三、教学方法

课堂教学以学生为主体、教师为主导的教学模式。在教学中要多开展以任务为中心的、形式多样的教学活动。通过"视"、"听"、"说"的结合，以直观画面和情节内容为基础开展有针对性的口语训练，运用复述、总结、对话、口头概述、即席演讲小组合作，专题演讲等活动形式，提高学生的语言综合能力。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业等情况综合评定；期末考试范围涵盖所有讲授及参考资料。

期末考试采用闭卷的方式，期末考试占 50%，平时成绩占 50%。

五、参考教材和阅读书目

自编、自选韩国原版教材（包括影视）。

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

韩国影视欣赏是在学习一定程度的综合韩语、高级韩语、听力、口语、翻译等课程之后，具有相当语言的听说读写译能力的基础上开设的，是韩国文化、历史、经济等课程的相关的课程，是《韩国文化》、《韩国历史》、《韩国经济》的后续课，是面对韩语专业四年级的学生而开设的。

七、其他

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	对爱护晚辈，尊重长辈的儒家思想有更深刻的理解和认识	第一、二、七课	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	
2	正确认识历史、不忘初心、牢记历史使命，珍惜来之不易的生活，做好时代主人公的角色。	第五、十课	讲授、发表	2.1	2.2	2.3		2.5

撰写人：崔春梅

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年11月11日

7405333 《汉译韩》教学大纲

课程名称 汉译韩/ Chinese-Korean Translation

课程编号：7405333

学 分：2 学分

学 时：32 学时

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：黄林花， 李承子

一、课程简介

1. 课程概况

本课程通过讲授汉译韩的基本理论和基本知识，如翻译的本质、原则、标准、方法、技巧等，教给学生翻译的原理和方法，分析难点的译法。以讲解翻译技巧为中心，在授课过程中，经过大量的实践使学生逐渐掌握翻译的理论和技巧，提高翻译的基本技能，同时将所学的韩语知识融会贯通，熟悉各种文体不同的语言特点，了解汉韩两种语言在词语、语法和文化背景方面的异同，了解不同文体的语言特点和翻译方法，培养学生跨文化的概括性对比能力和准确完整的信息转换意识和能力。

The course is aimed to teach students translating principles and methods and help them to analyze difficulties. The course introduces fundamental theories and knowledge of translating, including the nature, principles, standards, methods, and techniques of translating. By numerous translating practices, students are to gradually master the theories and skills, improve their translating techniques, and use the knowledge of the Korean language freely. Meanwhile, they are required to get familiar with language features of stylistically different contexts and the corresponding translating methods, and the differences of Korean and Chinese in vocabulary, grammar and culture. Thus, student's ability to summarize, compare and accurately transit intercultural information is cultivated and their awareness raised.

2. 课程目标

- 2.1: 系统地讲解中朝（韩）交接、翻译理论与技巧
- 2.2: 使学生了解翻译的基本理论，掌握翻译的基本要领
- 2.3: 锻炼学生敏捷的双语思维能力，培养学生翻译能力

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一章翻译的基本知识（学时） 1. 了解翻译的一般理论和发展趋势。 2. 了解翻译理论和实践的相互关系及翻译理论的重要性。 3. 正确把握翻译工作者应具备的条件。	2	作业：翻译史研究（发表）	√		
第二章 翻译标准和翻译过程 1. 了解围绕翻译标准争论的古今中外不同学派的观点。 2. 掌握翻译的基本的原则。 3. 了解翻译的5个环节。 4. 了解和掌握翻译中理解与表达的相互关系。	4	讨论：好的翻译是??	√		
第三章 口译 1. 面试 2. 互访、会晤 3. 告知行程安排	6	练习 1. 同传翻译 2. 商务宴请	√	√	√
第四章 句子翻译（学时） 1. 商务洽谈 2. 商务宴请 3. 活动主持词 4. 宴会主持词 5. 明星采访	14	作业 宴会搞翻译 2. 典礼搞翻译	√	√	√

6. 典礼致辞（1）欢迎词					
7. 典礼致辞（2）经贸活动开幕词					
第五章 翻译技巧 1. 了解汉韩语表现手法的不同特点。 理解技巧与实践的相互关系。 3. 熟练掌握几种常用的翻译技巧。	4	作业	√	√	
几种文体翻译 1.了解科技体翻译的特点。 2.了解新闻体翻译的特点和要求。 3.掌握文学翻译的特点和注意事项。	2	作业	√	√	

三、教学方法

本课程是以实践为主、理论为辅的课程。应注意精讲多练，理论讲解要少而精，翻译训练的力度要加大。在教学中，应注意词语、句子翻译要与篇章翻译结合起来，翻译实践的方式应多样化，练习材料要力求新颖，以激发学生的学习兴趣。本课程教学过程中要运用大量中文散文、小说、新闻、函件等典型材料，系统论述词汇、句子及文章等方面汉韩翻译的理论与技巧，深入浅出地讲解学生翻译中的难点和误译。

四、考核与评价方式及标准

本课程的教学环节主要包括：课堂讲授、习题和课外作业。在授课过程中，按照理论与实践相结合的指导方针，以实践为主在实践训练中适当、适时地介绍相关的理论知识，着重训练韩语和汉语在互译中的不规则变换方法，帮助学生深入掌握所学习的韩语知识，同时提高运用母语的熟巧技能。测试和考核的内容为翻译实践题，其主要形式为笔试，闭卷。

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定，占课程考核成绩的 40%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 60%。

五、参考教材和阅读书目

1. 卢雪花（2015）.《中韩口译教程》. 北京大学出版社.
2. 金宣希（2014）.《韩中·中韩口译教程》. 北京大学出版社.
- 3.《汉朝、朝汉翻译基础》 金永寿、全华民 延边大学出版社 2003年10月
4. 汉朝翻译理论与技巧
5. 中国语翻译基础
6. 汉朝翻译教程
7. 当代翻译理论

六、本课程与其它课程的联系与分工

汉译韩是韩语技能的单项训练，重点是提高汉韩翻译的能力。本课程与其他单项技能课各

有侧重,尤其与朝韩译汉、口译等课程相辅相成,构成一个统一的韩语教学整体,使学生能够全面提高韩语水平。

七、

附录 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	学习商务宴请章节时,对比两个文化的差别,如何施展把我们的文化,以及传统的理解。	第二章	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3
2	学习明星采访时章节,作为公众人物应有的道德底线,素养,以及三观如何培养和认知问题。	第五章	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人:黄林花

审核人:李海英

教学院长:冯延群

2018年12月05日

7405334 《高级韩语(上)》教学大纲

课程名称(中文/英文):高级韩语(上)/Advanced Korean (1) 课程编号:7405334

学分:8学分

学时:总学时:128

学时分配:讲授学时:128

课程负责人:全龙华

一、课程简介

1.课程概况

高级韩语是韩语专业专业教育课程中的专业必修课程之一,是一门培养学生高级韩语听、读、写、译等综合技能的专业核心课程。本课程主要以课文为中心,以教师讲解和学生参加课堂活动为主,旨在进一步提高学生阅读韩语文献的能力,扩大其词汇量,使学生掌握高级阅读技能和语言修辞、句法篇章结构等高层次的语言技能,通过韩文原著的阅读,获取社会、人文、科技、文化等知识的基本能力,以促进学生对韩国及其文化的了解,进一步提高听、说、读、写、译的语言技能,为今后的社会工作和社会实践打下良好的基础。

Advanced Korean (1), as one of the compulsory courses in Korean specialized curriculum, is a key course in cultivating skills in listening, reading, reading and translation of Korean in advanced level. The textbook is the foundation of the course. With teacher's instruction and students' participation, it

aims at enhancing students' reading skills and enlarging their vocabulary. Through this process, students can master advanced reading skills and advanced languages skills such as rhetoric, syntactic and discourse analysis skills, and enhance their understating of Korea and Korean culture. Furthermore, improved skills in listening, speaking, reading, writing and translation will help students in their work and internship experiences.

2.课程目标

2.1: 通过主题写作的方式，提高学生的写作能力。

2.2: 通过韩文原著的阅读，促进学生对韩国及其文化的了解，进一步提高听、说、读、译的语言技能。

2.3: 通过课文内容，使学生树立准确的道德观，培养爱生活爱助人的优良品德。

2.4: 通过学习家庭主题的课文内容，使学生对孝道、尊老幼等儒家思想有更深刻的理解。

二、教学内容

具体教学安排(全龙华《高级韩语(上)》):

章节	学时	主要内容	学习要求	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
第一课	6	노란 손수건	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第二课	6	묵주알	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第三课	6	어느 문명인의 실종	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第四课	6	무말랭이의 맛	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√	
第五课	6	우리는 결국 모두 형제들이다	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第六课	6	우동 한 그릇	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√	
第七课	6	놀부 할아버지의 땅	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		√
第八课	6	꿀찌에게 보내는 갈채	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√	
第九课	6	대중, 대중사회, 대중문화	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十课	6	미뉴에트	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十一课	6	유머의 위력	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十二课	6	선인의 불씨	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√	
第十三课	6	경제학을 전공하는 J양에게	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十四课	6	독립 영웅	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十五课	6	소나기	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十六课	6	한국미의 재발견	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十七课	6	B 사감과 러브레터	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第十八课	6	마지막 앞세	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√	
第十九课	6	잉카문명을 찾아서	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		
第二十课	6	요람기	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		

三、教学方法

本课程以教师在学生充分预习的基础上，进行重点讲解，精讲多练，增加课堂练习时间。在练习的形式方面，可采用问答、讨论、座谈、讲演等多种方式，把口头和笔头、课内和课外有机地结合起来，使学生不仅彻底理解，而且能够熟练地掌握和应用。要求教师用韩语组织教学，除了涉及有一定深度的理论性问题或特殊专业性知识外，课堂教学应始终使用韩语。

期中考试采用闭卷形式，笔试。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定，占课程考核成绩的 40%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 60%。

考试采用闭卷形式，笔试。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

1. 한국어(5) 연세대학교 한국어학당 연세대학교출판부 1997 년
2. 한국어(6) 연세대학교 한국어학당 연세대학교출판부 1997 년

阅读目录

1. 한국어 고급(1) 국제교육원 한국어교육부 경희대학교출판국 2003 년
2. 한국어 고급(2) 국제교육원 한국어교육부 경희대학교출판국 2003 년
3. 한국어(3) 北京大学韩国文化研究所 民族出版社 2002 년
4. 한국어(4) 北京大学韩国文化研究所 民族出版社 2002 년

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

在韩语专业高年级课程中，高级韩语课与文学课和翻译课都涉及阅读理解，但教学的侧重点不同。高级韩语课注重词汇的积累，重点培养的是多种题材和体裁文章的阅读、评判能力，文学选读则侧重文学作品的欣赏和评论，翻译课属语言交流的范畴，通过语言差异的分析使学生了解语言的不对应的问题。因此，以上课程既互相联系，又各有重点，高级韩语是学生掌握综合阅读能力不可缺少的重要环节。

七、其他

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	树立准确的道德观，培养爱生活爱助人的优良品德。	第四、六、八、十二、十八课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	
2	对孝道、尊老敬幼等儒家思想有更深刻的理解。	第七课	讲授、讨论	2.1	2.2		2.4

撰写人：崔春梅

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年11月11日

7405345 《高级韩语（下）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级韩语（下）/Advanced Korean (2) 课程编号：7405345

学分：8 学分

学时：总学时：128

学时分配：讲授学时：128

课程负责人：全龙华

一、课程简介

1.课程概况

高级韩语是韩语专业专业教育课程中的专业必修课程之一，是一门培养学生高级韩语听、读、写、译等综合技能的专业核心课程。本课程主要以课文为中心，以教师讲解和学生参加课堂活动为主，旨在进一步提高学生阅读韩语文献的能力，扩大其词汇量，使学生掌握高级阅读技能和语言修辞、句法篇章结构等高层次的语言技能，通过韩文原著的阅读，获取社会、人文、科技、文化等知识的基本能力，以促进学生对韩国及其文化的了解，进一步提高听、说、读、写、译的语言技能，为今后的社会工作和社会实践打下良好的基础。

Advanced Korean (2), as one of the compulsory courses in Korean specialized curriculum, is a key course in cultivating skills in listening, reading, reading and translation of Korean in advanced level. The textbook is the foundation of the course. With teacher's instruction and students' participation, it aims at enhancing students' reading skills and enlarging their vocabulary. Through this process, students can master advanced reading skills and advanced languages skills such as rhetoric, syntactic and discourse analysis skills, and enhance their understating of Korea and Korean culture. Furthermore,

improved skills in listening, speaking, reading, writing and translation will help students in their work and internship experiences.

2.课程目标

2.1: 使学生掌握较强的阅读能力，可以很好地解读并理解韩语类书籍。

2.2: 通过主题写作的方式，提高学生的写作能力。

2.3: 通过讲述当今社会问题的课文内容，使学生树立准确的人生观，培养积极向上的乐观主义精神。

2.4: 通过学习家庭主题的课文内容，使学生对孝道、尊老敬幼等儒家思想有更深刻的理解。

2.5: 通过“现当代小说作品”的学习使学生铭记历史，懂得如今的生活来之不易，进一步培养爱国主义精神。

二、教学内容

具体教学安排(全龙华《高级韩语(下)》):

章节	学时	主要内容	学习要求	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课	6	새해 아침: 한국의 젊은이들에게 주는 글	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第二课	6	페르난도 서커스단의 라라 양	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第三课	6	둘다리	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		√	√
第四课	6	돌고 도는 인생	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第五课	6	(1) 젓가락 문화 (2) 젓가락의 미학	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第六课	6	등대지기	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第七课	6	후조	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			√
第八课	6	영월영감	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		√	
第九课	6	인간의 존엄성과 성실	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第十课	6	아름다운 얼굴	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第十一课	6	메밀꽃 필 무렵	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第十二课	6	권태	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第十三课	6	화랑의 후예	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第十四课	6	컴퓨터 세상의 연필과 손글씨	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第十五课	6	운수 좋은 날	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			√
第十六课	6	봄 봄	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			

第十七课	6	수난 이대	掌握词汇、语法、分析课文	√	√		√	√
第十八课	6	오분 간	掌握词汇、语法、分析课文	√	√	√		
第十九课	6	타인의 고독	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			
第二十课	6	곰팡이 꽃	掌握词汇、语法、分析课文	√	√			

三、教学方法

本课程以教师在学生充分预习的基础上，进行重点讲解，精讲多练，增加课堂练习时间。在练习的形式方面，可采用问答、讨论、座谈、讲演等多种方式，把口头和笔头、课内和课外有机地结合起来，使学生不仅彻底理解，而且能够熟练地掌握和应用。要求教师用韩语组织教学，除了涉及有一定深度的理论性问题或特殊专业性知识外，课堂教学应始终使用韩语。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定，占课程考核成绩的 40%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 60%。

考试采用闭卷形式，笔试。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

1. 한국어(5) 연세대학교 한국어학당 연세대학교출판부 1997 년
2. 한국어(6) 연세대학교 한국어학당 연세대학교출판부 1997 년

阅读目录

1. 한국어 고급(1) 국제교육원 한국어교육부 경희대학교출판국 2003 년
2. 한국어 고급(2) 국제교육원 한국어교육부 경희대학교출판국 2003 년
3. 한국어(3) 北京大学韩国文化研究所 民族出版社 2002 년
4. 한국어(4) 北京大学韩国文化研究所 民族出版社 2002 년

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

在韩语专业高年级课程中，高级韩语课与文学课和翻译课都涉及阅读理解，但教学的侧重点

不同。高级韩语课注重词汇的积累，重点培养的是多种题材和体裁文章的阅读、评判能力，文学选读则侧重文学作品的欣赏和评论，翻译课属语言交流的范畴，通过语言差异的分析使学生了解语言的不对应的问题。因此，以上课程既互相联系，又各有重点，高级韩语是学生掌握综合阅读能力不可缺少的重要环节。

七、其他

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	树立准确的人生观，培养积极向上的乐观主义精神	第一、二、四、五、九、十、十八课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	
2	铭记历史，懂得如今的生活来之不易，进一步培养爱国主义精神。	第三、七、十五、十七课	讲授、讨论	2.1	2.2			2.5
3	对孝道、尊老敬幼等儒家思想有更深刻的理解。	第六、八、十七课	讲授、讨论	2.1	2.2		2.4	

撰写人：崔春梅

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年11月11日

7405346 《韩语报刊阅读》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语报刊阅读/ Selective Readings of Korean Newspapers

课程编号：7405346

学 分：2 学分

学 时：32

课程负责人：全龙华

一、课程简介

1. 课程概况

韩语报刊阅读课是韩语专业专业教育课程中的专业基础必修课程之一。使学生熟悉韩国报刊简练的新闻语体以及惯用的表达方式和逻辑，特别是通过对段落和篇章逻辑的分析，学会把握篇章的意义；使学生了解韩国报刊文章的相关背景，了解当代韩国的社会、政治、文化、经济的广义的人文背景，在语言与文化相结合的基础上理解文章的意义；通过课内外大量阅读，培养学生对报刊文章的快速阅读能力，使其初步养成良好的阅读习惯，而且为今后的工作掌握必要的知识。

The << Selective Reading of Korean Newspapers >> is a basic compulsory one in all professional courses for Korean majors. It will make students familiar with the concise language style, idiomatic expressions and the logic of Korean newspapers. Especially, through the logical analysis of the paragraphs and passages, the students will learn to grasp the meaning of articles. It will also make the students know about the relevant background of articles in Korean newspapers, know about the general social, political, cultural and economic background of contemporary Korean, so that they can understand the meaning of articles on the basis of the combination of language and culture. A lot of Korean newspapers reading in and out of the classroom will enable the students to read fast, develop their good reading habits and acquire the necessary knowledge for future work.

2. 课程目标

2.1 通过课内外大量阅读，培养学生对报刊文章的快速阅读能力，使其初步养成良好的阅读习惯，而且为今后的工作掌握必要的知识。

2.2 使学生熟悉韩国报刊简练的新闻语体以及惯用的表达方式和逻辑，特别是通过对段落和篇章逻辑的分析，学会把握篇章的意义。

2.3 了解当代韩国的社会、政治、文化、经济的广义的人文背景。并通过中韩对比，使学生深刻认识两国在各方面存在的差异及其成因。引导学生增强国家意识。

二、教学内容

具体教学安排(全龙华《韩国语报刊选读》):

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一课 일류 국가를 향해 함께 뛰자	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第二课(1) 이른바 국회선진화법 위헌논란 (2) 여야는 국회선진화법의 정신을 존중해야	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第三课 한국의 반부패 정책과 법치	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第四课(1) 무상복지 논란, 정치권은 고해성사부터 해야 (2) 무상복지 실제 알아야 복지가 좋아진다	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第五课(1) 저출산 고령화, 2305년 한국은 (2) 저출산·고령화 사회를 위한 준비	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第六课(1) 대학이냐, 학과냐, 전공이냐 (2) 대학의 자율과 책무	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第七课 한국 과학기술 또 다른 50년의 과제 (2) 노벨상 과학자 19명, 우연 아니다	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第八课(1) 한발 더 나아간 우주 강국의 꿈 (2) 우주기술 개발 정책에 대하여	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第九课(1) '스마트 국방'으로 전면 혁신해야(2) 동북아 패권경쟁 대응전략 √	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十课 전시작전권 환수 재연기	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十一课(1) 가족경영 전략 (2) '재벌개혁' 법과 제도만으론 안 된다	2	分析课文、翻译课文	√	√	√

第十二课(1) '쌀 개방', 農業을 성장 산업으로 키워야 선진국 된다 (2) 친환경 농업, 선택 아닌 필수	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十三课(1) 성숙한 다문화 사회로 나아가자 (2) 다문화 보듬기	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十四课(1) 집값, 행복하십니까 (2) 집값의 비밀	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十五课(1) 그래도 한류다 (2) 한국인만 모르는 한류 메커니즘	2	分析课文、翻译课文	√	√	√
第十六课 (1) 부어라, 마셔라 음주문화 더 이상 안 된다 (2) 글로벌시대와 음주	2	分析课文、翻译课文	√	√	√

四、教学基本要求

讲解重点主要有：背景提示，语言难点，文化难点，篇章分析，语气点评等。需要注意的是，本课的目的及其有限的课时都使其教学内容和方法从根本上有别于精读课，而更接近于泛读课。因此，不应把讲解词汇作为教学的主要内容，相反，应注意纠正学生在基础阶段学习中形成的往往只注意对词语和单句的理解而不善于分析句间、段间联系、不善于把握篇章含义的习惯。学生通过本课程的学习，要在规定时间内能抓准材料的重点、要对材料中的论点具有独立的分析判断能力，要熟悉并学会使用工具书的方法。

五、教学方法

通过课堂讲解与课堂讨论相结合的方式，培养学生熟悉韩语报刊的特点以及与之相关的一些必要知识，在此过程中掌握大量报刊文章常用的词汇、句式等，熟悉韩国各主要报刊杂志中常用的各种缩略词，扩大学生的词汇量和知识面，对当今的韩国社会有深层次的认识。

考试采用闭卷形式，笔试。

六、参考教材和阅读书目

1. 《韩国语报刊阅读》 全龙华 延边大学出版社 2003年10月
2. 《韩国语报刊选读》 对外经济贸易出版社

七、本课程与其它课程的联系与分工 ■

要学好本课程需要扎实的语言基础知识的同时也需要各种社会知识和文化知识。根据本课程的特点和难度，应先修《基础韩语》、《韩国概况》、《韩国历史》、《高级韩语》等课程，从掌握语言技能和一般文化知识的角度来看和上述课程有紧密的联系和连续性，但了解当代韩国的政治、经济、文化、教育、外交、科技、军事等社会各方面的知识的角度看和上述的课程有明显的区别。

撰写人：郑慧

审核人：李海英、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月11日

附录

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	韩国国会制度	第一课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
2	韩中高齡化社会现象	第五课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
3	韩流文化现象	第十五课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

7405339 《韩语会话（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）： 韩语会话（1） / Korean Conversation(1)

课程编号： 7405339

学 分： 2 学分

学 时： 总学时： 32 讲授学时： 30 讨论学时： 2

课程负责人： 崔春梅

一、课程简介

1.课程概况

本课程是韩语专业的基础课程之一，在一年级第一学期开设。是一门培养和训练学生韩语口语基本技能的专业必修课。

韩语会话（1）课程是一门让学生了解现代韩语日常会话的特点，同时通过一定量的练习，使学生能够进行简单的日常生活会话的课程。

本课程不仅对韩语的基本句型，语法，词汇进行系统地实际操练，还使学生了解韩国的社会生活，历史文化，民俗风情。让学生在掌握韩语基本会话的同时，增加对韩国语的浓厚兴趣，扩大视野和知识面，让学生学到标准、纯正优美的现代韩国语。

本课程是口语训练为主的一门专业课程。本课程与精读课程共同完成给初学者打基础的这项任务。这门课程把已学到的韩语基本句型、语法和常用词汇，灵活运用到实际的口语当中去，避免学生学到哑巴韩语的状况出现。

通过本学期学生做到语音准确，语调自然，无重大语法错误，用词基本准确。韩语专业的学生应该听、说领先，读写跟上。《韩语会话》课应为听懂对方语言并能与之交流打下良好基础。本课程学习的口语，都是最基础的生活会话，有很强的实践性和操作性。通过该课程学习，在知识和能力等方面应达到的目标是：掌握韩语基本语音知识，包括音标、书写法、发音规则以及发

音练习等；掌握韩语会话的基本句式，达到与人的初步沟通。

“Conversation in Korean”, one of the basic and compulsory courses for Korean majors, is offered in the first half of the freshman year and aimed at developing students’ oral language abilities. Through theoretical explanation and a certain amount of practice, this course seeks to enable the students to make basic conversations about daily life in Korean. It will not only provide systemic and practical exercise on Korean syntax, grammar and vocabulary, but also introduce the students to social life, history and culture, as well as local customs in the Republic of Korea. Only in this way can the students master basic conversational skills on the one hand, and broaden their horizon and gain interest in their majors on the other hand.

With oral practice as its key task, this course will seek flexible ways in which to apply basic Korean syntax, grammar and vocabulary in the conversation exercise, so as to keep the students away from becoming dumb learners of the Korean language. Together with other courses such as intensive reading, it aims to lay a solid foundation for the primary learners in their study.

Through the study of the first semester, the students are supposed to acquire correct ways of pronunciation and intonation, stay away from major grammatical mistakes and use words properly to a certain extent. To this end, and through the study of this course, students should learn how to understand others and to communicate with them in a conversation, before going on to develop other skills such as reading and writing. Thus, conversation materials and exercises in this course are all based on daily life and are highly practical for teaching and learning. By studying this course the students are required to get the basic knowledge of Korean phonetics such as phonetic symbols, rules for pronouncing and character-writing, as well as the basic sentence structures in a conversation that are prerequisites for communication.

2. 课程目标

- 2.1 学到韩国语见面问候语及简单的礼让用语
- 2.2 牢记口语中出现的惯用表现
- 2.3 熟悉语境，引导学生用韩国语思维

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
1. 自我介绍 语法: -이에요/예요, -은/는	4	韩国人的问候礼节	√	√	√
2. 日常生活 语法: -아/어/여요, -을/를, 가다	4	韩国人的问候方式	√	√	√
3. 买东西 语法: -(으)세요, -하고, -와/과, -에 가다	4	韩国的货币	√	√	√

4. 日常生活 语法: -았/었/였어요, 안, -에, -에서	4	时间和地址的写法	√	√	√
5. 位置 语法: -이/가, -에 있다/없다, -(으)로 가다	4	感谢和道歉	√	√	√
6. 饮食 语法: -르/올래요, -아/어/여요, -(으)러 가다	4	韩国人的餐桌	√	√	√
7. 约会 语法: -르/을것이다, -아/어/여서, -지요	4	“생각해 보겠습니다”的意思	√	√	√
8. 天气 语法: -고, -아/어/여서, -지요, -불규칙변화	4	韩国的四季与天气	√	√	√
9. 周末活动 语法: -(으)려고 하다, -에 가서, -아/어/여 보다	4	韩国人的周末活动	√	√	√
10. 交通 语法: -아/어/여야 되다/하다, -에서, -까지	4	首尔的公共交通	√	√	√
11. 电话 语法: -아/어/여 주세요, -르/을 것이다, -르/을게요	4	韩国的通信文化	√	√	√
12. 兴趣爱好 语法: -는 것, 못, -보다, -에	4	韩国人的兴趣活动			
13. 家庭 语法: -(으)시, -께서, -께서는, -께, -의	4	韩国家庭成员的称谓	√	√	√
14. 邮局和银行 语法: -버/습니다, -버/습니까, -으/십시오, -으/십시다	4	韩国确认身份的方法	√	√	√
15. 药店 语法: -아/어/여도 되다, -(으)면 안 되다, -지 말다, -ㄴ/은 후에, -기 전에	4	韩国的药店	√	√	√

三、教学方法

趣味教学为主，经常组织语言游戏，让学生认识韩语—喜欢韩语—想说韩语。

课堂上多以小组的形式让学生之间进行交流，课后使学生运用所学到的内容准备情景对话。

每堂课的第一节让每个学生都发表准备好的课题，之后教师一一评价，指点出需要改正的地方。第二节讲授新内容，在指定主题下或指定环境下的常用语句。

四、考核与评价方式及标准

本课程的平时成绩由课题发表的成绩累积生成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

期末考试主要采用口试方式，考试范围应涵盖所有讲授及配套练习册的内容，考查内容应能客观地反映出学生对本课程的掌握程度及口语能力。

每项考核（平时课题）详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
课题: 자기소개	5分	第1课后	每人3分钟
课题: 음식점	5分	第3课后	每组5-6分钟
课题: 물건사기	5分	第4课后	每组5-6分钟
课题: 주말일정	5分	第5课后	每组5-6分钟
课题: 위치, 장소	5分	第6课后	每组5-6分钟
课题: 계절, 날씨	5分	第7课后	每组5-6分钟

此外，出勤平时表现占 20 分，期末占 50 分。

五、参考教材和阅读书目

韩国高丽大学韩国语文化教育中心，高丽大学韩国语（1），外语教学与研究出版社

韩国高丽大学韩国语文化教育中心，高丽大学韩国语同步练习册（1），外语教学与研究出版社

延世大学韩国语学堂.中级韩国语会话.北京：世纪图书出版公司，2007.

延世大学韩国语学堂.韩国语教程 3 [M].北京：世纪图书出版公司，2007.

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

与本课程联系最紧密的课程是《基础韩语 1》课程，基础韩语课主要培养学生全面的理解能力，这有利于学生了解对方意图，从而便于应对。从分工上看，会话课上主要应加强口头表达的训练，学习独立发言以及对话的技巧。

七、附录 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	介绍韩国的家庭观念，与中国家庭观念进行对比，使学生学习优良习俗	第十二课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3
2	讲解韩国孝思想，从韩国现代人的孝相关行为举止中反思国内孝思想传承与执行	第二十二课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人：黄林花

审核人：李海英、郑慧

教学院长：冯延群

日期：2018年 12 月 11 日

7405340 《韩语会话（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语会话（2）/ Korean Conversation(2)

课程编号：7405340

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：崔春梅

一、课程简介

1.课程概况

本课程是韩语专业的基础课程之一，在一年级第二学期开设。

韩语会话（2）课程是一门让学生熟悉现代韩语日常会话的特点，通过频繁的练习，使学生能够表达自己的意愿并与他人进行简单的日常生活会话的课程。本课程不仅对韩语的基本句型，语法，词汇进行系统地实际操练，还使学生了解韩国的社会生活，历史文化，民俗风情。同时也是培养学生实际运用能力的一门课程。

本课程是口语训练为主的一门专业课程。初级韩语会话（2）课程是一门让学生了解韩国日常会话的特点，同时反复的练习，使学生能够自如地进行基本对话。

本课程不仅对韩语的基本句型，语法，词汇进行系统地实际操练，更增加了与韩语的语言，文化有关的知识，让学生在掌握韩语基本会话的同时，增加对韩本语的浓厚兴趣，扩大视野和知识面。

Korean Conversation (2), which is offered for the second semester of Korean majors' first year, is one of the basics for them.

This course is aimed to familiarize students with the features of contemporary Korean daily conversation and enable them to be competent for expressing themselves freely in daily communications by intensive practices. Systematic practices are centered around Korean basic structures, grammars and vocabulary. Additionally, embedded into the practices is the knowledge about Korean social life, history, culture, customs. What's more, this course lays great emphasis on fostering students' practical abilities.

In a nutshell, this course revolves around oral practices. Elementary Korean Conversation (2) acquaints students with basic characteristics of Korean daily talks and gives students ample opportunities to practice them for the sake of skillfulness.

Furthermore, this course also integrates Korean linguistic and cultural knowledge with the practices in the aspects of structures, grammars and vocabulary. In this way, students can be competent for Korean daily communications with an increasing interest in learning Korean as well as broadened scope and widened knowledge.

2.课程目标:

- 2.1 学到韩国语见面问候语及简单的礼让用语
- 2.2 牢记口语中出现的惯用表现
- 2.3 熟悉语境，引导学生用韩国语思维

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度
------	----	----	-----------

			2.1	2.2	2.3
1. 自我介绍 语法: -네요, -고 있다, -이/가 아니다, -이/가 되다	4	韩国人的称呼方式	√	√	√
2. 兴趣爱好 语法: -르/을 때, -(이)나, -르/을 수 있다/없다, -기 때문에	4	网络论坛	√	√	√
3. 天气 语法: -ㄴ/은/는, -(이)나, -르/을까요, -르/을 것 같다, -아/어/여지다	4	天气与生活	√	√	√
4. 买东西 语法: -짜리, 어치, -ㄴ/은/는 것 같다, -(으)니까	4	韩国的市场	√	√	√
5. 问路 语法: -(으)면 되다, -아/어/여서, -으면, -지만	4	与陌生人搭话	√	√	√
6. 问候与近况 语法: --아/어/여, -았/었/였어, -(이)야, -자, -지, -르/을래, -르/을까, -르/을게, -아/야	4	다음에 밥 한번 먹자의意思	√	√	√
7. 外貌与服饰 语法: -ㄴ/은/는 편이다, -ㄴ/은, -처럼, -르 불규칙	4	重视外貌的韩国人	√	√	√
8. 交通 语法: -고, -아/어/여서, -지요, -ㅂ불규칙변화	4	老弱病残孕专座	√	√	√
9. 心情与感情 语法: -(으)면서, -겠-, -지 않다, -르/을까 봐	4	韩国人和意大利人	√	√	√
10. 旅行 语法: -거나, -ㄴ/은 적이 있다/없다, -아/어/여 있다, -밖에 안/못/없다	4	韩国的观光景点	√	√	√
11. 请求 语法: -ㄴ/은/는데, -아/어/여 주다, -기는요, -(이)든지	4	急停成员称呼的其他用法	√	√	√
12. 兴趣爱好 语法: -ㄴ/은지, -(으)려고, -게 되다, -기로 하다	4	对外国人帮助的信息			
13. 城市 语法: -(으)시, -께서, -께서는, -께, -의	4	首尔	√	√	√
14. 看病 语法: -ㅂ/습니다, -ㅂ/습니까, -으/십시오, -으/십시다	4	韩国的偏方	√	√	√
15. 找房子 语法: -아/어/여도 되다, -(으)면 안 되다, -지 말다, -ㄴ/은 후에, -기 전에	4	韩国的居住文化	√	√	√

三、教学方法

本课程坚持教师为主导、学生为主体、训练为中心的教学方法。

每堂课的第一节课让学生发表准备好的课题，之后教师一一评价，指点出需要改正的地方及不足点并及时总结。第二节讲授新内容，包括新词汇、新语法及指定环境下的礼节和常用表达法。

四、考核与评价方式及标准

本课程的考核方式是口语，最终成绩评定是平时成绩占 50%，期末成绩占 50%。

本课程的平时成绩由课题发表的成绩累积生成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

期末考试主要采用口语方式，考试范围应涵盖所有讲授及配套练习册的内容，考查内容应能客观地反映出学生对本课程的掌握程度及口语能力。此外，出勤平时表现占 20 分，期末占 50 分。

五、参考教材和阅读书目

韩国高丽大学韩国语文化教育中心，高丽大学韩国语 2，外语教学与研究出版社

韩国高丽大学韩国语文化教育中心，高丽大学韩国语 同步练习册 2，外语教学与研究出版社

延世大学韩国语学堂.中级韩国语会话.北京：世纪图书出版公司，2007.

延世大学韩国语学堂. 韩国语教程 3 [M].北京：世纪图书出版公司，2007.

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

修本课程之前学生要修读《基础韩语》(1)，与本课程联系最紧密的课程是《基础韩语》(2)课程，基础韩语课主要培养学生全面的理解能力，这有利于学生了解对方意图，从而便于应对。从分工上看，会话课上主要应加强口头表达的训练，学习独立发言以及对话的技巧。修读本课程后学生可修读《基础韩语》(3)，《中级韩语会话》(2)、《初级韩语听力》(2)、《韩国概况》等课程。

七、附录 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	讲解问候与近况时，与家人的处事方法等挂钩，传达家族之间的爱。	第六课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3
2	讲解交通时，与老弱病残相结合，反思我们的行为	第八课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人：黄林花

审核人：李海英、郑慧

教学院长：冯延群

2018年 12月 6日

7405352 《韩语听力(1)》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语听力（1）/ Korean listening (1) 课程编号：7405352

学 分：2 学分

学 时：总学时：32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：韩兆元

一、课程简介

1.课程概述

《韩语听力(1)》课程为朝鲜语专业学科基础教育必修课之一,开设学期为朝鲜语专业第二个学期。本课程主要通过耳听、模仿、口述等方式使学生掌握正确的语音语调,训练和培养学生语音辨别、初级听力及口语表达能力。同时,通过听读材料和等级模拟题的训练(初级)提高学生的听解能力、表达能力、应试能力,增强学生对韩国社会的理解能力。外语听力教学,其基本目标是培养学生的语音听力,其最终目标是培养学生的综合听力。在外语听力课程教学中,要以学生的生理听力为基础,抓住语音听力这一关键环节,提高学生综合听力。这里,所谓综合听力,是指生理能力、语音能力和语义理解能力相结合而形成的综合能力,韩语听力教学也要遵循这一原理。

Korean Listening (1) is a compulsory course of basic Korean academic curriculum, which is scheduled in the second semester. It aims to train and cultivate students' ability of listening comprehension and oral expression, help students acquire a good command of the rules of pronunciation and intonation by listening, imitation and dictation, and grasp various kinds of Korean sentence patterns and different expressions. Materials for listening and reading can help students improve their abilities in listening comprehension, expression and exam-taking, as well as their understanding of the Korean society. The basic goal of listening teaching in foreign language is to cultivate students' phonological ability, while the ultimate goal is to nurture their comprehensive listening skills. Based on physiological listening, it should focus on the phonological competence, so that students' comprehensive listening ability could be improved. The so-called comprehensive listening ability referred to the comprehensive ability, which is a combination of physiological ability, phonological ability and semantic comprehension ability. This principle should be employed in Korean listening teaching.

2.课程目标

2.1 通过耳听、模仿、口述等使学生掌握正确的语音语调及各种不同日常表达方式。

2.2 提高学生的听解表达及应试能力,加强对韩国社会文化的理解。

2.3 将听力材料中体现德育教育内容进行自然渗透,培养学生塑造并拥有优秀的道德品质、正确的人生价值观。(公民人格、价值引领)

二、教学内容

具体教学安排以《韩国语听力教程(初级·上)》(尹敬爱、权赫哲,大连理工大学出版社)作为参考。

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第1课 你好	2	作业:复习、预习	√	√	√
第2课 你学什么	2	作业:能力等级模拟训练	√	√	
第3课 请问在哪里	2	作业:小测试(1)	√	√	
第4课 请问多少钱一个	2	作业:复习、预习	√	√	

第5课 几点起床	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第6课 今天是几月几日	2	作业：小测试（2）	√	√	
第7课 昨天做什么了	2	作业：复习、预习	√	√	
第8课 你家有几口人	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第9课 你的爱好是什么	2	作业：小测试（3）	√	√	
第10课 你会说日语吗	2	作业：复习、预习	√	√	
第11课 请不要吸烟	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第12课 喂，你好	2	作业：小测试（4）	√	√	
第13课 您想吃点什么	2	作业：复习、预习	√	√	√
第14课 我们在哪见面呢	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第15课 你喜欢哪个季节	2	作业：小测试（5）	√	√	
第16课 请问怎么走	2	复习	√	√	

三、教学方法

本课程整体采用教师统一授课与学生自学相结合的方式，具体教学方法根据教学内容采用启发式、主体参与、案例教学法等，教学手段主要是利用光盘，适当利用网络资源和多媒体教学，教学辅助资料主要有初级能力考试真题和模拟题等。训练采用课堂练习和作业的方式进行，同时结合网络教学平台布置检查作业，做好答疑辅导安排。另外，指导学生多听内容与程度合适的韩语磁带、MP3 等音频材料。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。成绩评定按照平时与期末 40/60 的比例进行。

考试主要采用利用语音室进行的闭卷方式，平时成绩包括课堂表现及学习态度、出勤及作业、期中考试等。期末主要涉及课堂讲授内容以及韩国语能力等级考试模拟训练内容。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

尹敬爱、权赫哲，《韩国语听力教程（初级·上）》（第二版），大连理工大学出版社，2010.7

阅读书目

1. 卞映姬、李受娟，《新韩国语能力考试（I）专项突破 听力》，北京语言大学出版社，2016.6
2. 高红姬 杨蕾蕾，《韩国语能力考试真题解析与模拟测试—听力分册（初级）》，外语教学与研究出版社，2009
3. 韩语国立国语院，《初级韩语听力》，世界图书出版公司，2018.1
4. 裴英姬，《.新韩国语能力考试 TOPIK I（初级）听力》，华东理工大学出版社，2015.11

5. 金载英(韩), 完全掌握新韩国语能力考试听力中高级, 外语教学与研究出版社, 2016

6. 金忠实 宋亨根 主编,《韩国语能力考试系列辅导教程听力初级/中级》, 人民教育出版社 2008.5

7. 韩国语评价研究院,《新 TOPIK I 全真模拟初级全解全练蓝宝石》, 中国宇航出版社, 2016

8. 金秀子,《韩国语听力教程初级》, 上海外语教育出版社, 2012.1

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

修本课程之前学生修读《基础韩语(1)》、《韩语会话(1)》、《韩国概况》课程,听说密不可分,且听力的理解需要文化背景知识的积累。《韩语听力1》进行期间,同时巩固在学《基础韩语(2)》和《韩语会话(2)》等课程知识,也为之后的《韩语听力2》打下听解基础,提高听力初级综合水平。

七、其他

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	自我介绍或初次见面礼节、礼貌待人	第1课	讲授、案例、音频	2.1	2.2	2.3
2	饮食文化及礼节	第13课	讲授、案例、音频	2.1	2.2	2.3

(说明: 具体授课过程中, 根据实际情况适当调整具体案例)

主撰人: 韩兆元

审核人: 郑慧、崔春梅

教学院长: 冯延群

日期: 2018 年 12 月 10 日

7405353 《韩语听力(2)》教学大纲

课程名称(中文/英文): 韩语听力(2) / Korean listening (2) 课程编号: 7405353

学 分: 2 学分

学 时: 总学时: 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 韩兆元

一、课程简介

1、课程概述

《韩语听力(2)》课程为朝鲜语专业学科基础教育必修课之一，开设学期为韩语专业第三个学期。本课程中，在《韩语听力(1)》打下的语音听力基础上，继续训练和培养学生的听力水平和口语表达能力。在耳听、模仿、口述等基础上，结合听读材料进行听说、听写、听做训练等，使学生进一步掌握韩语的各种句式以及不同表达方式，提高学生的听力理解和口头表达能力。同时，结合韩国语专业考级和 TOPIK 等级模拟训练（初级-中级），提高学生的听解能力、应试能力，增强对韩国社会的理解，提高学生听力水平及综合语言运用能力，并使初级听力渐渐向中级听力过渡。

Korean Listening (2) is a compulsory course for basic academic curriculum, which is scheduled in the third semester. With the foundation in listening acquired in Korean Listening (1), it aims to continuously train and cultivate students' ability of listening comprehension and oral expression, help students acquire a good command of correct pronunciation and intonation by listening, dictation, imitation and audio-visual practice, and have a further grasp of various kinds of Korean sentence patterns and different expressions. Besides, with the preparation of the Test of Proficiency in Korean and other exams, students may improve their capacity in listening comprehension, exam-taking and their understanding of the Korean society. And thus they can further improve the comprehensive listening and gradually make transition from primary level of listening to intermediate level.

2、课程目标:

2.1 使学生进一步掌握韩语的各种句式及不同表达方式，提高听说、听写、听做能力。

2.2 提高学生的听解表达及应试能力，并提高对韩国社会文化的理解。

2.3 将听力材料中体现的德育教育内容进行自然渗透，培养学生塑造并拥有优秀的道德品质、正确的人生价值观。（公民人格、价值引领）

二、教学内容

具体教学安排以《韩国语听力教程（初级·下）》（尹敬爱、权赫哲，大连理工大学出版社）作为参考。

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第1课 请多多关照	2	作业：复习、预习	√	√	√
第2课 没复习好	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第3课 业余生活很重要	2	作业：小测试（1）	√	√	
第4课 您穿多大码的	2	作业：复习、预习	√	√	
第5课 买什么样的礼物好呢	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第6课 这周末有时间吗	2	作业：小测试（2）	√	√	
第7课 您想找什么样的房子	2	作业：复习、预习	√	√	
第8课 受到朋友邀请	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	√
第9课 泡菜很好吃	2	作业：小测试（3）	√	√	

第 10 课 韩国夏天的天气怎样	2	作业：复习、预习	√	√	
第 11 课 不知道该怎么走	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第 12 课 我想预约	2	作业：小测试（4）	√	√	
第 13 课 想去济州岛旅行	2	作业：复习、预习	√	√	
第 14 课 你的故乡在哪里	2	作业：能力等级模拟训练	√	√	
第 15 课 喜欢什么类型的女孩	2	作业：小测试（5）	√	√	
第 16 课 想在哪个公司工作	2	复习	√	√	

三、教学方法

本课程整体采用教师统一授课与学生自学相结合的方式，具体通过启发式、主体参与、案例教学法等，适当利用网络资源和多媒体教学手段，集中训练学生们听说写的综合水平。教学辅助资料主要有能力考试真题和模拟题等，前期采用初级题型，后期过渡至中级模拟题型。训练采用课堂练习和作业的方式进行，结合网络教学平台布置检查作业，做好答疑辅导安排。另外，指导学生多听韩语磁带、MP3 以及多看韩国影视娱乐节目、韩剧等来训练听力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。成绩评定按照期末与平时 60/40 的比例进行。

考试主要采用利用语音室进行的闭卷方式，平时成绩包括课堂表现及学习态度、作业、期中考试等。期末主要涉及课堂讲授内容以及韩国语能力等级考试模拟训练内容。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

尹敬爱、权赫哲，《韩国语听力教程（初级·下）》（第二版），大连理工大学出版社，2010.11

阅读书目

1. 韩国教育课程评价院编著，〈한국어능력시험문제·해설<중급〉〉，北京大学出版社，2010.2
2. 韩国语能力考试研究会，《新韩国语能力考试 TOPIK I（初级）考点全解+全真模拟》，华东理工大学出版社，2018.6
3. 李相淑等，《大家的韩国语听力（初级 2）》，大连出版社，2011.1
4. 林从纲等，《新韩国语能力考试精讲精练》，辽宁师范大学出版社，2015.10
5. 金忠实、宋享根，《韩国语能力考试系列辅导教程听力初级/中级》，人民教育出版社 2008.8
6. 金载英(韩)，《完全掌握新韩国语能力考试听力中高级》，外语教学与研究出版社，2016.12

7. 金龙一, 完全掌握.新韩国语能力考试 TOPIK II (中高级) 听力+阅读考前对策, 华东理工大学出版社, 2018.3

8. 金秀子, 《韩国语听力教程初级》, 上海外语教育出版社, 2012.1

六、本课程与其它课程的联系与分工

修本课程之前学生修读《基础韩语(1)、(2)》、《韩语会话(1)、(2)》、《韩国概况》、《韩语听力1》课程, 韩语听力与基础韩语、会话以及概况文化课程之间是密不可分的。在修完《韩语听力(1)》的基础上, 学生进入第二阶段的听力训练阶段。不仅能够巩固《基础韩语》和《韩语会话》等课程所学的知识, 而且能够进一步培养和提高学生的听说写的整体水平。

七、其他

附录: 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	初次见面自我介绍及礼节	第1课	讲授、案例、音频	2.1	2.2	2.3
2	拜访朋友家时需要注意的着装及就餐礼节	第8课	讲授、案例、音频	2.1	2.2	2.3

(说明: 具体授课过程中, 根据实际情况适当调整具体案例)

主撰人: 韩兆元

审核人: 郑慧、崔春梅

教学院长: 冯延群

日期: 2018年12月10日

7405356 《韩语泛读(1)》教学大纲

课程名称(中文/英文): 韩语泛读 1/ Korean Extensive Reading 1 课程编号: 7405356

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时 32

课程负责人: 李承子

一、课程简介

1. 课程概况

《韩语泛读1》系朝鲜语系专业教育核心课程之一, 和后续课程《韩语泛读2》共同承担培养学生中级及以上水平韩国语阅读能力的综合任务。通过课程学习, 学生接触有关韩国传统文化

和日常生活文化的图文材料，学习到语言、文学、科学、经济、历史等不同领域不同主题内容，掌握各领域丰富的词汇体系，提高对相关话题的认识和理解，提高韩语原文的阅读理解和文本加工。本阶段教学重点在于通过词汇扩充和背景知识的拓宽，掌握韩国语专业知识和文化背景知识，熟悉韩文随笔、说明文、观后感、传记、民间故事、广告、日记、书信、小说等文本特征，培养韩国语阅读思维能力，达到速读和有效阅读的综合目标。

Extensive Korean Reading Book One is one of the elective courses of Korean majors, and this course and its subsequent course *Extensive Korean Reading Book Two* as well are jointly responsible for undertaking the task of cultivating intermediate and advanced level of Korean reading ability. By reading all kinds of genres and types of the original Korean articles, this course can help students reinforce the knowledge learnt in intensive reading course, expand vocabulary, broaden the cultural background knowledge, enhance the Korean language sense and the flexibility of Korean thinking ability, and improve their reading ability and interpretation ability as well. This stage of teaching emphasizes on consolidating and broadening their outlook, further expanding your vocabulary and cognitive ability, increasing their reading speed and the accuracy of interpretation, strengthening the grasp and understanding of cultural background knowledge of South Korea, and trying to use their knowledge to solve relevant problems.

2. 课程目标

2.1 广泛阅读各种题材的韩语原文，扩充词汇量、掌握韩国语表达方式和修辞特征，提高阅读文本的加工和理解能力。

2.2 通过韩文随笔、说明文、传记、民间故事、广告、小说等文本内容，掌握背景文化知识，培养运用已学知识解决有关问题的能力。

2.3 通过丰富而多样的泛读素材的学习，培养学生具有远大理想、具有国际视野和健康人格，具有爱国情怀，懂得感恩回报社会的新时代大学生；通过灵活的教学方式，培养学生自主学习和自我管理的能力，培养善于沟通、善于与人合作的良好品格的人。

二、教学内容

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1 사람	01 한국을 사랑한 언더우드	1	전기문	√	√	√
	02 바보 온달과 평강공주	2	설화	√	√	
	03 아버지	2	수필	√	√	√
2 모임문화	01 라면천국	1	설명문	√	√	
	02 그 남자, 그 여자	2	일기문	√	√	√
	03 국경없는 의사회	2	설명문	√	√	√
3 실수와 사과	01 오줌싸개	1	설명문	√	√	
	02 실수에서 태어난 별명	2	설명문	√	√	

	03 노란 손수건	2	소설	√	√	√
期中考试	중간고사	2				
4 학교생활	01 존경하는 선생님께	1	편지	√	√	√
	02 기적을 만든 선생님	2	전기문	√	√	√
	03 서당 풍경	2	설명문	√	√	
5 부탁과 거절	01 어머니의 마지막 부탁	1	설화	√	√	√
	02 완곡한 거절	2	설명문	√	√	
	03 부탁하는 광고	2	광고문	√	√	√
6 어제와 오늘	01 한국 속의 외국인	1	설명문	√	√	√
	02 재미있는 지명 이야기	2	설명문	√	√	
	03 옛날에 쓰던 물건들	2	설명문	√	√	
期末考试	기말고사					

三、教学方法

课程教学采用讲练结合的方法，在学生完成课前阅读任务的基础上，教师结合难点和疑点重点讲授专业知识和背景文化知识，培养学生克服逐字逐句阅读的不良习惯，掌握意群阅读、查读、研读等阅读方法，培养文本加工和理解能力。结合课下阅读指导，学生进行一定量的课外阅读和读书笔记，达到韩语能力考试相应等级的阅读水平。

四、考核与评价方式及标准

考核方式逐步和韩国语 TOPIK 等级考试接轨，采取闭卷考试。成绩评定由期末成绩 60%、平时成绩 40% 构成。平时成绩体现学生平时的学习情况，主要根据出勤、课堂互动、任务完成、测试等情况综合评定；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用情况，以闭卷考试为主，酌情适当采用开放性评价方式。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《延世韩国语阅读 3》，延世大学语学堂，世界图书出版公司，2015 年，第一版

阅读书目：

- 1、《韩国语 3》，李先汉等，民族出版社，2016 版
- 2、《韩国语阅读(中级上)》，延世大学语学堂，世界图书出版公司，2012 年版
- 3、《延世韩国语 3》，延世大学语学堂，世界图书出版公司，2014
- 4、《韩国语阅读教程》，(韩)赵显龙，(韩)金娘艺，外语教学与研究出版社，2009 年版

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程开课时间为第三学期。要求学生具备初级及以上韩国语能力，具备一定的阅读习惯和速读能力，通过各领域丰富的原文阅读材料扩大词汇量和知识背景，配合精读、听力、口语、写作等课程共同提高学生的韩国语综合能力。

七、其他

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	远大理想、国际视野、爱国情怀	第一单元第一课；第二单元 第三课；	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3
2	懂得感恩，回报社会	第一单元第三课；第四单元第一、第二课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3
3	健康人格、诚信教育	第三单元第三课；第五单元第三课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3

撰写人：李承子

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405357 《韩语泛读（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩语泛读 2/ Korean Extensive Reading 2 课程编号：7405357

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：李承子

一、课程简介

1. 课程概况

《韩语泛读 2》系朝鲜语系专业教育核心课程之一，和前期课程《韩语泛读 1》共同承担培养学生中级及以上水平韩国语阅读能力的综合任务。通过课程学习，学生接触各种体裁和类型的韩语原文，学习到语言、文学、科学、经济、历史等不同领域不同主题内容，掌握各领域丰富的词汇体系，提高对相关话题的认识和理解，提高韩语原文的阅读理解和文本加工。本阶段教学重点在于通过词汇扩充和背景知识的拓宽，掌握韩国语专业知识和文化背景知识，熟悉韩文随笔、说明文、报道、传记、议论文、新闻专栏等文本特征，培养韩国语阅读思维能力，达到速读和有效阅读的综合目标。

Extensive Korean Reading Book Two is one of the elective courses of Korean majors, and this course and its previous course *Extensive Korean Reading Book One* are jointly responsible for undertaking the task of cultivating intermediate and advanced level of Korean reading ability. By reading all kinds of genres and types of the original Korean articles, this course can help students reinforce the knowledge learnt in intensive reading course, expand vocabulary, broaden the cultural background knowledge, enhance the Korean language sense and the flexibility of Korean thinking ability, and improve their reading ability and interpretation ability as well. This stage of teaching emphasizes on consolidating and broadening their outlook, further expanding your vocabulary and cognitive ability, increasing their reading speed and the accuracy of interpretation, strengthening the grasp and understanding of cultural background knowledge of South Korea, and trying to use their knowledge to solve relevant problems.

2.课程目标

2.1 广泛阅读各种题材的韩语原文，扩充词汇量、掌握韩国语表达方式和修辞特征，提高阅读文本的加工和理解能力。

2.2 通过韩文随笔、说明文、报道、传记、议论文、新闻专栏等文本内容，掌握背景文化知识，培养运用已学知识解决有关问题的能力。

2.3 通过丰富而多样的泛读素材的学习，培养学生具有远大理想、具有国际视野和健康人格，具有爱国情怀，懂得感恩回报社会的新时代大学生；通过灵活的教学方式，培养学生自主学习和自我管理的能力，培养善于沟通、善于与人合作的良好品格的人。

二、教学内容

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1 나의 생활	01 살기 좋은 도시	1	칼럼	√	√	√
	02 향기 나는 여자, 느낌이 좋은 남자	2	수필	√	√	√
	03 내 고향 서울	2	수필	√	√	√
2 사람의 성격	01 우물에 가서 사람 찾는다	1	설명문	√	√	
	02 마음에도 형태가 있다	2	수필	√	√	√
	03 문제도 해결책도 내부에 있습니다	2	상담	√	√	√
3 우리들의 일상	01 경고문에 담긴 세상	1	논설문	√	√	√
	02 동전 한개의 오블리주	2	논설문	√	√	√
	03 노래와 일상	2	비평	√	√	√
期中考试	중간고사	2				
4 한국의 문화	01 인터넷 사랑방	1	설명문	√	√	
	02 '우리' 중심의 동양인	2	설명문	√	√	√
	03 말 안해도 알지?	2	설명문	√	√	
5 시간과 변화	01 변화하는 가족	1	기사	√	√	

	02 일한다는 것	2	수필	√	√	√
	03 말에 담긴 세상	2	논설문	√	√	√
6 지식과 사회	01 나라마다 다른 골뱅이 이름	1	수필	√	√	
	02 텔레비전 끄기 운동	2	기사	√	√	√
	03 삶의 등대 도서관	2	논설문	√	√	√
期末考试	기말고사					

三、教学方法

课程教学采用讲练结合的方法，在学生完成课前阅读任务的基础上，教师结合难点和疑点重点讲授专业知识和背景文化知识，培养学生克服逐字逐句阅读的不良习惯，掌握意群阅读、查读、研读等阅读方法，培养文本加工和理解能力。结合课下阅读指导，学生进行一定量的课外阅读和读书笔记，达到韩语能力考试相应等级的阅读水平。

四、考核与评价方式及标准

考核方式逐步和国际化能力等级考试接轨，以便学生熟悉韩语阅读等级考试的形式和内容，提高过级率。成绩评定由期末成绩 60%、平时成绩 40% 构成。平时成绩体现学生平时的学习情况，主要根据出勤、课堂互动、任务完成、测试等情况综合评定；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用情况，以闭卷考试为主，酌情适当采用开放性评价方式。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《延世韩国语阅读 4》、延世大学语学堂、世界图书出版公司、2016 年、第一版

阅读书目：

- 1、《韩国语 4》、李先汉等、民族出版社、2016 版。
- 2、《韩国语阅读(中级下)》、延世大学语学堂、世界图书出版公司、2016 版。
- 3、《延世韩国语 4》、延世大学语学堂、世界图书出版公司、2014
- 4、《韩国语阅读教程》、(韩)赵显龙 (韩)金娘艺、外语教学与研究出版社、2009 年版

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程开课时间为第四学期。要求学生具备初级以上韩国语能力，具备一定的阅读习惯和速读能力，通过各领域丰富的原文材料扩大词汇量和知识背景，配合精读、听力、口语、写作等课程共同提高学生的韩国语综合能力。

七、其他

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	远大理想、国际视野、爱国情怀教育	第四单元第二课；第六单元第二、第三课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3
2	懂得感恩，回报社会教育	第一单元第一、第三课；第四单元第一、第二课	讲授、讨论、发表	2.1	2.2	2.3
3	健康人格、诚信教育	第一单元第二课；第二单元第二、第三课；第五单元第二、第三课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3

撰写人：李承子

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405362 《韩国文学史》教学大纲

课程名称（中文/英文）：韩国文学史（South Korea History of literature）课程编号：7405362

学分：4 学分

学时：总学时 64 讲授学时 48 讨论学时 16

课程负责人：金桂花

一、课程简介

本课程是专业必修课，适用于朝语本科学生提高阶段的教学，拟在第五学期开设。

本课程的主要内容包括朝鲜，韩国古代文学和现代文学的主干内容及基本理论知识，通过教学使学生全面了解朝鲜和韩国文学的基本概况，主要文体，经典作家作品，掌握一定理论知识及相关的文学知识，扩展学生的知识面，熟知韩国文化，提高文学鉴赏和理解能力。

古代文学的教学以代表作品的文本及其概括学习为中心，通过对文学作品的刚性认识，提高学生对韩国古典文学作品的理解。当代文学史的教学以年代、流派、思潮为中心，适当提高文学理论的深度。以讲解为中心，阅读经典为补助，适当组织课堂讨论，根据课堂讲解要求学生整理相关内容。

This course is intended for Korean majors, suitable for advanced learners, taught in the fifth semester.

It covers the main contents and the basic theories for ancient and modern literature in Korea and South Korea. After learning this course, students will have a general idea about Korean and South Korean literature, including its main style, its classical works, and have a good command of certain

theoretical and literary knowledge. By doing so, students can widen their horizon and enhance their ability of literary appreciation and understanding.

The teaching of ancient literature centers around the masterworks, aiming to improve the students' understanding of the classical literature through its cognition while the teaching of the history of contemporary literature centers around different eras ,different schools and different thoughts, aiming to deepen the depth of literary theories. Teachers explain them first and students read themselves second, aided with classroom discussions.

二、教学内容

教学紧紧围绕讲授韩国古典文学以及文化发展为中心的教学目的，系统编排教学内容，由浅入深、循序渐进、逐步扩展，加深学生对韩国历史， 韩国文学，韩国文化的理解

	学时	教学内容	备注	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
第一章	2	关于文学素养调查 介绍本课程的内容， 讲授方法以及考核方式 韩国文学的范围和领域 韩国历史展开 韩国文学史的特点	作业： 韩国文学的范围， 韩国文学都包括什么内容	2.1	2.2	2.3
第二章	2	传说文学的发展及特点 神话的特点 民谣的发展及特点	作业： 韩国神话作品阅读	√		
第三章	2	巫歌文学 说唱文学	作业： 韩国巫歌作品阅读理解	√		
第四章	2	民俗剧	作业： 欣赏电影《西便制》， 对民俗剧进行分析	√		
	2	讨论： 韩国口传文学的特点	作业： 中国的口传文学特点是什么	√		
第五章	2	什么是汉文学 汉文学的发展及特点 古代汉诗	作业： 韩国的汉文学的发展很中国文学的影响	√		
第六章	2	三国时期的汉诗 统一新罗时期的汉诗	作业： 崔志远的创作特点， 以及作品欣赏	√		
第七章	2	高丽时期的汉诗及诗人	作业： 高丽时期的汉诗诗人的创作欣赏	√		
第八章	2	朝鲜朝时期的汉诗发展 汉诗诗人	作业： 丁若镛的创作特点是什么？	√	√	
	2	讨论： 韩国汉诗发展中儒家思想的影响	作业： 儒家思想是如何影响韩国韩文学发展的	√	√	√
第九章	2	统一新罗时期的散文	作业： 殊异体散文的特点是什么？ 它的产生背景是什么	√	√	
第十章	2	高丽时期的稗说 朝鲜朝时期的汉诗及稗说	作业： 稗说的内容都包括什么， 主要作家的作品	√	√	
第十一章	2	朝鲜朝时期的汉文小说	作业： 金习始的作品中的人物分析 朴志远小说的特点	√	√	
第十二章	2	上古诗歌以及乡歌	作业： 乡歌作品欣赏	√	√	
第十三章	2	高丽歌谣及乐章	作业： 如何理解《青山别曲》中的作家身份	√	√	
第十四章	2	训民正音的创者及其意义 时调文学的发展， 时调诗人	作业： 时调作品欣赏	√	√	
第十五章	2	歌词文学的产生， 发展 歌词诗人	作业： 前后《思美人曲》分析	√	√	

第十六章	2	国文小说的形成以及发展	作业： 洪吉童传是什么小说	√	√	
第十七章	2	国文代表作品 说唱系列小说的形成发展及特点	作业： 阅读《春香传》	√	√	
第十八章	2	开化期时期的文学背景 诗歌文学	作业： 阅读《致海， 致少年》 作品	√	√	√
第十九章	2	1920 年代诗歌发展	作业： 金素月诗歌欣赏以及分析	√	√	
第二十章	2	1930 年代诗歌发展	作业： 如何理解李向的现代诗歌 创作？	√	√	
第二十一章	2	1950-1960 年代诗歌发展	作业： 传统派诗歌特点是什么	√	√	
第二十二章	2	1970-1980 年代诗歌发展	作业： 民众诗歌欣赏	√	√	
	2	现代诗歌朗诵	作业： 1920 年代都有什么文学杂 志	√	√	
第二十三章	2	开化期时期的小说	作业： 开化期的新文化运动和 中国的白话文运动对比	√	√	
第二十四章	2	1920 年代的小说及小说家	金东仁的小说欣赏级评论	√	√	
第二十五章	2	1930-1945 年代小说的发展	30 年代小说发展的特点是什么	√	√	
第二十六章	2	1950-1960 年代小说发展 1970-1980 年代小说发展	社会小说发展背景 现代派小说特点分析	√	√	
讲座	2	韩国文学思潮演变		√	√	
讨论	2	韩国文学评论演变		√	√	
讨论	2	韩国文学与中国文学		√	√	

完成本课程，学生将会：

- 系统了解韩国历史。
- 知道韩国古代文学的各种体裁的发展历程以及代表作品。
- 了解韩国现代文学的发展，自主阅读代表作品。
- 能够分析韩国民族特点以及文化心理。
- 韩国语的阅读能力以及分析能力有提高。

三、教学方法

通过讲授、讨论、课外阅读等方式开展教学，EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

四、考核与评价方式及标准

学习指南：推荐读物、自主学习、讨论题以及在线测试。

考核项目	比重	完成时间	任务量
评估项目 1	20 分	发表，讨论	10 分钟演讲， 参加讨论的参与度
评估项目 2 期中考试	20 分	第 8 周课后	1 小时 30 分钟
评估项目 3	10 分	作业	1500 字文本
评估项目 4 考试	50 分	期末闭卷考试	1 小时 30 分钟

五、参考教材和阅读书目

教科书：不指定教科书

参考书

1. 朝鲜-韩国文学史（上，下）金英今 编著，外语教学与研究出版社 2010.6
2. 韩国文学简史 金英今 编著 南开大学出版社 2009.
3. 韩国文学史 尹允镇 等主编 2008年 第一版
4. 韩国-朝鲜近现代文学史 朴银淑 编 外语教学与研究出版社 2016.5
5. 东亚比较文学导论 张哲俊 北京大学出版社 2007年6月第二版
6. 朝鲜文学史 韦旭升 北京大学出版社 2008

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程是韩语专业学生在第五学期开设，本课程在教学内容及教学环节等方面为高级韩语，高级韩语会话、高级韩语听力等课程提供综合基础知识和基本运用能力。修读完本课程后学生可修读《韩国文学作品宣读》。

七、其他

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	韩国韩文学的发展中中国的影响	第四周，第五周	讲授，讨论	2.1	2.2	2.3
2	现代文学中的中国文学影响	第十一，十二周	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

撰写人：金桂花

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405371 《基础韩语（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础韩语（1）/ Basic Korean (1) 课程编号：7405371

学分：10 学分

学时：总学时：160

学时分配：讲授学时：160

课程负责人：李海英

一、课程简介

1.课程概况

本课程是《基础韩语》学科教育课程的一部分。《基础韩语》教学安排为两年，分四个学期进行。其中，本课程是一年级第一学期的课程安排，重在培养学生韩语的基础能力，传授韩语的语言基础理论，包括介绍韩语的字母及发音方法、词汇、语法等方面的基本学习。教学环节包括课堂讲授、课堂练习、课外作业。课堂讲授以讲练结合为主要方法，教师的讲授与学生的实践并重。语言知识的讲解以精讲多练为原则，以读写为主、听说为辅，结合听写、背诵、问答等多种课堂练习形式。课外作业目的在于训练学生举一反三的语言运用能力，采取布置练习题、利用所学语法造句等形式。

This course is part of the Basic Korean academic curriculum, covering two years, divided into four semesters. Basic Korean (1) is scheduled in the first semester, which aims to lay a foundation for the freshmen to learn Korean and teach the Korean primary theories, including introducing the Korean alphabets, the pronunciation, the vocabulary, the grammar and so on. Teaching forms consist of lectures, class exercises and homework. The course of Basic Korean combines teaching with practice, which emphasizes teachers' lectures as well as students' practice. The interpretation of language points give priority to reading and writing. At the same time, it focuses on various forms of classroom practice, such as listening, speaking, dictation, recitation, questioning and answering. Homework intend to develop students' capability of language application by doing exercises and making sentences.

2.课程目标：

2.1 掌握韩语语音知识，发音、语调准确。掌握初级阶段的词汇、语法、句型；

2.2 灵活运用初级阶段所学的基础知识，正确造句；

2.3 通过学习家庭相关的文章，使青年学生对孝道、尊老敬幼等儒家思想有新的认识。并在和韩国家庭、家族文化的比较中认识到自身的不足，为其改变做出努力，为成为传承优秀的中国传统文化接班人而努力。（文化自信、公民人格）。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一课语音知识、韩文创制原理	2	作业：掌握语音知识	√		
第二课元音ㅏㅑㅓㅕ；辅音ㄱㄴㄷ	2	作业：正确发音所学语音	√		
第三课元音ㅡㅣㅗㅛㅜㅝ；辅音ㄹㅍㅑㅓ	2	作业：正确发音所学语音	√		
第四课元音ㅜㅠㅓㅕ；辅音ㅈㅊㅌㅍㅍㅑㅓ 第五课元音ㅕㅑㅓㅕ；辅音ㅋㅌㅍㅑㅓ	2	作业：正确发音所学语音	√		

第六课元音과 새 귀 게 나; 辅音ㄱㄷㅂㅅㅈ 第七课韵尾代表音ㄱㄴㅇㄹㅁㅂㅅ	2	作业: 正确发音所学语音	√		
第八课韵尾ㅅㅈㅊㅌㅍㅍㅍㅍ 第九课双韵尾ㄱㅅ ㄴㅈ ㄹㅊ ㄹㅌ ㄹㅍ ㄹㅍ ㄹㅍ ㄹㅍ	2	作业: 正确发音所学语音	√		
第十课语音变化、语音部分总练习	4	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√		
第十一课이것은 무엇입니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十二课이분은 누구입니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	√
第十三课항에 무엇이 있습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十四课책상이 몇 개 있습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十五课학생들이 열람실에서 무엇을 합니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十六课오늘은 몇 월 며칠입니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十七课아침 몇 시에 일어납니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十八课한 개에 얼마입니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第十九课무엇으로 요리를 만듭니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十课누구에게 편지를 씁니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十一课어제 무엇을 했습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十二课이 소포는 누구로부터 받은 것입니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	√
第二十三课어디가 아릅니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十四课백화점에 가려면 어떻게 가야 합니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十五课방송에서 뭐라고 했습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十六课몇 권까지 빌릴 수 있습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十七课신문에 무슨 기사가 실렸습니까? 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	
第二十八课일년은 사계절로 이루어집니다. 词汇、语法	6	作业: 掌握词汇、语法、背课文	√	√	

三、教学方法

本课程是初级阶段的韩语学习,为进入其它阶段韩语学习而打基础的重要环节。在实际的授课过程中,注意强调发音的正确方法,基础性的理论讲解与实践相结合,以便培养学生韩语的基础运用能力。利用更多时间组织学生进行朗读、背诵,多进行高频有效的正面训练,精讲多练,巩固所学知识。适当的进行多媒体教学,有效的消化所学的知识,以便打下牢固的语言基础。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度,学习情况,主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定,占课程考核成绩的 30%;期末成绩

体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 70%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《初级韩语（上）》、全龙华、延边大学出版社、2008 年、第二版。

阅读书目：

1、《标准韩国语（1）》、北京大学/复旦大学等 25 所大学标准韩国语教材编写组、北京大学出版社、2008 年、第一版。

2、《基础韩国语(1)》、金永寿、黑龙江朝鲜民族出版社、2013 年、第三版。

3、《韩国语 1》、李先汉等、民族出版社、2009 年、第二版。

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程是为零起点的韩语专业学生在第一学期开设，本课程在教学内容及教学环节等方面为初级韩语会话、初级韩语听力等课程提供综合基础知识和基本运用能力。修读完本课程后学生可修读《基础韩语（2）》、《韩语会话（1-2）》、《韩语听力（1-2）》等课程。

七、其他

撰写人：李海英

审核人：郑慧、杨德民

教学院长：冯延群

日期：2018 年 11 月 11 日

附录

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	介绍韩国的家庭观念，与中国家庭观念进行对比，使学生学习优良习俗	第十二课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3
2	讲解韩国孝思想，从韩国现代人的孝相关行为举止中反思国内孝思想传承与执行	第二十二课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

7405372 《基础韩语（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础韩语（2）/ Basic Korean (2) 课程编号：7405372

学分：10 学分

学时：总学时：160

学时分配：讲授学时：160

课程负责人：李海英

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是《基础韩语》学科教育课程的一部分。《基础韩语》教学安排为两年，分四个学期进行。其中，本课程是一年级第二学期的课程安排，通过韩语的语音、语调、词汇、语法、句型等方面的基础知识学习，重点培养学生运用韩语综合基础知识的能力。教学环节包括课堂讲授、课堂练习、课外作业。课堂讲授以讲练结合为主要方法，教师的讲授与学生的实践并重。语言知识的讲解以精讲多练为原则，以读写为主、听说为辅，结合听写、问答、复述、角色扮演等多种课堂练习形式。课外作业目的在于训练口笔头的复用能力，采取布置习题、造句、短文写作等方法。

This course is one of the Basic Korean series which last for two years, namely, four terms, with this one scheduled for the second term in the first year. Its task is to teach students phonetics, tone and intonation, lexicology, grammar and syntax of the Korean language with the focus on cultivating students' ability to apply the above-mentioned basic Korean language knowledge comprehensively. Teaching involves lecturing and exercise doing in class and homework doing out of class. Tasks in class combines teacher's lecturing with students' practicing, both being important. Teaching of language points adopts the principle of elaborate lecturing in combination with extensive exercise doing, with the focus on reading and writing, supplemented with listening and speaking, and a variety of other activities such as dictation, question answering, retelling, role playing, etc., assimilated as well. And extracurricular assignments are supposed to cultivate students' ability to use the language they have learned in the form of sentence making, essay writing and other forms of exercises.

2. 课程目标

2.1 灵活运用初级阶段所学的基础知识，正确造句；

2.2 灵活运用所学知识，可进行简单的对话并写出简单的文章；

2.3 通过学习家庭相关的文章，使青年学生对孝道、尊老敬幼等儒家思想有新的认识。并在和韩国家庭、家族文化的比较中认识到不同，为成为传承优秀的中国传统文化接班人而努力(文化自信、公民人格)；

2.4 通过韩国民间故事、典故的学习，培养学生谦虚、谦让、不贪婪的品德，做一个具有责

任心、爱心的当代大学生的同时拥有积极、向上、乐观的生活态度（公民人格）；

2.5 通过讲授韩国的国花，让学生了解韩国的国家制度、体制、社会，并与中国进行对比，从而增强对中国特色社会主义的全面认识，了解中国特色社会主义理论体系的巨大价值，增强民族凝聚力，陶冶爱国情操（国家意思、政治认同）。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课우리 가족 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√	√		
第二课환웅과 응녀 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第三课다양한 설 풍습 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第四课방문 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第五课잡어지는 샘물 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第六课날씨와 생활 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第七课부모님께 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第八课견우와 직녀 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第九课운동과 건강 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十课아르바이트 词汇、语法	2	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十一课맹사성의 이야기 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√		√	
第十二课술의 기능 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十三课취미 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十四课아름다운 싸움 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√		√	
第十五课신호등의 색깔 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十六课무궁화 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			√
第十七课단풍 구경 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十八课비만의 원인 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第十九课효 이야기 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√	√		
第二十课로봇 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第二十一课홈쇼핑 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			
第二十二课코카콜라병디자인 词汇、语法	6	作业：掌握词汇、语法、背课文	√	√			

三、教学方法

本课程是承接初级阶段的韩语学习，为了进入中级阶段韩语学习而打基础的重要学习环节。讲课中注意知识的层层递进，具有连续性，语言点突出，通过典型例句讲解语法点。课堂教授与多媒体教学相结合，在课堂上遵循精讲多练，以学生为主的原则，采取听写、问答、复述、表演等有利于学生学习韩语并能引发学习兴趣和多种课堂活动方式，以便达到教学目的。每课都要布置具体作业，教师认真检查、批改和总结。

四、考核与评价方式及标准

考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业、测试等情况综合评定，占课程考核成绩的 30%；期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用，占课程考核成绩的 70%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

全龙华，《初级韩语（下）》，延边大学出版社出版，2008 年，第二版。

阅读书目

- 1、北京大学·复旦大学等 25 所大学标准韩国语教材编写，《标准韩国语（2）》，北京大学出版社，2008 年，第一版。
- 2、《基础韩国语(2)》、金永寿、黑龙江朝鲜民族出版社、2010 年修订版。
- 3、《韩国语 2》、李先汉等、民族出版社、2009 年、第二版。

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

修本课程之前学生要修读《基础韩语》（1），本课程在教学内容及教学环节等方面为初级韩语会话、初级韩语听力等课程提供综合基础知识和基本运用能力。修读本课程后学生可修读《基础韩语》（3），中级韩语会话、中级韩语听力等课程。

七、其他

撰写人：李海英
审核人：郑慧、杨德民
教学院长：冯延群
日期：2018 年 11 月 11 日

附录

五、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	介绍韩国的家庭观念，与中国家庭观念进行对比，使学生学习优良习俗	第一课	讲授、讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3		
2	通过讲解名人典故，使学生拥有谦虚、谦逊品德的品德	第十一课	讲授、讨论	2.1	2.2		2.4	
3	通过民间故事的讲解，树立学生诚实守信、人穷志不穷的品德	第十四课	讲授、讨论	2.1	2.2		2.4	
4	通过讲解国花，增强学生的国家意识	第十六课	讲授、讨论	2.1	2.2			2.5
5	讲解韩国孝思想，从韩国现代人的孝相关行为举止中反思国内孝思想传承与执行	第十九课	讲授、讨论、案例	2.1	2.2	2.3		

7405373 《基础韩语（3）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础韩语（3） / Basic Korean (3) 课程编号：7405373

学 分：8 学分

学 时：总学时：128

课程负责人：郑慧

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是为高等学校韩语专业本科生基础阶段开设的学科教育必修课程，是一门培养学生中级韩语听、读、写、译等综合技能的专业基础课。

本课程有别于泛读就是不同于只要求大量阅读了解文章的大意即可的泛读，而是要达到所学的词汇语法等内容都能正确把握的目的，最终在听说读写各方面要达到能力考试3、4级的能力。通过本课程的教学，使学生在原有的韩语基础上有质的变化。本课程贯穿于全部的专业课程，即中级会话、初级听力、韩语泛读等。因此在本课程中充分掌握相应阶段的韩语基础知识，训练听、说、读、写的基本技能；培养实际运用语言的能力；丰富学生的社会文化知识并使其了解韩国的有关情况，为四学期及高年级学习打下坚实的基础。

A brief introduction to the course

This course is a compulsory course for the undergraduate students in their preliminary stage of learning. It is a professional basic course for students to develop their listening, reading, writing and translating skills.

Unlike extensive reading course, a course which requires students to read extensively, this course requires a comprehensive understanding of vocabulary and grammar in order to be able to pass Band III and IV in the national Korean examinations. By taking this course, students are expected to have a

dramatic improvement in their knowledge of Korean. As a professional course, it involves intermediate conversation, primary listening, Korean extensive reading etc. Therefore, by grasping the basic knowledge of Korean such as skills of listening, speaking, reading and writing, students are expected to enrich their social knowledge of Korean culture, apply it to the practical use, and lay a solid foundation for their further learning at the university.

2. 课程目标

《基础韩语》是韩语专业学生的最重要的课程，是专业学习的核心。通过该课程的学习要求学生熟练掌握 1 千五至 2 千个词汇，词组及百多个新语法点（包括助词、连接词尾、惯用形等），当然这种掌握完全是建立在理解的基础之上，并能读懂一般的文章及能写一千字左右的作文及小论文。

2.1：使学生掌握韩语的基本表述法、惯用句的灵活运用，进一步巩固专业基础知识。

2.2：培养学生的跨文化交际能力和思考能力。

2.3：引导学生树立正确的三观。

2.4：融入对中国民族文化认知的学习，培养具有一定思想水平、政治觉悟、道德品质和文化素养的新时代大学人才。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一课 행복의 추구 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第二课 한가위 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		√
第三课 스물아홉 송이의 꽃밭 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第四课 3대 영양소 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第五课 그림자 없는 탑 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第六课 의복의 의미 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第七课 조상의 슬기 모시 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第八课 미국인의 숫자 13 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第九课 약손 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十课 열대야 현상 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第十一课 전갈자리 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十二课 한국의 성씨 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√

第十三课 조깅 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	
第十四课 얼굴 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十五课 석굴암의 비밀 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十六课 면접시험 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十七课 선생님 전 상서 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十八课 인터넷 중독 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		√
第十九课 산수유 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第二十课 책이 가져다 주는 행복 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	

三、教学方法

本课程是承接初级阶段的韩语学习，进入高级阶段学习的重要环节。课堂教授与多媒体教学相结合，以便学生更好地理解。本课程坚持教师为主导、学生为主体的教学方法，在课堂上遵循精讲多练，采取问答、发表、表演等多种课堂活动，以便达到预期的教学目标。每课都要布置具体作业，并一周平均布置一篇作文，教师认真检查并批改、总结。

四、考核与评价方式及标准

本课程的考核方式是闭卷，最终成绩评定是平时成绩占 40%，期末成绩占 60%。平时成绩主要根据学生平时学习态度、出勤、听课、习题课、课外作业、平时测验等情况综合评定。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

1. 延世大学韩国语学堂，韩国语教程（3），世界图书出版公司出版，2007
2. 延世大学韩国语学堂，韩国语教程 配套练习册，世界图书出版公司出版，2007
3. 姜银国，中级韩国语（上），上海交通大学出版社

阅读书目

1. 任湖彬等，面向外国人的韩国语语法，世纪图书出版公司，2008
2. 白峰子，韩国语语法词典，世纪图书出版公司，2008

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

修本课程之前学生要修读《基础韩语》（1、2）《初级韩语会话》（1、2）。本课程在教学内容及教学环节等方面为中级韩语会话（1）、初级韩语听力（1）、韩语泛读、汉字读音等课程提供综合基础知识和运用能力。修读本课程后学生可修读《基础韩语》（4），《中级韩语会话》（2）、《初级韩语听力》（2）、《韩国概况》等课程。

撰写人：郑慧
 审核人：李海英、崔春梅
 教学院长：冯延群
 日期：2018年12月5日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	幸福的追求	第一课	讲授、讨论、案例	√	√	√	√
2	中秋	第二课	讲授、讨论、对比分析	√	√	√	√
3	美国人和数字 13	第八课	讲授、讨论、对比分析	√	√	√	√
4	面试	第十六课	讲授、讨论、案例	√	√	√	√
5	致老师	第十七课	讲授、讨论、案例	√	√	√	

7405374 《基础韩语（4）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础韩语（4）/ Basic Korean (4) 课程编号：7405374

学 分：8 学分

学 时：总学时：128

课程负责人：郑慧

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是《基础韩语》学科教育课程的最后一部分。《基础韩语》教学安排为两年，分四个学期进行。其中，本课程是二年级第二学期的课程，重点培养学生朝鲜语较高的综合能力，包括朝鲜语的词汇、重要语法、常用句型、写作等方面的综合学习。教学环节包括课堂讲授、课堂练习、课外作业。课堂讲授以讲练结合为主要方法，教师的讲授与学生的实践并重。语言知识贯彻精讲多练的原则，以读写为主、听说为辅，结合问答、翻译等多种课堂练习形式。课外作业目的在于训练笔头的复用能力，采取布置造句、短文写作等方法。

The course Basic Korean (4) is for the sophomore majors of Korean language. As the final stage in the series of Basic Korean which lasts for four semesters in two years, the course is aimed at enhancing students' proficiency of Korean language, including mastery of vocabulary, key grammar, basic sentence structure and writing. Students are trained through class performance and assignments after

class. Class performance is composed of teaching by teachers and practice by the students, conducted through refined instructions and various exercises, reading and writing as the main tasks assisted by listening and speaking, Q&A and translating. Assignments after class, focusing on the training of writing, consist of sentence-making and writing of short passages.

2. 课程目标

对朝鲜语专业本科生而言,《基础韩语》是一门最主要的课程,其中本课程是《基础韩语》系列的最高阶段。学生通过本课程的学习,掌握 1600 个左右较难词汇,120 个左右常用语法(助词、连接词尾、惯用型),各种语法配套使用的较复杂的句型。同时准确翻译课文内容,能写出 1000 字左右的短文。最终使学生能够达到朝鲜语的较高的听、说、读、写、译能力。

2.1: 教学紧紧围绕传授学生扎实的语言基础知识和培养听说读写译基本语言技能为中心的教学目的,加深学生对朝鲜语综合知识的记忆。

2.2: 使学生掌握文中所出现的词汇、较难语法、句型、翻译等专业知识的同时,充分理解作者所要表达的文章的含义。培养学生的跨文化交际能力和思考能力。

2.3: 引导学生树立正确的三观。

2.4: 融入对中国民族文化认知的学习,培养具有一定思想水平、政治觉悟、道德品质和文化素养的新时代大学人才。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一课 사랑하는 아들에게 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	
第二课 이메일 시대의 예절 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	
第三课 별들의 인생 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第四课 보물찾기 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	
第五课 바보 처세술 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第六课 동물의 겨울나기 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第七课 채식예찬 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√		
第八课 맞춤 시대의 신결혼 문화 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第九课 마음씨와 말씨 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	√
第十课 선비 정신 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	
第十一课 명품 예찬 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背课文	√	√	√	

第十二课 소음과의 전쟁 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√		
第十三课 호칭 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	√
第十四课 인사동 연가 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	√
第十五课 웰빙 바람 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	√
第十六课 수학이 모르는 지혜 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	√
第十七课 드높은 삶을 지향하는 진정한 합격자가 되십시오 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	
第十八课 이름 이야기 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√		√
第十九课 지하철 시대 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√	√	√
第二十课 한국인의 웃음 单词、语法、练习	8	掌握词汇、语法、背 课文	√	√		

三、教学方法

本课程是承接中级阶段的朝鲜语的学习,为进入高级阶段朝鲜语学习而打下基础的重要学习环节。讲课中注意知识的层层递进,具有连续性,语言点突出,讲解清晰准确,通过典型例句解释语言现象。课堂教授与多媒体教学相结合,在课堂上遵循精讲多练,以学生为主的原则,采取讲解、问答、翻译等多种课堂活动的方式,以便达到教学目的。每课都要布置具体作业,教授认真检查、批改和总结。

四、考核与评价方式及标准

本课程的考核方式是闭卷笔试,最终成绩评定是平时成绩占 40%,期末成绩占 60%。平时成绩主要根据学生平时学习态度、出勤、听课、习题课、课外作业、平时测验等情况综合评定。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:

1. 全龙华.中级韩语(下)(M).延吉:延边大学出版社,2009.
2. 延世大学韩国语学堂.韩国语教程4(M).北京:世界图书出版社,2007.

阅读书目:

1. 任湖彬等.面向外国人的韩国语语法(M).北京:世纪图书出版公司,2008.
2. 白峰子等.白峰子韩国语语法词典(M).北京:世纪图书出版公司,2008.
3. 许维翰.实用现代韩国语语法(M).北京:外文出版社,2008.

六、本课程与其它课程的联系与分工 ■

修本课程之前学生要修读《基础韩语》(3),本课程在教学内容及教学环节等方面为中级韩语会话、中级韩语听力等课程提供综合基础知识和基本运用能力。修完本课程后学生可以修读《高

级韩语》(上),《韩语语法》等课程。

七、其他

撰写人: 郑慧

审核人: 李海英、崔春梅

教学院长: 冯延群

日期: 2018年12月5日

附录: 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	电子邮件时代的礼节	第二课	讲授、讨论、案例	√	√	√	√
2	私人定制时代的新结婚文化	第八课	讲授、讨论、对比分析	√	√	√	
3	称呼	第十三课	讲授、讨论、对比分析	√	√	√	√

7405537 《英语口语(1)》教学大纲

课程名称(中文/英文): 英语口语(1) / (English Speaking(1)) 课程编号: 7405537

学 分: 2

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 吕占军

一、课程简介

作为对学生英语口语能力的系统训练,本课程将帮助学生完成以下任务。首先,他们可以复述刚刚听到的短文,并回答有关这些短文的问题。其次,他们可以用英语和别人谈论任何与日常生活有关的话题。最后一点,也是非常重要的一点,学生可以做到正确表达思想,语音、语调自然,无重大语法错误,语言基本得体。

As a systematic training of the student's English speaking ability, the course will help them fulfill the tasks listed as follows. Firstly, they can retell the passages they have just heard and answer the questions asked about these passages. Secondly, they can converse with others in English on any subjects concerning daily life. Last but not the least, the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 结合听力技巧通过不断练习提高英语听力水平
- 通过复述、背诵、表演、讨论等练习英语口语，不断提高英语交际水平

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Unit 1	2	Friends	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价
	Unit 2	2	Adrenalin	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 3	2	Relationships	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 4	2	Party	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 2: Retelling	Unit 5	2	Edible	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 6	2	Time	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 7	2	News	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 8	2	Journey	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Unit 9	2	Opinions	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 10	2	Childhood	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 11	2	Age	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 12	2	Style	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Unit 1	2	Friends	Perform your favorite acts of a movie star that you love the best	1. 分组课后准备，课上表演

					2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 3	2	Relationships	Perform a skit on how to be a fashionable person	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 8	2	Journey	Perform a skit on what independence means to a young college student	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 12	2	Style	Recapture an unforgettable experience in your holidays	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价

三、教学基本要求

(1) 能就所听到的语段进行问答和复述

(2) 能就日常生活话题进行交谈; 做到正确表达思想, 语音、语调自然, 无重大语法错误, 语言基本得体

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a relevant and coherent manner	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you' ve just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way
4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

(1) 课堂口语练习

(2) 课后练习巩固, 听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演 (6 次×10)	60%	1-15 周	除去第一周、最后一周和法定假日, 每两周一次
期末口试, 卷面 100 分	40%	16 周	期末口试由如下几个部分组成: 1. 指定短文快速阅读与复述 40 分 2. 指定话题演讲与问答 60 分

六、参考教材和阅读书目

指定教材：《流畅英语口语教程》（第2册）学生用书，Sue Kay & Vaughan Jones，上海：上海外语教育出版社，2012年第2版，2016年重印。

参考书目：

1. 王焱.《跨文化实用英语口语教程》.上海：上海交通大学出版社，2013.
2. 杨恒，徐坤银.《新起航大学英语口语教程2》.上海：上海交通大学出版社，2017.
3. 王斌宏.《大学英语口语交流与提高教程》.哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2017.

网站：

- 1.中国知网 <http://www.cnki.net>

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

附录 思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。通过一些简单但是精选的文章，在让学生用标准流利的语音语调进行复述，回答一些简单问题，同时，也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容，教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况，使学生对我国情况有所了解，并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目，同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性，可以以游戏或竞赛的方式，将学生分组，激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如，可教育学生应知法、守法、护法。另外，也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩，不能成方圆”。

撰写人：吕占军
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月

7405538 《英语口语（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语口语（2） / (English Speaking(2)) 课程编号：7405538

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：吕占军

一、课程简介

作为对学生英语口语能力的系统训练，本课程将帮助学生完成以下任务。首先，他们可以复述刚刚听到的短文，并回答有关这些短文的问题。其次，他们可以用英语和别人谈论任何与日常生活有关的话题。最后一点，也是非常重要的一点，学生可以做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

As a systematic training of the student's English speaking ability, the course will help them fulfill the tasks listed as follows. Firstly, they can retell the passages they have just heard and answer the questions asked about these passages. Secondly, they can converse with others in English on any subjects concerning daily life. Last but not the least, the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 结合听力技巧通过不断练习提高英语听力水平
- 通过复述、背诵、表演、讨论等练习英语口语，不断提高英语交际水平

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Unit 1	2	Impressions	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价
	Unit 2	2	Generations	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与

					评价
	Unit 3	2	Gold	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 4	2	Challenge	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 2: Retelling	Unit 5	2	Ritual	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 6	2	Eat	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 7	2	Escape	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 8	2	Attraction	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Unit 9	2	Genius	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 10	2	Sell	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 11	2	Student	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Unit 12	2	Home	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Unit 2	2	Generations	Perform your favorite acts of a movie star that you love the best	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 3	2	Gold	Perform a skit on how to be a fashionable person	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 5	2	Ritual	Perform a skit on what independence	1. 分组课后准备, 课

				means to a young college student	上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Unit 10	2	Sell	Recapture an unforgettable experience in your holidays	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价

三、教学基本要求

(1) 能就所听到的语段进行问答和复述

(2) 能就日常生活话题进行交谈; 做到正确表达思想, 语音、语调自然, 无重大语法错误, 语言基本得体

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a relevant and coherent manner	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you've just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way
4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

(1) 课堂口语练习

(2) 课后练习巩固, 听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演 (6次×10)	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日, 每两周一次
期末口试, 卷面 100分	40%	16周	期末口试由以下几个部分组成: 1. 指定短文快速阅读与复述 40分 2. 指定话题演讲与问答 60分

六、参考教材和阅读书目

指定教材:《流畅英语口语教程》(第3册) 学生用书, Sue Kay & Vaughan Jones, 上海: 上海外语教育出版社, 2012年第2版, 2016年重印。

参考书目:

1. 王焱.《跨文化实用英语口语教程》.上海：上海交通大学出版社，2013.
2. 杨恒，徐坤银.《新起航大学英语口语教程 2》.上海：上海交通大学出版社，2017.
3. 王斌宏.《大学英语口语交流与提高教程》.哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2017.

网站：

- 1.中国知网 <http://www.cnki.net>

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

附录：思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。通过一些简单但是精选的文章，在让学生用标准流利的语音语调进行复述，回答一些简单问题，同时，也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容，教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况，使学生对我国情况有所了解，并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目，同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性，可以以游戏或竞赛的方式，将学生分组，激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如，可教育学生应知法、守法、护法。另外，也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩，不能成方圆”。

撰写人：吕占军

审核人：孔维恒、杨德民

教学院长：冯延群

2018年12月10日

7405564 《英语口语（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语口语（1）（English Speaking (1)）课程编号：7405564

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时 32

课程负责人：汪筱玲

一、课程简介

1.课程概况（中、英文）

本课程是对学生进行英语口语能力的系统训练，帮助学生掌握英语的语音和语调，使其符合以下要求。首先，他们能够足够熟练且流利地就课文内容进行问答，并就给定的话题进行简单的讨论。其次，通过准备，他们能够简单而连贯地复述听过或读过的语段。第三，他们可以在日常生活中完成基本的沟通。最后一点，也是非常重要的一点，学生可以清楚而连贯地谈论教材中他们熟悉的任何主题和段落。

As a systematic training of the student' s English speaking ability, the course will help them master both pronunciations and intonations of the English language, by which they can conform to the following requests. Firstly, they can answer the questions asked about the texts with sufficient fluency and hold simple discussions on given topics. Secondly, by preparations, the students can retell the passages they' ve just listened to or read in an understandable and coherent way. Thirdly, they can fulfill basic communications in daily-life contexts. Last but not the least, the students can talk on any subjects and passages in their textbooks that they are familiar with in a simple and coherent manner.

2. 课程目标

本课程在教授语音知识的同时，重视培养学生对于语音知识的运用能力，遵循科学的口语教学原则和口语学习步骤，在让学生进行口头表达之前先让其接触大量的听力和阅读材料，然后让其通过跟读句子和段落、回答问题、复述材料、背诵段落、自由讨论等丰富多彩的操练，逐渐达到口语交际的最高阶段。并要求学生通过课堂教学和课外自主学习网络课件，完成本课程的学习。

（1）本课程的实践性非常强，主要以学生课外练习为主。

（2）课堂教学应充分利用网络课程、多媒体教学手段，精讲多练，听练结合。

（3）由浅入深、循序渐进地组织教学，提倡学生在项目活动中学会专业知识，提高专业技能。应结合多媒体教室教学，使学生能够灵活地运用所学的知识。

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 掌握英语语言正规的发音与语调

- 能较为流畅地回答与课文内容相关的问题
- 能对某一篇章进行简单、流畅的复述
- 能用较为通顺、达意的口语介绍某一话题并对之进行评论

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Chapter 1	2	Greeting and Introducing	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价
	Chapter 2	2	Conversing and Asking for Information	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 3	2	Asking and Giving Directions	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 4	2	Making an Appointment	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 2: Retelling	Chapter 5	2	Someone's Likes and Dislikes	1. Narrate what you've heard about someone's likes and dislikes 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 6	2	Dealing with Emergency	1. Narrate what you've just experienced in an emergency 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 7	2	Suggestions from Parents or Teachers	1. Tell the suggestions you have just got from your parents or teachers 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 8	2	Complaints	1. Tell to your partner the complaints you have just heard from one of your best friends 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Chapter 9	2	Forgiveness	Hold a group discussion on a topic related to forgiveness	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 10	2	Similarities and Differences	Hold a group discussion on a comparison between two objects or persons of similar nature	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 11	2	Memories	Hold a group discussion on something past that you cannot forget	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价

	Chapter 12	2	Tourism	Hold a group discussion on a topic related to tourism	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Chapter 13	2	Future	Perform a imagined episode of your future life	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 14	2	Movie Stars	Perform the best known acts of a movie star that you like the most	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 15	2	Watching a Game	Perform a skit on watching a sporting event memorable in your life	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 16	2	Farewell	Recapture an unforgettable experience of saying goodbye to someone you care about	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价

三、教学基本要求

- (1) 掌握英语语音、语调
- (2) 能熟练地就课文内容进行问答, 并进行简单的讨论
- (3) 能简单而连贯地复述听过的或读过的语段
- (4) 能就日常生活的话题进行初步的交际

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a relevant and coherent manner	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you' ve just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way
4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

- (1) 课堂口语练习
- (2) 课后练习巩固, 听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演 (6次×10)	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日, 每两周一次
期末口试, 卷面 100 分	40%	16周	期末口试由如下几个部分组成: 1. 指定短文快速阅读与复述 40分

六、参考教材和阅读书目

参考教材：新世纪高等院校英语专业本科生系列教材 口语教程（一）作者：王守仁，何宁，俞希编 出版社：上海外语教育出版社

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

主撰人：汪筱玲

审核人：孔维恒、杨德民

教学院长：冯延群

2018 年 12 月 23 日

附录：

课程思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。通过一些简单但是精选的文章，在让学生用标准流利的语音语调进行复述，回答一些简单问题，同时，也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容，教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况，使学生对我国情况有所了解，并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目，同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性，可以以游戏或竞赛的方式，将学生分组，激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如，可教育学生应知法、守法、护法。另外，也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩，不能成方圆”。

7405565 《英语口语（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语口语（2）（English Speaking(2)）课程编号：7405565

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：汪筱玲

一、课程简介

作为对学生英语口语能力的系统训练，本课程将帮助学生完成以下任务。首先，他们可以复述刚刚听到的短文，并回答有关这些短文的问题。其次，他们可以用英语和别人谈论任何与日常生活有关的话题。最后一点，也是非常重要的一点，学生可以做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

As a systematic training of the student's English speaking ability, the course will help them fulfill the tasks listed as follows. Firstly, they can retell the passages they have just heard and answer the questions asked about these passages. Secondly, they can converse with others in English on any subjects concerning daily life. Last but not the least, the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 结合听力技巧通过不断练习提高英语听力水平
- 通过复述、背诵、表演、讨论等练习英语口语，不断提高英语交际水平

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Chapter 1	2	Meeting New Friends	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价
	Chapter 2	2	Schedules and Appointments	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 3	2	Interview	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 4	2	Seeing a Doctor	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、

					纠错与评价
模块 2: Retelling	Chapter 5	2	Meals and Restaurants	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 6	2	Shopping	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 7	2	Housing	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 8	2	Telephone Calls	1. Narrate what you' ve just supposedly experienced 2. Ask questions that interest you about your partner' s narration	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Chapter 9	2	Sports	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 10	2	Personal Relationships	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 11	2	Gift-giving	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 12	2	Family	Hold a group discussion on a topic of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Chapter 13	2	Entertainment	Perform your favorite acts of a movie star that you love the best	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 14	2	Fashion	Perform a skit on how to be a fashionable person	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 15	2	Independence	Perform a skit on what independence means to a young college student	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 16	2	Holidays	Recapture an unforgettable experience in your holidays	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、

					纠错与评价
--	--	--	--	--	-------

三、教学基本要求

(1) 能就所听到的语段进行问答和复述

(2) 能就日常生活话题进行交谈；做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a relevant and coherent manner	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you've just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way
4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

(1) 课堂口语练习

(2) 课后练习巩固，听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演（6次×10）	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日，每两周一次
期末口试，卷面100分	40%	16周	期末口试由如下几个部分组成： 1. 指定短文快速阅读与复述 40分 2. 指定话题演讲与问答 60分

六、参考教材和阅读书目

参考教材：新世纪高等院校英语专业本科生系列教材 口语教程(二)作者：王守仁等编 出版社：上海外语教育出版社

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

主撰人：汪筱玲
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月23日

附录：

课程思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。通过一些简单但是精选的文章，在让学生用标准流利的语音语调进行复述，回答一些简单问题，同时，也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容，教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况，使学生对我国情况有所了解，并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目，同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性，可以以游戏或竞赛的方式，将学生分组，激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如，可教育学生应知法、守法、护法。另外，也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩，不能成方圆”。

7405566 《英语口语（3）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语口语（3）（English Speaking(3)）课程编号：7405566

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：汪筱玲

一、课程简介

本课程是一门为英语专业二年级学生开设的学科教育课程，属必修课。本课程主要包括介绍听说技巧，较深入地安排学生进行单项和综合听力练习，引导学生进行口语表达能力练习，帮助学生解决英语听说过程中的语言难点，为他们能在一般社交场合与英语国家人士交谈，做到正确表达思想，语音语调自然，无重大语法错误，语言基本得体，打下坚实的基础。

Compulsory in nature, the course is a major-education one directed at the sophomores majoring in English. The course involves all the practices listed as follows: firstly, the course will introduce to the students basic skills of listening and speaking; secondly, the course will set for the students special and comprehensive listening comprehension practices; thirdly, the course will intensify the training of the students' speaking ability; last but no the least, the course will help the students overcome all the difficulties they should meet in practicing English listening and speaking, laying a solid foundation for them being able to converse with people from English-speaking countries in normal social circumstances with a clear oral expression of their thoughts, natural pronunciation and intonation, few grave grammatical errors and appropriate choice of words.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 结合听力技巧通过不断练习提高英语听力水平
- 通过复述、背诵、表演、讨论、辩论等练习英语口语，不断提高英语交际水平

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Chapter 1	2	Developing Self-confidence	Clearly express what needs to be asked about how to develop certain confidence in self and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价
	Chapter 2	2	Improving Public Speaking Ability	Clearly express what needs to be asked about how to improve public speaking ability and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 3	2	Preliminary Preparations for Overseas Study	Clearly express what needs to be asked and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 4	2	Structuring the Body of a Speech	Clearly express what needs to be asked about how to well structure a speech answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 2: Retelling	Chapter 5	2	Creating an Effective Introduction & Conclusion	1. Narrate what you' ve just learnt about how to effectively introduce and	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价

				conclude a speech 2. Ask questions that interest you about your partner's retelling	
	Chapter 6	2	Speaking to Inform	1. Narrate what you've just learnt about how to inform others of a particular news 2. Ask questions that interest you about your partner's retelling	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 7	2	Speaking to Persuade	1. Narrate what you've just learnt about how to be a persuasive speaker 2. Ask questions that interest you about your partner's retelling	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 8	2	Wording the Speech	1. Narrate what you've just learnt about the skills needed to word a speech 2. Ask questions that interest you about your partner's retelling	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Chapter 9	2	Imagination and Concentration	Hold a group discussion on what functions imagination and concentration can perform in study respectively	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 10	2	Walking and Talking	Hold a group discussion on what walking and talking means as for life respectively	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 11	2	Modern Plays	Hold a group discussion on what qualities should be seen in an excellent modern play	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 12	2	Creativity	Hold a group discussion on what creativity means to the art of stage plays	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Chapter 13	2	College Life	Perform one episode in your college life that you regard as the most entertaining	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 14	2	Adventure	Perform a skit on either an imagined or real adventure you once conducted with others	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 15	2	Dating	Perform a memorable act in one of your dating experiences	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 16	2	Researches	Recapture a researching experience you got for the writing of a term paper	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价

三、教学基本要求

能在一般社交场合与英语国家人士交谈, 逐渐适应英语语言环境, 提高英语语言表达能力和交际能力, 较熟练地运用日常英语进行交流。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context

	relevant and coherent manner		
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you' ve just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way
4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

- (1) 课堂口语练习
- (2) 课后练习巩固，听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演（6次×10）	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日，每两周一次
期末口试，卷面100分	40%	16周	期末口试由以下几个部分组成： 1. 指定短文快速阅读与复述 40分 2. 指定话题演讲与问答 60分

六、参考教材和阅读书目

参考教材：新世纪高等院校英语专业本科生系列教材 口语教程（三）作者：王守仁等编 出版社：上海外语教育出版社

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

主撰人：汪筱玲
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月23日

附录：

课程思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。通过一些简单但是精选的文章，在让学生用标准流利的语音语调进行复述，回答一些简单问题，同时，也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容，教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况，使学生对我国情况有所了解，并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目，同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性，可以以游戏或竞赛的方式，将学生分组，激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如，可教育学生应知法、守法、护法。另外，也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩，不能成方圆”。

7405567 《英语口语（4）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语口语（3）（English Speaking(3)）

课程编号：7405567

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：汪筱玲

一、课程简介

本课程是一门为英语专业二年级学生开设的学科教育课程，属必修课。本课程主要包括介绍听说技巧，较深入地安排学生进行单项和综合听力练习，引导学生进行口语表达能力练习，尤为重要，为他们能在一般社交场合与英语国家人士交谈，做到正确表达思想，语音语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

Compulsory in nature, the course is a major-education one directed at the sophomores majoring in English. The course involves all the practices listed as follows: firstly, the course will introduce to the students basic skills of listening and speaking; secondly, the course will set for the students special and

comprehensive listening comprehension practices; last but not the least, the course will help the students overcome all the difficulties they should meet in practicing English listening and speaking, being able to converse with people from English-speaking countries in normal social circumstances with a clear oral expression of their thoughts, natural pronunciation and intonation, few grave grammatical errors and appropriate choice of words.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 结合听力技巧通过不断练习提高英语听力水平
- 通过复述、背诵、表演、讨论、辩论等练习英语口语，不断提高英语交际水平

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Questioning and Answering	Chapter 1	2	People	Clearly express what needs to be asked about a person and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时纠错与评价
	Chapter 2	2	Environmental Protection	Clearly express what needs to be asked about how to improve the air quality in Shanghai and answer the questions relevantly and briefly	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 3	2	Entertainment	Clearly express what needs to be asked about a particular TV program and answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 4	2	Cultural Heritage	Clearly express what needs to be asked about how to protect a cultural heritage that is on the brink of extinction answer the questions relevantly and briefly	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 2: Retelling	Chapter 5	2	Industry	1. Narrate your visit to a grand manufacturing plant 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 6	2	Political Institutions	1. Narrate what you've just learnt about a particular political institution in China 2. Ask questions that interest you about your partner's narration	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 7	2	Architecture	1. Narrate what you've seen during your visit to the Bund 2. Ask questions that interest you about your	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价

				partner's narration and description	
	Chapter 8	2	News (1)	1. Narrate what you've just learnt about a particular event that takes place today 2. Ask questions that interest you about your partner's retelling	1. 成对练习 2. 选数对上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 3: Discussing	Chapter 9	2	World Affairs	Hold a group discussion on a world affair of common interests	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 10	2	Literature	Hold a group discussion on a Nobel Prize winning book and try to work out the reasons why the Nobel Prize should be awarded to it	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 11	2	Law and Crime	Hold a group discussion on what precautions means should be taken to prevent crimes from happening	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 12	2	Media	Hold a group discussion on what role media should play in contemporary society	1. 分组练习 2. 选几组上台示范 3. 及时问答、纠错与评价
模块 4: Performing	Chapter 13	2	Business and Economy	Perform one possible episode in your future career	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 14	2	Science and Technology	Perform a skit on how technology shapes our life	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 15	2	News (2)	Perform a news out, which best interest you in recent days	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价
	Chapter 16	2	Marriage	1. Perform a possible episode in your future married life 2. Perform an interesting act you have witnessed in your parents' married life	1. 分组课后准备, 课上表演 2. 及时问答、纠错与评价

三、教学基本要求

能在一般社交场合与英语国家人士交谈, 逐渐适应英语语言环境, 提高英语语言表达能力和交际能力, 较熟练地运用日常英语进行交流。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Questioning and Answering	1. Clearly and logically express what needs to be asked 2. Answer the questions in a relevant and coherent manner	Classroom observation and commentary	Correct pronunciations and sound intonations that fits well with the context
2. Retelling	Clearly and logically retell a passage you've just heard or read	Classroom observation and commentary	Retell or narrate what the student has just read or experienced
3. Discussing	Clearly and logically express your opinion of or comment on a particular subject	Classroom observation and commentary	Orally make clear your argument in a coherent and relevant way

4. Performing	1. Recite your lines with no mistake in pronunciation and intonation 2. Better your performance by appropriate gestures and facial expressions	Classroom observation and commentary	Recite dramatic lines of proper length and learn to use body language with decency

四、教学方法

- (1) 课堂口语练习
- (2) 课后练习巩固，听力练习和口语练习相结合

五、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂表演（6次×10）	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日，每两周一次
期末口试，卷面100分	40%	16周	期末口试由如下几个部分组成： 1. 指定短文快速阅读与复述 40分 2. 指定话题演讲与问答 60分

六、参考教材和阅读书目

参考教材：新世纪高等院校英语专业本科生系列教材 口语教程(三)作者：王守仁等编 出版社：上海外语教育出版社

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课，旨在帮助学生提高英语口语表达能力，培养其综合交际技能。同时，在课堂上结合教学内容，恰如其分地对学生进行思政教育，培养学生的爱国情怀和综合素质。

主撰人：汪筱玲
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月23日

附录：

课程思政教育可以从以下五个方面进行：

1) 世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。使他们想问题办事情从客观出发，而不是想当然；实事求是，不迷信不盲从；运用联系、发展、全面的观点去看问题。并且进行历史唯物主义教育，教育和引导学生掌握社会发展的基本规律，坚定社会主

义、共产主义信念；用历史唯物主义的观点看待历史事件、历史人物和各种社会现象。

2) 人生观教育 (主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题)。通过一些简单但是精选的文章, 在让学生用标准流利的语音语调进行复述, 回答一些简单问题, 同时, 也对他们进行了人生理想、目的、价值和态度教育。

3) 政治观教育。如果教学中涉及到西方资本主义的政治体制、社会制度等方面的内容, 教师可以简单向学生介绍一下我国社会制度、福利体系的具体情况, 使学生对我国情况有所了解, 并自然而然能够洞悉资本主义制度残酷的剥削现实、所谓完善的社保体系的真实面目, 同时领会到社会主义的优越性。

4) 道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育。课堂上为了激励他们回答问题的积极性, 可以以游戏或竞赛的方式, 将学生分组, 激发他们为自己的集体荣誉做出贡献的积极性。

5) 法制观教育。包括民主、法制和纪律教育。比如, 可教育学生应知法、守法、护法。另外, 也可通过课堂纪律的维持使他们懂得“不以规矩, 不能成方圆”。

7405568 《英语听力 (3)》教学大纲

课程名称 (中文/英文): 英语听力 (3) (English Listening III)

课程编号: 7405568

学分: 2

学时: 总学时 32 学时分配: 讲授学时 32

课程负责人: 林华

一、课程简介

1. 课程概况 (中英文)

《英语听力 (3)》是为韩语系本科生开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力, 包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等, 重点训练为听记、分析环境、生态、人文、交际、音乐、历史等主题听力材料主要内容的能力。

English Listening III is a course designed for undergraduate Korean majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The training will be focused on the note-taking and analysis of the general understanding of listening materials on the environment, ecology, people and culture, communication, music, history, etc.

2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

- 听 VOA 慢速节目，掌握中心大意，理解主要内容；
- 听懂英语国家人士谈论学校教育、文化、沟通、音乐等话题的主要内容；
- 对于与课堂训练相近的主题，对所听到的语段进行问答和复述。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Environmental Issues: The Earth	Listening & note-taking for: global warming, floods, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding the risks the earth is faced with
2. Ecology	Listening & note-taking for: bird counts, dolphin captivity, etc.	Q&A Quiz Discussion	Becoming aware of the situation of wildlife, and finding out ways to protect them
3. Natural Disasters	Listening & note-taking for: hurricanes, earthquakes, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on natural disasters, their courses and ways to
4. Travel	Listening & note-taking for: travelling in Canada and Australia, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on travelling
5. People	Listening & note-taking for: the understanding of New Zealanders, the British, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on people in different countries
6. Communication	Listening & note-taking for: conveying bad news, etc.	Q&A Quiz Discussion	Getting familiar with the ways of verbal communication
7. Culture	Listening & note-taking for: cultural practices in different countries	Q&A Quiz Discussion	Understanding of different cultures and their typical activities
8. Music	Listening & note-taking for: information concerning musicians and their works, etc.	Q&A Quiz Discussion	Getting familiar with some famous musicians and their music
9. Historic Sites	Listening & note-taking for: facts and ideas on historic sites, etc.	Q&A Quiz Discussion	Better understanding of historic sites and their stories
10. History	Listening & note-taking for: historic events and figures	Q&A Quiz Discussion	Understanding history and the people who were part of it

二、教学内容

理论教学安排：本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。

主题	章节 (Unit)	学时	主要内容	学习要求	备注
Environmental Issues: The Earth	1. The Earth at Risk	4	Listening for specific information: global warming; deforestation; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Programs on environmental issues; 2. VOA Special Programs
Ecology	2. Wildlife Conservation	4	Listening for specific information: Christmas bird counts, dolphin captivity; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Programs on wildlife conservation; 2. VOA Special Programs
Natural Disasters	3. Reports on Disasters &	3	Listening for specific information:	Note-taking; Outlining;	1. Programs on environmental

	Accidents		Hurricanes, earthquakes, etc.; note-taking: note down the key words	Memory-focus training	issues; 2. VOA Special Programs
Travel	4. Have a Nice Trip	3	Listening for specific information: travelling in Canada and Australia; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Travel Programs
People	5. Meet People from around the World	3	Listening for specific information: New Zealanders, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Cultural Programs
Communication	6. Find the Right Words	3	Listening for specific information: ways of expressions; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Readings on communicational skills
Culture	7. A Kaleidoscope of Culture	2	Listening for specific information: cultural issues; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Cultural Programs
Music	8. The Sound of Music	2	Listening for specific information: musicians, music, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Musicals
Historic sites	9. Romancing the Stone	2	Listening for specific information: facts and ideas on historic sites, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on historic sites
History	10. A Glimpse of the Age	2	Listening for specific information: historic events and figures; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Documentaries
Review	11. Review	2	Listening strategies: review	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	Reviewing
Final Exam		2			

本课程教学在以上教学材料的基础上，加入时效性较强的音频、视频和其他补充资料。

三、教学方法

教师在教学中，要多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习；以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、

语言综合运用能力，以及思维和创新能力。

平时作业量为 15 学时左右，在主题课堂听力训练之外，鼓励学生完成相关主题阅读、听力资料查找，并在此基础上通过网络平台等途径进行回顾和总结。教师在信息查找和分析方面提供建议和帮助，就学生学习情况给予及时反馈和指导。

四、考核与评价方式及标准

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论
问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 6. 短对话 7. 长对话 8. 短篇章 9. 判断 10. outline 或简答

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 3》，高等教育出版社，2014 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语中级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语听力 3》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其它课程的联系

《英语听力（3）》通过系统的听力训练，提高学生的听力理解能力和实际运用语言的能力，加深对英语国家政治、经济、社会、文化等方面的认识和了解,为更高阶段的课程教学和学生英

语交际能力的培养打下良好的基础。

主撰人：林华
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月22日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对应课程目标的支撑度
1	“绿水青山和金山银山”的关系——环保和发展的平衡	Unit 1, 2,	试听说交替进行	2.3.1
2	行万里路读万卷书	Unit 4, 5	试听说交替进行	2.3.1
3	文化自信与中华民族复兴	Unit 7	试听说交替进行	2.3.2
4	以史为鉴，面向未来	Unit 10	试听说交替进行	2.3.2

7405569 《英语听力（4）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语听力（4）(English Listening IV)

课程编号：7405569

学分：2

学时：总学时 32 学时分配：讲授学时 32

课程负责人：林华

一、课程简介

1. 课程概况（中英文）

《英语听力（4）》是为韩语系本科生开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力，包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等，重点训练为听记、分析消费、投资、税收与保险、商务、金融、服务、市场等主题听力材料主要内容的能力。

English Listening IV is a course designed for undergraduate Korean majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The training will be focused on the note-taking and analysis of the general

understanding of listening materials on consumption, investment, taxation and insurance, business, finance, service, marketing, etc.

2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

- 听懂英语国家人士关于日常生活和社会生活的谈话；
- 听与课堂学习内容难度相当的讲座，理解大意，领会说话者的态度、感情和真实意图；
- 对于与课堂训练相近的主题，对所听到的语段进行问答和复述，比较连贯地发表自己的见解。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Consumption	Listening & note-taking for: different shopping styles, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding shopping and entertainment
2. Money	Listening & note-taking for: safe investing, saving money, etc.	Q&A Quiz Discussion	Getting to know the ways for investment and saving money
3. Loans	Listening & note-taking for: raising money, credit cards, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on loans and economical crisis
4. Taxation and Insurance	Listening & note-taking for: personal taxation, insurance policy, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on taxation and insurance
5. People	Listening & note-taking for: business leaders and plans, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on the business world
6. Fame and Fortune	Listening & note-taking for: fame, business deals, the rich and the poor, etc.	Q&A Quiz Discussion	Expanding the knowledge on fame, fortune, and their influence on people
7. Business Success	Listening & note-taking for: ways to success, SWOT analysis, executive image, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding the ABCs of marketing and administration
8. Financial Market	Listening & note-taking for: commodity markets, The Dow Jones Industrial Average, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding the ABCs of finance
9. Customer and Service	Listening & note-taking for: complaints and apologies; good customer service, plans of Starbucks, etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding the ABCs of customer and service
10. Marketing and Sales	Listening & note-taking for: sales talk, vending machine, "Made in China", etc.	Q&A Quiz Discussion	Understanding the ABCs of marketing and sales

二、教学内容

理论教学安排：本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。

主题	章节(Unit)	学时	主要内容	学习要求	备注
Consumption	1. Different Ways of Shopping	4	Listening for specific information: net shopping, fingerprints shopping, etc.; note-taking: note down the key	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Programs on shopping and entertainment; 2. VOA Special

			words		Programs
Money	2.Planting Money	4	Listening for specific information: safe investing, saving money, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Programs on investment; 2. VOA Special Programs
Loans	3. Loans for the Dream	3	Listening for specific information: raising money, credit cards, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. Programs on economical crisis; 2. VOA Special Programs
Taxation and Insurance	4.Briefing on Taxation and Insurance Policies	3	Listening for specific information: personal taxation and insurance policies; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Business Programs
Business	5. Visionsof Business	3	Listening for specific information: business leaders and plans, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Business Programs
Fame and Fortune	6. Find the Right Words	3	Listening for specific information:fame, business deals, the rich and the poor;; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Readings on fame and fortune
Business Success	7.Business Success	2	Listening for specific information: ways to success, SWOT analysis, etc,; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Financial Programs
Financial Market	8. Feeling the Financial Market	2	Listening for specific information: commodity markets, Twitter, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Financial Programs
Customer and Service	9. Customer and Service	2	Listening for specific information:complaints and apologies; good customer service, plans of Starbucks, etc.; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Online reading on success stories of chain stores
Marketing and Sales	10. Marketing and Sales	2	Listening for specific information:sales talk, vending machine , "Made in China"; note-taking: note down the key words	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	1. VOA Special Programs; 2. Documentaries
Review	11. Review	2	Listening strategies: review	Note-taking; Outlining; Memory-focus training	Reviewing
Final Exam		2			

本课程教学在以上教学材料的基础上，加入时效性较强的音频、视频和其他补充资料。

三、教学方法

教师在教学中，要多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新能力。

平时作业量为 15 学时左右，在主题课堂听力训练之外，鼓励学生完成相关主题阅读、听力资料查找，并在此基础上通过网络平台等途径进行回顾和总结。教师在信息查找和分析方面提供建议和帮助，就学生学习情况给予及时反馈和指导。

四、考核与评价方式及标准

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论
问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 11. 短对话 12. 长对话 13. 短篇章 14. 判断 15. outline 或简答

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 4》，高等教育出版社，2015 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语中级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语听力 4》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其它课程的联系

《英语听力（4）》通过系统的听力训练，提高学生的听力理解能力和实际运用语言的能力，加深对英语国家政治、经济、社会、文化等方面的认识和了解，为更高阶段的课程教学和学生英语交际能力的培养打下良好的基础。

主撰人：林华
审核人：孔维恒、杨德民
教学院长：冯延群
2018年12月22日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对应课程目标的支撑度
1	新时代我国电子商务的蓬勃发展	Unit 1, 2,	试听说交替进行	2.3.1
2	个人理想和中国梦的结合	Unit 3	试听说交替进行	2.3.1
3	上海金融中心的建设和大学生的未来	Unit 7, 8	试听说交替进行	2.3.2
4	价值创造的多种维度	Unit 9	试听说交替进行	2.3.2

7405205 《日本概况》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日本概况(Introduction To Japan)

课程编号：7405205

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：赵宏杰

一、课程简介

1.课程概况：

《日本概况》是日语专业的基础必修课程。课程通过全面系统地概述日本的地理、气候等自然条件，交通、制度、行政区划等社会环境，以及文学、艺术、体育等文化方面的状况，使学生能够比较全面地了解日本的国情、文化和民族特征，为今后在实际工作中更好地与日本人进行交流和合作打下良好基础。同时，注重通过不同民族文化的比较、讨论，了解和掌握异国民族文化的特点。

课程内容涉及面广，并重视社会历史的发展和演变过程，注重时代感，具有融知识、趣味、实用为一体、知识量大、内容新的特点。

Introduction of Japan is a compulsory course for Japanese majors. This course, with its comprehensive and systematic description of the nature, the social environments and the culture of Japan, enables students to fully understand the cultural and national characteristics of this nation. What students acquire in this course will lay a solid foundation for better exchange and cooperation with the

Japanese people afterwards. In addition, comparative study and discussion of cultures of different nations will help students understand and grasp characteristics of foreign cultures.

This course, with a broad coverage, attaches great importance to the development and evolutionary process of society. It is a combination of knowledge, fun and practicability.

2.课程目标:

2.1: 了解日本的地理,历史,政治,经济,教育,科技等社会构成的各个方面的基本情况。

2.2: 加深对日本人的生活状况, 工作文化的了解。

2.3: 理解日本人的思维模式, 行为方式以及价值观。

2.4: 在学习过程中引导学生进行中日文化对比, 加深对中日文化交流史的掌握。

2.5: 通过对语言和社会事实现象的学习分析其背后支撑的思维以及文化, 锻炼学生透过现象看本质的认知模式。

2.6: 理解日本人的思维模式, 价值观并引导学生去接纳包容与自我文化不同的部分, 培养学生的多元化世界观以及文化共情心理。

2.7: 通过中日文化交流史的梳理, 增强学生自我文化认同感和自豪感的同时, 引导学生对中日文化相互影响力做出客观全面地分析。

2.8: 通过历时的学习内容, 让学生意识到文化既有传统传承也有演变发展。培养用发展的眼光看待问题的思维。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度							
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8
第一课 地理与自然环境	2	作业: 复习教材内容, 通过网络检索归纳分析日本近 2 年的自然灾害	√	√	√					
第二课 人口与行政划分	2	作业: 比较日本和中国的行政划分的区别, 分析中日两国当前的人口现状	√	√		√				√
第三课 地域人文	2	作业: 整理中国的传统文化节日, 分析其与日本节日活动的关联性以及异同点	√	√		√		√	√	
第四课 风俗习惯	2	备注: 第三课作业发表 作业: 针对教材中的内容找一个实例分析说明	√	√	√		√	√		
第五课 日本宗教和生活	2	作业: 针对教材内容找一个实例加以说明	√	√	√		√	√		
第六课 传统文化(1) 第七课 传统文化(2)	4	作业: 思考并列举中国的传统文化艺能	√	√	√	√				
第八课 二重构造的日本社会	2	作业: 思考中国的社会构造或人际关系模式	√	√	√	√	√			
第九课 日语语	2	课堂讨论: 日本的二重社会构造对日语语	√	√	√	√	√			

言特征		言特征的形成有哪些影响； 作业：调查中国文化对日语发展的影响								
第十课 古代历史 第十一课 近代历史	4	作业：归纳在每个历史发展阶段中日之间的交流	√		√	√				
第十二课 日本教育体制 第十三课 日本政治 第十四课 日本经济	6	作业：从政治经济的角度分析日本教育制度的变革	√	√	√					√
第十五课 日本近代文学	2	作业：读一本你喜欢的日本近代文学作品并做简短的要旨归纳，说明你喜欢的理由	√					√		

三、教学方法

本课程利用多媒体教学手段的便利性，根据教学内容适当采用影像资料，以增强课堂教学效果。同时配合网络技术获取鲜活的教学资源，并充分调动学生的自主能动性，实现师生互动、生生互动，人与知识的互动。课堂教学不应拘泥于教材内容、追求面面俱到，而应根据学生实际需求及其学力来组织，力求重点突出，方便学生理解掌握和实践操练。

测试方式：结合闭卷考试（50%）+平时学习报告（50%）

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 50%，主要包括：作业（20%）、发表（20%）及课堂态度等（10%）。
2. 期末考核占比 50%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲解知识点的记忆类选择题目，对课本知识的理解运用类的论述题目。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

姜春枝，《日本国概况》北京大学出版社，2001 年；

苑崇利，《日本概观》，外文出版社，2005 年。

阅读书目：

大森和夫等，《日本（上）》《日本（下）》，外语教学与研究出版社，2004 年；

板坂元，《日本人生活全接触》，外语教学与研究出版社,2004 年；

福冈日本语研究中心，《日本事情》写作组，《边交谈边思考初级日本事情》，外语教学与研究出版社,2004 年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是日语专业学生在修完基础日语等专业基础课程之后,以进一步扩大学生的社会文化知识面,了解日本的传统文化、社会生活等基本概况为目的而设置的专业基础课程。社会文化知识与语言基础知识互为补充,从而达到进一步提高学生的语言能力、交流能力的目的,也为学生进入高学年阶段专业课学习打下了基础。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.4	
1	收集现实数据对比中日两国人口红利以及人口政策,认识到中日两国国情的不同必然产生不同的人口发展政策和过程,但同时又都面临着人口红利的断崖,用发展合作的眼光寻求两国的解决之路。	第二课	讲授、相关资料收集,讨论	2.1	2.2	2.4	
2	梳理中国传统节日的起源发展现状以及对日本的影响,增进对我国传统文化的了解热爱并鼓励学生传统文化推崇及发扬。	第三课	讲授,发表,讨论	2.1	2.2	2.4	2.6
3	根据一道历史考题中中日两国不同的考点以及对学生的要求,认识到日中两国教育体制理念上的不同,探讨在现代教育上我们应该向日本学习什么。	第十二课	小组发表,讨论	2.1	2.2	2.3	

撰写人：赵宏杰

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405212 《日文报刊选读》教学大纲

课程名称(中文/英文): 日文报刊选读 (Japanese Newspaper Reading) 课程编号: 7405212

学 分: 2

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 张晓兰

一、课程简介

1. 课程概况

《日文报刊选读》是日语专业高级选修课程。在学习了日语基础课程,具有一定阅读能力的基础上,进一步加强训练“读”和“理解”能力。课程教学重点在于进一步培养熟练、快速阅读日语原版读物的能力。同时,使学生加深对日本历史、文化、政治、教育、民俗等方面的了解。

Japanese Press Reading Course is an optional course for senior Japanese majors. After learning the basic Japanese courses, students have got a certain ability in reading and this course aims to enhance their ability in reading and understanding the original Japanese books and deepen their knowledge in

Japanese history, culture, politics, education and customs etc.

2. 课程目标

2.1 学生掌握各种形式的泛读技巧，能够迅速理解文章内容。主要包括：较高的日语文章阅读能力。使用所掌握的日语语言工具去分析问题和解决问题的能力。确立学生运用日语语言进行逻辑思维和语言表达的能力；

2.2 培养语言基础扎实、阅读速度快、准确理解文章大意的能力。能读懂生词不超过 10%，无新的语法现象的阅读材料，阅读速度每分钟不低于 150-180 个字，能抓住文章大意和主要情节，理解准确率在 80% 以上；

2.3 能比较流畅地朗读所学课文以及难度相当的课外读物，语音语调正确；

2.4 理解中日文化差异，以及差异背后的文化因素。

2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。利用所学日本文化知识和阅读能力，进一步探究和解决中日跨文化交际等问题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第 1 课 日本人の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 2 课 日本語の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 3 课 社会の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 4 课 政治の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 5 课 文化・芸術の話 スポーツの話	2	作业：复习，预习；日语阅读文章翻译练习	√	√	√	√	√
第 6 课 教育の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 7 课 IT 業界の話、科学の話	2	作业：复习，预习； 期中测试	√	√	√	√	
第 8 课 天気の話、環境の話	2	作业：复习，预习；日语阅读文章翻译练习	√	√	√	√	√
第 9 课 珍聞の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	
第 10 课 金融・経済の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 11 课 商業の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 12 课 動物の話、植物の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	
第 13 课 食生活の話、健康の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√
第 14 课 文学の話	2	作业：复习，预习	√	√	√	√	√

第 15 課 みんなの広場の話	2	作业： 期末总复习。	√	√	√	√	
第 16 課 期末試験	2						

三、教学方法

本课程采用与多媒体教学手段相结合的授课方式。

1. 为强化提高学生的阅读速度和读解能力，注重传授阅读技巧，根据阅读材料内容随堂穿插课堂小测试，测试点包括语言基础知识和文章大意、作者写作意图等，目的在于了解学生的阅读理解程度，同时注重提高学生的语言综合技能。

2. 注重课堂教学中的互动效应。从注重学生的学习过程出发，采用分组讨论，教学内容和教学方法力求体现出为学生提供展开创造性学习活动的机会和情境。

3. 注重知识向能力的转化，在实践中培养语言交际能力。注重课堂内外的联动，注重第二课堂的延伸，为学生提供实际使用语言和锻炼交际能力的环境和条件。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。课件通过 EOL 上传，提供给学生。对学生的辅导，主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：平时翻译练习(15%)、期中考试(15%)及课堂表现等(10%)。

2. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

刘振泉，刘浩著，《日文报刊文章选读》，北京大学出版社，2011 年。

阅读书目：

周晓杰，张玲著，《日文报刊选读》，上海交通大学出版社，2015 年；

申秀逸编译，《日语报刊选读》，大连理工大学出版社，2017 年。

六、本课程与其他课程的联系

本课程处于日语专业学习基础阶段，重点是通过有针对性地讲授阅读技巧，锻炼提高学生的阅读理解能力。日语专业学生在修完《基础日语》《日语泛读》等基础课程，具有了一定日语阅读能力之后，进入本课程学习。通过强化训练，使阅读理解能力达到一个新的高度。本课程可与后期的《日本文学作品选读》等专业教育选修课程衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	中日饮食习惯异同；实际交际中，必须了解双方的饮食习惯，有利于增加话题增进友谊。	第 13 课 食生活の話、健康の話	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日文化对比；为了消除隔阂和误解，需要了解双方的想法，通过对比学习，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第 1 课 日本人の話；第 2 课 日本語の話；第 3 课 社会の話；第 4 课 政治の話；第 5 课 文化・芸術の話、スポーツの話；第 6 课 教育の話	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：张晓兰

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7405218 《日语词汇学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语词汇学/Japanese Vocabulary

课程编号：7405218

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：赵宏杰

一、课程简介

1.课程概况：

《日语词汇学》是日语专业基础课程。是在学生学习了日语基础课程之后，进一步对日语词汇能力进行强化训练、以促进语言综合能力提高为目的的专业基础课程。教材内容选用实用性强，内容辐射面广，体现较强的知识性和时代性。帮助学生增强对语法学习的兴趣，锻炼和提高语言运用能力。

Japanese Lexicology is a primary course for Japanese majors, designed for vocabulary training to improve students' comprehensive linguistic capacity. Teaching materials cover a wide range, characterized as highly pragmatic, instructive and up-to-date. It helps raise students' interest in grammar study as well as develop and improve their competence in linguistic application.

2.课程目标：

2.1: 跳出基础阶段微观性的日语词汇学习，能够从语言学这一宏观的视角对日语词的重新审视认知

2.2: 了解日语词汇的产生以及演变的历史，做到知其然并知其所以然

2.3: 掌握日语词汇的分类，并能运用分类标准归纳性记忆运用日语词汇

2.4: 能够从语言学视角，在和中文词汇做比较基础上对日语词汇的特征进行概括总结

2.5: 通过网络资料等的学习指出现代日语词汇的运用现状。

2.6: 增进学生对母语的了解和热爱，激发学生对日常汉语词汇使用现状的关注，增强其汉语的规范表达意识。

2.7: 加强学生对中国传统文化的了解和自豪感

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度							
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	
第一章 語彙と語彙論 第二章 語の計量	2	作业：自我单词量测试，预习第三章	√			√				
第三章 単語	2	发表准备：中日拟声拟态词比较	√	√	√	√	√			
第四章 語の構成	2	发表准备：中日复合词比较或中日构词比较	√	√	√	√	√			
第五章 語種	2	发表准备：中日外来语	√	√	√	√	√			
第六章 語彙の位相論 第七章 語彙の様相論	4	发表准备：中日性别用语、阶级用语、方言、敬语等的比较	√	√		√	√	√		
第八章 語彙の変遷	2	作业：复习并从任意角度总结中日词汇演变	√	√	√	√	√			√
第九章 語彙の体系	2	作业：阅读理解『分類語彙表』	√	√	√	√	√			
第十章 語の意味構造	2	发表准备：中日语中数词“一”的对照	√	√	√	√	√			
第十一章 反義語と対義語 第十二章 類義語 第十三章 類義語の認定と視点	4	发表准备：日汉语反义词、近义词的比较	√	√	√	√	√			
第十四章 意味分析と記述	2	作业：实例分析日语单词的意思	√	√	√	√				
第十五章 慣用句	2	发表准备：中日惯用句对比	√	√	√	√	√			
第十六章 日中同形語	2	课堂讨论：中日同形语的翻译	√	√	√	√	√			

三、教学方法

课程课堂语言为日语。将理论与实践相结合，深入浅出地分析日常生活中的语言现象。引导学生养成用日语思索的习惯，运用所学内容参与课堂互动。课堂内容通过3个环节展示，讲授、讨论、发表等方式开展教学，以EOL平台作为本课程网络教学辅助平台，用于发布各类通知、

访问资源和学习资料、开展在线讨论。同时，注重培养学生合作与负责的态度，具体操作为课堂参与主张以小组形式展开，课堂表现的评分采用师评和学生互评两种评分标准，让学生之间形成互相观摩互相学习互相借鉴的学习氛围。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末小论文成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 50%，主要包括：作业（10%）、发表（30%）及课堂态度等（10%）。

2.期末考核占比 50%，采用撰写小论文的方式，根据授课内容选择自己感兴趣的一个话题，考察运用所学知识说明语言现象的能力

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

沈宇澄等，《现代日语词汇学》，上海外语教育出版社，2012年

阅读书目：

朱京伟 《日语词汇学教程》 外语教学与研究出版社，2005

高文汉《日语词汇论》 吉林教育出版社，1990

以下期刊和网站可作为学习的辅助，查阅发表参考材料

1. 中国知网
2. 人民中国
3. 朝日新闻

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程安排在日语专业学习的高年级阶段，日语专业学生通过《基础日语》等课程的学习，已具备了一定的语言综合能力和日语词汇量，为理论性的加强对日语词汇的认知而进入本课程的学习。通过本课程的学习能够对日语词汇有更宏观的理解和掌握，能够增强学生对日语词汇的正确运用能力，辅助其他各专业课程的学习。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.4	2.5
1	了解日语中的新词、难词及其用法，培养学生的跨文化交际能力。	第七章	讲授、发表、讨论	2.1	2.2	2.4	2.5
2	试探吴方言对古日语的影响——文献阅读。	第八章	讲授，发表，讨论	2.1	2.2	2.3	2.5

撰写人：赵宏杰
审核人：周艳红、张杰
教学院长：冯延群
日期：2018年12月10日

7405221 《日语会话（2）》教学大纲

课程名称：日语会话（2）(Japanese Conversation (2))

课程编号：7405221

学分：2

学时：总学时 32 课时分配：讲授学时 32

课程负责人：黄敏

一、课程简介

1. 课程概况

《日语会话（2）》是日语专业学科教育的必修课程，是在学生学习了基础阶段的日语相关课程的基础上，对学生的会话能力进行强化训练的一门课程。课堂教学注重实践，练习方法多样，以体现语言在现实生活中的生动、富于变化的特点，帮助学生在较短的时间内掌握基础会话能力，并学会根据各种场合需要得体地运用日语。本课程采用的教材为《新经典日本语会话教程 第二册》，共 16 个单元，课程教学重在听说能力的训练和提高，并重视拓宽学生的社会文化知识面，锻炼学生的思维能力以提高口头表达能力。

Japanese Conversation (2), as one of the compulsory courses in Japanese specialized curriculum, is a key course for further cultivating students' conversational skills on the basis of the fundamental Japanese language.

The course, with various styles of training, focuses on the application of previous Japanese knowledge to practical conversation, revealing the vividness and diversity of the language in the real life. It can enable students to improve their communicative abilities and use the language appropriately within a short period of time. As a compulsory course, the last 24 units of the course-book Elementary Japanese Conversation are selected as the main teaching material to reinforce the students' listening and speaking abilities.

2. 课程目标

2.1 掌握和日常生活相关的各种表达方式。

2.2 掌握和工作相关的各种表达方式。

2.3 掌握和旅游、文化等相关的表达方式。

2.4 掌握敬语的使用和表达；基本胜任一般业务用语。

2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。利用所学日本文化知识和语言能力，解决跨文化交际中的难题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1課： 思い出	2	小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第2課： 見物	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第3課： 冬休み	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第4課： 勉強	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√		√	√
第5課： 英会話	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√		√	√
第6課： 小テスト	2	复习，小组会话练习，预习；	√			√	√
第7課： 文化祭	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第8課： 社会見学	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√	√	√	√
第9課： 協力	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√	√	√	√
第10課： 病院で	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第11課： アルバイト	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第12課： 旅行	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第13課： 誕生日	2	复习，小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第14課： 事件	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√		√	√
第15課： 部活	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√		√	√
第16課： 研修	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√		√	√

三、教学方法

本课程重视在具体生活情景下的语言技能训练和会话练习，采用角色扮演、任务学习、课堂讨论等方法。力求通过现实生活场景、不同身份人物的再现，为学生提供身临其境的日语交流平台。同时通过场景会话练习，能够从跨文化的角度去解读日本社会、了解日本人的心理和思维方式，从而提高语言运用能力，达到在异文化背景下的相互理解与沟通的目的。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 50%，主要包括：平时小测验、作业及课堂表现等。
2. 期末考核占比 50%，采用师生一对一方式进行课堂测试。

五、参考教材和阅读书目

参考书目：

刘利国/宫伟总主编，《新经典日本语会话教程第二册》，外语教学与研究出版社，2015 年。

松下和幸/松下佐智子主编，《日语会话教程(2)》，外语教学与研究出版社，2017 年

阅读书目：

曹大峰，《基础日语口语教程》，高等教育出版社，2010 年

许小明，《新编日语会话教程 2:日常进阶篇》，华东理工大学出版社，2013 年

高见泽孟/陈岩，《标准商务日语会话》，外语教学与研究出版社，2010 年

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语专业学习的基础阶段，从日语会话的基础能力开始训练，与《日语会话 1》相衔接，共同构成日语会话基础篇。

七、说明

《日语会话 2》课程是上海海洋大学重点建设课程项目，从大学一年级第二学期开始，共 16 周课程，要求学生语音语调正确，无明显语法和用词错误，并且能正确使用敬语，在交流谈吐中做到仪表、仪态自然大方而有礼节，熟悉日本人的语言表达和思维习惯。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.3	2.5		
1	中日文化差异对比，强化国际视野和包容意识。	第 2 課 見物 第 7 課 文化祭 第 11 課 旅行	小组讨论、观看图片或视频	2.1	2.3	2.5		
2	中日大学生就职活动相关对比，促进相互了解和合作意识。	第 8 課 社会見学 第 16 課 研修	小组讨论、观看图片或视频	2.1	2.4	2.5		

主撰人：黄敏

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7405223 《基础日语（一）》 教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础日语（一）（Basic Japanese（1）） 课程编号：7405223

学 分：8

学 时：总学时 128

学时分配：讲授学时：128

课程负责人：王建民

一、课程简介（分别用中英文描述课程的概况）

1.课程概况

作为日语学科的主干课程，《基础日语（一）》是日语入门的基础课程，课堂教学包括发音、基础语法和基本会话等。该课程教学以学生为中心，注重精讲多练，全面培养学生综合语言运用能力和跨文化交际能力。

Basic Japanese (1), a compulsory course for students majoring in Japanese, introduces beginners to the field of Japanese learning. Contents of this course range from pronunciation and basic grammars to dialogues. This student-centered course highlights teaching of essentials and extensive practice, so as to enhance students' Japanese fluency and their cross-cultural communicative competence.

2.课程目标

- 2.1 正确理解和掌握日语的五十音图和假名、汉字的书写。
- 2.2 正确掌握日语的发音方法、语音语调，正确阅读课文。
- 2.3 掌握助词的使用，各类词性的词尾变化，授受表达，理解日语表达方式的特点。
- 2.4 能进行简单的日常生活会话。
- 2.5 初步掌握描述个人经历以及陈述意愿等表达方式，具有初级的语言交流能力。
- 2.6 具备初级的听解、写作以及翻译能力。
- 2.7 了解异国社会文化常识。

二、教学内容

本课程使用的指定教材为《新经典日本语基础教程第一册》。该教材同时配套有《新经典日本语基础教程第一册同步练习册》，以帮助学生通过课外练习将课堂上所学的知识进行较为系统的消化、理解和巩固。在知识和技能培养的同时，将思想和综合素质教育贯彻于整个教学过程的始终，要求学生在科学世界观和方法论的指导下，培养良好的学习习惯，掌握正确的学习方法，锻炼理性思考、分析和解决问题的能力。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度						
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7
第1课初対面 判断句(现在式)、常用人称代词。	8	作业: 同步练习册第1课, 以及课文后的练习。	√	√	√	√			
第2课私の家族 指示代词、常用连体词。	8	作业: 同步练习册第2课, 以及课文后的练习。	√	√		√			
第3课私の寮 存在句、助数词。	8	作业: 同步练习册第3课, 以及课文后的练习。	√	√	√				
第4课私の一日 动词连用形(ます形)。	8	作业: 同步练习册第4课, 以及课文后的练习。	√	√	√				
第5课好きな音楽 描写句(现在式)。	8	作业: 同步练习册第5课, 以及课文后的练习。	√	√	√				
第6课外出 推测、判断。	8	作业: 同步练习册第6课, 以及课文后的练习。	√	√	√		√		
第7课買い物 比较的表达方式。	8	作业: 同步练习册第7课, 以及课文后的练习。	√	√	√	√	√	√	
第8课プレゼント 物的授受表达。	8	作业: 同步练习册第8课, 以及课文后的练习。	√	√	√	√	√	√	
第9课スポーツ 动词连用形(て形)、动词未然形(ない形)。	8	作业: 同步练习册第9课, 以及课文后的练习。	√	√	√		√	√	
第10课料理 动词的状态、先后。	8	作业: 同步练习册第10课, 以及课文后的练习。	√	√	√	√	√	√	√
第11课着物 动词连体形。	8	作业: 同步练习册第11课, 以及课文后的练习。			√	√		√	√
第12课計画 动词推量形。	8	作业: 同步练习册第12课, 以及课文后的练习。			√	√	√	√	
第13课思い出 动词可能态。	8	作业: 同步练习册第13课, 以及课文后的练习。			√	√		√	√
第14课見物 敬体与简体。	8	作业: 同步练习册第14课, 以及课文后的练习。			√	√		√	√

三、教学方法

教学贯彻以学生为本的教学理念, 以教学效果为导向, 注重理论讲授和实践训练相结合, 重在语言能力的培养锻炼。教学环节紧扣“课堂讲授、问题导入、实践训练、考核反馈”等教学要素。注重传统和现代教授方法相结合, 采用电子教案、ppt 课件、课程资源上网等多种配套教学方法与手段。鉴于本课程处于专业学习的起步阶段, 学生多为零基础, 因此在教学过程中更注重循序渐进的教学规律, 重视入门学习阶段夯实基础语言知识和基本语言能力的训练, 帮助学生逐步熟悉对象语, 正确理解对象语的表达特点。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读书籍等, 以拓宽和深化学生的知识面和知识结构, 培养学生的自主学习能力。

本课程采用的教学资源,以指定教材及配套练习册为主,同时配备有电子教案、课文录音等,可提供给学生课后学习。对学生的课外辅导,主要采取当面指导,以及将教学内容传到学校教学综合平台等方式。

四、考核与评价方式及标准

本课程的考核与评价方式及标准,以能较为全面、综合地反映学生在整个学习过程中逐步成长的状态,对学生的学习过程和学习状况作出基本客观公正的评价为原则。课程考核和评价采取平时成绩和期末成绩相结合的方式,分配比例为平时成绩占40%,期末成绩占60%。具体分配原则如下:

1.平时成绩占比40%,主要包括:期中考试(20%)、平时的学习表现以及作业等(20%)。

2.期末成绩占比60%,采用闭卷考试形式,考核内容主要包括:词汇、语法、阅读理解、翻译等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材及工具书

修刚等主编,《新经典日本语基础教程第一册》,外语教学与研究出版社,2014年。

周平等主编,《新编日语》,上海外语教育出版社,2011年。

周庆玲等编,《日语基础语法超简单》,上海交通大学出版社,2014年。

杨树曾著,《现代日语助词助动词详解词典》,上海外语教育出版社,2011年。

许道胜著,《新日汉同音异义词词典》,上海译文出版社,2012年。

阅读书目

井上厦著,《和爸爸在一起/[父と暮らせば]》,上海译文出版社,2016年。

多田道太郎著,《看东方:身边的日本文化》,南京大学出版社,2008年。

周洁等著,《日本社会文化解读》,中国传媒大学出版社,2015年。

专业杂志

对外经济贸易大学主办,《日语学习与研究》。

中国社会科学院日本研究所主办,《日本学刊》。

人民中国杂志社主办,《人民中国》。

大连外国语学院主办,《日语知识》。

六、本课程与其它课程的联系与分工

《基础日语》作为学科基础教育课程，是贯穿于一、二学年的系列课程，分为四学期。《基础日语（一）》开设于专业学习入门阶段的第一学年第一学期，后续《基础日语》（二）、（三）、（四），与高学年阶段的《高级日语》课程相衔接，为进一步深入学习，提高语言能力奠定基础。《基础日语》和《高级日语》共同构成日语专业基础教育的主干课程系列。

七、说明

我校的《基础日语》课程曾经是校级重点建设课程、校级精品课程、上海市重点建设课程。作为学科基础教育的主干核心课程，多年来一直坚持课程建设，在教学实践中探讨课程教改思路。贯彻课程教学大纲应紧紧围绕人才培养这一宗旨，重在打好专业基础，培养听说读写译综合语言运用能力，同时注重综合素质教育，立德树人，为学生的未来发展奠定下扎实的基础。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度						
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7
1	人际交往是学习语言中的第一步尝试和训练。通过课文中相关素材，学习介绍自己或他人的基本信息，赠送礼物、表示感谢、叙述个人意愿和想法等基本表达方式，加深理解和掌握在人际交往中，彼此尊重、理解、友善、和睦的交往理念和行为模式。	第1课、第2课、第7课、第8课、第12课、第14课。	文章阅读，语境领会，理解语言表达方式的特点，以及学生自身的场景演练。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7
2	语言是民族文化的载体，通过语言学习，了解对象国的社会文化常识，如传统节日、民族服装、阅读物、面临的社会问题，以及在公共场所应遵守的规则等，通过融汇教材内的素材，帮助学生开阔国际视野和胸怀，增强多元文化理解以及跨文化交际能力。	第8课、第9课、第10课、第11课。	文章阅读，语境领会，理解语言表达方式的特点，以及学生自身的场景演练。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7

主撰人：王建民

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

2018年12月10日

7405224 《基础日语（二）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础日语（二）（Basic Japanese（2））课程编号：7405224

学 分：8

学 时：总学时 128

学时分配：讲授学时：128

课程负责人：王建民

一、课程简介

1.课程概况

《基础日语（二）》承接了《基础日语（一）》的内容，旨在培养学生进一步掌握日语基础知识，训练听说读写译的基本技能，培养实际运用语言的能力，同时丰富学生的日本社会文化知识，培养文化理解能力，为进入高学年阶段学习继续打下基础。

Basic Japanese (2) is offered to students who have completed Basic Japanese (1). This course centers on fostering students' basic language skills, such as listening, speaking, reading and writing, and consequently, will enhance their language competence. In the process, students are guided to familiarize themselves with the Japanese society and culture for further study in their junior and senior years.

2.课程目标

2.1 正确理解和掌握日语自他动词，能够通过词义辨别不同动词的使用规则。

2.2 正确掌握动词的命令形、假定形、被动形、使役形等形态以及常用补助动词，理解和掌握不同句式中的时、体、态的表达特点。

2.3 正确掌握授受关系以及敬语的表达方式，理解和掌握日本集团中人际关系模式在语言上的表现特点，能根据不同的对象使用恰当、得体的语言表达。

2.4 在掌握基础语法知识的基础上进一步锻炼提高语言交流能力。

2.5 通过语言现象了解内含的社会文化知识，提高异文化背景下的跨文化交际能力。

二、教学内容

本课程使用的指定教材为《新经典日本语基础教程第二册》。该教材同时配套有《新经典日本语基础教程第二册同步练习册》，以帮助学生通过课外练习，将课堂上所学的知识进行较为系统的消化、理解和巩固。在整个教学过程中，在知识和技能培养的同时，注重思想和综合素质教育，要求学生在科学世界观和方法论的指导下，掌握正确的学习方法，培养锻炼思维能力，具有理性思考、分析和解决问题的能力。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 冬休み 日语自他动词。	8	作业： 同步练习册第1课，以及课文后的练习。	√				
第2课 勉強 动词发生时间的表达方式 1	8	作业： 同步练习册第2课，以及课文后的练习。	√				
第3课 英会話 动词发生时间的表达方式 2	8	作业： 同步练习册第3课，以及课文后的练习。	√				

第4课小テスト 常用补助动词。	8	作业： 同步练习册第4课，以及课文后的练习。	√				
第5课文化祭 决定或规定的表达方式。	8	作业： 同步练习册第5课，以及课文后的练习。	√			√	√
第6课社会見学 目的、目标、命令的表达方式。	8	作业： 同步练习册第6课，以及课文后的练习。		√		√	√
第7课協力 授受关系的表达方式。	8	作业： 同步练习册第7课，以及课文后的练习。			√	√	√
第8课病院で 推测的表达方式。	8	作业： 同步练习册第8课，以及课文后的练习。				√	
第9课アルバイト 推测及传闻的表达方式。	8	作业： 同步练习册第9课，以及课文后的练习。				√	√
第10课旅行 条件句的表达方式1 假定形	8	作业： 同步练习册第10课，以及课文后的练习。		√		√	
第11课誕生日 条件句的表达方式2	8	作业： 同步练习册第11课，以及课文后的练习。		√		√	
第12课事件 被动句的表达方式	8	作业： 同步练习册第12课，以及课文后的练习。		√		√	
第13课部活 使役句的表达方式。	8	作业： 同步练习册第13课，以及课文后的练习。		√		√	√
第14课研修 使役句和授受关系句相结合的表达方式。	8	作业： 同步练习册第14课，以及课文后的练习。		√	√	√	√
第15课ゼミ 日语敬语的表达方式1	8	作业： 同步练习册第15课，以及课文后的练习。			√	√	√
第16课忘年会 日语敬语的表达方式2	8	作业： 同步练习册第16课，以及课文后的练习。			√	√	√

三、教学方法

教学贯彻以学生为本的教学理念，以教学效果为导向，注重理论讲授和实践训练相结合，重在语言能力的培养。教学环节紧扣“课堂讲授、问题导入、实践训练、考核反馈”等教学要素。重视专业基础学习阶段夯实基础语言知识和基本语言能力的培养锻炼。在教学方法上，注重传统和现代教授方法相结合，课堂教学配套以电子教案、ppt 课件，以及课程资源上网等教学方式与手段。

进入本课程学习后，学生已具有了一定语言基础知识，在此基础上，进一步加大语言实践演练的力度，包括场景演练、演讲训练等，鼓励学生积极参加系里组织的阅读比赛等各项实践演练活动，增强学生在使用中学习掌握语言的意识，提高语言学习效率。在促进课外学习上，通过提供教学参考资料、推荐课外阅读书籍等，以拓宽和深化学生的知识面和知识结构，培养学生的自主学习能力。

本课程采用的教学资源，以指定教材及配套练习册为主，同时配备有电子教案、课文录音等，

可提供给学生课后学习。对学生的课外辅导，主要采取当面指导，以及将教学内容传到学校教学综合平台等方式。

四、考核与评价方式及标准

本课程的考核与评价方式及标准，以能较为全面、综合地反映学生在整个学习过程中逐步成长的状态，对学生的学习过程和学习状况作出基本客观公正的评价为原则。课程考核和评价采取平时成绩和期末成绩相结合的方式，分配比例为平时成绩占 40%，期末成绩占 60%。具体分配原则如下：

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：期中考试（20%）、平时的学习表现以及作业等（20%）。
2. 期末成绩占比 60%，采用闭卷考试形式，考核内容主要包括：词汇、语法、阅读理解、翻译等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材及工具书

修刚等主编，《新经典日本语基础教程第二册》，外语教学与研究出版社，2014 年。

周平等主编，《新编日语》，上海外语教育出版社，2011 年。

森山新著，《日语多义词学习词典：动词篇》，商务印书馆，2018 年。

崔香兰著，《日语汉字多用词典》，辽宁人民出版社，2017 年。

市川保子等著，《日语误用辞典》，世界图书出版公司，2015 年。

阅读书目

金永明主编，《日本社会观察》，上海社会科学院出版社，2017 年。

加藤周一著，《看东方：何谓日本人》，南京大学出版社，2008 年。

南村秀树等著，《日本环境问题》，社会科学文献出版社，2017 年。

权彤著，《战后日本养老社会保障制度变迁研究》，人民出版社，2017 年。

会田雄次著，《看东方：日本人的意识构造》，南京大学出版社，2008 年。

伊藤公雄等，《日本的社会与文化》，世界知识出版社，2015 年。

专业杂志

对外经济贸易大学主办，《日语学习与研究》。

中国社会科学院日本研究所主办，《日本学刊》。

人民中国杂志社主办，《人民中国》。

大连外国语学院主办，《日语知识》。

六、本课程与其它课程的联系与分工

《基础日语（二）》处于学科基础教育《基础日语》系列课程的第一学年第二学期阶段。前修《基础日语（一）》，后续《基础日语》（三）、（四），同时和其它各门听说读写译专业技能课程相配合，为进入高学年阶段学习奠定基础。《基础日语》和高学年阶段的《高级日语》相衔接，共同构成日语专业基础教育的主干课程系列。

七、说明

我校的《基础日语》课程曾经是校级重点建设课程、校级精品课程、上海市重点建设课程。作为学科基础教育的主干核心课程，多年来一直坚持课程建设，在教学实践中探讨课程教改思路。贯彻课程教学大纲应紧紧围绕人才培养这一宗旨，重在打好专业基础，培养听说读写译综合语言运用能力，同时注重综合素质教育，立德树人，为学生的未来发展奠定下扎实的基础。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	如何掌握正确的学习方法，如何正确设计合理的学习目标和未来发展方向，是大学生普遍关注并应解决好的问题。通过教材内的素材，引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观。	第1课、第2课、第3课、第4课、第15课。	通过文章阅读，语言表达训练，引导思考，围绕教材内容适当地展开讨论等。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	融汇运用教材中“文化祭”、“社会見学”、“協力”、“アルバイト”、“部活”、“研修”等课文内的素材，引导学生对参加校园文化活动以及社会实践意义的思考，增强在参加各类实践活动中培养锻炼组织、协调能力以及团队精神的意识。	第5课、第6课、第7课、第13课、第14课。	通过文章阅读，语言表达训练，引导思考，围绕教材内容适当地展开讨论等。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：王建民
 审核人：周艳红、张杰
 教学院长：冯延群
 2018年12月10日

7405225 《基础日语（三）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础日语（三）（英文 Basic Japanese (3)） 课程编号：7405225

学 分：8

学 时：总学时 128

学时分配：讲授学时：128

课程负责人：周艳红

一、课程简介

1. 课程概况

《基础日语（三）》属于日语专业学科教育必修课程。基础日语是日语学科教育课程的主干课程，是一门以培养语言综合能力为宗旨的课程。本课程开设在第三学期，重在打好专业基础，重视培养语言综合运用能力，并注重在语言学习基础阶段，帮助学生掌握正确的语言学习方法，为进入高学年阶段作好准备。

Basic Japanese (3) is a compulsory course for Japanese majors, designed to improve their Japanese competence. This course, available in the third semester, tries to lay a solid foundation for students' further study by familiarizing them with the proper language learning method.

2. 课程目标

2.1 继续加强文字和词汇的学习。理解和掌握基础阶段的词法。各种词类的使用方法：词的分类，名词、形容词、形容动词、动词、副词、接续词、助动词、助词、接续助词、提示助词、副助词、语气助词、助词的重叠等；

2.2 理解和掌握基础阶段的词法。主要包括：句子的定义，词或词组。句子的结构及其层次、动词的时、体、态，句子的情态、句子与句子的连接等；

2.3 理解和掌握所学过的常用句型；

2.4 理解和掌握基础阶段的听、说、读、写、译基本技能。理解中日文化差异，按照交际场面，掌握一定的跨文化交际表达和技巧。

2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。初步可以灵活所学日本文化知识和语言能力，解决中日跨文化交际等问题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 初めての食事会 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	√
第2课 日本人の配慮 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习； 小测验：单词和句子	√	√	√	√	√
第3课 梅雨と日本の住まい 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	
第4课 ゴミの減量化 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习； 小测验：单词和句子	√	√	√	√	
第5课 日本—東と西	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	

讲授和练习							
第6課 戦国武将の天下統一 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	
第7課 ラフカディオ・ハーン 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 期中测试	√	√	√	√	
第8課 丘の上の父 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√	
第9課 血液型と性格 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	
第10課 アニメーションと私 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√	
第11課 青春のひとこま 讲授和练习	6	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	
第12課 いつも学びがある 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√	
第13課 好きな言葉 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	
第14課 日本の食文化 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√	√
第15課 鳥の常識 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	
第16課 雑木林 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 期末总复习	√	√	√	√	

三、教学方法

遵守基础阶段的语言学习规律, 导入科学合理的教学内容和教学方法。

1. 结合语篇传授日语句法结构的基本概念、基本原理等基础语言知识, 注重语法体系内部相互之间的关联性。理解和掌握日语表达特点, 注重结合学习语言深层的文化背景知识。

2. 以语篇为中心, 以课文、篇章为主线。使用多媒体教学, 在语法讲解中, 注重对语境的把握和理解, 引导学生通过对所表达内容的思考, 掌握语言的使用。

3. 注重课堂教学中的互动效应。从注重学生的学习过程出发, 采用分组讨论, 教学内容和教学方法力求体现出为学生提供展开创造性学习活动的机会和情境。

4. 注重知识向能力的转化, 在实践中培养语言交际能力。注重课堂内外的联动, 注重第二课堂的延伸, 为学生提供实际使用语言和锻炼交际能力的环境和条件。

本课程采用的教学媒体主要有: 文字教材、课件。课件通过 EOL 上传, 提供给学生。对学生的辅导, 主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 50%，主要包括：期中考试（20%）、平时小测验、作业及课堂表现等（30%）。

2.期末考核占比 50%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

贺静彬等主编，《新经典日本语基础教程第三册》，外语教学与研究出版社，2015 年。

张惠芬主编，《基础日语综合教程 3》，高等教育出版社，2011 年。

周平等主编，《新编日语 3》，上海外语教育出版社，2011 年。

阅读书目：

泉原省二著，《日本語類義表現使い分け》，大连出版社，2010 年。

钱红日编著，《常用日语句型理解与辨析》，华东理工大学出版社，2011 年。

石井怜子等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 汉字》，北京语言大学出版社，2011 年。

伊能裕晃等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 词汇》，北京语言大学出版社，2012 年。

田代ひとみ等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 阅读》，北京语言大学出版社，2013 年。

中村かおり等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 听力》，北京语言大学出版社，2014 年。

许小明等主编，《红宝书新日本语能力考试 N2 文字词汇》，华东理工大学出版社，2011 年。

许小明等主编，《橙宝书新日本语能力考试 N2 读解》，华东理工大学出版社，2018 年。

许小明等主编，《绿宝书新日本语能力考试 N2 听解》，华东理工大学出版社，2018 年。

六、本课程与其他课程的联系

《基础日语（三）》是《基础日语（一）（二）》的后续课程，继续在日语学习的基础阶段，帮助学生掌握扎实的语言基础知识，掌握正确的学习方法以及培养良好的学习习惯，为进入《基础日语（四）》以及高学年阶段课程的学习做好准备。

七、说明

我校的《基础日语》课程是上海市重点建设课程项目，贯穿于日语学习基础阶段的二个学年。重在打好语言基础，同时重视培养听说能力，为学生的语言综合能力打下扎实的基础。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度
----	--------	------	------	-----------

1	中日饮食习惯异同；实际交际中，必须了解双方的饮食习惯，有利于增加话题增进友谊。	第1课初めての食事会 第14课日本の食文化	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日文化对比；为了消除隔阂和误解，需要了解双方的想法，通过对比学习，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第2课日本人の配慮	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：周艳红

审核人：梁暹、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405235 《中日文化交流史》教学大纲

课程名称（中文/英文）：中日文化交流史（History of China-Japan Culture Exchange）

课程编号：7405235

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张晓兰

一、课程简介

1. 课程概况

《中日文化交流史》和前续课程《日本史》共同构成日语综合素养类选修课程。教学中着重讲解各个历史阶段发生于中日两国之间友好交流的大事件和涌现出来的重要历史人物。其中，重点是徐福东渡日本、鉴真和尚东渡传法、遣隋使、遣唐使、国书事件、圣德太子、隋炀帝、阿倍仲麻吕、吉备真备等。

教材选用光明日报出版社出版的《中日文化交流史导论》一书及其他教学参考书。教师授课语言主要采用日语，但为了让学生更好地理解，个别难点之处采用汉语加日语的双语讲解。课堂上有时采用课堂讨论的方式授课，目的是培养学生独立思考问题和分析问题的能力。

History of Sino-Japan Culture Exchange and the pre-course --- the Japanese History constitute the optional course series of Japanese comprehensive literacy. The teaching emphasizes the major historical events of the friendly exchange between China and Japan and the important historical figures emerged in different historical phases. Among them, the focus is about Xu Fu, Monk Jian Zhen, Japanese Missions to Sui Dynasty, Japanese Missions to Tang Dynasty, Credential Event, Prince

ShotoKutaishi, Emperor Sui Yangdi, Abe no Nakamaro, KibiMakibi and etc.

Textbook for this course is An Introduction to Cultural exchanges between China and Japan published by Guangming Daily Press. The instruction mainly adopts Japanese as the teaching language. At times, classroom discussion will be adopted in order to cultivate students' ability of independent thinking and problem analysis.

2. 课程目标

2.1 通过本课程的学习，学生能够对中日之间文化交流史上的一些重大事件和重要人物有一个较为清晰的了解；

2.2 通过本课程的学习，学生对日本国的国情和民俗文化有一个比较完整的了解；

2.3 通过本课程的学习，学生能够用日语比较清晰地阐述中日文化交流史中的一些历史事件及人物。

2.4 理解中日文化差异，以及差异背后的文化因素。

2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。利用所学日本文化知识和检索能力，进一步探究和解决中日跨文化交际等问题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 原始社会时期与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第2课 倭国与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第3课 邪马台国与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第4课 飞鸟时代与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第5课 奈良时代与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第6课 平安时代与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第7课 镰仓幕府与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习，课堂发表准备；	√	√	√	√	
第8课 南北朝·室町幕府与大陆的文化交流	2	课堂发表； 作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第9课 战国时代与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第10课 江户幕府与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第11课 明治初期与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第12课 明治中期与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√

第 13 课 明治末期与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第 14 课 大正时代与大陆的文化交流	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第 15 课 新中国成立后和改革开放后的中日文化交流	2	作业：期末总复习。	√	√	√	√	√
期末考试	2						

三、教学方法

根据课程内容要求，导入科学合理的教学内容和教学方法。

1. 以多媒体教学为主，采用上网、书本、看相关影像资料等。不定期地采用课堂讨论的方式，目的是加强教师和学生之间的互动，活跃课堂氛围，提高学生学习的兴趣。
2. 注重课堂教学中的互动效应。从注重学生的学习过程出发，采用分组讨论，教学内容和教学方法力求体现出为学生提供展开创造性学习活动的机会和情境。
3. 注重知识向能力的转化，在实践中培养语言交际能力。注重课堂内外的联动，注重第二课堂的延伸，为学生提供实际使用语言和锻炼交际能力的环境和条件。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。课件通过 EOL 上传，提供给学生。对学生的辅导，主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：课堂发表（20%），作业及课堂表现等（20%）。
2. 期末考核占比 60%，考试方式采取开卷或闭卷方式，具体视每学期学生的学习情况决定。考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

黄爱民著《中日文化交流史导论》，光明日报出版社，2014 年。

阅读书目：

王秀文主编《日本社会文化读解》，大连理工大学出版社，2009 年。

金观涛和刘青峰著《中国现代思想的起源》，法律出版社，2011 年。

滕军等编著《中日文化交流史考察与研究》，北京大学出版社，2011 年。

六、本课程与其他课程的联系

本课程与《日本史》课程共同构成日语综合素养类选修课程。教学起点是修完基础日语 1-4

册和高级日语第1册，要求学生具备较高水平的日语听、说、读、写、译的语言技能，具备独立思考问题和分析问题的能力，对中日文化交流史具有一定的兴趣。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	人作为媒介的中日交流；实际交际中，必须了解到人是交流的最重要媒介，理解以史为鉴，自身为中日交流做出努力的重要性。	第5课 奈良时代与大陆的文化交流 第7课 镰仓幕府与大陆的文化交流	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日文化对比；为了消除隔阂和误解，需要了解双方的想法，通过对比学习，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第11课明治初期与大陆的文化交流 第12课明治中期与大陆的文化交流 第13课明治末期与大陆的文化交流 第14课大正时代与大陆的文化交流 第15课新中国成立后和改革开放后的中日文化交流	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：张晓兰

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405254 《基础日语（四）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础日语（四）（英文 Basic Japanese (4)） 课程编号：7405254

学 分：8

学 时：总学时 128

学时分配：讲授学时：128

课程负责人：周艳红

一、课程简介

1. 课程概况

《基础日语（四）》属于日语专业学科教育必修课程。基础日语是日语学科教育课程的主干

课程。本课程开设在第四学期，课程的宗旨在于为学生的语言综合运用能力打下扎实的基础，同时重视帮助学生掌握正确的语言学习方法，为进入高年级学习阶段作好准备。

Basic Japanese (4) is a compulsory course for Japanese majors, to be offered in the 4th semester. It aims to lay a solid foundation for enhancing students' Japanese competence and most importantly, it helps students master the proper language learning method, broaden their horizon and get prepared for the advanced learning stage.

2. 课程目标

2.1 继续加强文字和词汇的学习。理解和掌握基础阶段的词法。各种词类的使用方法：词的分类，名词、形容词、形容动词、动词、副词、接续词、助动词、助词、接续助词、提示助词、副助词、语气助词、助词的重叠等；

2.2 理解和掌握基础阶段的词法。主要包括：句子的定义，词或词组。句子的结构及其层次、动词的时、体、态，句子的情态、句子与句子的连接等；

2.3 理解和掌握所学过的常用句型；掌握句子的结构类型、构成句子的语词的不同类别、序列、搭配方式等等。

2.4 理解和掌握基础阶段的听、说、读、写、译基本技能。理解中日文化差异，按照交际场面，掌握一定的跨文化交际表达和技巧。

2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。初步可以灵活所学日本文化知识和语言能力，解决中日跨文化交际等问题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 途中下車 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	
第2课 コロンブスの卵 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习； 小测验:单词和句子	√	√	√	√	
第3课 本当の顔 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	
第4课 沈黙の世界 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习； 小测验:单词和句子	√	√	√	√	
第5课 メディア環境の変化 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	
第6课 「なあーんだ」の心理 讲授和练习	8	作业：复习，同步练习册，预习； 小测验:单词和句子	√	√	√	√	
第7课	8	作业：复习，同步练习册，预习；	√	√	√	√	

一枚の葉 讲授和练习		期中测试						
第 8 課 鳥のいる異風景 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√		
第 9 課 夢を建てる人々 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√	√	
第 10 課 スペシャリストになりたまえ 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√		
第 11 課 猫ばばと死刑 讲授和练习	6	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√		
第 12 課 マイナスの中にプラスがある 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√		
第 13 課 分ける・押さえる一手の機能 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√		
第 14 課 宇宙人へのメッセージ 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习;	√	√	√	√	√	
第 15 課 迷う犬 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 预习; 小测验: 单词和句子	√	√	√	√		
第 16 課 この小さな地球の上で 讲授和练习	8	作业: 复习, 同步练习册, 期末总复习	√	√	√	√	√	

三、教学方法

遵守基础阶段的语言学习规律, 导入科学合理的教学内容和教学方法。

1. 结合语篇传授日语语法结构的基本概念、基本原理等基础语言知识, 注重语法体系内部相互之间的关联性。理解和掌握日语表达特点, 注重结合学习语言深层的文化背景知识。
2. 以语篇为中心, 以课文、篇章为主线。使用多媒体教学, 在语法讲解中, 注重对语境的把握和理解, 引导学生通过对所表达内容的思考, 掌握语言的使用。
3. 注重课堂教学中的互动效应。从注重学生的学习过程出发, 采用分组讨论, 教学内容和教学方法力求体现出为学生提供展开创造性学习活动的机会和情境。
4. 注重知识向能力的转化, 在实践中培养语言交际能力。注重课堂内外的联动, 注重第二课堂的延伸, 为学生提供实际使用语言和锻炼交际能力的环境和条件。

本课程采用的教学媒体主要有: 文字教材、课件。课件通过 EOL 上传, 提供给学生。对学生的辅导, 主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 50%, 主要包括: 期中考试(20%)、平时小测验、作业及课堂表现等(30%)。

2. 期末考核占比 50%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

贺静彬等主编，《新经典日本语基础教程第四册》，外语教学与研究出版社，2016 年。

赵华敏主编，《基础日语综合教程 4》，高等教育出版社，2011 年。

周平等主编，《新编日语 4》，上海外语教育出版社，2011 年。

阅读书目：

泉原省二著，《日本語類義表現使い分け》，大连出版社，2010 年。

钱红日编著，《常用日语句型理解与辨析》，华东理工大学出版社，2011 年。

石井怜子等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 汉字》，北京语言大学出版社，2011 年。

伊能裕晃等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 词汇》，北京语言大学出版社，2012 年。

田代ひとみ等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 阅读》，北京语言大学出版社，2013 年。

中村かおり等著，《新完全掌握日语能力考试 N2 听力》，北京语言大学出版社，2014 年。

许小明等主编，《红宝书新日本语能力考试 N2 文字词汇》，华东理工大学出版社，2011 年。

许小明等主编，《橙宝书新日本语能力考试 N2 读解》，华东理工大学出版社，2018 年。

许小明等主编，《绿宝书新日本语能力考试 N2 听解》，华东理工大学出版社，2018 年。

蛭原正子、史兆红主编，《日语专业四级考试综合辅导与强化训练》，外语教学与研究出版社，2010 年。

六、本课程与其他课程的联系

《基础日语（四）》是《基础日语（一）（二）（三）》的后续课程，继续在日语学习的基础阶段，帮助学生掌握扎实的语言基础知识，掌握正确的学习方法以及培养良好的学习习惯，为进入高学年阶段课程的学习做好准备。

七、说明

我校的《基础日语》课程是上海市重点建设课程项目，贯穿于日语学习基础阶段的二个学年。重在打好语言基础，同时重视培养听说能力，为学生的语言综合能力打下扎实的基础。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度
----	--------	------	------	-----------

1	关于梦想和理想。树立正确的人生观和价值观，融入“中国梦”的理想目标。	第9课 夢を建てる人々	讲授、小组讨论、 观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	共建人类命运共同体的大目标。共同探讨地球村概念和对宇宙的开发等话题。	第14课 宇宙人へのメッセージ 第16课 この小さな地球の上で	讲授、小组讨论、 观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：周艳红

审核人：梁暹、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405267 《日语听力（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语听力（2）/Listening Comprehension (2) 课程编号：7405267

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配:讲授学时：32

课程负责人：余丹阳

一、课程简介

1.课程概况

《日语听力2》和前续课程《日语听力1》共同构成日语听力基础篇。课程教学注重加强基础阶段听说能力的培养和训练。教材内容选用贴近社会生活实际，生动实用，语言表达自然平实，帮助学生饶有兴趣地进入听力学习，锻炼和提高听解能力。

The Listening Comprehension Course (1) and The Listening Comprehension Course (2) constitute the primary courses of the Listening Comprehension for the Japanese majors. The Listening Comprehension Course (2) mainly focuses on cultivating the students' listening comprehension and speaking abilities and it also provides the corresponding drills and practice exercises for the students. Based on people's daily life, the teaching materials are interesting and practical. The languages are natural and authentic, which can greatly arouse the students' interest in learning Japanese and thus can greatly improve their listening comprehension.

2.课程目标

本课程遵循听力训练的信息获取原理，以任务型的训练方式训练学生的基础能力，在帮助学生巩固和拓展语言知识点的同时，培养学生听的技能，教会学生如何去听。同时，为了在学会听的同时提高外语语言能力，本教材以日本国际交流基金编写的“新日语能力测试标准”(N4-N5)和“Can-do 基准”中有关“听”的要求，以及日语专业四级考试大纲为参考标准，规定了语言知识点（语法、词汇、表达方式等）的难易程度。

- 2.1 以“听”为主。重听力，轻语法，注重听力技能的培养。
- 2.2 提供鲜活的语言环境，实现听力学习服务于提高语言综合能力的目标。
- 2.3 任务型训练方式，每课目标明确，争取从繁多的干扰信息中获取有效信息。
- 2.4 语言知识点循序渐进，跟基础教学的进度相衔接。
- 2.5 练习的形式遵循语言学习输入与输出环节相结合的原则。
- 2.6 话题的文化性强，结合中国日语教育的特征，在话题中自然融入中日两国文化要素。

二、教学内容

听力教材以自我介绍、大学生活、大学学习等各种日常生活情景为主，穿插日语国际能力考试3、4级的听解习题和介绍日本文化的简单易懂的电视录像片等。帮助学生熟悉和掌握日常生活会话中的基本表达方式。

教学内容注重语言知识传授与社会文化知识介绍相结合，听力教材和录像材料尽量贴近生活实际，以介绍传统艺术、教育、科技、礼仪习俗、衣食住行以及反映社会热门话题的内容为主。帮助学生了解日本社会、文化以及日本人的观念、思维方式，以促进听解能力的提高。

同时，适当地穿插日语国际能力考试2级的听解习题，通过讲解，帮助学生掌握听解技巧。

在听力教材中重视原版教材的使用，重视传授“听说”技巧。注重在教学中将培养听的能力和说的能力相结合，重视听说能力的相辅相成，互补促进的作用。

理论教学安排

章节	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
第1课 愿望・決定 【1-1】どんな仕事をしたいんですか 【1-2】昼ご飯は何にしますか	2		√	√	√	√	√	
第2课 能力・可能性 【2-1】パソコンでいろんなことができます 【2-2】日本語は読めますが、書けません	2		√	√	√	√	√	√
第3课 変化 【3-1】ピアノが好きになりました 【3-2】水が氷になります	2		√	√	√	√	√	
第4课	2		√	√	√	√	√	

できごと（様子） 【4-1】かばんが開いています 【4-2】準備しておきます								
第5課 許可・禁止 【5-1】ここで勉強してもいいですか 【5-2】ここでたばこを吸ってはいけません	2		√	√	√	√	√	
第6課 目的・命令 【6-1】後ろの人が聞こえるようにマイクを使います 【6-2】脱いだ物をちゃんと置むんだよ	2		√	√	√	√	√	
第7課 やりもらい 【7-1】お祝いをあげたいんです 【7-2】車で家まで送ってもらいました	2		√	√	√	√	√	
第8課 モノの様子 【8-1】あの人は元気がなさそうです 【8-2】あのケーキはおいしそうです	2		√	√	√	√	√	
第9課 情報 【9-1】明日雨が降るそうです 【9-2】喫茶店でアルバイトしているらしいです	2		√	√	√	√	√	
第10課 出来事の内容 【10-1】青いボタンを押せばお水が出ます 【10-2】部屋にいなかったら、郵便受けに入れてくれればいいです	2		√	√	√	√	√	√
第11課 話題の前提設定 【11-1】結婚するのなら、どんな人がいいですか。 【11-2】窓を開けたら、富士山が見えました	2		√	√	√	√	√	
第12課 受身（体験） 【12-1】先生に叱られました 【12-2】黒いかばんが発見されました	2		√	√	√	√	√	
第13課 提示と順序 【13-1】先生は子供たちに折り紙をさせます 【13-2】着替えてからレントゲン検査を受けてください	2		√	√	√	√	√	
第14課 敬意表現 【14-1】送別会の件でご連絡いたします 【14-2】お休みになる前に召し上がってください	2		√	√	√	√	√	
第15課 アナウンスとメディア放送 【15-1】ご来店のお客様にご案内申し上げます 【15-2】明日は晴れ時々曇りとなるでしょう	2		√	√	√	√	√	

三、教学方法

课程教学在语言实验室进行，以多媒体教学手段为主，将听力教材、录音材料与以反映日本社会生活为主的电视录像片相结合，增强听觉与视觉的互动，增加课程教学的生动性、趣味性和实用性。

以日语听力材料课文篇章为中心，注重对语境的把握和理解，引导学生通过对所表达的内容的思考，掌握语言的使用。

具体的教学篇章如下所示：

听力任务	评估方式	语言知识点
表示个人愿望 表示个人决定 团体、组织的决定或规定	案例分析	○表示愿望的助动词「...たい」 ○表示决定或规定的句型「...にする・...になる」
表示功能、机能、功效 表示任务能力、可能性	案例分析	○表示能力和可能性的动词「できる」 ○表示能力和可能性的句型「...ことができる」
人物外貌、喜好、观念的变化 事物的发生、发展以及结果的变化	案例分析	○表示变化的句型「A...くなる・Na...になる」「...ようになる・...なくなる」
人物的动作、行为 事物状况、结果	案例分析	○有关补助动词的句型「...てある・...ておく・...ていく・...てくる」
校园生活中被许可和禁止的行为 公共场所中被许可和禁止的行为	案例分析	○表示许可和禁止的句型「...てもいい」「...なくてもいい」「...てはだめだ」「...なければならない」「...ないでください」
动作、行为的目的或动机 对他人发出命令、指令	案例分析	○表示目的或动机的句型「...ように・ないように・ために」 ○表示命令或禁止的句型「...なさい」「...な」「...ください」和动词的命令形
日常生活中与赠送礼物有关的信息 授受关系中包含的信息	案例分析	○表示授受关系的句型「...をもらう／...てもらう」 ○表示授受关系的敬语「さしあげる・いただく」
人物的样态、物体的状态 即将发生的动作、行为 比喻、例举	案例分析	○表示样态、比喻的助动词「ようだ・そうだ・らしい」
传闻内容、信息来源、判断与转述 主观感受和推测	案例分析	○表示传闻的助动词「そうだ」 ○表示推测或判断的助动词「ようだ・らしいだ」
提示条件与说明结果 物品的功能说明 问路	案例分析	○表示条件关系、假设关系的「と・たら・ば」的用法
话题的假设、设定、提议 基于假设前提下的说明 由「なら・と」表示的已发生的事态	案例分析	○表示假设关系、条件关系的「なら・と・たら」的用法
用被动句表示个人经历、客观评价 用被动句表述的受损经历	案例分析	○表示被动的句型「れる・られる」
用使役句发出的指示、指令、要求 行动顺序和事物发展的顺序	案例分析	○表示使役的句型「せる・させる・させられる」 ○表示使役和授受关系的句型「...させていただく・...させてもらう」
家庭、学校、职场所使用的自谦语 家庭、学校、职场所使用的尊敬语	案例分析	○表示自谦语的句型「おV-Rする・致す」 ○表示尊敬语的句型「おV-Rです・おV-Rになる」 ○一些常用的敬语固定表达方式
车站、商店等公共场所的广播 与天气、交通、花粉等相关的广播 内容简单的新闻广播	案例分析	○敬语的表达及应用 ○各种广播、电视的专用术语和表达方式

四、考核与评价方式及标准

通过本阶段的学习，基本要求如下：

1. 能在语流中正确辨别各音节；
2. 能听懂听力教材并回答各种提问；
3. 能听懂以日常生活为题材的一般性谈话，准确率在 80% 以上；
4. 能听懂语速每分钟为 200—220 个字，生词不超过 10%，无新的语法现象的录音材料或录像片，听两遍后要求理解中心大意，抓住主要情节，理解准确率在 75% 以上。

测试方式：考试；考试范围：以课堂教学内容为主；成绩评定权重：期末考试占 60%，平时成绩占 40%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

刘利国等编，《新经典日语听力教程（第一册）》，外语教学与研究出版社，2014年。

阅读书目

沙秀程，《日语听力第二版（入门篇）》，华东师范大学出版社，2010年；

曹大峰等编，《基础日语听力教程（第二册）》，高等教育出版社，2011年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语听力入门课程《日语听力（1）》的后续。同时，与后续专业基础必修课程《高级日语日语视听（1）（2）》相衔接，共同组成由基础阶段到高级阶段的日语听力课程系列。

附录、课程思政素材

在素材选用上，为适应中国日语教育的现实情况，注重日语教材的本土化，在充分考虑日本元素（日本风土人情等）的基础上，加入中国元素记忆第三国元素，使教材在帮助学生会学生了解日语、理解日本文化的同时，贴近中国学生的实际生活，保证教材在素材内容上的实用性，可学性，趣味性。这既有利于学生在学习过程中顺利接受话题内容，又符合大部分学生毕业后在中国本土就业时使用日语的社会需求。

课程目标为培养具有深厚人文底蕴、具有良好自我管理和自主学习能力、具有良好的团队意识与合作精神、具备较好的多元文化理解与交流能力的日语人才。并通过课程思政的教育，使学生具备

- 爱国主义及人生目标教育
- 多元文化理解交流能力

- 人文素养与科学精神
- 团队意识与合作精神
- 自我管理和自主学习意识

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.4
1	作为中日两国的两大代表性新闻传媒手段，在事关国家主权国家尊严的问题上必须严明立场。	第 2 課	在讲授「朝日新聞」と「人民日報」时采用听取，填空，讲解的手段进行	2.1	2.2	2.4
2	今后的中国也会出现和日本一样的人口老龄化少子化问题，如何从日本吸取经验教训。	第 15 課	再讲授「人口問題」章节时采用听取、填空，讲授	2.1	2.2	2.5

主撰人：余丹阳

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7405278 《日语听力（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语听力（1）/Listening Comprehension (1) 课程编号：7405278

学分：1

学时：总学时 16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：余丹阳

一、课程简介

1.课程概况

《日语听力（1）》和后续课程《日语听力（2）》共同构成日语听力基础篇。课程教学注重加强基础阶段听说能力的培养和训练。教材内容选用贴近社会生活实际、生动实用、语言表达自然平实，帮助学生饶有兴趣地进入听力学习，锻炼和提高听解能力。

Japanese Listening (1), along with the following course "Japanese Listening (2)" constitute the basic level of Japanese listening. The course pays great attention to strengthen the training of listening and speaking ability at the basic stage. The teaching material is close to daily and social life, interesting and practical, with natural and plain language expression, aimed to help students to practice listening and improve their listening comprehension ability in a enjoyable way.

2.课程目标

本课程遵循听力训练的信息获取原理，以任务型的训练方式训练学生的基础能力，在帮助学生巩固和拓展语言知识点的同时，培养学生听的技能，教会学生如何去听。同时，为了在学会听的同时提高外语语言能力，本教材以日本国际交流基金编写的“新日语能力测试标准”(N4-N5)和“Can-do 基准”中有关“听”的要求，以及日语专业四级考试大纲为参考标准，规定了语言知识点(语法、词汇、表达方式等)的难易程度。

- 2.1 以“听”为主。重听力，轻语法，注重听力技能的培养。
- 2.2 大量使用图片，提供鲜活的语言环境。
- 2.3 任务型训练方式，每课目标明确，争取从繁多的干扰信息中获取有效信息。
- 2.4 语言知识点循序渐进，跟基础教学的进度相衔接。
- 2.5 练习的形式遵循语言学习输入与输出环节相结合的原则。
- 2.6 话题的文化性强，结合中国日语教育的特征，在话题中自然融入中日两国文化要素。

二、教学内容

本课程的教学起点是日语听力的初级阶段，由入门开始，包括从训练辨音、辨词、理解课文、填写句子、朗读会话等基本能力出发，循序渐进。通过听听力教材，以及观看视听相结合的“发音”“句型解说”等音像资料，加强日语平假名、片假名的辨音、辨词以及发音等基本听力能力的训练。第一册是日语专业1年级第1学期的听力课课程用书。共15课。每课包含两个活动内容(活动1和活动2)，每个活动的授课时间为2学时。

听力教材以自我介绍、大学生活、大学学习等各种日常生活情景为主，穿插日语国际能力考试3、4级的听解习题和介绍日本文化的简单易懂的电视录像片等。帮助学生熟悉和掌握日常生活会话中的基本表达方式。

在听力教材中重视原版教材的使用，重视传授“听说”技巧。注重在教学中将培养听的能力和说的能力相结合，重视听说能力的相辅相成，互补促进的作用。

理论教学安排

教学内容	课时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
第1课 清音/撥音 【1-1】清音(ア行-ナ行) 撥音 【1-2】清音(ハ行-ワ行)	1		√	√	√	√	√	
第2课 濁音・長音・促音・拗音 【2-1】濁音長音促音 【2-2】拗音	1		√	√	√	√	√	
第3课 自己紹介 【3-1】私は学生です	1		√	√	√	√	√	√

【3-2】出身はどちらですか								
第4課 モノの言い方 【4-1】これは何ですか 【4-2】私のペットは猫です	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第5課 呼びかけ語 【5-1】私は3人家族です 【5-2】父は会社員です	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第6課 数字 【6-1】東西大学の電話番号は何番ですか 【6-2】この絵葉書は1枚いくらですか	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第7課 日にち・時間 【7-1】お誕生日はいつですか 【7-2】今何時ですか	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第8課 位置 【8-1】図書館に本がたくさんあります 【8-2】上野動物園にパンダがいます	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第9課 できごと（動作） 【9-1】大学の図書館で勉強します 【9-2】京都へ行って紅葉を見ました	1		✓	✓	✓	✓	✓	✓
第10課 もの・できごとの描写 【10-1】昨日の花見はどうでしたか 【10-2】白くて素敵な茶碗です	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第11課 人の描写・評価 【11-1】この女の人は髪が長いです 【11-2】李先生はとても厳しいです	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第12課 比較 【12-1】東京スカイツリーのほうがずっと高いです 【12-2】一番よく売れている新聞は何ですか	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第13課 できごと（状態） 【13-1】そこで何をしていますか 【13-2】どうやって行きますか	1		✓	✓	✓	✓	✓	
第14課 順序と指示 【14-1】夕刊を読んでから食事をします 【14-2】山を描いて下さい	1		✓	✓	✓	✓	✓	
総合練習	1							

二、教学方法

课程教学在语言实验室进行，以多媒体教学手段为主，将听力教材、录音材料与以反映日本社会生活为主的电视录像片相结合，增强听觉与视觉的互动，增加课程教学的生动性、趣味性和实用性。

以日语听力材料课文篇章为中心，注重对语境的把握和理解，引导学生通过对所表达的内容的思考，掌握语言的使用。

具体的教学篇章如下所示：

听力任务	评估方式	语言知识点
清音、拨音	案例分析	
请浊音、长短音、促音、拗音	案例分析	
自我介绍 (人名、地名、职业等)	案例分析	名词句 名词、人称代词
物体、生命体等的说法	案例分析	名词句 指示代词
称谓 (家庭、学习、职场)	案例分析	名词句 称谓语
数字 (号码、数量、价钱)	案例分析	「Nをください」句型 数字词汇
年月日、星期、时刻	案例分析	名词句、存在句 表示年月日、星期、时刻的词汇
位置、地点	案例分析	存在句 表示方位、地名、场所的词汇
行为(动作)	案例分析	动词句 动词
对物体、行为的描写与评价 (物体的形状与特点、行为的性质与特点)	案例分析	形容词句、形容词定语语法 形容词、形容动词
对人物的描写与评价 (服饰、外貌、性格、喜好)	案例分析	形容词句、形容词定语语法 形容词、形容动词
比较 (对人物、物体、行为的比较)	案例分析	比较句型 形容词、形容动词、程度副词
行为(状态) (动作发生的场所、方式; 交通工具、移动方式)	案例分析	表示状态的句型 购物用语、交通工具
动作的顺序与指示 (日常生活、校园活动中的动作顺序与指示)	案例分析	表示顺序、指示的句型 动词、副词

四、考核与评价方式及标准

通过本阶段的学习，基本要求如下：

1. 能在语流中正确辨别各音节；
2. 能听懂听力教材并回答各种提问；
3. 能听懂以日常生活为题材的一般性谈话，准确率在75%以上；

测试方式：考试；考试范围：以课堂教学内容为主；成绩评定权重：期末考试占60%，平时成绩占40%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

刘利国等编，《新经典日语听力教程（第一册）》，外语教学与研究出版社，2014年。

阅读书目

沙秀程，《日语听力第二版（入门篇）》，华东师范大学出版社，2010年；

曹大峰等编，《基础日语听力教程（第二册）》，高等教育出版社，2011年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语听力的入门阶段，与后续课程《日语听力（2）》共同构成日语听力基础篇。同时，与后续专业基础必修课程《日语听力（3）（4）》相衔接，共同组成由基础阶段到高级阶段的日语听力课程系列。

附录、课程思政素材

在素材选用上，为适应中国日语教育的现实情况，注重日语教材的本土化，在充分考虑日本元素（日本风土人情等）的基础上，加入中国元素记忆第三国元素，使教材在帮助学会学生了解日语、理解日本文化的同时，贴近中国学生的实际生活，保证教材在素材内容上的实用性，可学性，趣味性。这既有利于学生在学习过程中顺利接受话题内容，又符合大部分学生毕业后在中国本土就业时使用日语的社会需求。

课程目标为培养具有深厚人文底蕴、具有良好自我管理和自主学习能力、具有良好的团队意识与合作精神、具备较好的多元文化理解与交流能力的日语人才。并通过课程思政的教育，使学生成为具有爱国主义情怀，具有远大理想和明确人生目标的日语专才。

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度	
1	熊猫作为中国的国宝，在中日交流中发挥了重要的作用，特别是东京上野动物园的熊猫对日本国民特别是日本的青少年具有极强的吸引力。	第3课	听取，填空，讲解；	2.1	2.2
2	听取中国城市、中国文化、中国人与自然等内容，引导学生对日本文化、社会、人类与自然以及日本人产生兴趣并客观看待。	第10课	听取、填空，讲授	2.1	2.2

主撰人：余丹阳

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405281 《专业导论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：专业导论/ Program Orientation

课程编号：7405281

学 分：1

学 时：总学时 16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：刘军

一、课程简介

1. 课程概况

《专业导论》是日语专业基础必修课程。通过实施该课程，让学生厘清日语专业的发展历史、

学科结构、专业体系、课程设置、学习方法、学习目标及基本要求，知晓日语专业学生赴日交流的方式与途径、就业与考研的整体情况、中日语言文化的差异以及日语专业考级的具体对策。

Program Orientation is one of the compulsory courses for Japanese majors. The aim of the course is to give students an overall view on the following aspects: history of the Japanese program, course structure of this program, learning methods, goals of attending this program as well as basic requirements for the Japanese majors. With this orientation, students can familiarize themselves with such issues as cultural and linguistic differences between Chinese and Japanese, international student exchange program, future career and postgraduate studies. More specifically, strategies preparing for the Japanese Proficiency Tests are also provided in this course.

2. 课程目标

2.1 让学生知晓日语专业培养目标与要求、学制与学位、专业特色，主干学科与主要课程、主要实践教学环节；毕业学分基本要求；教学计划、课程设置；综合与通识教育、学科基础教育、专业知识教育、专业实践实训；

2.2 让学生知晓日语系对日合作校情况；赴日留学途径、双学位与交换留学；如何办理赴日签证；

2.3 让学生知晓日语系学生就业途径与考研方向、日语专业四、八级考试、翻译技巧与日语中高级口译证书；

2.4 让学生知晓中日语言文化之异同。

二、教学内容

本课程将通过最新统计资料及相关材料的分析与解读，让学生了解日语专业培养目标、日语系国际交流、就业途径及考研、中日语言文化对比、日语专业四、八级考试等具体情况。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一讲 日语专业培养方案、学科结构、专业体系	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√				
第二讲 对日交流与合作	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√	√		
第三课 就业途径及考研方向	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√		√		
第四课 中日文化比较	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√			√	
第五课 中日语言对比	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√			√	
第六课 日语专业四、八级考试	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√		√		
第七课 日语中高级口译证书	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√		√		
第八课 课程归纳与总结、重点内容提示	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√	√	√	

三、教学方法

本课程涉及的内容广泛，涵盖了日语专业课程教学、国际交流、毕业生就业与考研及日语专业考级等多方面内容。授课教师既有日语系教师，也有校外教师，要求具体担当教师统筹兼顾，做好协调与分工。

本课程以多媒体教学手段为主，文字材料与图片、表格相结合，听觉与视觉互动，以增加课程教学的生动性、趣味性和实用性。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：期中考试（20%）、课堂表现等（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用提交小论文的形式，内容主要包括：日语培养方案、就业与考研、日语能力考试、中日语言文化对比等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

无

阅读书目：

1. 金田一春彦，《日语概说》北京大学出版社，2002 年；
2. 加藤広重，《日本語を知るための 51 題》，株式会社研究社，2004 年；
3. 王锐，《天声人语解读》，世界图书出版公司，2000 年；
4. 佐岛群己/岩户荣/须田坦男，《日本文化・社会・风土》，四川大学出版社，2005 年；
5. 「総合」研究会編，《「総合」の考え方》，早稲田大学日本語研究センター，2002 年。

参考资料：

- 《上海海洋大学日语专业学习指南》
- 《上海海洋大学最新日语质量报告》
- 《上海海洋大学日语系人才培养方案修订版》
- 《上海海洋大学外国语学院最新留学指南》
- 《上海海洋大学最新日语专业评估报告》
- 《上海海洋大学国际交流与合作各类文件》

六、本课程与其他课程的联系

本课程是对日语专业课程的概要性讲解，是后续课程学习的基础，与后续各门课程相关联。

七、其他

该课程曾完成上海海洋大学重点课程建设。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2		……
1	让学生更好地掌握专业知识，面向实际、深入实践，以知促行、以行求知，脚踏实地、苦干实干。	第一讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2		……
2	多反映中国与外部世界的话语共同点、利益交汇点，多贴近外国受众的思维习惯和语言习惯。	第二讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
3	引导学生求真学问、练真本领，成为有理想、有学问、有才干的实干家，更好地为国为民服务。要在加强品德修养上下功夫，教育引导学生在培育和践行社会主义核心价值观，踏踏实实修好品德，成为有大爱大德大情怀的人。	第三讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
4	没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴。要坚持中国特色社会主义文化发展道路，激发全民族文化创新创造活力，建设社会主义文化强国。	第四讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
5	讲好中国故事，传播好中国声音，打造融通中外的新概念新范畴新表述，融通中外是关键。	第五讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2		
6	对大学生既要有激励也要有约束，要改变考试评价方式，严格过程考评，要严把出口关，真正把内涵建设、质量提升体现在每一个学生的学习成果上。	第八讲	讲授及小组讨论				

主撰人：刘军

审核人：周艳红 张杰

教学院长：冯延群

2018年12月10日

7405282 《古典日语语法》教学大纲

课程名称（中文/英文）：古典日语语法（*Japanese classical grammar*）课程编号：7405282

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时： 32

课程负责人：齐珮

一、课程简介

1. 课程概况

本课程主要依据国家教委颁布的《普通高等院校日语专业教学大纲》和本校日语专业本科教

学计划而开设,旨在教授日语古文基础知识,使学生初步了解和掌握基本的古典日语语法,与日语现代语法一起构成了日语本科阶段完整的日语语法教学体系。本课程是日语专业本科高年级阶段的专业选修课,对于高年级其他课程,特别是高级日语、日本近现代文学选读课程的教学起着有力的配合与促进作用。通过本课程的学习,能够使学生对日本古典文学具备一定的理解和鉴赏能力,并能够促进日本近现代文学选读课程等其他高年级课程的开展。

This course is designed mainly on the basis of *the Syllabus for the Japanese Majors in General Colleges and Universities* promulgated by the State Education Commission and SHOU' s undergraduate teaching plan for the Japanese majors. A comprehensive Japanese grammar teaching system for the Japanese undergraduates requires students' mastery of the basic classical Japanese grammar and modern Japanese grammar. As an optional course for Japanese juniors and seniors, this course aims at providing the basic knowledge of classical Japanese. Study of this course will promote learning of other courses, especially for such courses as Advanced Japanese and the Selected Readings of Japanese Modern Literature.

2. 课程目标

- 2.1 本课程通过古典日语语法的系统学习可以深化学生的对语言及其承载物文化的理解
- 2.2 本课程能够丰富、拓展学生的日本文学常识,提高阅读和欣赏经典日文作品的的能力
- 2.3 本课程通过古典日语文法的初步讲解满足学生阅读古代日语文言文的需要
- 2.4 本课程配合高级综合日语的讲授,使学生掌握汉文训读法,提高古典诗词的翻译能力

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 古典语法入门 (一) 历史假名, 文言文特点	2	根据教材讲授概念,并启发学生发现问题,与学生在课堂上进行问答互动。通过历史假名的读写方法及其与现代日语读音比较,掌握文言文词语分类。					
第2课 (二) 日本古典文 学名著选读	2	要求学生选取日本古典文学代表作进行阅读并撰写读书报告,教师利用作品中的经典词句进行讲解和赏析					
第3课 有活用的独立 词语 (一) 动词、形容 词、形容词分类 和活用	2	课堂讲授动词、形容词、形容动词活用规则和语法体系,举出相应例句进行练习,教师点评学生的分析案例,并指导学生亲手制作作用言活用表					
第4课 (二) 特殊用言的 分类和基本用法	2	课堂讲解,操练例句					
第5课 有活用的附属 词	2	课堂讲解,操练例句					

(一) 助动词的分类和用法							
第6课 (二) 使役动词的意义和用法	2	课堂讲解, 操练例句					
第7课 (三) 推量词的意义和用法	2	课堂讲解, 操练例句; 选取古文小段进行翻译成现代语的课后训练					
第8课 无活用变化的附属词 (一) 古日语无活用变化训	2	课堂讲解, 操练例句; 选取古文小段进行翻译成现代语的课后训练					
第9课 (二) 文言助词用法	2	课堂讲授日本近代浪漫主义的复杂分期及其特点, 提问学生发展节点问题					
第10课 敬语 (一) 敬语种类及表达法	2	批阅学生课堂作业, 总结问题点予以课堂点评和讲解					
第11课 (二) 文言敬语的表达	2	课堂讲授和歌的创作方法和规则, 要求学生自创和歌					
第12课 和歌释义及赏析 (一) 古典和歌解释法	2	课堂讲授和歌的基本修辞法, 举出经典和歌, 要求学生解析修辞法					
第13课 (二) 古典和歌修辞法	2	观看《小仓百人一首》和歌视频, 要求学生翻译成现代日语, 并撰写感想文					
第14课 (三) 经典和歌鉴赏	2	以古文诗词经典选段为例讲解汉文训读法, 并在课堂上进行操练					
第15课 汉文训读 (一) 中国古典诗词日译	2	课堂举出经典译文进行讲解和辨析					
第16课 (二) 经典译文赏析	2	要求学生课下查找各版本译文, 在课堂进行个人的赏析观点发表					

三、教学方法

- 1、引导学生在学习古典语法过程中善于主动观察、归纳、总结语法规则;
- 2、利用比较法通过与现代日语语法相比较, 循序渐进地了解日语古语语法体系;
- 3、组织学生针对相关语法内容挑选高级日语、日本近现代日本文学作品中的典型例句, 让学生动手制作专题课件, 分组发表, 教师点评等方式和手段构建交师生互课堂形式;
- 4、课后进行知识巩固, 包括个人调研(网上或图书馆), 撰写论文或短小的批评文章;
- 5、配合教学内容收看相关录像影片。

四、考核与评价方式及标准

考核内容:

1. 是否基本明确日本古典语法发展规律、语法现象以及语法常识。
2. 是否通读经典的代表性古典作品，并针对某些个案问题作出解析。
3. 是否通过阅读和搜集资料，能够撰写读后感、读书报告等小论文。
4. 是否通过古典文学作品的赏析，提高学生的思辨能力和跨文化交际能力。

测试方式：

考查性测试，以课堂发表、回答教师疑问、提出自身疑问、读书报告撰写等方式为主核定平时成绩，期末成绩为历次平时成绩的平均值。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

吴素兰著.《日语古典语法》.上海外语教育出版社,2014。

阅读书目：

于鹏,刘向红著.《日语古典文法入门:美文佳作助学读本》.南开大学出版社,2010;

李延坤著.《例示日语古典语法》.大连理工大学出版社,2012;

席卫国著.《古典日语语法应试指南(高校日语专业8级、研究生入学考试必备)》,上海交通大学出版社,2012;

刘小珊著.《标准日本古典语法教程》.华南理工大学出版社,2010。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是日语专业本科高年级阶段的专业选修课，对于高年级其他课程，特别是高级日语、日本近现代文学选读课程的教学起着有力的配合与促进作用。通过本课程的学习，能够使学生对日本古典文学具备一定的理解和鉴赏能力，并能够促进日本近现代文学选读课程等其他高年级课程的开展。培养其综合人文素质。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	本课程将比较文学翻译方法应用到课程教学过程中，以彰显中国文化魅力、弘扬民族传统、培养学生的民族自豪感和自信心，能够在中日跨文化交际过程中凸显文学素养。	第15课 汉文训读 (一)中国 古典诗词 日译	课堂举出经典译文进行讲解和辨析	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	通过中日翻译案例的对比，消除文化的隔阂和误解，了解异国文化的思想，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第16课 (二)经典 译文赏析	要求学生课下查找各版本译文，在课堂进行个人的赏析观点发表	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：齐珮
审核人：周艳红、张杰
分管教学院长：冯延群
2018年12月10日

7405284 《汉日翻译理论与实践》教学大纲

课程名称（中文/英文）：汉日翻译理论与实践/Theory and Practice of Chinese-Japanese Translation

课程编号：7405284

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张秀梅

一、课程简介

1.课程概况

《汉日翻译》是日语专业的专业教育选修课程，于第七学期开设。本课程在学生掌握了一定的翻译基础知识和翻译技巧的基础上，进一步提高其汉译日的翻译能力。课程内容以各类实用性文体为对象，主要包括两部分：一是汉日语言文化对比，二是各种文体的语篇练习。目标在于提高学习者的文化意识、策略能力、查询能力等各项翻译能力。

Theory and Practice of Chinese-Japanese Translation, available in the 7th semester, is an optional course for Japanese majors. It aims to sharpen students' ability in Chinese-Japanese translation upon acquiring some basic knowledge and techniques in translation. A variety of practical texts are selected, mainly covering two parts: comparison of Chinese and Japanese in language and culture, and discourse practice involving different styles of text. The objective of this course is to improve students' ability in cultural awareness, translation strategy and data retrieval.

2.课程目标

- 2.1 牢牢树立起语篇和语境意识。
- 2.2 系统地把握汉日语言及文化差异，深入认识汉语之美。
- 2.3 具备良好的检索能力和平行文本仿写能力。
- 2.4 掌握长句、复杂句的翻译技巧，正确把握并译出“时、体、态”。
- 2.5 提高学生的翻译思政水平，有意识地传播正能量的、符合我国国情和政策的信息，正确辨别、纠正和摒弃恶意的、歪曲的信息。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1讲： 第一课 翻译的历史与分类 专题：汉日语言差异-词汇	2	完成课后练习和补充练习	√	√			√
第2-3讲： 第二课 时政类报道的信息提取和翻译 第4讲： 专题：汉日语言差异-日语的自动性	6	完成课后练习和补充练习	√	√		√	√
第5讲 第三课 经济类报道的信息提取和翻译 第6讲 专题：汉日语言差异-语序 第7讲 专题：平行文本仿写 专题：汉日语言差异-时体态	6	完成课后练习和补充练习； 提交翻译笔记和平行文本	√	√	√		√
第8讲 第六课 时间、地点的信息补充 第七课 定语形式的信息补充 第9讲 专题：汉日语言差异-复杂句之小句变定语 专题：汉日语言差异-日语的视点三原则	4	完成课后练习和补充练习；		√		√	√
第10讲 第八课 句子形式的信息补充 第11讲 专题：汉日语言差异-连动句的翻译	4	提交翻译笔记和平行文本		√		√	√
第12讲 专题：汉日语言差异-排比句式与四字词的翻译	2	完成补充练习		√		√	
第13-14讲 专题：致辞类文本翻译	4	完成补充练习	√		√	√	√
第15-16讲 专题：合同类文本翻译	4	完成补充练习	√		√	√	

三、教学方法

本课程通过理论授课、译例分析、研讨、自学、作业相结合的方式进行。EOL平台将作为本课程网络教学辅助平台，发布各类通知、学习资料、开展在线讨论等。

四、考核与评价方式及标准

总成绩由平时成绩和期末测试两部分构成，各占50%。平时成绩包括作业（20%）和课堂表现（30%），期末测试采用开卷笔试方式（50%），考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念和知识的记忆和掌握程度，对有关理论和技能的理解、掌握及综合运用能力。

五、参考教材和阅读书目

指定教材

潘小多，《中日笔译实用技巧训练》，外语教学与研究出版社，2013年。

阅读书目

韦平和,《实用汉日翻译精选》,中国对外翻译出版公司,2010;

高宁、杜勤,《汉日翻译教程修订版》,上海外语教育出版社,2013.

杂志和期刊

以下期刊和网站可作为翻译学习的辅助,其中的对照译文可作为学习或纠错的材料:

人民网日语版

沪江网

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程安排在日语专业学习的高年级阶段,日语专业学生通过《高级日语》《日语语法学》《日语写作》等课程的学习,具有了一定的语言综合能力,特别是通过前接课程《日语翻译理论与实践》奠定了一定的翻译理论知识与实践能力,为进一步提高汉译日的翻译能力而进入本课程学习。本课程与前续课程《日语翻译理论与实践》、平行课程《同声传译实践》共同构成翻译课程体系,各门课程之间是互为补充、相辅相成的关系。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	“一带一路”带热东欧旅游(了解我国当下经济发展状况和政治姿态,增强爱国主义和强国意识)	第3讲/第二课	仿写、讲授	2.1	2.3	2.4	2.5
2	北海公园简介(增进对中国历史与传统文化的深入了解,增强民族自豪感)	第12讲	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	2.4

撰写人:张秀梅

审核人:周艳红、张杰

教学院长:冯延群

日期:2018年12月10日

7405286《日本商务礼仪》教学大纲

课程名称(中文/英文):日本商务礼仪/Japanese Business Etiquettes 课程编号:7405286

学分:2

学时:总学时32

学时分配:讲授学时:32

课程负责人:曹莉

一、课程简介

1.课程概况

《日本商务礼仪》是日语专业基础选修课程，是在学生学习了日语基础课程的基础上，进一步学习日本文化和商务礼仪等专业知识的一门课程。本课程是日语专业高级阶段的专业拓展类课程，主要涉及商务礼仪、办公室礼仪、电话礼仪、访问礼仪（家庭访问和公司访问）、就餐礼仪等。教材选用《社会人基本礼仪基础教程》，为学生走上工作岗位后，在处理有关礼仪问题时提供有益的参考与借鉴，并为其奠定从事商务日语活动的坚实基础。

“Japanese Business Manners” is an optional course for students of Japanese, which aims to introduce them to Japanese culture and business etiquette after they finish the basic subjects of Japanese. This course seeks to broaden students’ horizon on areas such as business manners, office manners, telephone manners, manners of visiting homes and other companies, table manners and etc.. The textbook is *A Basic Course for Social Etiquette*. Through this course we intend to provide the students with useful references for social manners and, in this way, to lay a solid foundation for their future business activities in Japanese contexts.

2.课程目标

2.1 通过课程中的商务礼仪的讲解和角色扮演，让学生换位思考不同身份的感受，提高学生的职业素养，培养学生诚信守则的职业操守和规范。

2.2 通过学习该课程,学生具备了职业观、工作流程、商务计算等知识。

2.3 通过学习该课程,学生掌握了商务日语交流和文字处理能力。

2.4 通过学习该课程,学生掌握了各种商务礼仪，职场礼仪、接待礼仪、访问礼仪、电话礼仪等。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第1章 第1课 職業観と企業 第2课 仕事の進め方 第3课 ビジネス計算 第4课 一般知識	8	讨论:职业观 作业:记忆相关知识		√		
第2章 第1课 職場の人間関係 第2课 社会人としての言葉遣い 第3课 ビジネス文書の活用	6	作业:商务文书	√		√	
第3章 第1课 職場のマナー 第2课 接遇マナー 第3课 訪問のマナー 第4课 電話のマナー	18	课堂演示:各种礼仪 作业:商务文书	√		√	√

第5課交際業務						
第6課会議						
第7課文書類の受取と発送・他						
第8課ファイリング・他						

三、教学方法

本课程在教学方法上，主要利用多媒体教学课件，结合案例讲解基本知识和基本理论，并在课堂上安排练习，强化实践应用，从实践锻炼中提高学生的实践应用能力，为学生走上工作岗位后，在处理有关礼仪问题时提供有益的参考与借鉴，并为其奠定从事商务日语活动的坚实基础。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。

- 1.平时成绩占比 40%。主要包括：课堂表现和课后作业表现等。
- 2.期末考核占比 60%。采用闭卷考试，考核内容主要包括：商务礼仪和商务文书等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

- 申鑫主编，《日本商务礼仪教程》，外语教学与研究出版社，2017年；
- 高田拓主编，《日本商务礼仪》，华东理工大学出版社，2013年；
- 张继彤主编，《日本日常商务礼仪文化》，外语教学与研究出版社，2010年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程与《日本概况》《日本史》等课程相衔接，共同构成日本社会文化学习的基础篇。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	中国儒家文化的“礼” (以拜访礼仪为例)	第3章 第3课 訪問のマナー	理论讲解、观看视频和角色扮演，让学生了解拜访礼仪	2.1	2.2	2.3	2.4
2	中国儒家文化的“礼” (以打电话礼仪为例)	第3章 第4课 電話のマナー	理论讲解、观看视频和角色扮演，让学生了解打电话礼仪	2.1	2.2	2.3	2.4

主撰人：曹莉
审核人：周艳红、张杰
教学院长：冯延群
日期：2018年12月10日

7405290 《日汉翻译理论与实践》教学大纲

课程名称(中文/英文): 日汉翻译理论与实践(Theory and Practice of Japanese-Chinese Translation)

课程编号: 7405290

学分: 2

学时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 张秀梅

一、课程简介

1.课程概况

《日汉翻译理论与实践》是日语专业知识教育必修课程,于第6学期开设。本课程的教学目的在于,使学生对翻译的认识从感性上升到理性,树立起初步的专业意识,并自觉以理论指导实践,根据实际需要调整翻译策略和方法。

翻译教学与教学翻译不同,后者是外语教学的一种辅助手段和检验方法,为整个语言教学服务;而翻译教学作为一门独立的学科,有着自身的建构、系统和科学性。本课程从理解和表达这两个方面,从语境、词汇、句子、篇章这四个层面对日汉翻译技能进行系统的讲解和操练,并引导学习者主动发现问题、解决问题,使其具备初步的调查和研究意识。

Theory and Practice of Japanese-Chinese Translation, offered in the 6th semester, is a compulsory course for majors of Japanese language. Its purpose is to deepen students' understanding of translation and establish their preliminary professional consciousness so that they can apply translation theory to practice in a flexible way.

Translation teaching is different from teaching translation. The latter is an auxiliary means of foreign language teaching and a testing method. It is in the service of language teaching on the whole. While translation teaching, as an independent discipline, has its own construction, system and principle. This course, from the perspective of context, vocabulary, sentence and discourse, intends to systematically explore the Japanese-Chinese translation skills. Besides, this course attempts to guide students to take the initiative to find and solve problems.

2.课程目标

- 2.1 了解翻译的过程、翻译的标准;具有语篇和语境意识,不再孤立地翻译词句;
- 2.2 了解和掌握各种工具书及网络在翻译中的使用方法;了解文化要素的翻译策略。
- 2.3 注意到语料中的文本差异并对其采取适当的翻译策略;
- 2.4 了解并跟据需要灵活使用各种翻译技巧;使译文符合汉语表达习惯,摆脱“翻译腔”;

2.5 了解汉日句式、句法的差异；掌握长句、复杂句的翻译技巧；学会辩证地翻译“时”和“态”；

2.6 了解各种文体和风格异同，掌握其翻译要领。了解日汉篇章衔接的异同。

2.7 增强学生的社会责任感和民族自豪感；

2.8 提高学生的翻译思政水平，有意识地分辨并较为妥善地处理翻译中遇到的意识形态问题等；

2.9 增进学生对母语的了解和热爱，增强其汉语的规范表达意识。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度									
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	
第三章 整装出发——让翻译成为你的专业 语境、语法、汉语表达	2	作业：预习第四章，做印发的练习	√								√	√
第四章 词义与词典 第一节 选词与选义 第二节 词典查阅要点 第三节 单音词、多音词和同音词的翻译 第四节 单义词、多义词和同形汉字词的翻译 第五节 专有名词的翻译	6	作业：预习第五章，做印发的练习	√	√							√	√
第五章 词义的“守恒”与“越界” 第一节 词义的理性把握与感性把握 第三节 不守“规矩”的形象声词 第四节 “身在曹营心在汉”的惯用语	4	作业：预习第六章，做印发的练习	√	√		√					√	√
第六章 词义的“文化外衣” 第一节 词义的认定与文化语境 第二节 词汇空缺与文化空缺	4	作业：预习第七章，做印发的练习	√	√		√					√	√
第七章 句型、句式翻译 第一节 中日英句式的异同与日汉翻译 第二节 句法与翻译的关系 第三节 缩扩句法与后推法 第四节 翻译中的宏观把握与微观把握	8	作业：预习第八章，做印发的练习	√	√		√	√					√
第八章 衔接与翻译	3	作业：预习第九章，做印发的练习	√		√	√		√				√
第九章 文体与翻译	2	作业：预习第十章，做印发的练习	√	√	√		√			√	√	√
第十章 同义句与翻译技巧 第二节 同义句与同源译文 第三节 同义句与翻译技巧	3		√		√	√	√					√

三、教学方法

本课程采用翻转课堂与传统教学方式相结合的授课方式，充分利用多媒体教学手段，以提高课堂效率，同时也增强学生的自主学习能力。课堂上的部分内容事先布置给学生，要求在课前完成，上课时由教师进行提问和点评，并结合理论对其进行讲解。

课程内容分为 5 个模块，通过讲授、练习、讨论、发表等方式开展教学，以 EOL 平台作为本课程网络教学辅助平台，用于发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线讨论。

课堂教学不应拘泥于教材内容、追求面面俱到，而应根据学生实际需求及其学力来组织，力求重点突出，方便学生理解掌握和实践操练。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：作业（20%）、课堂表现（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：翻译基本知识、改错、翻译实践等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:

高宁，《日汉翻译教程》，上海外语教育出版社，2008 年。

阅读书目:

孔繁明，《日汉翻译要义》，中国对外翻译出版公司，2009 年；

贾黎黎，《日汉笔译教程》，北京语言大学出版社，2011 年；

高彦彬，《实用合同日汉互译例解》，南开大学出版社，2012 年。

以下期刊和网站可作为翻译学习的辅助，其中的对照译文可作为学习或纠错的材料：

4. 一番日本语
5. 日语知识
6. 沪江网

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程安排在日语专业学习的高年级阶段，日语专业学生通过《基础日语》和《高级日语》等课程的学习，已具备了一定的语言综合能力，为进一步培养翻译技能而进入本课程的学习。本课程的后续课程有《日语口译》《汉日翻译》等，共同构成翻译课程系列，各门课程之间是互为补充、相辅相成的关系。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.2	2.4	2.6	2.7
1	中国に帰国した海外留学生数 43 万人 経済発展が「人材磁石」に（新闻报道翻译）	第九章	讲授、平行文本查找、小组讨论	2.2	2.4	2.6	2.7
2	汉语之美——引用文的回译	第四章第五节	翻译实践、讲授	2.5	2.6	2.7	2.9
3	尖閣領海 中国公船侵入 200日 国有化5年、予断許さぬ状況（正确处理恶意、歪曲及带有意识形态色彩的信息）	第三章（语境）	翻译、小组讨论、讲授	2.1	2.7	2.8	

撰写人：张秀梅

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405602 《商务日语写作》教学大纲

课程名称（中文/英文）：商务日语写作/ Business Japanese Writing 课程编号：7405602

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：徐迎春

一、课程简介

1.课程概况

《商务日语写作》是一门日语技能与经贸知识并重的课程，内容用日语比较系统地介绍商务信函以及各种商务合同的书写格式书写方法。学生在1,2年级修完专业必修课，掌握了一定程度的日语语言和日本文化知识的基础上选修本课程。

Business Japanese Writing is a course centering on both language skills and knowledge in trade and business. Contents of this course cover a variety of forms of Japanese business letters and business contracts. Students who have successfully completed the first two years of compulsory courses and thus have acquainted themselves with Japanese language and culture are eligible to take up this course.

2.课程目标

2.1 通过本课程的学习，使学生了解和掌握商务活动的专业术语、表达方式，掌握商务活动中常见文件的书写格式等，最终达到较准确地运用日语从事商务活动的目的。

2.2 在本课程的教学过程中，要始终坚持把课堂教学和市场就业结合起来，把理论教学和岗位实践结合起来，为学生毕业后顺利走上工作岗位，提升他们在人才市场的核心竞争力打下坚实基础。

2.3 教师要以学生就业为导向，以实际工作任务为引领，以企业涉外商务活动中涉及的写作交际技能和贸易流程为主线。

2.4 努力实现课程内容与职业标准对接、教学情境与实际工作情境对接、教学过程与业务操作流程对接、使教学与实践零对接、使学生由“学校人”变成“企业人”。

2.5 学生要培养以下几个能力。掌握并且能够灵活运用商务活动所要求的词汇、表达方式等相关知识的能力；理解日本人在商务活动中使用的各种表达方式；恰当运用商务场合下必不可少的敬语表达；了解日本人独特的委婉表达，掌握日本人商务活动中不可缺少的商务惯例。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课 应用文的基本构成	6	主要介绍“经贸应用文”的定义、类型、基本格式、写作要领等内容。	√	√	√	√	√
第二课 对外文书	5	主要介绍涉及实质性商业活动的对外文书的写法。	√	√	√	√	√
第三课 对内文书	5	主要介绍对内文书的基本写法，内容涉及“计划书”“报告书”等。	√	√	√	√	√
第四课 社交·礼仪文书	6	社交·礼仪类文书对于维系关系、增进了解和互信、宣传企业文化尤为重要。因此，撰写时一定要严格遵守规范和礼节，注意措词，特别应注意敬语的使用。	√	√	√	√	√
第五课 公司简介	5	本部分介绍公司简介的常见写法	√	√	√	√	√
第六课 合同书	5	主要介绍合同的基本特点、构成、语言风格等，同时介绍常用的合同文书格式。主要目的是让学习者掌握、日语合同的各种撰写形式、表达方法以及语言特点。	√	√	√	√	√

三、教学方法

商务日语写作课主要采用模拟实践教学法。模拟实践教学法是理论和实践相结合的教学方法。通过模拟环境进行演练，提升学生的知识综合运用能力和社会实战能力，增强教学的实用性、可操控性。模拟实践教学突出学生专业能力和社会适应能力目标的培养，因此特别适用于应用型专业学科建设。该教学方法主要分如下三个教学模块。

第一， 案例教学法

案例教学法对应用型学科专业来说是一种非常行之有效的模拟实践教学方法。因为案例来自实战，通过案例分析，学生可以了解商务背景、商务习惯、市场动向等。

第二， 网络平台互动法

现在高校教育提倡课时少而精，为了保证教学质量和效果，课堂的延伸效果受到高度重视。

第三， 课堂模拟实践法

按照目前的商务日语教学条件，以课堂为平台的模拟实践占绝大部分。有角色扮演法、任务驱动法、商境模拟训练法等。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%，主要包括：期中考试（20%）、小测验（10%）、作业（10%）。

2. 期末考试成绩占比 60%，采取闭卷考试。期末考试主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及商务日语写作能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

郭正义，《新编国际商务日语函电》，南开大学出版社，2015 年。

阅读书目：

郭德玉，《日语经贸》，对外经济贸易大学出版社，2015 年。

郭德玉，《商务日语写作》，对外经济贸易大学出版社，2010 年。

宿久高，《实用商务日语写作》，上海外语教育出版社，2015 年。

井田正道，《商务日语写作》，世界图书出版社，2009 年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为商务日语方向的选修课。与日语专业必修课日语写作（1-2）课程相同，是以输出实践为主的课程。日语写作课程注重日语输出时的语法、单词使用情况，商务日语写作课程则注重商务日语写作上的训练和对商贸知识的积累。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	比较中日两国文化的异同，对日本文化取其精华，去其糟粕。	第二课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	指导学生在社交礼仪方面关注中日两国的不同点。	第四课	讲授、观看视频、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：徐迎春

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7405603 《商务日语选读》教学大纲

课程名称（中文/英文）：商务日语选读/ Selected Readings of Business Japanese

课程编号：7405603

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：徐迎春

一、课程简介

1. 课程概况

《商务日语选读》是面向我校日语专业学生的综合教育选修课程。课程教学目的是培养中级日语程度的学生通过本课程的学习，了解商务日语的基本知识，掌握阅读和理解商务日语文章的基本技能，以及获取商务信息的基本能力，为毕业后成为适应社会需要的应用型涉外商务工作者打下坚实的基础。同时通过相应的训练，进一步提高听、书、读、写、译的能力。

Selected Readings of Business Japanese is an optional course for students majoring in Japanese. This course aims at helping students with intermediate Japanese competence in their business Japanese study, developing their reading skills and understanding ability. To meet the social demand for professionals in foreign business, students are also provided with abundant training opportunities in listening, speaking, reading, writing and translating.

2. 教学目标

2.1 通过阅读的训练，掌握商务日语的基础知识。向学生系统地介绍日本经济、金融、财政、企业、物流、股市等知识。

2.2 掌握阅读和理解商务日语的基本技能。

2.3 获取商务信息的基本能力。

2.4 进一步提高日语听说读写译的能力。

2.5 引导学生了解不同国家的文化背景，赏析不同文化的精粹，比较本国文化和目标语文化的异同，增强学生对文化概念的理解和吸收，拓展学生的国际视野，培养学生的跨文化交际能力。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	

第一单元 日本经济	6	掌握日本经济的相关知识,关注和了解日本经济最新动态。	√	√	√	√	√
第二单元 日本金融	5	掌握日本金融的相关知识以及日语金融相关表述。	√	√	√	√	√
第三单元 日本财政	6	了解日本财政的相关知识。	√	√	√	√	√
第四单元 日本企业	5	调查和了解日本企业。	√	√	√	√	√
第五单元 日本物流	6	调查和了解日本物流相关知识。	√	√	√	√	√
第六单元 日本股市	4	调查和关注日本的股市。	√	√	√	√	√

三、教学方法

在教学理念上,转向以学生为中心的研究型和协作型的教学方法,鼓励学生在进行下一章节前就阅读材料提出 1-5 个可以到课堂讨论的问题,并在课堂中积极发表个人见解,力求实现创造力、批判性思考、触类旁通和沟通。教学方法遵循以下原则:

1. 教学内容尽量贴近现实生活,引导学生的学习兴趣。
2. 概念解释尽可能做到简明扼要,有条理,便于学生归纳记忆。

3. 为学生巩固、加深和提高课堂学习效果,注重课堂练习。课堂练习力求实用、丰富、形式多样,以达到对所学知识点融会贯通、便于掌握运用的目的。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%, 主要包括: 期中考试 (20%)、小测验 (10%)、作业 (10%)。

2. 期末考试成绩占比 60%, 采取闭卷考试。期末考试主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及日本经济专业术语的把握。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:

(1) 王雪茹,《高级商务日语阅读》,大连理工大学出版社,2013年。

自选资料以及阅读书目:

(1) 杨俏村,《商务日语函电实务》,中国人民大学出版社,2014年。

(2) 王正春,商务日语报刊文章选读(第二版)对外经济贸易大学出版社,2014年。

(3) 严红君,张国娟,《标准商务日语礼仪》,外语教学与研究出版社,2011年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程和《商务日语写作》是“商务日语”方向的选修课。商务日语写作课程以输出实践为主的课程，注重输出时的语法、单词使用情况以及对商贸知识的掌握。本课程则注重掌握阅读和理解商务日语文章的基本技能，以及获取商务信息的基本能力，培养学生涉外商务工作能力。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	比较中日经济发展的模式，探究其文化因素，对日本文化取其精华,去其糟粕。	第一课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	指导学生到日本企业做市场调查，了解日本企业对人才的需求,分析中日两国企业对人才需求的不同模式。	第四课	讲授、实地调查、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
3	指导学生调查网商相关数据，分析中日两国网商服务的利弊。	第五课	讲授、网络调查、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：徐迎春

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405620《同声传译实践》教学大纲

课程名称（中文/英文）：同声传译实践/ Practical Training on Simultaneous Interpretation

课程编号：7405620

学 分： 32 学分

学 时： 总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：赵凌梅

一、课程简介

1.课程概况

《同声传译实践》是日语专业翻译方向的选修课程，于第七学期开设。本课程在学生掌握了一定的翻译基础知识和翻译技巧的基础上，进一步提高其口译能力。课程内容以同声传译训练必需的技能技巧为教学模块，包括发音、声调、跟读、复述、概括、转述、笔记、交替传译、视译、同声传译等。目的在于通过科学的、有逻辑性的训练，在夯实口译技能技巧的基础上，帮助学习者由易到难、循序渐进地了解 and 掌握交替传译、同声传译以及相关口译形式的内容、特点及操作过程，并提升学习者的实战能力。

The course [Practical Training on Simultaneous Interpretation] is an optional course for Japanese majors specializing in Interpretation, available in the 7th semester, the senior year. The course is meant to enhance the students' interpretation on the condition that the students have already had a good command of the basic theories and skills of interpreting. The course is scheduled to teach the students the techniques and skills needed in doing the interpretation, including pronunciation ,tones, imitating, reciting, summing up ,retelling, note-taking, consecutive interpreting, sight translation and simultaneous interpretation, etc. The aim of the course is to familiarize the students with the theories and characteristics of consecutive interpreting and simultaneous interpretation through countless scientific and logical exercises and the students are supposed to possess these skills gradually and can apply them fluently in their daily practice.

2.课程目标

- 2.1 掌握一定的口译专业知识，从原理上真正了解和把握口译活动的特点和他方法。
- 2.2 了解交替传译和同声传译训练必备的技能和他技巧。
- 2.3 增进对各相关领域的了解并扩大专业词汇量，提高口译的实战能力。
- 2.4 增强自主学习能力，并通过口译资料的收集与学习扩展国际视野，提高异文化交流能力。
- 2.5 在口译素材选择上着重选择弘扬中华文化的内容，增强爱国心和文化自信。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 日语发音、声调、语调练习1	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第2课 日语发音、声调、语调练习2	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第3课 听力训练1	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第4课 听力训练2	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第5课 跟读训练1	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第6课 跟读训练2	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第7课 复述训练1	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√
第8课 复述训练2	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第9课 概括训练	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第10课 转述训练	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√
第11课 公众演讲1	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第12课 公众演讲2	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第13课 快速反应训练1	2	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	

第 14 课 快速反应训练 2	4	1.预习; 2.完成课后作业	√	√	√	√	√
-----------------	---	----------------	---	---	---	---	---

三、教学方法

本课程实行模块式教学，整个课程分为 8 个模块（单元），每个模块（单元）由理论授课、课堂练习、研讨、自学、作业等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台，发布各类通知、学习资料、开展在线讨论等。

四、考核与评价方式及标准

考试采用口试方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念和知识的记忆和掌握程度，对有关理论和技能的理解、掌握及综合运用能力。

各项考核的详细信息如下：

考核项目	比重	完成时间	任务量
评估项目 1: 作业与提问	20 分	9~10 课时	概括练习（10 分），作业（10 分）
评估项目 2: 发表 2	20 分	21~22 课时	10 分钟发表（15 分），笔记（5 分）
评估项目 3: 考试	60 分	期末口试	2 小时

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见网络教学辅助平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

杨玲，《中日同声传译技能技巧训练》（上下册），外语教学与研究出版社，2014 年；

杨玲，《中日同声传译技能技巧训练 上下册 学习辅导用书》，外语教学与研究出版社，2014 年。

阅读书目：

铁军，《中日同声传译听译实践训练 上册》，外语教学与研究出版社，2013 年。

铁军，《中日同声传译听译实践训练 下册》，外语教学与研究出版社，2013 年。

谢立群，《中日同声传译背景知识储备训练 自然、文化篇》，外语教学与研究出版社，2013 年。

谢立群，《中日同声传译背景知识储备训练 自然、文化篇 学习辅导用书》，外语教学与研究出版社，2013 年。

侯越，《中日同声传译背景知识储备训练 社会、经济篇》，外语教学与研究出版社，2014 年。

侯越，《中日同声传译背景知识储备训练 社会、经济篇 学习辅导用书》，外语教学与研究出版社，2014 年。

人民网日语版、人民中国新闻、NHK、Yahoo Japan 日语新闻.

六、本课程与其它课程的联系

本课程安排在日语专业学习的高年级阶段，日语专业学生通过《高级日语》《日语听力》《日语写作》等课程的学习，具有了一定的语言综合能力，特别是通过前接课程《日语翻译理论与实践》和《日语口译 1》、《日语口译 2》，奠定了一定的翻译理论知识与实践能力，为进一步提高日语口译能力而进入本课程学习。本课程与前续课程《日语翻译理论与实践》和《日语口译》、平行课程《汉日翻译》，共同构成翻译课程体系，各门课程之间是互为补充、相辅相成的关系。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	人民日报日文版中弘扬中华文化、增强文化自信的新闻素材	第 7 课 日语语句复述训练	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	人民中国公众号中中弘扬中华文化、增强文化自信的新闻素材	第 10 课 日语段落、语篇转述训练	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：赵凌梅

审核人：周艳红、张杰

分管教学院长：冯延群

2018 年 12 月 10 日

7405621 《日本海洋科学导论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日本海洋科学导论/Introduction to Marine Science in Japan

课程编号：7405621

学 分：1

学 时：总学时 16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：刘军

一、课程简介

在课程教学中，围绕日本海洋生物、渔业资源、海洋食品、海洋环境、海洋文化及海洋文学等，比较系统地介绍日本海洋科学的基本理论。注重把握日本海洋科学的历史发展脉络，从而帮助学生对本国海洋科学概况有一个大致的了解。

英译

2. 课程目标

2.1 《日本海洋科学导论》课程教学，在把握日本海洋科学基本理论的基础上，理清日本海洋渔业的特点；

2.2 明确海洋经济与农业经济的关系；

2.3 梳理海洋文化的发展历史，了解日本海洋文学的特点；

2.4 选取日本海洋小说和诗歌的主要作家及其代表作品进行讲解，以便学生更好地理解 and 掌握。

二、教学内容

《日本海洋科学导论》课程教学，在把握日本海洋科学基本理论的基础上，理清日本海洋渔业的特点，明确海洋经济与农业经济的关系，梳理海洋文化的发展历史，了解日本海洋文学的特点。选取日本海洋小说和诗歌的主要作家及其代表作品进行讲解，以便学生更好地理解 and 掌握。

理论教学安排

本学期主要围绕日本海洋经济、海洋渔业、海洋食品、海洋文学等举办系列讲座。

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度							
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	……	2.n	
第一讲 日本海洋渔业	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√						
第二讲 日本海洋食品	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√						
第三讲 日本水产品市场	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√						
第四讲 日本海洋经济	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√			√				
第五讲 日本渔业与渔村的现代诸相	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√			√				
第六讲 日本海洋文化	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√		√					
第七讲 日本海洋文学	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√		√					
第八讲 课程总结与作业提交	2	教师讲解，学生参与课堂讨论	√	√	√	√				

三、教学方法

《日本海洋科学导论》课程安排在第5学期，针对三年级上学期学生。课程采取较为灵活的授课方式，以教师讲解及课堂讨论、参观观摩为主。教师利用图片、声像资料或海洋生物标本为学生展现反映日本海洋科学的多方位视角。根据授课内容需要，组织学生参观航海博物馆或有关海洋科学的展览，观摩海洋生物标本、体验水产加工、食品安全检测过程等方式。另外，拟邀请日本专家来校作有关日本海洋科学的学术讲座。学生采取分组讨论，师生互动等方式，就课程中的重点问题进行探讨。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：期中考试（20%）、课堂表现等（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用提交小论文的形式，内容主要包括：日本海洋经济、海洋渔业、海洋食品、海洋文学等。

五、参考教材和阅读书目

参考材料：

无

阅读书目：

川勝平太，《資本主義は海洋アジアから》，日本經濟新聞出版社，2012年；

山田吉彦，《日本は世界4位の海洋大国》，講談社，2010年。

刘军，《日本海洋文学作品选读》，华东理工大学出版社，2018年。

六、本课程与其他课程的联系

本课程设在日语专业高学年阶段，目的在于：在学习和掌握了一定的语言基础知识之后，增强学生的海洋知识素养，培养海洋大学日语系学生的海洋特色，了解日本海洋科学的基础知识，增强学生的文化素质教育。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	……
1	海权就是鱼权、海洋强国教育，让学生更好地掌握海洋专业知识，面向实际、深入实践，以知促行、以行求知，脚踏实地、苦干实干。	第一讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2		……
2	食品安全与诚信教育，日本处理食品安全问题所提供的借鉴。	第二讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
3	在海洋资源开发方面，既要注重开发能力的提高，又要注重开发格局的优化。	第三讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
4	海洋生态文明建设，积极推动海洋资源的节约利用和海洋生态环境保护。	第四讲	讲授及小组讨论	2.1		2.3	
5	建设海洋强国的战略，中国特色海洋强国内涵。	第五讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2		
6	海洋科技方面，着力提升海洋科技自主创新能力，提高海洋生态环境意识。	第六讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2		
7	没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴。要坚持中国特色社会主义文化发展道路，激发全民族文化创新创造活力，建设社会主义文化强国。	第七讲	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
8	对大学生既要有激励也要有约束，要改变考试评价方式，严格过程考评，要严把出口关，真正把内涵建设、质量提升体现在每一个学生的学习成果上。	第八讲	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	

主撰人：刘军
审核人：周艳红、张杰
教学院长：冯延群
2018年12月10日

7405622 《日语会话（1）》教学大纲

课程名称：日语会话（1）(Japanese Conversation (1))

课程编号：7405622

学分：1

学时：总学时 16 课时分配：讲授学时 16

课程负责人：黄敏

一、课程简介

1. 课程概况

《日语会话（1）》是日语专业学科教育的必修课程，是在学生学习了基础日语等课程的基础上，对学生的会话能力进行强化训练的一门课程。本课程从日语会话的基础起步，注重实践，将已学过的基础语言知识融入会话中，通过再现各种日常生活场景，锻炼学生在不同场合的语言综合运用能力。教材选用《新经典日本语会话教程 第一册》，共 12 个单元，课程教学重在听说能力的培养和训练，并重视拓宽学生的社会文化知识面，锻炼学生的思维能力以提高口头表达能力。

Oral Japanese 1 is a compulsory course for Japanese major education. It is a course that strengthens students' conversational abilities on the base of basic Japanese courses. This course starts from basic Japanese conversations, emphasizes practice, combines basic language knowledge into conversations and trains students' comprehensive language applying skills under different circumstances by reproducing daily situations. The selection of the teaching materials is the first 21 chapters of *Japanese Spoken Language Course (elementary)*. The teaching of the course emphasizes the cultivation and practice of listening and speaking skills, the improvement of students' cultural and social knowledge, the practice of students' thinking abilities and the advancement of oral expression abilities.

2. 课程目标

2.1 掌握寒暄语、自我介绍、出席宴会等各种社交用语

2.2 掌握购物、问路，建议、允许、拜托等各种生活用语。

2.3 掌握敬语的使用和表达；初步胜任简单的业务用语。

2.4 了解日本相关礼节和习俗，形成简洁而委婉的语言表达习惯。

2.5 思考中日文化差异，激发文化自信，增强世界意识

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第 1~2 課： ▶初対面 ▶私の家族	2	小组会话练习，预习；	√		√	√	√
第 3~4 課： ▶私の寮 ▶私の一日	2	复习，小组会话练习，预习；	√			√	√
第 5~6 課： ▶好きな音楽 ▶外出	2	复习，小组会话练习，预习；	√	√	√	√	√
第 7~8 課： ▶買い物 ▶プレゼント	2	复习，小组会话练习，预习；		√		√	√
第 9~10 課： ▶スポーツ ▶料理	2	复习，小组会话练习，预习；	√			√	√
第 11 課： ▶着物	2	复习，小组会话练习，预习；				√	√
第 12 課： ▶計画	2	复习，小组会话练习，预习；	√			√	√
試 験	2	课堂一对一测试	√	√	√	√	√

三、教学方法

本课程重视在具体生活情景下的语言技能训练和会话练习，采用角色扮演、任务学习、课堂讨论等方法，力求通过现实生活场景、不同身份人物的再现，为学生提供身临其境的日语交流平台。具体教学方法和原则如下

1. 以基础教程中的句型、语法、词汇等为基础，训练学生的听说能力。在课堂组织中强调学生的全程参与，使学生全方位参加师生、生生互动，实现以学生为中心的课堂运行模式。

2. 以问答法为核心，培养学生的基础会话能力。通过严格的问答法训练使学生从“わかる”转化到“できる”。

3. 立体化教学，提供更为实用的教学、练习、测试一体化平台，帮助学生进行自主会话练习，达到将会话练习带出课堂的目的。

4. 通过场景会话练习，能够从跨文化的角度去解读日本社会、了解日本人的心理和思维方式，从而提高语言运用能力，达到在异文化背景下的相互理解与沟通的目的。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 50%，主要包括：平时小测验、作业及课堂表现等。
2. 期末考核占比 50%，采用师生一对一方式进行会话测试。

五、参考教材和阅读书目

参考书目：

刘利国/宫伟总主编，《新经典日本语会话教程第一册》，外语教学与研究出版社，2015 年。

松下和幸/松下佐智子主编，《日语会话教程(1)》，外语教学与研究出版社，2017 年

阅读书目：

曹大峰，《基础日语口语教程》，高等教育出版社，2010 年

太原圣兰，《日语口语教程初级》，上海外语教育出版社，2012 年

高见泽孟/陈岩，《标准商务日语会话》，外语教学与研究出版社，2010 年

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语专业学习的基础阶段，从日语会话的基础能力开始训练，与《日语会话 2》相衔接，共同构成日语会话基础篇。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.4	2.5		
1	中日衣食住差异对比，强化国际视野和包容意识。	第 3 课 私 の寮 第 10 课 料 理 第 11 课 着 物	小组讨论、观看图片或视频	2.1	2.4	2.5		
2	中日大学生校园生活和人生规划对比，促进相互了解和竞争、合作意识。	第 4 课 私 の一日 第 12 课 計 画	小组讨论、观看图片或视频	2.3	2.4	2.5		

八、说明

《日语会话 1》课程是上海海洋大学重点建设课程项目，从大学一年级第一学期下半学期开始，共 8 周课程，重在培养和激发学生展开会话的积极性和自信心，在完成语言知识输入的同时兼顾输出练习，完成对学生听说能力的专项训练。

主撰人：黄敏

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期:2018年12月10日

7405622 《高级日语（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级日语（1）（Advanced Japanese (1)） 课程编号：7407201

学 分：6

学 时：总学时 96

学时分配：讲授学时：96

课程负责人：梁暹

一、课程简介

1. 课程概况

《高级日语（1）》课程是日语专业三年级第一学期的专业必修课程，该课程6个学分，共需96学时完成。课程主要讲授日语语言、日本社会以及日本文化的相关名家作品，通过课程的学习，加强学生对日语基本技能的掌握，加深对日本社会、文化、历史的理解，培养学生对名篇的分析和鉴赏能力，提高学生的阅读理解能力、逻辑思维能力以及语言的运用交流能力。现阶段使用教材是外语教学与研究出版社于2016年7月出版的由刘利国、宫伟主编的《新经典日本语高级教程》第1册。

Advanced Japanese (1) is a compulsory course for Japanese majors, to be offered in the 5th semester. It has 6 credits, to be completed within 96 class hours' teaching. Before taking this course, students have to finish Books 1-4 of Basic Japanese in the first two years. Both Basic Japanese and Advanced Japanese (1) form the framework of the core curriculum. The present textbook for Advanced Japanese (1) is published by the Shanghai Foreign Language Education Press, and edited by Wu Kan & Muraki Shinjiro. Compared with Basic Japanese, it has deeper contents and more extensive coverage. Besides basic language skills, it focuses more on the Japanese social and cultural life, with the aim to widen the students' social and cultural knowledge, thus cultivating students' creative ability for language expression.

Different teaching methods are applied in this course, including multimedia teaching and classroom discussions.

2. 课程目标

2.1 理解并掌握语法、词汇方面的基础知识，注重对文章内容的综合、归纳，提高阅读理解能力、逻辑思维能力以及语言运用能力。

2.2 加深对日本社会、历史以及文化的了解，开拓学生的国际视野，引导学生正确认识日本和中国的国情以及发展大势，培养对中华民族传统文化的自信心。

2.3 帮助学生树立正确的人生观和社会主义核心价值观，培养健康的人格素养和深厚的文化情怀。

二、教学内容

本学期主要学习《新经典日语高级教程》第1册的第1~8课内容。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一课 情報の力関係 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业: 课后练习、补充阅读	√	√	
第二课 「迷う」力のすばらしさ 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业: 课后练习、补充阅读	√		√
第三课 ボランティアの「報酬」 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业: 课后练习、补充阅读	√		√
第四课 どんな人になりたかったか 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业: 课后练习、补充阅读	√		√
第五课 言語は色眼鏡である 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业: 课后练习、补充阅读	√	√	
第六课 身体の想像力 知识点: 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求: 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标: 提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力	√		

		作业：课后练习、补充阅读			
第七课 「平等」と「対等」 知识点： 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求： 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标：提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业：课后练习、补充阅读	√	√	
第八课 友情の杯 知识点： 词汇 语法 背景介绍 篇章分析	10	教学要求： 1、設問 文章の理解 2、段落分け 3、テーマ 4、要旨 教学目标：提高阅读能力、综合归纳能力以及语言表达能力 作业：课后练习、补充阅读	√		√

三、教学方法

本课程在教学方法上，紧扣“课堂讲授、分组讨论、学生发表、课外阅读”等教学要素，采取以学习者为主体的“问题情境学习法”，充分运用多媒体教学和讨论式教学等，注重调动学生的积极性和能动性，培养学生的自主学习意识，提高学生的综合语言运用能力及交流能力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：期中考试（20%）、课堂表现及作业等（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：对于词汇、语法等的掌握程度、阅读能力、翻译能力等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

刘利国主编，《新经典日本语（1）高级教材》，外语教学与研究出版社，2017年；

阅读书目

谭晶华编著，《日本近代文学名作鉴赏》，2017年。

金田一春彦著（皮细庚译），《日本语》，2017年。

夏目漱石著（邹波译），《我是猫》，2017年。

夏目漱石著（杜勤译），《心》，2018年。

宫泽贤治著（田建国译），《宫泽贤治短篇作品选》，2018年。

六、本课程与其他课程的联系

《高级日语（1）》的先修课程是《基础日语》（1-4）。必须在修完一、二年级《基础日语》1-4册的基础上进行。作为以培养语言综合能力为中心的专业主干课程，和《基础日语》共同构成专业基础教育核心课程体系。

七、其他

该课程曾完成上海海洋大学重点课程建设、精品课程建设以及上海市重点课程的建设。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	在信息泛滥的社会里，学会传播正能量，培养社会正气。	第一课	讲授及小组讨论	2.1	2.2	
2	指导学生在网络社会里，避免迷失自己，丰富自己的心灵，培养人文情怀。	第二课	讲授及小组讨论	2.1		2.3
3	通过志愿者活动，丰富自己的人生体验，发现自己的价值，培养健康的人格素养。	第三课	讲授及小组讨论	2.1		2.3
4	每个人都有孩童时的梦想，未来的梦想决定着未来的人生。要树立正确人生观及价值观。	第四课	讲授及小组讨论	2.1		2.3
5	语言和文化是密不可分的，通过学习日语了解日本的社会和文化，并对比中国传统文化，加深对社会主义核心价值观的认识。	第五课	讲授及小组讨论	2.1	2.2	
6	通过学习文章中的“平等”和“对等”的不同含义，对比中日两国对此的不同认识，加深对社会主义核心价值观的认识。	第七课	讲授及小组讨论	2.1	2.2	

主撰人：梁暹

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7407202 《高级日语（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级日语（2）（Advanced Japanese (2)） 课程编号：7407202

学 分：6

学 时：总学时 96

学时分配：讲授学时：96

课程负责人：梁暹

一、课程简介

1. 课程概况

《高级日语(2)》课程是日语专业三年级第二学期的专业必修课程,该课程6个学分,共需96学时完成。课程主要讲授日语语言、日本社会以及日本文化的相关名家作品,通过课程的学习,加强学生对日语基本技能的掌握,加深对日本社会、文化、历史的理解,培养学生对名篇的分析和鉴赏能力,提高学生的阅读理解能力、逻辑思维能力以及语言的运用交流能力。现阶段使用教材是外语教学与研究出版社于2016年7月出版的由刘利国、宫伟主编的《新经典日本语高级教程》第2册。

Advanced Japanese 2 is a compulsory course for the Japanese majors, to be offered in the 6th semester. The course has six credits, to be completed in 96 class hours. Before taking this course, students have to finish Advanced Japanese 1. The course is more intensive and extensive in content in comparison with Advanced Japanese 1, covering such topics as Japanese language, Japanese society and traditional culture etc.. It even includes some novels and popular scientific articles to broaden the students' horizons and enrich their knowledge and familiarize them with different types of writing.

2. 课程目标

2.1 理解并掌握语法、词汇方面的基础知识,注重对文章内容的综合、归纳,提高阅读理解能力、逻辑思维能力以及语言运用能力。

2.2 加深对日本社会、历史以及文化的了解,开拓学生的国际视野,引导学生正确认识日本和中国的国情以及发展大势,培养对中华民族传统文化的自信心。

2.3 帮助学生树立正确的人生观和社会主义核心价值观,培养健康的人格素养和深厚的文化情怀。

二、教学内容

本学期主要学习《新经典日本语高级教程》第1册的第9~10课及第二册1~6课内容。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度						
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	……	2.n
第一册 第九课 愛されすぎた白鳥	10	作业:课后练习 补充阅读	√	√					
第一册第十课 靴	10	作业:课后练习 补充阅读	√		√				
第二册 第一课 人工の自然	10	作业:课后练习 补充阅读	√		√				
第二册第二课 成長するということ	10	作业:课后练习 补充阅读	√		√				
第二册第三课 家族化するベット	10	作业:课后练习 补充阅读	√	√					
第二册第四课 言語と文化	10	作业:课后练习 补充阅读	√						
第二册第五课 考えることの面白さ	10	作业:课后练习 补充阅读	√	√					
第二册第六课 日本人の顔	10	作业:课后练习 补充阅读	√		√				

三、教学方法

本课程在教学方法上，紧扣“课堂讲授、分组讨论、学生发表、课外阅读”等教学要素，采取以学习者为主体的“问题情境学习法”，充分运用多媒体教学和讨论式教学等，注重调动学生的积极性和能动性，培养学生的自主学习意识，提高学生的综合语言运用能力及交流能力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：期中考试（20%）、课堂表现及作业等（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：对于词汇、语法等的掌握程度、阅读能力、翻译能力等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

刘利国主编，《新经典日本语（1）高级教材》，外语教学与研究出版社，2017年；

刘利国主编，《新经典日本语（2）高级教材》，外语教学与研究出版社，2017年；

吴侃/村木新次郎，《高级日语》，上海外语教育出版社，2005年。

阅读书目：

谭晶华编著，《日本近代文学名作鉴赏》，2017年。

金田一春彦著（皮细庚译），《日本语》，2017年。

夏目漱石著（邹波译），《我是猫》，2017年。

夏目漱石著（杜勤译），《心》，2018年。

宫泽贤治著（田建国译），《宫泽贤治短篇作品选》，2018年。

六、本课程与其他课程的联系

《高级日语（2）》的先修课程是《基础日语》（1-4）。必须在修完一、二年级《基础日语》1-4册的基础上进行。作为以培养语言综合能力为中心的专业主干课程，和《基础日语》共同构成专业基础教育核心课程体系。

七、其他

该课程曾完成上海海洋大学重点课程建设、精品课程建设以及上海市重点课程的建设。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度
----	--------	------	------	-----------

1	通过课文的讲解，培养学生正确的恋爱观、家庭观，传播中国人尊老爱幼、爱国、爱家的传统美德。	第九课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	……
2	通过课文的讲解，使学生树立正确的职业观，勇于到基层锻炼、到祖国和人民最需要的地方，建功立业。	第十课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
3	通过课文的讲解，使学生树立科学发展观，树立人与自然的和谐、青山绿水就是金山银山的观点。	第一课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
4	通过课文的讲解，使学生树立远大理想，合理规划未来的职业，正确处理过去、现在及未来之间的关系。	第二课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
5	通过课文的讲解，使学生树立正确的家庭观、生死观，热爱家庭，珍惜生命。	第三课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
6	通过课文的讲解，使学生懂得，没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴。要坚持中国特色社会主义文化发展道路，激发全民族文化创新创造活力，建设社会主义文化强国。	第四课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
7	通过课文的讲解，使学生树立正确的发展观，明确新时代我国社会主要矛盾是人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾。	第五课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	
8	通过课文的讲解，使学生正确认识个人与集体的关系，明确只有在集体中，个人才能获得全面发展其才能的手段，也就是说，只有在集体中才可能有个人自由。	第六课	讲授及小组讨论		2.2	2.3	

主撰人：梁暹

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7405203 《高级日语（3）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级日语3（Advanced Japanese3） 课程编号：7405203

学 分：4 学分

学时分配：总学时 64

学时分配：讲授学时：64

课程负责人：张丽梅

一、课程简介

1.课程概况

本课程通过阅读和分析内容广泛的材料，包括涉及政治、经济、社会、语言、文学、教育、哲学等方面的名家作品，扩大学生知识面，加深学生对社会和人生的理解，培养学生对名篇的分

析和欣赏能力、逻辑思维与独立思考的能力，巩固和提高学生日语语言技能。课程配有大量的相关练习，包括阅读理解、词汇研究、文体分析、中日互译、写作练习，使学生的日语水平在质量上有较大的提高；通过广泛阅读与深层思考，进一步强化日语的工具性功能，实现日语教学的育人功能。

This course aims at expanding the students' scope of knowledge, deepening their understanding of society and human lives, enhancing their capacity in analysis and appreciation of classical works, as well as their logical and independent thinking. Reading materials, taken from works of famous authors in various fields --- politics, economy, sociology, languages, literature, education, religions and so on, help to strengthen and improve students' language skills. Substantial exercises are provided, including reading comprehension, vocabulary study, style analysis, Japanese-Chinese translation and writing practice. The point that foreign language is but a practical tool is to be reinforced by this course.

2. 教学目标

《高级日语3》的课程目标主要体现在专业目标和德育目标两个方面。通过阅读和分析内容广泛的材料，包括涉及政治、经济、社会、语言、文学、教育、哲学等方面的名家作品，以实现以下目标：

- 2.1 巩固和提高学生日语语言技能。
- 2.2 对日本人及其思维模、价值观等有更进一步的认识。
- 2.3 把握文章中心的基础上，开展探究性学习的能力以及对资料进行梳理分析概括的能力。
- 2.4 帮助学生掌握日本文化的同时，更加清楚认识中国本土文化。
- 2.5 加深学生对社会、自然和人生的理解，树立中国公民意识和爱国情怀。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课なんでも見てやるう	8	预习，调查相关内容	√	√	√		√
第二课蜂	8	预习，调查相关内容	√	√	√		√
第三课山椒魚	8	预习，调查相关内容	√	√	√	√	
第四课家族化するペット	10	预习，调查相关内容	√	√	√	√	
第五课ディア・フレンド	6	提前通过视频学习	√	√			√
第六课日本の耳	12	预习与相关资料调查	√	√	√	√	
第七课自立挫折の青春像	10	预习与相关资料调查	√	√	√		√

三、教学方法

通过课外自主学习与拓展阅读、课堂报告与讨论等方式开展教学。以团队形式开展：课外自主学习（课文预习、调查、疑问）、探究学习（网络）、课上报告（提交书面报告，并进行口头汇报）。搭建一个提问、讨论、质疑和合作探索的平台。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩和期末成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：作业，发表，期中考试等

2.期末成绩占比 60%，考核内容主要包括语言基本能力以及文章的解读能力等。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

刘利国主编，《新经典日本语（2）高级教材》，外语教学与研究出版社，2017年。

阅读书目

吴侃主编，《高级日语（3）》，上海外语教育出版社，2017年。

青空文库 日本原版小说和散文集

金田一春彦/皮细庚 《日本语》 华东理工大学出版社

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.5
1	当代日本民众对美国盲目向往的批判	第一课なんでもみてやろう	集体阅读分析并讨论	2.1	2.2	2.3	2.5
2	松尾芭蕉为追求俳句艺术主动抛却奢华，选择极简生活的匠人精神	第六课日本の耳	集体阅读分析并讨论	2.1	2.2	2.3	2.4
3	不良少年和孤独老人彼此理解和包容的环节	第五课ディア・フレンド	集体讨论	2.1	2.2	2.4	2.5

撰写人：张丽梅

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7407204 《日语基础写作（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语写作（1）/Japanese Writing (1)

课程编号：7407204

学分：4

学时：总学时 64

学时分配：讲授学时：64

课程负责人：徐迎春

一、课程简介

1. 课程概况

《日语基础写作（1）》和《日语基础写作（2）》共同构成写作课程系列。学生通过学习基础日语课程掌握了一定的语言技能，在此基础上培养学生灵活运用语言基础知识的课程。在熟悉、掌握写作的整体流程的基础上，强化对文章的条理性、逻辑性、客观性等方面的要求，以增强文章的说服力和感染力。通过课堂写作指导，培养锻炼学生使用准确流畅的日语，书写各类实用性文章的写作能力。同时也为后期撰写毕业论文打下基础。《日语基础写作（1）》以讲授写作基本规范和进行“自我介绍”（紹介文）“说明文”（説明文）“感想文”（感想文）“报告书”（報告書）的写作实践为主。

This course is one of the Japanese Writing series which consist of three courses: Japanese Writing (1), Japanese Writing (2) and Japanese Writing (3). Japanese Writing (1) aims to cultivate the flexible application of basic Japanese language by students after they have completed the basic Japanese courses, thus familiarizing them with the whole process of writing and enhancing their consciousness of the significance of clear development, good logic and objectivity for a passage so as to make it more convincing and appealing. In this course, students are guided to use fluent Japanese for various practical writings, including the coming graduation thesis. The main tasks of Japanese Writing (1) involve guiding students to write introductions (esp. self-introductions), expositions, commentaries and short reports.

2. 课程目标

2.1 课程教学按照循序渐进的原则，教学内容分为：（1）准备（読もう）（2）写作（書こう）（3）完善（見なそう）。

2.2 了解和掌握写作基本规范，文字书写、标点符号、文章体用语规范。

2.3 重点培养学生“介绍性”文章的写作能力，“说明文”的写作能力，“报告书”的写作能力，“感想类文章”的写作能力。

2.4 融入本国文化元素，传播弘扬中国优秀传统文化，激发诱导学生的学习动机，提高学生的文化素养，增强其民族自豪感，培养学生的本土文化意识和文化自信。

2.5 引导学生了解不同国家的文化背景，赏析不同文化的精粹，比较本国文化和目标语文化的异同，增强学生对文化概念的理解和吸收，拓展学生的国际视野，培养学生的跨文化交际能力。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课 ユニット1 紹介文	16	掌握“口语”和“书面语”的不同。掌握「思う」と「思っている」的意思。模仿范文写介绍文。	√	√	√	√	√
第二課 ユニット2 説明文	16	区分「は」和「が」以及「て」、「に」、「たら」的意思。学会说明文的书写方式，模仿范文写说明文。	√	√	√	√	√
	2	期中考试	√	√	√	√	√
第三課 ユニット3 感想文	15	掌握读后感文末表达的方式，学会用日语的情感语表达感情。模仿范文写读后感。	√	√	√	√	√
第四課 ユニット4 報告書	15	学会客观表达方式，模仿范文写报告书。	√	√	√	√	√

三、教学方法

采用讨论式、案例式教学方法激发学生主体意识，重视学习策略的培养，提高学习协作发展的能力；采用启发式的教学方法突出重点、精讲多练，使学生打好坚实的语言基础。

本课程主要采用如下教学媒体。教材、课件、教学网络平台（EOL）等。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%，主要包括：期中考试（20%）、小测验（10%）、作业（10%）。
2. 期末考试成绩占比 60%，采取闭卷考试。期末考试主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及写作能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

曹大峰，《基础日语写作教程 1》，高等教育出版社，2014 年。

阅读书目

金勋，《日语写作》，北京大学出版社，2011 年。

平山崇，《日语写作法：作文·论文·电子信件》，南京大学出版社，2011 年。

杨树曾/赵平/杨涛，《日语写作教程 II》，大连理工大学出版社，2012 年。

杨树曾/赵平/杨涛，《日语写作教程 II》，大连理工大学出版社，2013 年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

《日语基础写作（1）》作为前修课程与《日语基础写作（2）》共同构成日语写作课程系列，可与后期的专业必修课程《学术论文写作与研究方法》以及专业选修课程《商务日语写作》相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	指导学生鉴赏中国改革开放相关影视作品，用日语书写读后感。	第三课	讲授、讨论、写作	2.1		2.3	2.4	2.5
2	指导学生查阅中日两国文化不同的资料，鉴赏相关影视作品，探讨异文化的价值与意义。	第四课	讲授、观看视频、写作	2.1		2.3	2.4	2.5

主撰人：徐迎春

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7407205 《日语基础写作（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语写作（2）/Japanese Writing (2)

课程编号：7407205

学 分：4

学 时：总学时 64

学时分配：讲授学时：64

课程负责人：徐迎春

一、课程简介

1. 课程简介

基础日语写作由《日语基础写作（1）》和《日语基础写作（2）》共同构成写作课程系列。学生通过学习基础日语课程掌握了一定的语言技能，在此基础上培养学生灵活运用语言基础知识的课程。在熟悉、掌握写作的整体流程的基础上，强化对文章的条理性、逻辑性、客观性等方面的要求，以增强文章的说服力和感染力。通过课堂写作指导，培养锻炼学生使用准确流畅的日语，书写各类实用性文章的写作能力。同时也为后期撰写毕业论文打下基础。《日语基础写作（2）》在修完《日语基础写作（1）》前期课程的基础上，以讲授写作基础知识和进行“电子邮件”（メール文）、“随笔”（エッセイ）、“议论文”（意見文）的写作实践为主。

Japanese Writing courses consist of several levels, ranging from (1) to (3). The course series is designed to cultivate students' abilities to apply the basic Japanese I in a flexible way after they have a certain command of the Japanese language through other basic Japanese courses. On the basis of a good familiarity and understanding of the whole writing procedure, students are instructed to reinforce their abilities of writing in a well-organized, logical and objective way so that their writings will be more convincing and captivating. Through classroom instructions, students can write in Japanese accurately and smoothly, and be quite competent for writings of various practical purposes. Meanwhile, this course is supposed to lay a good foundation for subsequent writing of graduation thesis. With these set goals, Japanese Writing (2) is taken after Japanese Writing (1) has been completed and it is centered around the basic knowledge of writing as well as practical writings, such as mails, informal essays and argumentative essays.

2. 课程目标

2.1 课程教学按照循序渐进的原则，继续加强写作实践的指导。

2.2 重点培养学生“电子文件”的写作能力，“随笔”的写作能力，“议论文”的写作能力。

2.3 了解和掌握写作基本规范，文字书写、标点符号、文章体用语规范。

2.4 借助有意义的阅读材料开展公民人格教育，传播正能量，引导学生学会感恩，学会思考和探索，培养学生健康、乐观的人生态度和持之以恒的奋斗精神。

2.5 通过多样化的教学形式培养学生的创新能力、协作意识和团队精神，提高学生的分析能力和解决实际问题的能力，促进学生综合能力的全面发展。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课 ユニ ット1 メール	12	掌握日语敬语的表达方式。学会用日语写邀请或请求的文章。模仿范文写作。	√	√	√	√	√
第二課 ユニ ット2 エッ セイ	12	模仿范文写身边发生的事情。学会日语比喻的表达方式。	√	√	√	√	√
	2	期中考试	√	√	√	√	√
第三課 ユニ ット3 意見 文	12	根据范文用日语表达自己对事物的看法和意见。	√	√	√	√	√
第四課 ユニ ット4 レポ ート	13	引导学生掌握文献调查的方法。	√	√	√	√	√
第五課 ユニ ット5	13	引导学生掌握撰写论文的方法。	√	√	√	√	√

論文							
----	--	--	--	--	--	--	--

三、教学方法

注重范文对写作实践的启示作用，通过比较，有针对性地进行写作实践的指导和训练。讲解范文和模仿训练相结合，阅读理解和写作实践并重。对学生的习作采取批改、课堂讲评等方式，帮助学生了解实用性文章的文体特点和写作技巧。

本课程主要采用如下教学媒体。教材、课件、教学网络平台（EOL）等。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%，主要包括：期中考试（20%）、小测验（10%）、作业（10%）。
2. 期末考试成绩占比 60%，采取闭卷考试。期末考试主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及阅读理解能力。

五、参考教材和阅读书目

使用教材：

曹大峰，《基础日语写作教程 2》，高等教育出版社，2014 年。

参考书目：

金勋，《日语写作》，北京大学出版社，2011 年。

平山崇，《日语写作法：作文·论文·电子信件》，南京大学出版社，2011 年。

杨树曾/赵平/杨涛，《日语写作教程 II》，大连理工大学出版社，2012 年。

杨树曾/赵平/杨涛，《日语写作教程 II》，大连理工大学出版社，2013 年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

《日语基础写作（2）》与《日语基础写作（1）》共同构成日语写作课程系列，可与后期的专业必修课程《学术论文写作与研究方法》以及专业选修课程《商务日语写作》相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	写身边的事情用日语讲好中国故事。	第二课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	组织学生关注最近中日发生的重大新闻报道，用日语阐述自己的观点。	第三课	讲授、观看视频、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：徐迎春
审核人：周艳红、张杰
教学院长：冯延群
日期：2018年12月10日

7407211 《日语阅读（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语阅读(1)/ Extensive Japanese Reading(1) 课程编号: 7407211

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张杰

一、课程简介

1.课程概况

课程通过有指导性的大量阅读，以巩固所学的语言知识、扩大基础语法知识和词汇量，强化提高阅读理解能力。在阅读材料的选用上注重文章的思想性、实用性、知识性、科学性和趣味性。同时注重阅读和培养听说能力相结合，通过课堂提问、课文复述等方式，锻炼提高学生的口头表达能力和思维能力。

Extensive Japanese Reading aims to consolidate students' knowledge about Japanese grammar and vocabulary, and improve their reading ability through lots of instructive reading. Choice of reading materials is mainly based on their theme, practicality and interests. The course attaches importance to the combination of reading, listening and speaking ability. And it intends to improve students' abilities in spoken Japanese and thinking by means of questions and retelling.

2. 课程目标

2.1 传授日语语言知识和阅读技巧，培养学生的阅读兴趣，提高其阅读能力，丰富其文化背景知识，拓展其知识面。培养学生分析问题和解决问题的能力，确立学生运用日语语言进行逻辑思维和语言表达的能力。

2.2 融入本国文化元素，传播弘扬中国优秀传统文化，激发诱导学生的学习动机，提高学生的文化素养，增强其民族自豪感，培养学生的本土文化意识和文化自信。

2.3 引导学生了解不同国家的文化背景，赏析不同文化的精粹，比较本国文化和目标语文化的异同，增强学生对文化概念的理解和吸收，拓展学生的国际视野，培养学生的跨文化交际能力。

2.4 借助有意义的阅读材料开展公民人格教育，传播正能量，引导学生学会感恩，学会思考和探索，培养学生健康、乐观的人生态度和持之以恒的奋斗精神。

2.5 通过多样化的教学形式培养学生的创新能力、协作意识和团队精神，提高学生的分析能力和解决实际问题的能力，促进学生综合能力的全面发展。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课 賢明な選択	3	讨论：人生的意义与价值以及如何正确选择人生道路。	√	√	√	√	√
第二課 衣服と色	3		√				√
第三課 習慣とマナー	3	讨论：如何正确看待不同国家、民族之间的文化差异。	√	√	√	√	√
第四課 臓器移植	3	讨论：器官移植的利弊、生命的价值与意义。	√	√	√	√	√
第五課 日本の夫のジレンマ	3		√	√	√	√	√
	2	期中考试	√	√	√	√	
第六課 ジャーチャー麺	3	讨论：中国料理对日本饮食文化所产生的影响。	√	√	√	√	√
第七課 雨傘	3		√	√	√	√	√
第八課 数の数え方	3		√	√	√	√	√
第九課 誕生	3	讨论：如何正确面对逆境。	√	√	√	√	√
第十課 障子の破れに学ぶもの	3		√	√	√	√	√

三、教学方法

教学紧扣“课堂讲授、课程讨论、作业训练、考核”等教学元素，采用传统教学方法与对分课堂、小组合作、课堂讨论等教学模式相结合的混合型教学方法。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽学生的知识面，深化学生的知识结构。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%，主要包括：期中考试（20%）、小测验（10%）、作业（10%）。
2. 期末考试成绩占比 60%，采取闭卷考试。期末考试主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及阅读理解能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

- 1、皮希庚，《新编日语泛读教程》，华东师范大学出版社，2013 年。
- 2、张学库、崔风，《日语泛读》，大连理工大学出版社，2018 年。

阅读书目：

- 1、李智，《高级日语泛读教程》，上海交通大学出版社，2016 年。

- 2、张继彤，《读览日本：日语泛读精粹》，清华大学出版社，2018年。
- 3、陆静华、季林根，《新编日语阅读文选》，上海外语教育出版社，2018年。
- 4、刘霞、陈苗君，《日语阅读教程》，武汉大学出版社，2018年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语专业学习的基础阶段，侧重点是锻炼提高阅读理解能力。日语专业学生在修完初级阶段的《基础日语》等专业课程、具有了一定的日语综合能力之后，进入本课程学习。本课程与后期的《日语泛读（2）》、《日文阅读与欣赏》及《日文报刊选读》等专业教育课程相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	比较中日两国文化的异同，对日本文化取其精华，去其糟粕。	第三课	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	指导学生查阅中日两国有关器官移植的法律规定，鉴赏相关影视作品，探讨生命的价值与意义。	第四课	讲授、观看视频、讨论	2.1		2.3	2.4	2.5
3	指导学生阅读关于霍金、乙武洋匡等名人的励志故事，讨论如何正确面对逆境。	第九课	讲授、观看视频、讨论	2.1		2.3	2.4	2.5

撰写人：张杰
 审核人：周艳红、杨德民
 教学院长：冯延群
 日期：2018年12月10日

7407212《日语阅读（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语阅读（2）/ Extensive Japanese Reading（2）课程编号：7407212

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张杰

一、课程简介

1. 课程概况

日语泛读（2）是日语泛读（1）的后续课程。通过有指导性的大量阅读，以巩固所学的语言知识、扩大基础语法知识和词汇量，强化提高阅读理解能力。在阅读材料的选用上注重文章的思想性、实用性、知识性、科学性和趣味性。同时注重阅读和培养听说能力相结合，通过课堂提问、

课文复述等方式，锻炼提高学生的口头表达能力和思维能力。

Extensive Japanese Reading(2) is a follow-up course of Extensive Japanese Reading(1). A great deal of guided reading can help the students to consolidate what they have learned, to expand basic knowledge of grammar and enlarge their vocabulary, to improve reading comprehension. In the selection of reading material, the focus is on whether the material is meaningful, practical, informative, scientific and interesting. The integration of reading, listening and speaking is stressed. Students' verbal and thinking ability can be practiced through classroom questions and text repetition.

2. 课程目标

2.1 传授日语语言知识和阅读技巧，培养学生的阅读兴趣，提高其阅读能力，丰富其背景知识，拓展其知识面。培养学生分析问题和解决问题的能力，确立学生运用日语语言进行逻辑思维和语言表达的能力。

2.2 融入本国文化元素，传播弘扬中国优秀传统文化，激发诱导学生的学习动机，提高学生的文化素养，增强其民族自豪感，培养学生的本土文化意识和文化自信。

2.3 引导学生了解不同国家的文化背景，赏析不同文化的精粹，比较本国文化和目标语文化的异同，增强学生对文化概念的理解和吸收，拓展学生的国际视野，培养学生的跨文化交际能力。

2.4 借助有意义的阅读材料开展公民人格教育，传播正能量，引导学生学会感恩，学会思考和探索，培养学生健康、乐观的人生态度和持之以恒的奋斗精神。

2.5 通过多样化的教学形式培养学生的创新能力、协作意识和团队精神，提高学生的分析能力和解决实际问题的能力，促进学生综合能力的全面发展。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一課 電子メディアは道具である	3	讨论：科技进步对人类的影响。	√	√	√	√	√
第二課 分相応と分不相応	3	讨论：中日两国高等教育的异同之处。	√	√	√	√	√
第三課 ことわざの誤解	3	讨论：日语谚语中所包含的中国文化的元素。	√	√	√	√	√
第四課 コンビニ考	3		√		√	√	√
第五課 人形	3		√		√	√	√
	2	期中考试	√	√	√	√	
第六課 世界を歩く	3		√	√	√	√	√
第七課 水と緑と土	3	讨论：环境问题对经济、社会的影响。	√	√	√	√	√
第八課 晩秋の中国で	3	讨论：如何正确看待中日两国间的历史问题。	√	√	√	√	√
第九課 21世紀への新しい道	3		√	√	√	√	√
第十課 日本のコミュニケーションと人間関係	3		√	√	√	√	√

三、教学方法

教学紧扣“课堂讲授、课程讨论、作业训练、考核”等教学元素，采用传统教学方法与对分课堂、小组合作、课堂讨论等教学模式相结合的混合型教学方法。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽学生的知识面，深化学生的知识结构。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占 40%，主要包括：期中考试（20%）、小测验（10%）、作业（10%）。
2. 期末考试成绩占比 60%，采取闭卷考试。期末主要考核学生对课程所讲授的词汇、语法、课文的理解程度及阅读理解能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

皮希庚，《新编日语泛读教程》，华东师范大学出版社，2013 年。

张学库、崔风，《日语泛读》，大连理工大学出版社，2018 年。

阅读书目：

李智，《高级日语泛读教程》，上海交通大学出版社，2016 年。

张继彤，《读览日本：日语泛读精粹》，清华大学出版社，2018 年。

陆静华、季林根，《新编日语阅读文选》，上海外语教育出版社，2018 年。

刘霞、陈苗君，《日语阅读教程》，武汉大学出版社，2018 年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程的教学起点是日语专业学习的基础阶段，侧重点是锻炼提高阅读理解能力。日语专业学生在修完初级阶段的《基础日语》等专业课程、具有了一定的日语综合能力之后，进入本课程学习。本课程与后期的《日文阅读与欣赏》及《日文报刊选读》等专业教育课程相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	考察日语谚语中所包含的中国文化的要素，探讨汉语对日语的影响。	第三课	学生课外查阅资料，课堂讨论。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	指导学生课外查阅关于日本环境问题及其治理策略的相关资料，探讨其对中国的参考意义。	第七课	学生课外查阅资料，课堂讨论。	2.1		2.3		2.5
3	讲授中日两国近代关系简史，激发学生的民族精神和爱国热情。	第八课	讲授，讨论。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

撰写人：张杰
审核人：周艳红、杨德民
教学院长：冯延群
日期：2018年12月10日

7407222 《海洋科学文献选读》教学大纲

课程名称（中文/英文）：海洋科学文献选读/Selected Readings on Marine Science Literature

课程编号：7407222

学 分：1 学分

学 时：总学时 16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：梁暹

一、课程简介

1. 课程概况

该课程是为日语专业高年级学生而设置的专业选修课程，开设在第7学期。学生在学习了海洋科学导论后，具备一定的海洋科学知识基础，对相关领域有了一定的学习及思考能力。本课程为学生提供杂志、报刊以及相关领域的论文以及书籍节选，帮助学生认识到海洋世界的奥秘，扩大学生的知识面，培养学生对于海洋科学文献、书籍的阅读能力。另外，本课程的学习可以帮助学生融入我校海洋类人才的培养体系中，凸显海洋大学日语专业的特色。

This course targets at the senior students majoring in Japanese, to be offered in the 7th semester. It's believed that students will possess certain knowledge of marine science and have their own thinking in relevant fields after studying the subjects on the marine science. The course selects excerpts of frontier papers from magazines, periodicals and related realms for the purpose of enabling students to unravel the myth of the ocean and recognizing its meaning to human beings as well as expanding their knowledge scope. On top of that, the students may, through study of this course, get involved in the training track of ocean talents of SHOU, thus highlighting the hallmark of Japanese major of SHOU.

2. 课程目标

2.1 掌握海洋相关的词汇及科普知识，了解海洋渔业、海洋资源、海洋环境、海洋食品和海洋能源等相关知识，学习海洋科学文献的阅读方法，提高阅读理解能力、逻辑思维能力以及语言运用能力。

2.2 加深对海洋科学的了解，开拓学生的视野，引导学生正确认识海洋科学对人类的作用，凸显海洋大学日语专业的海洋特色。

2.3 培养学生对海洋文化的兴趣，养成海洋人文情怀。

二、教学内容

本课程使用自编讲义，内容主要包括海洋知识、海洋渔业、海洋食品、海洋资源、海洋环境、海洋能源等板块。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一章 海洋篇	2	课外阅读	√	√	√		
第二章 海洋漁業篇	2	课外阅读	√	√	√		
第三章 海洋食品篇	2	课外阅读	√	√	√		
第四章 海洋資源篇	2	课外阅读	√	√	√		
第五章 海洋環境篇	2	课外阅读	√	√	√		
第六章 海洋エネルギー篇	2	课外阅读	√	√	√		
第七章 学生活動	2	课外阅读	√	√	√		
期末考试	2						

三、教学方法

本课程在教学方法上，紧扣“课堂讲授、分组讨论、学生发表、课外阅读”等教学要素，充分运用多媒体教学和讨论式教学等，注重调动学生的积极性和能动性，培养学生的自主学习意识，开拓学生的视野。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 50%。主要包括：作业占 20%，课堂讨论及发表占 30%。

2.期末考核占比 50%，采用开卷考试方式。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

无

阅读书目

社团法人日本海洋开发建设协会海洋工事技术委员会，《21 世紀の海洋エネルギー開発技術》，2007 年；

《文明的海洋史观》，上海文艺出版社，2014 年。

六、本课程与其他课程的联系

本课程是日语专业高年级学生在修完高级日语 1-2 和海洋科学导论等高级阶段的课程之后的后续选修课程，注重拓展学生的视野与知识面，使学生初步了解海洋科学方面的基础知识和一定的海洋文化，成为一名视野开阔、具备多专业知识的复合型人才。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	……
1	了解有关海洋的基础知识，树立正确的海洋观。	第一章	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	……
2	自古以来，海洋对人类就极为重要，尤其是海洋渔业对人类具有不可磨灭的贡献。	第二章	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	
3	通过探讨丰富的海洋食品，认识海洋食品对人类的重要作用。	第三章	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	
4	日益污染的海洋环境，是人类社会面临巨大的困境，如何治理海洋污染，保护海洋环境，是人类刻不容缓的课题。	第五章	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	
5	海洋中蕴含着大量的人类不可缺少的资源，如石油、天然气、可燃冰等。如何开发、利用海洋资源是我们今后需要研究的课题。使学生认识海洋能源的重要性。	第六章	讲授及小组讨论	2.1	2.2	2.3	

主撰人：梁暹

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

7407224 《跨文化交际学概论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：跨文化交际学概论（Theory and Practice of Intercultural Communication）

课程编号：7407224

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张晓兰

一、课程简介

1. 课程概况

《跨文化交际学概论》是日语系 18 培养方案的核心必修课程。本课程通过教师讲授、课堂讨论、学生发表等一系列课堂内外的活动，旨在培养具有较高专业素养，同时能够顺利进行跨文化理解和跨文化交际的学生。本课程开设在第六学期，教学中从“自身和世界的关系”入手，依次引入“赋予人归属感的‘故乡’的重要性以及文化融合的过程”、“寻找异文化接触的内在动力”、“重新审视全球化的多样性带来的活力”，验证“多样化带来乐趣”这一跨文化交流态度的重要性。

教材选用日本有斐閣アルマ出版的《異文化コミュニケーション入門》一书及其他教学参考书。教师授课语言主要采用日语，但为了让学生更好地理解，个别难点之处采用汉语加日语的双语讲解。课堂上有时采用课堂讨论和学生发表的方式授课，目的是培养学生独立思考问题和解决问题的能力。

History of Sino-Japan Culture Exchange and the pre-course --- the Japanese History constitute the optional course series of Japanese comprehensive literacy. The teaching emphasizes the major historical events of the friendly exchange between China and Japan and the important historical figures emerged in different historical phases. Among them, the focus is about Xu Fu, Monk Jian Zhen, Japanese Missions to Sui Dynasty, Japanese Missions to Tang Dynasty, Credential Event, Prince Shoto Kutaishi, Emperor Sui Yangdi, Abe no Nakamaro, Kibi Makibi and etc.

Textbook for this course is An Introduction to Cultural exchanges between China and Japan published by Guangming Daily Press. The instruction mainly adopts Japanese as the teaching language. At times, classroom discussion will be adopted in order to cultivate students' ability of independent thinking and problem analysis.

2. 课程目标

- 2.1 通过本课程的学习，学生能够对跨文化交流的理论和实践有一个概括性的了解；
- 2.2 通过本课程的学习，学生对如何解决跨文化交际时遇到的摩擦有自己的认识；
- 2.3 通过本课程的学习，学生能够用日语比较清晰地表达自己对跨文化交际的理解，提高独立思考和分析的能力。
- 2.4 跨文化交际过程中能够保持文化自信，既不妄自菲薄，也不妄自尊大。
- 2.5 通过中日国情对比，增加中日跨文化了解。利用所学跨文化交际的理论和实践知识，进一步探究和解决中日跨文化交际等问题；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 自己、アイデンティティ、文化	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第2课 コミュニケーションと文化	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第3课 コミュニケーションと意識構造	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第4课 空間の認識	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第5课 時間の認識	2	作业：准备发表；	√	√	√	√	
第6课 言語の力	2	作业：准备发表；					
第7课 学生口头发表	2	作业：互相评价发表；	√	√	√	√	
第8课 学生口头发表	2	作业：互相评价发表；	√	√	√	√	
第9课 場の形成	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	
第10课 カルチャーショック	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第11课 価値・規則と異文化接触	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第12课 コミュニケーション能力と相互理解	2	作业：复习，预习；	√	√	√	√	√
第13课 縮みゆく世界	2	作业：展报发表准备；	√	√	√	√	√
第14课 グローバル化とアイデンティティ	2	作业：展报发表准备；	√	√	√	√	√
第15课 学生展报发表	2	作业：期末总复习。	√	√	√	√	√
期末考试	2						

三、教学方法

根据课程内容要求，导入科学合理的教学内容和教学方法。

1. 以多媒体教学为主，采用上网、书本、看相关影像资料等。采用小组讨论、学生口头发表、展报发表的方式，提高学生的逻辑思维能力和自主学习能力。
2. 注重课堂教学中的互动效应。从注重学生的学习过程出发，教学内容和教学方法力求体现出为学生提供展开创造性学习活动的机会和情境。
3. 注重知识向能力的转化，在实践中培养跨文化交际能力。注重课堂内外的联动，注重第二课堂的延伸，为学生提供实际面对跨文化交际场景和锻炼交际能力的环境和条件。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。课件通过 EOL 上传，提供给学生。对学生的辅导，主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：课堂发表和展报发表(20%)，小组讨论和课堂表现等(20%)。

2.期末考核占比 60%，考试方式采取开卷或闭卷方式，具体视每学期学生的学习情况决定。考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

王秀文主编《日本社会文化读解》，大连理工大学出版社，2009年。

阅读书目：

金观涛和刘青峰著《中国现代思想的起源》，法律出版社，2011年。

滕军等编著《中日文化交流史考察与研究》，北京大学出版社，2011年。

加賀美常美代編著《多文化共生論》，明石書店，2013年。

三牧陽子等編《インターカルチュラル・コミュニケーションの理論と実践》，くろしお出版，2016年。

六、本课程与其他课程的联系

本课程与《日本史》课程共同构成日语综合素养类课程。教学起点是修完基础日语 1-4 册和高级日语第 1 册，要求学生具备较高水平的日语听、说、读、写、译的语言技能，具备独立思考问题和分析问题的能力。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	人作为媒介的跨文化交际；必须了解到人是跨文化交际的最重要媒介，在理解中日文化差异的基础上，意识到自身为中日交流做出努力的重要性。	第 1 課自己、アイデンティティ、文化 第 2 課コミュニケーションと文化	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日文化对比；为了消除隔阂和误解，需要了解双方的想法，通过对比学习，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第 10 課カルチャーショック 第 11 課価値・規則と異文化接触 第 12 課コミュニケーション能力と相互理解 第 13 課縮みゆく世界 第 14 課グローバル化とアイ	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

		デンテイテイ						
--	--	--------	--	--	--	--	--	--

主撰人：张晓兰
 审核人：周艳红、张杰
 教学院长：冯延群
 日期：2018年12月10日

7407231 《日本文学概论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日本文学概论（Japanese literature outline） 课程编号：7407231
 学 分：2
 学 时：总学时 32
 学时分配：讲授学时： 32
 课程负责人：齐珮

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是《高等学校日语专业日语教学大纲》所规定的高年级专业基础必修课程。课程的目的在于培养学生阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。通过阅读和分析日本文学史上的经典作品，促进学生语言基本功和人文素质的提高，增强学生对日本文学及文化的了解。通过本课程的学习，学生们将掌握日本文学发展中的重要流派、社会思潮、较有影响的作家及其代表作品等相关基础知识；能流畅阅读日本文学作品和欣赏其中的优秀语言范例；并通过阅读重要的作品节选和欣赏相关电影片段，初步具备把握作家的创作特色及思想内涵的鉴赏能力。

This course, prescribed in the *Teaching Syllabus for College Japanese Majors*, is essential and therefore, compulsory for junior or senior students. The aim is to cultivate the students' ability in reading, appreciation and understanding the authentic Japanese literary works, and to master the basic knowledge and approach to literary criticism; through reading and analyzing the masterpieces in Japanese literature history, it aims to improve the students' language proficiency and humanistic quality, and enhance their understanding of the Japanese literature and culture. By taking this course, students will have a good command of the important schools, different thoughts and some influential writers with their representative works, and will be able to read the original works fluently and appreciate the well-written paragraphs; by reading excerpts from classic works and watching clips of movies concerned, students will develop the ability to distinguish the styles and connotations between writers.

2. 课程目标

2.1 本课程通过日本文学史的系统学习可以深化学生的对语言及其承载物文化的理解

2.2 本课程能够丰富、拓展学生的日本文学常识，提高阅读和欣赏优秀日语作品的的能力

2.3 本课程以史为纲，以日本文学史的重要时期为序，梳理各重要文学流派、代表作家和优秀作品，使学生基本掌握日本文学作品的赏析、解读方法

2.4 本课程配合高级综合日语阶段的讲授提高学生的阅读理解水平

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 日本上古文学史 ——口承文学	2	根据教材讲授概念，并启发学生发现问题，与学生在课堂上进行问答互动。	√	√	√	√	√
第2课 日本中古文学史 ——王朝文学	2	要求学生绘制草图，用逻辑图勾勒上古文学发展情况。	√	√	√	√	√
第3课 日本中古文学史 ——古今和歌集	2	指定学生阅读书目，课堂发表读书报告，并配合上古文学史发展特点，点评报告。	√	√	√	√	
第4课 日本中世文学史 ——佛教文化	2	播放纪录片，介绍平安时代社会思潮，要求学生复述重要文化事件	√	√	√	√	
第5课 日本中世文学史 ——军记物语	2	课堂讲授女流文学代表作品	√	√	√	√	
第6课 日本近世文学史 ——町人文学	2	示范和歌评点，并讲解相关古典语法知识	√	√	√	√	
第7课 日本中世文学史 ——传统戏剧	2	课堂讲解，播放相关多媒体视频	√	√	√	√	
第8课 日本近代明治时期文学史 ——浪漫主义文学	2	指定课后阅读书目，批阅读书报告	√	√	√	√	
第9课 日本近代明治时期文学史 ——现实主义文学	2	引领学生阅读作品，并辅以解说	√	√	√	√	
第10课 日本近代大正时期文学史 ——大正浪漫	2	课堂讲授日本匠人文化源流，并结合教师的研究成果提出问题请学生回答	√	√	√	√	
第11课 日本近代大正时期文学史 ——自然主义文学思潮	2	播放歌舞伎、木偶剧以及能乐代表剧目，并辅以讲解故事情节	√	√	√	√	

第 12 课 日本近代大正时期文学史 ——大正民主主义运动	2	课堂讲授日本近代浪漫主义的复杂分期及其特点，提问学生发展节点问题	√	√	√	√	
第 13 课 日本近代昭和时期文学史 ——无产阶级文学运动	2	批阅学生读书报告，总结问题点予以课堂点评和讲解	√	√	√	√	
第 14 课 日本近代昭和时期文学史 ——战争文学	2	布置学生解析大正代表漫画家竹久梦二作品，撰写小论文	√	√	√	√	√
第 15 课 日本近代昭和时期文学史 ——作家们的“转向”	2	课堂讲授日本自然主义文学本质特征，指定阅读书目，布置读书报告	√	√	√	√	
第 16 课 期末复习	2	重点归纳文学常识、概念、社会思潮、文化现象等	√	√	√	√	

三、教学方法

- 1、课前指定论题，学生分组收集、整理材料；一周后，进行课堂陈述；
- 2、教师以讲座形式简介历史背景、相关常识和对作品进行导读；
- 3、开展课堂讨论；分师生一对一答问和学生（组）的专题陈述；
- 4、课后进行知识巩固，包括个人调研（网上或图书馆），撰写论文或短小的批评文章；
- 5、配合教学内容收看相关录像影片。

四、考核与评价方式及标准

考核内容：

1. 是否基本明确日本文学史的基本发展规律、社会文化现象以及文学常识。
2. 是否通读经典的代表性文学作品，并针对某些个案问题作出解析。
3. 是否通过阅读和搜集资料，能够撰写读后感、读书报告等小论文。
4. 是否通过文学作品的赏析，提高学生的思辨能力和跨文化交际能力。

测试方式：

考查性测试，以课堂发表、回答教师疑问、提出自身疑问、读书报告撰写等方式为主核定平时成绩，期末成绩为历次平时成绩的平均值。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

肖霞著,《普通高等教育“十一五”国家级规划教材·日本文学史》,山东大学出版社,2008年。

阅读书目:

加藤周一,《日本文学史序说》,商务印书馆,2011年;

关丽丹,《日本古典文学史》,北京语言大学出版社,2013年;

叶渭渠,《日本文化史》,北京理工大学出版社,2010年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为日语专业学生在研修语言基础技能课以后的专业知识和技能拓展课,旨在帮助学生掌握日本文学发展规律和常识,提高对经典日本文学作品的阅读和鉴赏能力,培养其综合人文素质。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	将中国抗日战争史实材料融入到课程教学过程中,以彰显中国人民的伟大精神、弘扬民族传统、培养学生的民族自豪感和自信心,使学生不忘历史,牢记初心。	第14课 日本近代昭和时期文学史——战争文学	放映战争题材相关纪录片	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	通过讲解日本战争文学和文学家自身的战争认知消除中日两国对于战争问题的隔阂和误解,促进中日民间交流,建立中日友好关系。	第15课 日本近代昭和时期文学史——作家们的“转向”	要求学生阅读代表性文学作品,撰写读书心得	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：齐珮

审核人：周艳红、张杰

分管教学院长：冯延群

2018年12月10日

7407232 《日本文学作品选读与翻译》教学大纲

课程名称(中文/英文): 日本文学作品选读与翻译 (Selected readings and translator of Japanese Literature) 课程编号: 7407232

学 分: 2

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人：齐珮

一、课程简介

1. 课程概况

根据教育部印发的《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》规定，日本文学作品选读课程为日语专业高年级学生的重要专业课之一，属于语言技能和文学知识并重的课程门类。通过本课程的学习，目的在于培养学生对日本文学的兴趣、文学鉴赏能力以及文学作品经典篇章段落的翻译能力，为学生构建系统的日本文学知识体系，扩大知识面的同时锻炼实际语言应用能力，启发学生主动思考，自觉探索并发现中日两国文化的差异等问题，从而提高学生对日语以及日本文化的认知能力。

According to the Teaching Syllabus for Senior Japanese Majors in Institutions of Higher Learning, issued by the Ministry of Education, Japanese Literature Reading Course is one of the important classes for senior students, which puts emphases both in language skills and in literature knowledge.

Through learning this course, students can cultivate their own interest in Japanese literature and enhance their literary appreciation so that they can develop a systematic knowledge of Japanese literature and improve their practical skills in language learning and its application. Eventually, students can explore the cultural differences between the two countries and improve their cognitive ability in Japanese and Japanese culture.

2. 课程目标

- 2.1 通过本课程的学习培养学生对日本文学的兴趣和文学鉴赏能力。
- 2.2 通过本课程的学习为学生构建系统的日本文学知识体系。
- 2.3 通过本课程的学习扩大学生的知识面，同时锻炼实际语言应用能力。
- 2.4 通过本课程的学习启发学生主动思考，自觉探索并发现中日两国文化的差异等问题。
- 2.5 通过本课程的学习提高学生对日语以及日本文化的认知能力。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 谷崎潤一郎とその作品『刺青』	2	教师导读，布置研讨课题	√	√	√	√	√
第2课	2	第一小组讨论	√	√	√	√	√
第3课	2	第二小组讨论	√	√	√	√	

第4課 谷崎文学と中国情緒	2	教师讲义, 评价学生讨论	√	√	√	√	
第5課 佐藤春夫とその作品『星』	2	教师导读, 布置研讨课题	√	√	√	√	
第6課	2	第一小组讨论	√	√	√	√	
第7課	2	第二小组讨论	√	√	√	√	
第8課 春夫文学と台湾文化	2	教师讲义, 评价学生讨论	√	√	√	√	
第9課	2	教师导读, 布置研讨课题	√	√	√	√	
第10課 芥川龍之介とその作品『杜子春』	2	第一小组讨论	√	√	√	√	
第11課	2	第二小组讨论	√	√	√	√	
第12課 芥川の翻案小説	2	教师讲义, 评价学生讨论	√	√	√	√	
第13課 井上靖とその作品『楼蘭』	2	教师导读, 布置研讨课题	√	√	√	√	
第14課	2	第一小组讨论	√	√	√	√	√
第15課	2	第二小组讨论	√	√	√	√	
第16課 井上靖の中国歴史小説	2	教师讲义, 评价学生讨论	√	√	√	√	

三、教学方法

本课程主要采用对分课堂模式和小组讨论模式授课。要求教师、学生共同参与, 共同开展教学活动。充分利用课外和课堂时间, 使教师和学生课前有任务, 课堂有发表、讨论, 课后有作业。改变以往课堂以教师为传统的传统授课模式。该教学模式主要包括以下环节:

1、 教师根据授课情况, 选取不同历史阶段的经典文学作品, 作为课程有益的衔接布置给学生课后阅读。

2、 课堂上将学生按照兴趣原则适当编组, 每两个小组负责一部作品的介绍、讲解, 通过幻灯展示、读书报告、答疑解惑等形式分别汇报阅读成果, 互相阐发、互相质疑, 其他小组成员对讨论组的发言、观点做出评价, 形成课堂讨论氛围。

3、 由教师对学生们讨论热烈、具有代表性的问题加以归纳总结, 并从专业系统的文学研究方法出发, 将学生对作品的理解提升到理论性的高度。

本课程采用的教学媒体主要有: 文字教材、课件。课件通过 EOL 上传, 提供给学生。对学生的辅导, 主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

考核内容:

1. 是否基本明确日本文学史发展规律、文学现象以及文学常识。
2. 是否通读经典作家的代表性作品, 并针对某些个案问题作出解析。

3. 是否通过阅读和搜集资料，能够撰写读后感、读书报告等小论文。
4. 是否通过文学作品的赏析，提高学生的思辨能力和跨文化交际能力。

测试方式：

考查性测试，以课堂发表、回答教师疑问、提出自身疑问、读书报告撰写等方式为主核定平时成绩，期末成绩为历次平时成绩的平均值。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

肖霞，《日本文学史》，山东大学出版社，2008年；

浜島晃，《最新国語便覧》，浜島書店，2008年。

阅读书目：

孔繁明，《日汉翻译要义》，中国对外翻译出版公司，2009年；

贾黎黎，《日汉笔译教程》，北京语言大学出版社，2011年；

六、本课程与其他课程的联系

本课程的教学起点是日语专业学习的高级阶段，侧重点是提高日本文学作品鉴赏能力。日语专业学生在修完高级阶段日语相关专业课程后，具有一定的日语综合能力，然后进入本课程学习。本课程与《日本文学史》、《日语泛读》等专业教育课程相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	本课程将比较文学研究中的影响研究、平行研究等比较文学领域的研究方法应用到课程教学过程中，以彰显中国文化魅力、弘扬民族传统、培养学生的民族自豪感和自信心，能够在中日跨文化交际过程中凸显文学素养。	第4課 谷崎文学と中国情緒 第8課 春夫文学と台湾文化 第12課 芥川の翻案小説 第16課 井上靖の中国歴史小説	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日文化对比；为了消除隔阂和误解，需要了解双方的想法，通过对比学习，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第5課 佐藤春夫とその作品『星』 第16課 井上靖の中国歴史小説	讲授、小组讨论、观看视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：齐珮

审核人：周艳红、张杰

分管教学院长：冯延群

2018年 12月 10日

7407233 《日语口译（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语口译（1）/Japanese Interpretation（1）课程编号：7407233

学分：2

学时：总学时 32

学时分配:讲授学时：32

课程负责人：赵凌梅

一、课程简介

1.课程概况

日语口译课程，对学生的翻译能力进行集中强化训练。以日汉语口译为主，要求学生认识和理解翻译的基本原则和要领。通过对大量日汉语句及短文的口译训练，使学生习惯和掌握各类常见句式和词语，包括掌握特殊词语的译法，达到掌握口译翻译技能的目的。

本课程是一门传授口译技巧的实践技能课。重在通过各种场合，在实际操练过程中，理解和掌握口头翻译的技巧。同时注重培养训练口译中必要的心理素质及稳重大方的仪表、仪态等。该课程是学生在掌握了日语基础语法和 6 千个日语单词之后，运用所掌握的语法及词汇知识，进行日语翻译专业技能习得及实践的较高层次的专业课程。学生在该课程中除了需了解和掌握基本的翻译理论和常识之外，须在 32 个学时中，重点了解和掌握日、汉语口译中的基本翻译原则以及断句、重述、预测、解释、简述、增补、转换、反说、归纳、概括等 10 大口译技巧，达到基本掌握日汉口译主要技能的目的。该课程是日语专业学生重点掌握和习得的课程之一。

Japanese Interpretation is centered on the intensive training of students' interpreting capacity. On the basis of Japanese-Chinese interpretation, students are directed to get familiar with and understand the primary principles and methods of interpretation. By interpreting numerous Chinese and Japanese sentences and short passages, students will be equipped with knowledge of and make smooth use of common sentence structures and phrases, including the interpretation of special words and expressions, so as to ultimately master interpreting skills and techniques.

Japanese Interpretation is a practice course for imparting interpreting skills and techniques. It values not only the understanding and mastering of interpreting skills in practice and on important occasions, but also tries to cultivate critical psychological capacity and manners for the interpreters. It is a course for higher level majors for application of interpretation techniques with the knowledge gained through a thorough learning of basic Japanese grammar and a volume of 6,000 Japanese words. It is required that within 32 class hours, students should, apart from the basic theories and encyclopedic knowledge of interpretation, concentrate on learning the fundamentals of Japanese-Chinese interpretation and ten key techniques, including punctuation, restatement, prediction, explanation, summary, supplement, conversion, negation, induction and generalization, so as to accomplish the final

goal of mastery of Japanese-Chinese interpreting skills and techniques.

2.课程目标

2.1 学习口译员应该具备的职业道德，理解信、达、雅的口译职业规范，并能通过口译学习强化日语听说读写的综合技能。

2.2 理解并掌握口译技巧，强化口译所必须的快速反应练习、跟述练习、笔记、复述练习，并通过收集分析素材进一步丰富知识面。

2.3 通过口译学习，进一步强化提高日语的听说读写译等方面能力。

2.4 通过口译学习，培养学生良好的思想素质。包括对工作的正确认识（译员是中外交往的桥梁）；对自己的清醒估计（既有信心，又不骄傲）；高尚的情操（爱国心、道德心、任劳任怨的职业心）；高度的组织纪律性（团队精神、严守机密）。

2.5 在口译素材的选择上，重点选择弘扬中华优秀传统文化、中国文化走出去的内容，帮助学生提升文化自信。

二、教学内容

课程教学重点是通过有针对性地讲授翻译技巧，提高口译速度和应变翻译能力。考虑到受课堂学时数的限制，阅读材料尽量选用短小精悍且内涵丰富的文章。并注重通过课堂测试，了解学生的口译能力和理解程度，有针对性地进行指导。同时通过提问、演练，锻炼学生的口译表达能力和双语思维、强记能力。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一课 迎接客人	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第二课 移动/商务会谈	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√
第三课 酒店口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第四课 欢迎宴会	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第五课 交通场景	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第六课 拜访场景	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第七课 访问工厂	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第八课 研讨会	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√

三、教学方法

本课程采用与多媒体教学手段相结合的授课方式。为强化提高学生的口译速度和思维能力，

注重传授口译技巧，根据口译材料内容随堂穿插课堂小测试，测试点包括语言基础知识和文章大意以及揣摩话者意图等，目的在于了解学生的口译表达能力，同时注重提高学生的双语综合表达技能。

课堂教学以实践操练为主，为学生创造各种实践操练的情景和条件，包括直接和日本友人交流的机会等。同时利用多媒体教学手段，培养对实际语言环境的体验。

学习目标		评估方法	课程结业需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
学生掌握各种形式的泛读技巧，能够迅速理解文章内容。	较高的双语口译表达能力。	口试	能理解和掌握口头翻译的技巧，同时注重培养训练口译中必要的心理素质及稳重大方的仪表、仪态等。学生在该课程中除了需了解和掌握基本的翻译理论和常识之外，须在 32 个学时中，重点了解和掌握日、汉口语译中的基本翻译原则以及断句、重述、预测、解释、简述、增补、转换、反说、归纳、概括等 10 大口译技巧，达到基本掌握日汉口译主要技能的目的。该课程是日语专业学生重点掌握和习得的课程之一。旨在提高学生的口译表达水平，培养学生的分析问题和解决问题的能力，建立学生的逻辑思维和语言表达应用能力，以便学以致用，更好地适应社会需要。
	使用所掌握的日语语言工具去分析问题和解决问题的能力。		
确立学生运用双语进行逻辑思维和语言表达的能力。	口试		
要求语言基础扎实、阅读速度快且理解准确。	能比较准确、快速地翻译所要表达的内容以及难度相当的双语翻译内容。		
	能够较快速地口译所要求的内容，能基本预测对方大意和主要情节，理解准确率在 80% 以上。		

四、考核与评价方式及标准

测试方式：考试；

考试范围：以课堂教学内容为主；成绩评定权重：期末考试占 60%，平时成绩占 40%。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
汉语口译翻译练习	10 分	每一课课后	口译 300 字左右的文本内容
日语口译翻译练习	10 分	每一课课后	口译 400 字左右的文本内容
时事新闻口译素材收集及发表	20 分	每一课课前	口译或笔译要求翻译的内容，在规定时间内。
期末考试	60 分	期末口试	口译或笔译要求翻译的内容，在规定时间内。

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见网络教学辅助平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

徐旻，《新编日语口译·基础篇》，上海外语教育出版社，2011 年。

阅读书目

凌蓉,《日汉口译教学研究》华东理工大学出版社,2015年.

陆留弟,《日语口译实务》,外文出版社,2018年.

全国翻译专业资格(水平)考试办公室,《日语一级翻译口笔译考试大纲》,外文出版社有限公司,2013年.

六、本课程与其它课程的联系

本课程设在日语专业高学年阶段,在学习和掌握了一定基础语言知识之后,为进一步提高学生的口头表达和翻译能力而设置。本课程与《日语口译2》《同声传译实践》共同构成口译课程系列,并与《日语翻译理论与实践》《汉日翻译》相辅相成,共同构成翻译课程系列。同时课程注重听说能力,因此以《日语会话》《日语听力》等课程为先修课程。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	以新闻中关于中国现代科技发展的新闻为题材,进行讲解和口译练习	第8课 研讨会口译	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	在人民中国网站的新闻素材选取有关国际谈判等有关新闻,进行讲解和口译练习	第2课 移动、商务会谈	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人:赵凌梅

审核人:周艳红、张杰

教学院长:冯延群

日期:2018年12月10日

7407234《日语口译(2)》教学大纲

课程名称(中文/英文):日语口译(2)/Japanese Interpretation (2) 课程编号:7407234

学分:2

学时:总学时 32

学时分配:讲授学时:32

课程负责人:赵凌梅

一、课程简介

1.课程概况

日语口译课程,对学生的翻译能力进行集中强化训练。以日汉语口译为主,要求学生认识和理解翻译的基本原则和要领。通过对大量日汉语句及短文的口译训练,使学生习惯和掌握各类常见句式和词语,包括掌握特殊词语的译法,达到掌握口译翻译技能的目的。

本课程是一门传授口译技巧的实践技能课。重在通过各种场合，在实际操练过程中，理解和掌握口头翻译的技巧。同时注重培养训练口译中必要的心理素质及稳重大方的仪表、仪态等。该课程是学生在掌握了日语基础语法和 6 千个日语单词之后，运用所掌握的语法及词汇知识，进行日语翻译专业技能习得及实践的较高层次的专业课程。学生在该课程中除了需了解和掌握基本的翻译理论和常识之外，须在 32 个学时中，重点了解和掌握日、汉语口译中的基本翻译原则以及断句、重述、预测、解释、简述、增补、转换、反说、归纳、概括等 10 大口译技巧，达到基本掌握日汉口译主要技能的目的。该课程是日语专业学生重点掌握和习得的课程之一。

Japanese Interpretation is centered on the intensive training of students' interpreting capacity. On the basis of Japanese-Chinese interpretation, students are directed to get familiar with and understand the primary principles and methods of interpretation. By interpreting numerous Chinese and Japanese sentences and short passages, students will be equipped with knowledge of and make smooth use of common sentence structures and phrases, including the interpretation of special words and expressions, so as to ultimately master interpreting skills and techniques.

Japanese Interpretation is a practice course for imparting interpreting skills and techniques. It values not only the understanding and mastering of interpreting skills in practice and on important occasions, but also tries to cultivate critical psychological capacity and manners for the interpreters. It is a course for higher level majors for application of interpretation techniques with the knowledge gained through a thorough learning of basic Japanese grammar and a volume of 6,000 Japanese words. It is required that within 32 class hours, students should, apart from the basic theories and encyclopedic knowledge of interpretation, concentrate on learning the fundamentals of Japanese-Chinese interpretation and ten key techniques, including punctuation, restatement, prediction, explanation, summary, supplement, conversion, negation, induction and generalization, so as to accomplish the final goal of mastery of Japanese-Chinese interpreting skills and techniques.

2.课程目标

2.1 在《日语口译 1》基础上，进一步学习口译译员应该具备的职业道德，理解信、达、雅的口译职业规范，并能通过口译学习强化日语听说读写的综合技能。

2.2 理解并掌握口译技巧，强化口译所必须的快速反应练习、跟述练习、笔记、复述练习，并通过收集分析素材进一步丰富知识面。

2.3 通过口译学习，进一步强化和提高日语听说读写译各方面技能。

2.4 通过口译学习，培养学生良好的思想素质。包括对工作的正确认识（译员是中外交往的桥梁）；对自己的清醒估计（既有信心，又不骄傲）；高尚的情操（爱国心、道德心、任劳任怨的职业心）；高度的组织纪律性（团队精神、严守机密）。

2.5 在口译素材的选择上，重点选择弘扬中华优秀传统文化、中国文化走出去的内容，帮助学生提升文化自信。

二、教学内容

课程教学重点是通过有针对性地讲授翻译技巧，提高口译速度和应变翻译能力。考虑到受课堂教学时数的限制，阅读材料尽量选用短小精悍且内涵丰富的文章。并注重通过课堂测试，了解学生的口译能力和理解程度，有针对性地进行指导。同时通过提问、演练，锻炼学生的口译表达能力和双语思维、强记能力。

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第九课 谈判口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√
第十课 旅游观光口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十一课 购物口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十二课 医院就诊口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十三课 观看戏剧口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十四课 访谈口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十五课 工厂访问	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	
第十六课 研讨会口译	4	1.预习；2.完成课后作业	√	√	√	√	√

三、教学方法

学习目标		评估方法	课程结业需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
学生掌握各种形式的泛读技巧，能够迅速理解文章内容。	较高的双语口译表达能力。	口试	能理解和掌握口头翻译的技巧，同时注重培养训练口译中必要的心理素质及稳重大方的仪表、仪态等。学生在该课程中除了需了解和掌握基本的翻译理论和常识之外，须在 32 个学时中，重点了解和掌握日、汉语口译中的基本翻译原则以及断句、重述、预测、解释、简述、增补、转换、反说、归纳、概括等 10 大口译技巧，达到基本掌握日汉口译主要技能的目的。该课程是日语专业学生重点掌握和习得的课程之一。旨在提高学生的口译表达水平，培养学生的分析问题和解决问题的能力，建立学生的逻辑思维和语言表达应用能力，以便学以致用，更好地适应社会需要。
	使用所掌握的日语语言工具去分析问题和解决问题的能力。		
确立学生运用双语进行逻辑思维和语言表达的能力。	口试		
能比较准确、快速地翻译所要表达的内容以及难度相当的双语翻译内容。			
要求语言基础扎实、阅读速度快且理解准确。	能够较快速地口译所要求的内容，能基本预测对方大意和主要情节，理解准确率在 80% 以上。		

本课程采用与多媒体教学手段相结合的授课方式。为强化提高学生的口译速度和思维能力，注重传授口译技巧，根据口译材料内容随堂穿插课堂小测试，测试点包括语言基础知识和文章大意以及揣摩话者意图等，目的在于了解学生的口译表达能力，同时注重提高学生的双语综合表达技能。

课堂教学以实践操练为主，为学生创造各种实践操练的情景和条件，包括直接和日本友人交

流的机会等。同时利用多媒体教学手段，培养对实际语言环境的体验。

四、考核与评价方式及标准

测试方式：

考试；考试范围：以课堂教学内容为主；成绩评定权重：期末考试占 60%，平时成绩占 40%。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
汉语口译翻译练习	10 分	每一课课后	口译 300 字左右的文本内容
日语口译翻译练习	10 分	每一课课后	口译 400 字左右的文本内容
时事新闻口译素材收集及发表	20 分	每一课课前	口译或笔译要求翻译的内容，在规定时间内。
期末考试	60 分	期末口试	口译或笔译要求翻译的内容，在规定时间内。

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见网络教学辅助平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

徐旻，《新编日语口译·基础篇》，上海外语教育出版社，2011 年。

阅读书目：

凌蓉，《日汉口译教学研究》，华东理工大学出版社，2015 年；

陆留弟，《日语口译实务》，外文出版社，2018 年；

全国翻译专业资格（水平）考试办公室，《日语一级翻译口笔译考试大纲》，外文出版社有限公司，2013 年。

六、本课程与其它课程的联系

本课程设在日语专业高学年阶段，在学习和掌握了一定基础语言知识之后，为进一步提高学生的口头表达和翻译能力而设置。本课程是《日语口译 1》的延伸课程，与《同声传译实践》共同构成口译课程系列，并与《日语翻译理论与实践》《汉日翻译》相辅相成，共同构成翻译课程系列。同时课程注重听说能力，因此以《日语会话》《日语听力》等课程为先修课程。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	以新闻中关于海洋权益谈判的新闻为素材进行讲解和口译练习	第 9 课谈判口译	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	在人民中国等网站的新闻素材中，选取有关最新学术发展情况的新闻，进行讲解和口译练习	第 16 课研讨会会谈	讲授、学生发表、口译练习	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：赵凌梅
审核人：周艳红、张杰
教学院长：冯延群
日期：2018年12月10日

7407236 《日语演讲与辩论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语演讲与辩论（The Art of Japanese Public Speaking and debating）

课程编号：7407236

学 分：1

学时分配：总学时 16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：张丽梅

一、课程简介

1.课程概况

本课程是语言技能与专业知识相结合的综合类课程，在一定程度上实现相关专业与外语专业之间的复合、交融和渗透，使学生从语言的单一性向知识的多元化、宽厚型方向转化。该课程有助于提高学生日语综合应用能力，培养学生日语专业素质。通过该课程的学习，不仅能帮助学生进一步提高日语表达能力、口语交际能力，更有利于学生开拓思路、掌握沟通技巧的同时，通过具有教育意义的学习素材，在提高语言表达技能，提高演说能力的过程中，深化对相关课题的理解与思考，有助养成具有全人类视角的中国公民意识。

（英语翻译）

2.教学目标

- 2.1 使学生全面、系统地掌握日语演讲和辩论的理论知识与艺术特点。
- 2.2 帮助学生巩固日语知识和提升语言表达技能的同时，提高日语综合应用能力。
- 2.3 通过对专题问题的深入探讨与辩论，以培养学生日语思辨能力，拓宽学生的视野。
- 2.4 通过对相关热点问题开展较为深入的学习与思考，在一定程度上实现相关专业之间的复合、交融与渗透。
- 2.5 开展课外探究性学习，课内讨论与辩论的教学模式，以培养学生对资料进行梳理分析概括的能力。
- 2.6 选择具有教育意义的专题内容，帮助学生确立自我意识的同时强化爱国情怀，引导学生关心人类社会发展而养成全人类意识。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
講演と弁論について	2	目標、方法、注意事項など	√	√	√	√	√	
若者の婚姻感	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	√
スマホがもたらしてきたもの	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	√
ハイテクによって社会の行先	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	√
経済のグローバル化をめぐる議論	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	
日本の社会問題を考える	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	√
人口知能時代に人間の仕事を考える	2	根据议题,明确自身论点,准备辩稿	√	√	√	√	√	√
期末試験	2	自选议题						

三、教学方法

本课程授课内容主要包括两大部分。第一部分包括日语辩论课程的理论教学,采用录像观摩和理论知识点相结合的方法。第二部分包括学生操练并辅助以课堂讨论、问答与辩论。

四、考核与评价方式及标准

对学生担当任务的完成情况进行自评、互评和教师点评相结合多元评价方式,以实现边学边评,以评促学的过程性评价。

1. 课堂参与 10%;
2. 自他评价 20%;
3. 演讲内容 50%, 问答与辩论 20%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材

无

阅读书目

1. 以《人民中国》和日本 NHK 广播新闻、相关纪录片为主要资源库自主选教材
2. 《卡耐基魅力口才与演讲艺术》,北京联合出版公司, 2017 年。

六、本课程与其他课程的联系

与《日语视听说 3-4》和《高级日语会话》等课程有密切关联，共同构成高年级阶段学生语言的实际表达能力与思辨能力。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.2	2.3	2.4	2.5
1	通过人工智能发展现状探讨科技与人类社会发展的问题，并思考当下学习未来工作价值所在	① ハイテクによって社会の行先 ② 人口知能時代に人間の仕事を考える	讨论、分析、引导、提炼	2.2	2.3	2.4	2.5
2	通过《无缘社会》的视频探讨日本社会繁华背后所折射出问题	日本の社会問題を考える	讨论、分析、引导、提炼	2.2	2.3	2.4	2.5
3	利用婚姻和工作两大人生主题，引导学生明晰自身的幸福观与价值观。	① 若者の婚姻感 ② 人口知能時代に人間の仕事を考える	讨论、分析、引导、提炼	2.2	2.3	2.4	2.6

撰写人：张丽梅

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

7407237 《日语语言学概论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：日语语言学概论（英文 An Introduction to Japanese Linguistics）

课程编号：7407237

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：周艳红

一、课程简介

1. 课程概况

《日语语言学概论》属于日语专业学科教育必修课程。日语语言学概论是日语学科教育课程的核心课程，是一门以培养语言综合能力为宗旨的课程。本课程开设在第六学期，是在学生学习了日语基础课程之后，进一步对日语语法体系进行梳理，以促进语言综合能力提高为目的的专业基础课程。教材内容选用实用性强，内容辐射面广，体现较强的知识性和时代性。帮助学生增强对日语学习的兴趣，锻炼和提高语言运用能力。

An Introduction to Japanese Linguistics is a compulsory course for Japanese majors, designed to

improve their Japanese competence. The course aims at further training student's ability so as to promote their language proficiency. Teaching materials cover a wide range, characterized as highly pragmatic, instructive and up-to-date. This course sharpen students' interest in Japanese learning and enhance their language proficiency.

2. 课程目标

2.1 掌握日语语言学的基础知识，即文字表记、语音、词汇、语义、语法及语篇分析；

2.2 理解和掌握基础阶段的词法。熟悉、日语基础和高级语法知识，能够准确运用日语进行书写和会话；

2.3 了解语言学研究主要流派的基本观点，从而掌握研究方法；

2.4 熟悉、了解和掌握日本人在日常生活中的一些基本表达方式和一些特殊的表达习惯。理解中日文化差异，按照交际场面，掌握一定的跨文化交际表达和技巧。

2.5 了解语言的本质，语言的特征，语言的功能，语言与文化的关联性。并根据中日国情，可以灵活所学日本文化知识和语言能力，解决中日跨文化交际等问题；

教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 日本語概説 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第2课 语言的单位和词类概论 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第3课 体言 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第4课 用言 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第5课 连体词、副词 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第6课 接续词、感叹词 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第7课 助动词1 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第8课 助动词2 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第9课 助词1 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第10课 助词2 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	

第 11 課 句法 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第 12 課 尊敬语、谦让语、郑重语的用法讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	√
第 13 課 日语的态、体、时 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第 14 課 语言学研究主要流派讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	
第 15 課 语言与文化 讲授和练习	2	题型演练	√	√	√	√	√
第 16 課 语言学相关的学科 讲授和练习	2	期末总复习	√	√	√	√	

三、教学方法

以教材课文为中心，并辅以相关的各种书面和电子材料以及考试模拟题。教材内容分为若干单元，每一单元有考试练习题，每个章节也有练习题。利用课文和相关的练习材料，提高学生较高的日语综合运用能力和阅读理解能力。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。课件通过 EOL 上传，提供给学生。本课程教学在多媒体教室进行，可以利用媒体教学手段，用 PPT 讲解课程内容以及实际演练。本着实用性的基本理念，在演练中培养学生的日语运用能力。本着教学互动的原则，提高学生自主解决问题的能力。对学生的辅导，主要采用自习辅导、当面答疑、微信、E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：平时作业和小测试（20%）、课堂表现和小组讨论发表等（20%）。

2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：以应掌握和正确理解的课堂教学内容为主。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

崔崑主编，《现代日语语言学概论》，外文出版社，2009 年。

皮细庚主编，《日语概说》，上海外语教育出版社，1997 年。

翟东娜主编，《日语概论》，高等教育出版社，2008 年。

阅读书目：

皮细庚主编，《新编日语语法教程》，上海外语教育出版社，2011 年。

泉原省二著,《日本語類義表現使い分け》,大连出版社,2010年。

钱红日编著,《常用日语句型理解与辨析》,华东理工大学出版社,2011年。

白川博之等著,《中高级日语语法精解》外语教学与研究出版社,2010年。

六、本课程与其他课程的联系

《日本语言学概论》与《日语词汇学》课程共同构成日语高级阶段语言学系列课程,课程可与《高级日语》相衔接。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	中日敬语表达习惯异同;实际交际中,必须了解双方的敬语表达习惯,有利于增加话题增进友谊。	第12课 尊敬语、谦让语、郑重语 的用法	讲授、小组 讨论、观看 视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	中日语言文化对比;为了消除隔阂和误解,需要了解双方的想法,通过语言文化对比学习,促进跨文化交际,增进对人类命运共同体的认同。	第15课 语言与文化	讲授、小组 讨论、观看 视频	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人:周艳红

审核人:梁暹、张杰

教学院长:冯延群

日期:2018年12月10日

7407241 《学术论文写作与研究方法》教学大纲

课程名称:学术论文写作与研究方法 (Academic Thesis Writing) 课程编号:7407241

学 分:1

学 时:总学时16

学时分配:讲授学时:16

课程负责人:齐珮

一、课程简介

1、课程概况

本课程属于日语专业基础必修课程之一,主要供修完日语写作、日本文学史和高级日语的日语专业高年级学生必修,同时注重与已有写作基础知识和基本技能的衔接,其主要任务是使学生熟悉并掌握学术论文写作的步骤和格式规范,提高学生学术论文的写作技巧,同时培养他们一定的学术论文写作能力。

Academic Paper Writing is one of the compulsory courses for Japanese majors. It is mainly designed for senior Japanese majors who have completed their study of the courses like Japanese Writing, The History of Japanese Literature and Advanced Japanese. This course lays emphasis on the following main objectives to 1) familiarize students with the procedure and formula of academic paper writing, 2) improve students' academic writing techniques, and 3) to foster their ability in academic writing, while at the same time promoting the application of prior knowledge in writing basics and basic language skills.

2、课程目标

- 2.1 使学生有意识地逐步建立学术论文写作规范
- 2.2 使学生基本掌握文献查阅及整理方法
- 2.3 针对学生毕业设计进行课题选题指导与分析
- 2.4 针对学生毕业设计进行课题论证方案指导与分析
- 2.5 通过对优秀学术论文和不合格学术论文的案例分析使学生确立学术论文写作的认知

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第1课 学术论文写作规范	2	根据命题组织学生讨论该命题的问题意识和立论视角，并点评。	√	√	√	√	√
第2课 文献查阅及整理方法	2	示范图书馆资料阅览程序以及学术网站检索，布置学生根据指定命题，查阅相关文献资料并整理，最后提交文献分析报告	√	√	√	√	√
第3课 先行研究成果分析与评价	2	根据教师研究领域和课题向学生示范撰写先行研究评述的过程，并做以点评	√	√	√	√	
第4课 课题选题指导与分析	2	教师结合自身的研究情况辅导学生进行选题，并帮助学生把握先行研究重点	√	√	√	√	
第5课 课题论证方案指导与分析	2	教师与学生共同探讨相关命题，结合实践教学、课堂教学发现学生的兴趣点	√	√	√	√	
第6课 学术论文写作术语讲解	2	布置学生查阅5篇学术论文并熟读，将重要语句背诵	√	√	√	√	
第7课 优秀学术论文案例分析	2	教师指定学生阅读1篇优秀案例，从论点、结构、论证、资料等各侧面分析案例	√	√	√	√	
第8课 不合格学术论文案例分析	2	教师指定学生阅读1篇不合格案例，从论点、结构、论证、资料等各侧面分析案例	√	√	√	√	

三、教学方法

- 1、与多媒体演示相结合进行授课
- 2、与实践教学相结合，指定学生赴图书馆查阅命题课题资料
- 3、课堂点评与示范相结合，对优秀毕业设计进行案例分析
- 4、结合教师个人研究情况和研究成果，指导学生选择毕业论文课题
- 5、课程教学以学生为中心，采用启发式、讨论式等教学手段，充分调动学生参与日语科研的积极性。

四、考核与评价方式及标准

考核内容：

1. 是否基本明确日本古典语法发展规律、语法现象以及语法常识。
2. 是否通读经典的代表性古典作品，并针对某些个案问题作出解析。
3. 是否通过阅读和搜集资料，能够撰写读后感、读书报告等小论文。
4. 是否通过古典文学作品的赏析，提高学生的思辨能力和跨文化交际能力。

测试方式：

考查性测试，以课堂发表、回答教师疑问、提出自身疑问、读书报告撰写等方式为主核定平时成绩，期末成绩为历次平时成绩的平均值。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

李晨，《论文写作技巧与方法》，西南交通大学出版社，2013年。

参考书目：

肖东发，《学位论文写作与学术规范》，北京大学出版社，2009年。

张瑜，《学术引注规范指南（第二版）》，上海教育出版社，2013年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是日语专业本科高年级阶段的专业必修课，对于高年级其他课程，特别是高级日语课程的教学起着有力的配合与促进作用。通过本课程的学习，能够使学生对学术论文写作规范具备一定的认知能力，并能够促进写作、阅读以及毕业设计等其他高年级课程的开展。培养其综合人文素质。

附录 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
1	教师指定学生阅读1篇关于中日比较文学与跨文化交际的优秀案例，从论点、结构、论证、资料等各侧面进行案例分析，以揭示出比较文学研究中中国学生所应该具备的历史辩证唯物主义的思想意识和研究方法	第7课 优秀学术 论文案例 分析	教师指定学生阅读1篇关于中日比较文学与跨文化交际的优秀案例，从论点、结构、论证、资料等各侧面进行案例分析。	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
2	通过中日翻译案例的对比，揭示出无译等文化现象存在的根源，以消除文化的隔阂和误解，了解异国文化的思想，促进跨文化交际，认同人类命运共同体。	第8课 不合格学 术论文案 例分析	教师指定学生阅读1篇不合格案例，从论点、结构、论证、资料等各侧面分析案例	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5

主撰人：齐珮

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

2018年 12月 10日

7405013 《英语语言学导论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语语言学导论（Introduction to English Linguistics）

课程编号：7405013

学 分：2

学 时：总学时 32 讲授学时 32

课程负责人：

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是高等院校英语本科专业开设的一门专业核心主干课程。课程的目的在于帮助学生了解语言学的基本知识和基本理论，包括了解语言的本质、功能和机制，掌握语言的语音、词汇、语法、语义、语用等语言内在要素，认识语言与社会、心理、英语教学等之间的关系，学会分析语料，了解如何进行语言学研究，由此为进一步的语言分析或研究打下坚实的理论基础。

Introduction to English Linguistics is one of the core specialty courses for college English majors. It aims to help the students to acquire some basic linguistic knowledge and theories. It can help the latter to know the nature, functions and mechanisms of the language, to comprehend the linguistic internal elements, namely the speech sounds, words, syntax, lexeme, language use and some others, to realize the relationships between language and society, and psychology, and English teaching, to learn how to analyze the linguistic data, and to get some basic methods to undertake the linguistic research. All these will lay a solid theoretical foundation for their further linguistic analyses or research.

2. 课程目标

2.1 掌握语言系统内部语言学各分支之间的关系和各分支的重要概念和基本理论；掌握语言的本质、功能、结构以及语言的存在和发展规律。

2.2 学会从不同的角度了解语言，了解有关语言问题的最基本研究方法、研究领域、概念范畴。

2.3 发展理性思维，拓宽思路和视野，初步具备用科学方法分析语言事实和语言现象的能力。

2.4 了解语言学在其它学科领域的应用，熟悉现代语言学重要的流派及其代表人物。

2.5 以英语语言为学习和研究对象，通过实践和应用，开阔学生的视野。关注中国及英语国家语言文化对比，树立传播中华语言文化、促进国家经济建设和社会发展的目标。

二、教学内容

理论教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学	主要内容	备注	对课程目标的支撑度
----	----	---	------	----	-----------

		时			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Module 1: Course Orientation	Chapter 1 Invitations to Linguistics (1)	2	1.concept of language 2.design figures of language 3. functions of language	Textbook 1-14 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
	Chapter 1 Invitations to Linguistics (2)	2	1.concept of linguistics 2.domain of linguistics 3. important distinctions in linguistics	Textbook 14-23 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
Module 2: Phonetics and Phonology	Chapter 2 Speech sounds (1)	2	1. How speech sounds are made? 2.consonants and vowels	Textbook 24-36 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
	Chapter 2 Speech sounds (2)	2	1.phonemes and allophones 2.phonological rules 3.suprasegmentals	Textbook 36-51 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
Module 3: Words	Chapter 3 Lexicon (1)	2	1.concept of morpheme and words 2.formation of word	Textbook 52-65 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
	Chapter 3 Lexicon (2)	2	1.lexical change 2.phrase	Textbook 65-72 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
Module 4: Syntax	Chapter 4 From words to text (1)	2	1. syntactic relation 2.grammatical construction 3.syntactic function	Textbook 73-85 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
	Chapter 4 From words to text (2)	2	1.category 2.phrase, clause and sentence 3.recursiveness 4, beyond the sentence	Textbook 85-92 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
Module 5: Semantics	Chapter 5 Meaning (1)	2	1. meaning of “meaning” 2.the Referential Theory 3.sense relation	Textbook 93-102 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
	Chapter 5 Meaning (2)	2	1. componential analysis 2. sentence meaning	Textbook 102-114 参考书 及相关期刊	√	√	√		√
Module 6: Cognitive Linguistics	Chapter 6 Language and Cognition (1)	2	1.concept of cognition 2. psycholinguistics	Textbook 115-129 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
	Chapter 6 Language and Cognition (2)	2	What is Cognitive Linguistics?	Textbook 129-145 参考书	√	√	√	√	√

				及相关期刊					
Module 7: Sociolinguistics	Chapter 7 Language, Culture, and Society (1)	2	1. language and culture 2. language and society	Textbook 146-162 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
	Chapter 7 Language, Culture, and Society (2)	2	cross-cultural communication	Textbook 162-170 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
Module 8: Pragmatics	Chapter 8 Language in Use (1)	2	1. Speech Act Theory 2. the Theory of Conversational Implicature	Textbook 171-184 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
	Chapter 8 Language in Use (2)	2	Post-Gricean Development	Textbook 184-195 参考书 及相关期刊	√	√	√	√	√
期末考试		2							

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为八个模块（单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业等方式构成。通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等促进自主学习。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。答疑辅导主要采用当面答疑、邮件及微信群答疑等形式。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
笔记、讨论及作业	40%	1-16 周	每 1-2 单元一次
期末笔试（闭卷） 卷面 100 分	60%	16 周	90 分钟卷面由术语解释、填空题、选择题、判断题、言语现象分析等项目组成。

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见网络教学辅助平台。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

胡壮麟. 语言学教程 (Linguistics: A Course Book 英文第 4 版). 北京: 北京大学出版社, 2015.

阅读书目：

叶蜚声、徐通锵. 《语言学纲要》. 北京: 北京大学出版社, 2010 年 1 月第 4 版。

Bloomfield, L. 1933/1955. *Language*. London: George Allen & Unwin Ltd.

David Crystal. 1996. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. London: Cambridge University Press.

Robinson, R.H. 1984/1989. *General Linguistics*. 4th edn. London: Longman.

Saussure, F.de. 1916/1960. *Course in General Linguistics*. London: Peter Owen.

杂志和期刊

1. Language
2. Linguistics
3. Journal of Phonetics
4. Journal of Pragmatics
5. Brain and Language
6. Linguistics Inquiry
7. Language in Society
8. Journal of Psycholinguistic Research
9. Cognition
10. Applied Linguistics

六、本课程与其他课程的联系

本课程是英语专业的一门专业必修课，是进一步学习其它语言学分支课程的先决条件，是高年级专业理论课（包括《词汇学》、《修辞学》、《文体学》等课程）的基础课程，特别是

《词汇学》，与本课程关系最为密切，《词汇学》的许多概念、理论和研究方法均来源于《语言学》（即本课程）。《综合英语》、《高级英语》和《英语写作》等课程则是学好本课程（《语言学》）的基础。文学与语言学并非对立的关系，这两个领域的研究方法可以互相补充、互为借鉴，日后无论是从事语言学还是文学研究，这两个领域都必须涉及。

主撰人：刘淑艳

审核人：杨德民 刘现合

教学院长：冯延群

2018年 11月 10日

附录:

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	从《死雅》看中华文明	5.语义关系	讲授、小组讨论		√	√		√
2	汉语语言变化折射的社会变化	7.语言与社会、文化	讲授、小组讨论		√	√		√

7405015 《英语文体学》教学大纲

课程名称 (中文/英文): 英语文体学 (English Stylistics) 课程编号: 7405015

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32 讲授学时 32

课程负责人: 李晓红

一、课程简介

1.课程概况 (中、英文)

本课程以教授文体学理论知识、培养对常见文体的分析与鉴赏能力、增强语言交际能力为教学宗旨,培养学生能够运用现代语言学理论和方法研究英语文体。本课程主要讲授文体学的基础理论知识,包括文体学定义、文体分析方法和步骤、各语言成分的文体功能。引导学生使用所学的文体学理论知识对各类功能文体的例文进行文体分析。通过本课程的学习,学生能够掌握文体学的基本理论,了解英语几种常见文体的语言特点,能够将文体分析方法运用到文学鉴赏和翻译实践等语言交际活动中。

This course aims to teach students basic concepts and theories in stylistics, foster students' abilities to analyze and appreciate common stylistic texts, and enhance their communicative competence. The course teaches students how to study English stylistics by employing theories and methods of linguistics. In this course we introduce the definition of stylistics, analytical methods and procedures for style, and stylistic functions played by different language elements. Students are guided to apply stylistics knowledge to the analysis of different stylistic texts. After learning this course, students should be able to have preliminary knowledge of the basic stylistics concepts, understand linguistic features of common stylistic texts, and use analytical methods of stylistics in language communication activities such as literary appreciation and translation.

2.课程目标

2.1 了解英语文体学的基本概念;了解文体学与语言学等相关学科的关系。

2.2 掌握文体分析方法,提高分析、鉴赏各类文体的能力。

2.3 掌握各语言成分的文体现功能。

2.4 了解几种常见文体的语言特征，提高恰当运用英语的交际能力。

二、教学内容

教学安排

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
Module 1: Theoretical preliminaries and major varieties of English	Chapter 1 Style and stylistics	2	1. Definition 2. Development 3. Scope of the study	√			
	Chapter 2 Procedures of analysis	2	1. Linguistic description 2. Textual analysis		√	√	
	Chapter 3 Stylistic functions of linguistic items	2	1. Speech sounds 2. Graphological items 3. Lexical items 4. Syntactic items		√	√	
	Chapter 4 Varieties in relation to region	2	1. British English 2. American English		√	√	√
	Chapter 5 Varieties in relation to media	2	1. Spoken English and written English 2. Electronic English		√	√	√
	Chapter 6 Varieties in relation to attitude	2	1. Degree of formality 2. Politeness 3. Impersonality		√	√	√
	Chapter 7 Varieties in relation to social factors	2	1. Women's English 2. Black English 3. Taboo and euphemism		√	√	√
Module 2: Varieties in relation to genre	Chapter 8 English of conversation	2	1. Phonological features 2. Lexical features 3. Syntactic features 4. Semantic features 5. Sample analysis	√	√	√	√
	Chapter 9 English of public speaking	2	1. Phonological features 2. Lexical features 3. Syntactic features 4. Semantic features 5. Sample analysis	√	√	√	√
	Chapter 10 English of news reporting: general knowledge	2	1. Different kinds of news 2. Make-up of news reports	√	√	√	√
	Chapter 11 English of news reporting: stylistic features	2	1. Graphological features. 2. Lexical features 3. Syntactic features 4. Semantic features 5. Sample analysis	√	√	√	√
	Chapter 12 English of advertising	2	1. Graphological features. 2. Lexical features 3. Syntactic features 4. Semantic features 5. Sample analysis	√	√	√	√
	Chapter 13 Literary English: novel	2	1. Aspects for analysis 2. General stylistic features 3. Sample analysis	√	√	√	√
Chapter 14 Literary English: poetry	2	1. Prosody 2. General features	√	√	√	√	

			3. Sample analysis				
	Chapter15 English of Science and technology	2	1. Graphological features. 2. Lexical features 3. Syntactic features 4. Semantic features 5. Sample analysis	√	√	√	√
期末考试		2	Submit term paper				

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为两个个模块（15 单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业等方式构成。教师在课堂上应对英语文体学的基础知识和基本理论进行必要的讲授，重点讲述英语文体学的基本术语、基本理论和基本研究方法。本课程是一门理论性课程，需要学生记忆和理解的内容较多，同时也要求学生具有初步解决问题的能力，应注意理论联系实际，通过一些文体实例、讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关概念、理论等内容的理解，并应采用多媒体辅助教学，加大课堂授课的知识含量。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 20%，主要安排在各章节中有关背景资料和易于理解的内容上，自学不占上课学时；学生进行自学前，教师应下发自学提纲或有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于 16 学时，在主要章节讲授完之后，要布置一定的问题讨论或阅读相关英语文体学文献学等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。问题讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析、解决实际问题；问题讨论后，教师应及时进行总结。

四、考核与评价方式及标准

本课程考核主要采用期末论文和平时作业相结合的考核方式。期末论文 1500 字英文，从文体学的角度对所选的文本进行分析和评论。

每项考核详细信息如下所述.:

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	50%	1-15 周	除去第一周、最后一周和法定假日，每周一次
期末论文	50%	16 周	1500 字英文 运用文体学的理论分析所选的文本

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

董启明，《新编英语文体学教程》，外语教学与研究出版社，2009 年 2 月第 2 版

参考书

1. 王守元，《英语文体要略》，济南：山东大学出版社，2000

2. 胡壮麟,《理论文体学》,北京:外语教学与研究出版社,2000

杂志和期刊

1. Language

2. Linguistics

3. Journal of Phonetics

4. Journal of Pragmatics

5. Brain and Language

6. Linguistics Inquiry

7. Language in Society

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业高年级学生在研修语言基本技能课程的基础上的一门专业知识拓展课,旨在帮助学生更好地了解英语各种文体的语言特点,提高其恰当使用英语语言的能力。本课程是高年级专业理论课(包括《词汇学》、《语言学》、《修辞学》等课程)的辅助课程,特别是《语言学》的基本概念、理论方法是本课程的先决条件。《高级英语》则是学好本课程的重要基础。

主撰人:李晓红

审核人:杨德民 刘现合

教学院长:冯延群

2018年12月10日

附录:

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	外交部发言人答记者问	Chapter 8	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
2	习近平主席外访演讲(中英双语)	Chapter 9	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
3	习近平在外国媒体发表的署名文章	Chapter 11	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√

7405018 《国际会展英语》教学大纲

课程名称（中文/英文）：国际会展英语（International Exhibition English）

课程编号：7405018

学分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：宫辉

一、课程简介

1. 课程概况

《国际会展英语》是英语专业的选修课程，主要讲授会展活动管理的有关理论，包括会展业的形成、发展、对社会文化和政治经济的影响、会展营销、会展管理、会展各活动的协调及其评估等诸多方面，而且理论联系实际，设计课文讨论及案例分析题目。同时根据各单元的主题，设计了形式多样的英语读、写、说、译等项练习，以提高学生的英语语言技能。国际会展英语的教学除了涉及专业知识的传授之外，还有英语语言综合运用能力的培养。通过课程学习，可以培养学生会展活动中的实际能力。

International Exhibition English introduces the theory of exhibition management activities, including development of exhibition industry, its socio-cultural and political impact on the economy, exhibition marketing and management, coordination and assessment of exhibition activities, etc. Case analysis and discussions are given in the course in order to cultivate students' problem-solving skills. Meanwhile, different forms of English reading, writing, speaking, and translation exercises are designed to improve students' English. By taking a variety of teaching methods such as role-play, discussion, case study, simulation exercises, etc., students are given more opportunities to participate in interactive learning, and to apply theory into practice.

2. 课程目标

- 2.1 学习会展中应具备的职业道德，理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范，并能在实践活动中自觉遵守；
- 2.2 通过会议和展览相关的各类专业词汇的学习积累，具备专业听说读写能力，可以用实践评价相关能力；
- 2.3 通过学习专业英语阅读和写作实践，使学生能真正以英语为工具，具备商务会展沟通，熟练地获取和交流所需的信息的能力。
- 2.4 通过采取丰富多样的教学形式为学生提供更多参与互动式的学习的机会，使学生勇于运用所学的专业语言知识进行实践和思考。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1: Brief Introduction	2	Think about “meeting” and “exhibition”	√	√	√	√
Chapter 2: Planning	2	Reading task and homework	√	√	√	√
Chapter 3: Minutes	2	Homework: a minute		√	√	√
Chapter 4: Convention center	6	Reading task and homework		√	√	√
Chapter 5: Reservation	4	Reading and conversation tasks		√	√	√
Chapter 6: Budget	2	Exercises: budgets		√	√	√
Chapter 7: Booths	6	Homework: booths types and features		√	√	√
Chapter 8: Opening ceremony and closing ceremony	4	Reading task and homework	√	√	√	√
Chapter 9: After the show	2	homework		√	√	√
Final exam	2					

三、教学方法

本课程采用多种教学方法相结合的形式，即将整个课程按照讲授内容不同，采用启发式，讨论式和案例式教学，同时辅以自学，作业，模拟和实习等形式。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（磁带、VCD）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）等。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

3. 平时成绩占比 60%，主要包括：课堂讨论（20%）、平日作业（20%）及小组汇报（20%）等。
4. 期末考核占比 40%，采用闭卷考试，考核内容包括课堂内讲解各章内容。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

张占军主编，《会展英语》，中国商务出版社，2010年。

参考书

1. 朱立文胡竞扬编，《会展英语文萃选读》，中国海关出版社 2004年。

2. 丁衡祁李欣白静编,《会展英语》,对外经济贸易大学出版社 2006年。
3. 张达球等编,《会展英语》,化学工业出版社,2007年。
4. 杨翠萍编,《会展英语》,上海交通大学出版社,2004。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业课程的后续课程,旨在扩大英语专业学生的知识面,拓宽毕业生的就业范围。

主撰人: 宫辉
 审核人: 杨德民 刘现合
 分管教学院长: 冯延群
 2018年 12 月 10 日

附录:

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	General introduction	Chapter 1	Lectures and group discussion	2.1	2.2	2.3	2.4
2	Planning	Chapter 2	Lectures, reading and group discussions	2.1	2.2	2.3	2.4
3	Opening and closing ceremonies	Chapter 8	Lectures, videos and group discussions	2.1	2.2	2.3	2.4

7405019 《国际商务英语》教学大纲

课程名称(中文/英文): 国际商务英语(International Business English) 课程编号: 7405019

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 宫辉

一、课程简介

1. 课程概况

《国际商务英语》课程是英语专业高年级的一门专业选修课。本课程内容多与商务活动紧密相连,是一门综合课程,主要讲授国际商务环境中如何用英语进行交流、沟通及在各个商务环节

中应如何操作。本课程通过将语言技能的训练与商务英语知识的介绍融为一体，使学生了解商务环境下英语的用法与掌握英语如何为商务实践服务，从而培养熟练掌握外语，通晓商务知识，熟悉国际商务环境，善于跨文化交际的国际型复合型商务英语知识人才。

International Business English is a course designed for undergraduate in English majors. The course introduces comprehensive knowledge and the contents are closely related to international business activities, including communication and operations in business circumstances with foreign partners with the tool of English language. International Business English aims to help improve students' understanding and practices in business context and help them grow to inter-disciplinary talents.

2. 课程目标

2.1 学习国际商务活动中应具备的职业道德，理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范，并能在实践活动中自觉遵守；

2.2 了解国际商贸基本流程，使学生能真正以英语为工具，具备商务沟通，熟练地获取和交流所需的信息的能力；

2.3 熟悉交货、运输等业务知识及英语表达；熟悉报盘、票据、保险等业务知识及灵活英语表达；

2.4 对进出口主要程序及相关规定细致把握，并可应用于实践。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1 brief introduction	2	1. main procedures 2. main key words	√	√	√	√
Chapter 2 Terms of delivery	6	1. concepts of the terms 2. stipulations of them	√	√	√	√
Chapter 3: Packing stowage and marking	4	1. functions of packing 2. types of them		√	√	√
Chapter 4: Transport	6	1. functions 2. classifications of doc.		√	√	√
Chapter 5: Foreign exchange and offer	6	1. definitions 2. choices for seller or buyer		√	√	√
Chapter 6: Payment	6	1. definition 2. procedures		√	√	√
Final Exam	2					

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为五个模块（单元），每个模块（单元由理论授课、案例分析、研讨、自学、作业等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出

学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

5. 平时成绩占比 40%，主要包括：课堂讨论（20%）、平日作业（20%）等。

6. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容包括课堂内讲解各章内容。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书：

王沅沅主编，《国际贸易实务》，高等教育出版社，2014年。

参考书：

1. 吴建平主编，《商务英语词汇手册》，上海外语教学研究出版社，2011年。
2. 吴国新，毛小明编，《国际贸易实务》（第二版），清华大学出版社，2014年。

六、本课程与其它课程的联系与分工

国际商务英语课程是英语专业高年级选修课，其为商务类其他课程打下理论基础，利于有兴趣的同学深入学习商务英语类的听说读写译等相关课程，如外贸英语函电等。

主撰人：宫辉
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年 12 月 10 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	brief introduction	Chapter 1	Lectures and group discussions	2.1	2.2	2.3	2.4
2	Terms of delivery	Chapter 2	Lectures, group discussions and comparisons	2.1	2. 2	2.3	2.4

7405039 《高级笔译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：高级笔译（Advanced Translation） 课程编号：7405039

学 分：2 学分

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时 32

课程负责人：韩庆果

一、课程简介

本课程是英语专业高年级选修课程，旨在对已经掌握了英汉翻译基本理论知识及基本技巧的学生做进一步训练，帮助他们从更高层次上了解、掌握翻译基本原理、主流翻译理论思潮、翻译的文化意识、常见文体翻译、翻译批评与赏析等，从而使学生在翻译理论上得到进一步强化，在翻译技能上得以进一步提高，熟悉并初步掌握常见文体的翻译原则和翻译方法。

Advanced Translation is an optional course for senior students of college English majors. It aims to provide further training for students who have mastered the basic theoretical knowledge and basic skills in translation, to help them at a higher level master the basic principles of translation, mainstream translation theories, cultural translation consciousness, stylistic translation, and translation criticism and appreciation, etc. Students will be reinforced in their mastery of translation theory, translation skills, translation of texts of different styles.

2. 课程目标

- 2.1 掌握翻译的基本原理；
- 2.2 熟悉英汉语言系统的差异及其与翻译的关系；
- 2.3 熟悉主流的翻译理论思潮和文化翻译的内涵；
- 2.4 掌握翻译批评的方法和翻译赏析；
- 2.5 熟悉不同文体的翻译方法和翻译技巧。

二、教学内容

理论教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	学时	教学内容	备注	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
模块 1 英汉翻译的性质及基本原理	2	第一章 翻译定义 性质，翻译过程	阅读教科书 P1-27	√				√
模块 2 英汉语言的对比与翻译	6	第二章英汉语言系统对比 词汇 语法 篇章	阅读教科书 P28-68 参考书 1、3 短文翻译 1	√	√	√		√

模块 3: 主流翻译理论思潮	4	讲义材料中国传统与近期翻译理论 西方主流翻译理论 中西翻译理论比较	阅读教科书 P401-436 参考书 3 短文翻译 2	√	√		√	√
模块 4: 翻译的文化意识	4	第八章语言与文化的关系 文化与翻译 习语与文化	阅读教科书 P132-180 参考书 2 短文翻译 3			√	√	√
模块 5: 英汉翻译批评与赏析	6	第十二章翻译批评的性质与功能 诗歌翻译 第十三章 翻译批评的常用模式 汉语古籍翻译	阅读教科书 P277-299, P313-354 短文翻译 4				√	
模块 6: 英汉常见文体翻译	4	第十一章常见文体介绍 文体翻译原则 文体翻译实践	阅读教科书 P225-269 参考书 2、3 短文翻译 5				√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为六个单元,每个单元再由理论授课、研讨、自学、课后实践等方式构成。

本课程采用“讨论式+研究式”的组合教学方法;除了文字教材(包括主教材和学习指导书)外,使用的现代教学手段主要有:课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)、网上辅导(主要采用微信群、E-MAIL、EOL 平台等形式)。

课后作业主要包括两大部分:(1)专题阅读研究,在各内容模块讲授前后,要求学生针对各内容模块所涉及的专题进行理论著作阅读,并形成自己的认识,同时撰写专题报告,旨在加深学生对所涉及专题的理解与运用,拓宽学生的理论面;(2)实践作业,针对各内容模块布置一定的英汉汉英翻译实践练习,要求学生依据所涉及的翻译理论知识进行真实的翻译活动,重点体会翻译理论知识对翻译实践的指导作用。课后作业量不少于 25 学时。

四、参考教材和参考书目

参考教材:

郭著章编著,《英汉互译实用教程》,武汉大学出版社,2010 年。

阅读书目:

- 1.孙致礼(2003):《新编英汉翻译教程》,上海外语教育出版社 2003 年版。
- 2.吕俊等(2001):《英汉翻译教程》,上海外语教育出版社 2001 年版。
- 3.萧立明(2002):《英汉比较研究与翻译》,上海外语教育出版社 2002 年版。

五、本课程与其他课程的联系

本课程是在学生学习过笔译、口译相关课程之后提高翻译理论与翻译实践能力的一门高年级

选修课程，各章讲授时应该串联相关课程的教学内容，引导学生联系这些课程中所学的翻译基础理论和技巧，通过讨论和实践，加深学生对语言、文化、翻译等领域知识的领悟。

主撰人：韩庆果
 审核人：朱 骅 盛国强
 教学院长：冯延群
 2018年 11 月 30 日

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	
1	中国古代翻译理论与西方翻译理论	第 12, 13, 14 章	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	
2	现代中国翻译理论家介绍	第 12, 13 章	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	
3.	正面描述当代中国第翻译素材	短文翻译	实践加讲评	2.2	2.3	2.4	2.5

7405041 《海洋英语翻译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：海洋英语翻译（Translation of Ocean English）

课程编号：7405041

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：16 其他学时：16

课程负责人：潘丽红

一、课程简介（分别用中英文描述课程的概况）

1. 课程概况

海洋英语翻译课程是为英语专业学生开设的涉海类课程，旨在让学生了解人类如何从认知的角度对海洋进行科学研究，激发学生对海洋学术研究及翻译的兴趣，让学生了解人类如何更好地利用海洋、开发海洋、保护海洋及探索对海洋的未来规划，并在授课过程中贯穿口笔译技巧讲解与训练，帮助学生系统掌握海洋专业英语的口笔译技能，提高其海洋英语综合能力。

Translation of Ocean English is a marine-related course for English majors, aiming at triggering students' passion in marine-related academic research and translation. Students can further their understanding on human kind' s efforts on how to make better use of the ocean, exploit the ocean, protect the ocean and explore the future plan of ocean. Skills on interpreting and translation will be

taught and practiced in the class to equip students with the specific skills necessary and improve their comprehensive capability in ocean English.

2. 课程目标

- 2.1 学生在学习翻译技能的同时，应学习译员应有的职业道德，诚实守信、谦虚谨慎。
- 2.2 提高学生的政治基本功、语言基本功和知识基本功。
- 2.3 培养学生与时俱进的学习态度，不断更新知识，了解国内外时事，热爱海洋，学习海洋知识、了解海洋相关的时事进展。
- 2.4 在提高翻译水平的同时，利用语言优势传播中国文化。
- 2.5 培养学生的语言能力，包括英文和中文能力以及双语转换能力，深入了解外国文化的同时也要加深对中华文化的理解，增强文化自信。

二、教学内容

海洋英语翻译教学内容包括海洋科学研究、保护海洋、海洋未来规划、大气变化、海洋动物保护、海洋渔业与水产养殖、海洋药物和海洋污染等。课后练习包括阅读理解、内容提要写作、篇章结构分析、词汇训练、英汉互译、思辨性分析及学术英语报告。

教学安排:

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。

章节	学时	主要内容	学习要求	备注
Unit 1	2	Ocean	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 1	2	Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 2	2	Climate change	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 2	2	Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 3	2	Marine Animals	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 3	2	Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 4	2	Fishery Aquaculture	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 4	2	Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 5	2	Maritime Medicine	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 5		Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 6	2	Ocean Acidification	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 6		Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Unit 7	2	Marine Pollution	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	

Unit 7	2	Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
Review	2	Review on Translation and interpreting skills in ocean-related context	Finish interpreting and translation assignments in class and after class	
期末考试	2			

三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主，语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、读、写基础。本课程将以口笔译的相关理论帮助学生建立技能意识，通过系统的、严谨的、科学的训练，培养学生掌握海洋英语口语笔译的基本技能和良好素质。通过学习本课程，使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同，并掌握海洋英语翻译的常用技巧，能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译，译文忠实原文，语言通顺，达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任海洋类相关情景的口笔译工作。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
快速转换技能	快速转换：英译汉	口笔译练习	本课程的评估和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力： <u>1 - 快速转换技能</u> 通过海洋英语文章快速阅读、视译，养成快速转换技能。 <u>2 - 笔记技能</u> 让学生掌握口译笔记法的概念、原则、笔记符号、逻辑体系、分类、技巧、注意事项等内容。交传笔记的要点是少横多竖，采取的是从上往下的阶梯结构记录法，呈现上下文逻辑关系，简化译员思维过程，方便输出。 <u>3 - 笔译技能</u> 学生需掌握广博的海洋知识，掌握海洋英语笔译的理念与技巧，理解并熟悉海洋英语笔译的翻译策略与操作方法，了解海洋英语笔译的工作特点，并胜任海洋、水产及其他涉海相关工作。
	快速转换：汉译英	口笔译练习	
笔记技能	笔记技能：英译汉	口笔译练习	
		口笔译练习	
	笔记技能：汉译英	口笔译练习	
		口笔译练习	
笔译技能	笔译技能：英译汉	口笔译练习	
	笔译技能：汉译英	口笔译练习	

四、教学方法

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。每个人物主题由理论授课、海洋英语口语笔译实战练习、研讨、自学、作业、作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用口笔译结合的方式,考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容,其中口译部分占 40%,形式为一段五分钟左右的海洋英语口语篇章,并要求提交听取过程中的笔记;命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题,综合考查学生的口译基础知识和技能,试题内容为课外资料。笔译部分占 60%,的形式为一段英译汉,一段汉译英,内容来自课外,均为海洋相关的篇章。各项考核信息如下所述:

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇口笔译练习
期末口试+笔试, 总分 100 分	60%	16 周	考试由如下几个部分组成: 16. 口试: 英译汉段落听译 40% 17. 笔试: 段落翻译 英译中 40% 段落翻译 中译英 20%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

周永模主编:《海洋英语翻译教程》(A Course in Marine English Translation), 中国农业出版社, 2018 年 1 月出版

参考书目

1. 周永模编:《海洋英语阅读教程》(Marine English Reading), 中国农业出版社, 2011 年 3 月第 1 版
2. 杨红、王智红编:《海洋特色英语与文化》(Marine-related English and culture), 中国海洋大学出版社, 2015年3月第1版

网络资源:

1. oceanfdn.org
2. oceana.org
3. oceanconservancy.org
4. foei.org
3. ftchinese.com

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“口译 1”、“口译 2”等课程中了解的相关口译技巧,笔译技巧应联系并运用必修课程“笔译 1”所涉及的技巧。本课程立足将口笔译理论与口笔译实战训练相结合,充分利用现代教育、教学资源 and 手段,培养学生的口译能力,强化理论的指导作用,努力实现口译的素质教育。在理论教学中,通过理论探讨和问题研究,增

强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口笔译的比例，培养实用型海洋英语口语笔译人才。■

主撰人：潘丽红
审核人：朱 骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年 11 月 30 日

7405052 《英语阅读（一）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语阅读（一）（English Reading 1）课程编号：7405052

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：顾士才

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是《高等学校英语专业教学大纲》所规定的英语专业一年级的必修课旨在通过一定量的阅读实践，初步培养学生阅读的兴趣与习惯，开阔视野；引导学生在阅读中观察、了解相关英语语言与文化现象，培养假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。同时，根据学生实际情况进行阅读策略的介绍与指导，指导学生掌握各种阅读方法,加快阅读速度，提高理解的准确性。

English Reading, which is the required subject for the first-year students stipulated in the National College Curriculum for English Majors, aims to foster students' interest and habit in English, broaden their vision, and guide them how to observe and understand the phenomena pertinent to English language and culture so as to train such logical thinking abilities as hypothesis, analyzing, inducing, reasoning and testing. It also trains students' reading skills and guide them to have a good command of different kinds of reading methods so that their reading speed and reading efficiency can be improved.

2. 课程目标

- 2.1 能阅读一定难度的英语国家政治，历史，科技，社会和文化等阅读材料
- 2.2 能按照上下文猜测词义；
- 2.3 掌握英语中常用的词缀意义；

2.4 能区别主题句和主要观点

二、教学内容

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
						2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 Context Clue to Word Meaning	Unit 1	2	University Student Life	Suffix: -ize; -ly		√	√	√	
	Unit 2	2	Culture Shock	Suffix: -able; -ible; -tion; -ation; -ition		√	√	√	
	Unit 4	2	Food	Suffix: mis-; dis-		√	√	√	
模块 2: Understanding Sentences	Unit 5	2	Bible Stories	Suffix: -ious; -less; -most		√	√	√	
	Unit 6	2	Business	Suffix: -ial; -ed; -ize		√	√	√	
	Unit 7	2	Sports	Suffix: -an; -ish; -ese; -ship		√		√	√
	Unit 8	2	Shyness	Suffix: -ness; -ment; -ive; -ful		√		√	√
模块 3 Distinguishing Topics from Main Idea	Unit 9	2	Festivals and Holidays	Suffix: -en		√		√	√
	Unit 10	2	Advertising	Prefix: over-; re-		√		√	√
	Unit 11	2	Psychology	Prefix: psych-; uni; multi-		√		√	√
	Unit 12	2	Information Technology	Prefix: en-		√		√	√
	Unit 13	2	Physical Fitness	Prefix: pre-; post; physic; sub-		√		√	√
	Unit 14	2	Pseudoscience	Prefix: pseudo-; vice; auto; mal-	e	√		√	√
	Unit 15	2	Fiction	Compound words					
Review		1							
期末考试		2	Major points covered in the semester						
		2							

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为三个模块，每个模块由理论授课、课堂练习、自学等方式构成。课堂组织则采用“精讲多练”方式，本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

7. 平时成绩占比 40%，主要包括：课堂提问（10%），平时测验（20%）及考勤作业等（10%）。

8. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括教材和课外材料等。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

王守仁等主编：《泛读教程（第一册）》。上海：上海外语教育出版社，2018年5月

参考教材：

刘乃银主编：《英语泛读教程》北京：高等教育出版社，2011年10月

阅读书目：

1. China Daily
2. Shanghai Daily
3. The 21th Century
4. Beijing Weekend etc.

六、本课程与其它课程的联系

阅读课程是英语专业基础阶段教学的一门必修课，同时也是使学生大量接触英语读物和培养阅读能力的一门实践基础课。英语阅读课的目的是培养学生的英语阅读能力和提高学生的阅读速度；培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力；提高学生的阅读技能，包括略读、寻读、细读、评读等能力；并通过阅读训练帮助学生扩大词汇量，增强语感，不断积累各种语言知识，加深文化积淀,为后续的英语专业课奠定强有力的基础。

主撰人：顾士才
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年11月10日

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	大学生活	1.第1单元课文	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1	2.4		
2	中西文化冲突	1.第3单元课文	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1	2.4		
3	中国国力	1.第7单元章 2.	观看视频、小组讨论	2.1	2.4		
4	中国科技	1.第12 第二节	观看视频、小组讨论	2.1	2.4		

7405053 《英语阅读（二）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语阅读（二）（English Reading 2）课程编号：7405053

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：顾士才

一、课程简介（200 字左右）

1.课程概况

本课程是高等学校英语专业教学大纲》所规定的英语专业一年级的必修课旨在通过一定量的阅读实践，初步培养学生阅读的兴趣与习惯，开阔视野；引导学生在阅读中观察、了解相关英语语言与文化现象，培养假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。同时，根据学生实际情况进行阅读策略的介绍与指导，指导学生掌握各种阅读方法,加快阅读速度，提高理解的准确性。

English Reading, which is the required subject for the first-year students stipulated in the National College Curriculum for English majors, aims to foster students' interest and habit in English, broaden their vision, and guide them how to observe and understand the phenomena pertinent to English language and culture so as to train such logical thinking abilities as hypothesis, analyzing, inducing, reasoning and testing. It also trains students reading skills, and guides them to have a good command of different kinds of reading methods, thus improving their reading speed and reading efficiency.

2.课程目标

- 2.1 能够领会有一定难度的英语原版报纸，杂志等其他阅读材料；
- 2.2 能够学会找到文章中的主题句的技巧；
- 2.3 能够认识文章中的细节关系；
- 2.4 能够认识文章提纲。

二、教学内容

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
						2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 Finding the main idea	Unit 1	2	Reading	Concept of Reading		√	√		
	Unit 2	2	Music	Ways of Enjoying Music		√	√		
	Unit 3	2	Generation	Opinion of Generation Gap		√	√		

	Unit4	2	Weather and Climate	Making of the Weather and Climate		√	√		
	Unit 5	2	Work	History of Work		√	√		
	Unit 6	2	The African-Americans	Something About Martin Luther King		√		√	
模块 3 Recognizing the pattern of the details	Unit 7	2	Greek Stories			√		√	
	Unit 8	2	Attitude Towards Life			√		√	
	Unit 9	2	First Aid	Common knowledge First Aid		√		√	
	Unit 10	2	Marriage	Difference between Chinese and Marriages		√		√	
	Unit 11	2	Creativity			√			√
	Unit 12	2	Travel			√			√
Outlining	Unit13	2	Examination			√			√
	Unit14	2	Intellectual Property		e	√			√
	Unit 15	2	Law			√			√
Review		1							
期末考试		2	Major points covered in the semester						
		2							

三、教学方法

教师在课堂上应对英语阅读的各个技能进行必要的讲解，并通过教材中的练习加深学生对各个技能感性认识。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 40%，主要安排在各个单元后的课外阅读，自学不占上课学时，但必须考试；学生进行自学前，教师布置指定内容，并进行必要的检查。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：课堂提问（10%），平时测验（20%）及考勤作业等（10%）。

2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括教材和课外材料等。

五、参考教材和参考书目

指定教科书

王守仁等主编：《泛读教程（第二册）》。上海：上海外语教育出版社，2018年5月

参考教材:

刘乃银主编:《英语泛读教程》北京:高等教育出版社,2011年10月

阅读书目:

1. China Daily
2. Shanghai Daily
3. The 21th Century
4. Beijing Weekend etc.

六、本课程与其它课程的联系

阅读课程是英语专业基础阶段教学的一门必修课,同时也是使学生大量接触英语读物和培养阅读能力的一门实践基础课。英语阅读课的目的是培养学生的英语阅读能力和提高学生的阅读速度;培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力;提高学生的阅读技能,包括略读、寻读、细读、评读等能力;并通过阅读训练帮助学生扩大词汇量,增强语感,不断积累各种语言知识,加深文化积淀,为后续的英语专业课奠定强有力的基础。

主撰人:顾士才
审核人:杨德民 刘现合
分管教学院长:冯延群
2018年11月10日

附录:课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	青年人的历史使命	第一单元课文:一代人	讲授、小组讨论、	2.1		
2	劳动创造财富	第四单元课文:创造力	讲授、小组讨论	2.1		
3	如何培养世界观和人生观	第七单元课文:对生活的态度	观看视频、小组讨论	2.1		
4	诚信	第七单元课文:知识产权	观看视频、小组讨论	2.1		

7405054 《英语阅读(三)》教学大纲

课程名称(中文/英文):英语阅读(三)(English Reading 3) 课程编号:7405054

学 分:2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：顾士才

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是《高等学校英语专业教学大纲》所规定的英语专业二年级的必修课旨在通过一定量的阅读实践，初步培养学生阅读的兴趣与习惯，开阔视野；引导学生在阅读中观察、了解相关英语语言与文化现象，培养假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。同时，根据学生实际情况进行阅读策略的介绍与指导，指导学生掌握各种阅读方法,加快阅读速度，提高理解的准确性。

English Reading, which is the required subject for the second-year students stipulated in the National College Curriculum for English Majors, aims to foster students' interest and habit in English, broaden their vision, and guide them how to observe and understand the phenomena pertinent to English language and culture so as to train such logical thinking abilities as hypothesis, analyzing, inducing, reasoning and testing. It also trains students reading skills, and guides them to have a good command of different kinds of reading methods, thus improving their reading speed and reading efficiency.

2. 课程目标

- 2.1 能阅读一定难度的英语国家政治，历史，科技，社会和文化等阅读材料
- 2.2 掌握英语中略读技巧；
- 2.3 掌握英语中选读技巧；
- 2.4 掌握英语中推论技巧
- 2.5 能区别主题句和主要观点。

二、教学内容

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求				
					2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 Skimming	Unit 1	2	Education	Good Education	√	√		
	Unit 2	2	Body language	Use of Body Language	√	√		
	Unit 3	2	Animals	Protection of Animals	√	√		
	Unit 4	2	History	Three Models of History	√	√		
模块 2 Scanning	Unit 5	2	Language	Evolution of Languages	√	√		
	Unit 6	2	Space	Great Leaps	√		√	

模块 3 Drawing Inference	Unit 7	2	Woman	Role of Women		√		√	
	Unit 8	2	Cities	Position of Cities		√		√	
	Unit 9	2	Cross-cultural Communication	Way of Cross-cultural Communication		√		√	
	Unit 10	2	Environment	Environmental Protection		√		√	
	Unit 11	2	Evolution	Way of Evolution-		√			√
	Unit 12	2	Medicine	Attitude towards Medicine		√			√
	Unit13	2	Transportation	Kinds of - Transportation		√			√
	Unit14	2		Keepoing Time	e	√			√
	Unit 15	2	Television	How Reality Tv Works?		√			√
Review		1							
期末考试		2	Major points covered in the semester						
		2							

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为三个模块，每个模块由理论授课、课堂练习、自学等方式构成。课堂组织则采用“精讲多练”方式，本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要构词，阅读方法的掌握和运用程度。

- 1.平时成绩占比 40%，主要包括：课堂提问（10%），平时测验（20%）及考勤作业等（10%）。
- 2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括教材和课外材料等。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

王守仁等主编：《泛读教程（第三册）》。上海：上海外语教育出版社，2018年5月

参考教材：

刘乃银主编：《英语泛读教程》北京：高等教育出版社，2011年10月

阅读书目：

1. China Daily

2. Shanghai Daily
3. The 21th Century
4. Beijing Weekend etc.

六、本课程与其它课程的联系

阅读课程是英语专业基础阶段教学的一门必修课,同时也是使学生大量接触英语读物和培养阅读能力的一门实践基础课。英语阅读课的目的是培养学生的英语阅读能力和提高学生的阅读速度;培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力;提高学生的阅读技能,包括略读、寻读、细读、评读等能力;并通过阅读训练帮助学生扩大词汇量,增强语感,不断积累各种语言知识,加深文化积淀,为后续的英语专业课奠定强有力的基础,

主撰人：顾士才
 审核人：杨德民 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年11月10日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中国教育的任务	1.第1单元课文	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1			
2	历史的理解	1.第4单元课文	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1			
3	中国空间技术的发展	1.第6单元课文 2.	观看视频、小组讨论	2.1			
4	如何跨文化交际宣传中国	1.第9 第二节	观看视频、小组讨论	2.1			

7405055 《英语阅读（四）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语阅读（四）（English Reading 4）课程编号：7405055

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：顾士才

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是《高等学校英语专业教学大纲》所规定的英语专业一年级的必修课旨在通过一定量的阅读实践，初步培养学生阅读的兴趣与习惯，开阔视野；引导学生在阅读中观察、了解相关英语语言与文化现象，培养假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。同时，根据学生实际情况进行阅读策略的介绍与指导，指导学生掌握各种阅读方法,加快阅读速度，提高理解的准确性。

English Reading, which is the required subject for the second-year students stipulated in the National College Curriculum for English Majors, aims to foster students' interest and habit in English, broaden their vision, and guide them how to observe and understand the phenomena pertinent to English language and culture so as to train such logical thinking abilities as hypothesis, analyzing, inducing, reasoning and testing. It also trains students reading skills, and guides them to have a good command of different kinds of reading methods, thus improving their reading speed and reading efficiency.

2、课程目标

- 2.1 能阅读相当难度的阅读材料；
- 2.2 掌握英语中常用的谚语意义；
- 2.3 掌握英语词汇搭配能力；
- 2.4 英语阅读技能综合运用能力。

二、教学内容

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
						2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 Idioms	Unit 1	2	Exploration : His tory of South Pole Exploration			√	√	√	
	Unit 2	2	Refugee: Situation of Refugee			√	√	√	
	Unit4	2	Globalization: Clash of Civilization			√	√	√	
模块 2: Understanding Sentences	Unit 5	2	Immigrants: Why They Came			√	√	√	
	Unit 6	2	Ecology :The Sixth Extinction			√	√	√	
	Unit 7	2	Holocaust: Holocaust Memorials			√		√	√
	Unit 8	2	Diplomatic Practice:Sino-British Relation			√		√	√
模块 3 Distinguishing Topics from Main Idea	Unit 9	2	Christianity: Function of Religion			√		√	√
	Unit 10	2	Politics:Differences between U.S. and U.K. Party System			√		√	√

	Unit 11	2	Art: Revolution In Art			√		√	√
	Unit 12	2	Genetics: Use of Genetics			√		√	√
	Unit13	2	Society and Values: Symptoms and Symbols of Modern Society			√		√	√
	Unit14	2	Technology		e	√		√	√
	Unit 15	2	Economics :Keynesian Economics						
Review		1							
期末考试		2	Major points covered in the semester						
		2							

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为三个模块，每个模块由理论授课、课堂练习、自学等方式构成。课堂组织则采用“精讲多练”方式，本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

- 1.平时成绩占比 40%，主要包括：课堂提问（10%），平时测验（20%）及考勤作业等（10%）。
- 2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括教材和课外材料等。

五、参考教材和参考书目

指定教科书

王守仁等主编：《泛读教程（第四册）》。上海：上海外语教育出版社，2018年5月

参考教材：

刘乃银主编：《英语泛读教程》北京：高等教育出版社，2011年10月

阅读书目：

1. China Daily
2. Shanghai Daily
3. The 21th Century
4. Beijing Weekend etc.

六、本课程与其它课程的联系

阅读课程是英语专业基础阶段教学的一门必修课，同时也是使学生大量接触英语读物和培养阅读能力的一门实践基础课。英语阅读课的目的是培养学生的英语阅读能力和提高学生的阅读速度；培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力；提高学生的阅读技能，包括略读、寻读、细读、评读等能力；并通过阅读训练帮助学生扩大词汇量，增强语感，不断积累各种语言知识，加深文化积淀，为后续的英语专业课程奠定强有力的基础。

主撰人：顾士才
 审核人：杨德民 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年11月10日

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	中国在全球化时代的作用	第3单元课文：全球化	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1		
2	海外华人的作用	第4单元课文：移民	讲授、小组讨论、观看视频、	2.1		
3	不忘历史	第6单元课文：大屠杀	观看视频、小组讨论	2.1		
4	中国外交	第7单元课文：外交	观看视频、小组讨论	2.1		

7405062 《英国文学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英国文学（English Literature）课程编号：7405062

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：沈谢天

一、课程简介

1. 课程概况（中、英文）

本课程是《高等学校英语专业英语教学大纲》所规定的高年级专业基础必修课程。课程的目的在于培养学生阅读、理解和欣赏英国文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。课程通过阅读和分析英国文学史上的经典作品，促进学生语言基本功和人文素质的提高，增强学生对英国文学及文化的了解。通过本课程的学习，学生们将掌握英国文学发展中的重要流派、社会思

潮、较有影响的作家及其代表作品等相关基础知识；能流畅阅读英语文学作品和欣赏其中的优秀语言范例；并通过阅读重要的作品节选和欣赏相关电影片段，初步具备把握作家的创作特色及思想内涵的鉴赏能力。

In accordance with the national college curriculum for English majors, English Literature is a compulsory course for the senior undergraduates, aiming at developing the students' ability in reading, comprehending and appreciating English literature and helping them command fundamental literary theories and practice literary criticisms. Through a close reading of and analysis on the classic works produced in the long history of English literature, the course will enhance the students' mastery of the basic English language skills, enrich their framework of knowledge in arts and humanities and deepen their understanding of English literature and culture. In the learning process, the students should acquire basic knowledge on the important trends, ideals, influential writers and their representative works in the history of English literature; develop an ability to read English literary works with high fluency and relish the excellence of language samples in them; and through reading the excerpts from significant literary works and watching relevant movie tips, foster a preliminary ability to tell a particular writer's stylistic features and ideals incarnated in his or her works.

2. 课程目标:

2.1 课程目标 1: 掌握英国文学各时期的主要创作思潮、代表作家及其作品;

2.2 课程目标 2: 能流畅阅读并理解优秀作品选段;

2.3 课程目标 3: 学会就某一论题收集并整理资料;

2.4 课程目标 4: 能用较为通顺、达意的口头语言对指定论题进行即席和有准备的论述;

2.5 课程目标 5: 认识并理解英国文学文本反映的英国资本主义经济及思想发展脉络, 并能对其对应的资本主义人生观与价值观形成批判性解读;

2.6 课程目标 6: 领悟比较文学视野, 掌握比较英国资本主义文学、文艺与我国社会主义文学、文艺的基本方法, 以此增强对社会主义核心价值观的理解与认同, 提高对社会主义发展道路与相应先进文化的自信度;

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
Chapter 1: 1. Origins of the British Nation 2. Survey of Old English literature 3. <i>Beowulf</i>	2	观看好莱坞电影《贝奥武甫》选段	√	√	√	√	√	√
Chapter 2: 1. A Brief Survey of the History of the Period	2	1. 学生口头简介此段历史 2. Reading <i>Sir Gawain and the</i>	√	√	√	√	√	√

2. Tales of King Arthur 3. <i>Sir Gawain and the Green Knight</i>		<i>Green Knight</i>							
Chapter 3: Geoffrey Chaucer	2	Oral Presentations on the stories from <i>The Canterbury Tales</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 4: Popular Ballads	2	Oral Presentations on the stories about Robin Hood and his men	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 5: Renaissance and Shakespearean sonnets	2	1. Reading report on Renaissance 2. Reciting 3 of Shakespearean sonnets	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 6: Shakespearean Drama: <i>Hamlet</i>	2	Film <i>Hamlet</i> starring Lawrence Olivier	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 7: Shakespearean Drama: <i>The Merchant of Venice</i>	2	Film <i>the Merchant of Venice</i> starring Al Pacino and Jeremy Irons	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 8: John Milton	2	1. Reading report on the English Bourgeois Revolution 2. Reading report on <i>Paradise Lost</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 9: John Bunyan	2	Reading report on John Bunyan and his Christian faith	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 10: Daniel Defoe	2	1. Reading report on the Enlightenment 2. Film tips of <i>Robinson Crusoe</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 11: Jonathan Swift	2	Reading report on tales from <i>Gulliver's Travels</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 12: Charles Dickens	2	Film <i>David Copperfield</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 13: The Bronte Sisters	2	1. Film tips of <i>Jane Eyre</i> 2. Reading the excerpts from <i>Wuthering Heights</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 14: Thomas Hardy	2	1. Reading report on Hardy's ideals involved in his works 2. Film tips of <i>Tess of the D'Urbervilles</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Chapter 15: Oscar Wilde	2	1. Reading report on aestheticism 2. Film tips of <i>The Picture of Dorian Gray</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
General Review: 1. Major points covered in the semester 2. What the exam will cover	2		✓	✓	✓	✓	✓	✓	

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为八个模块，每个模块由理论授课、文本阅读、课堂讨论、自学、读书报告等方式构成。课堂组织则采用“对分课堂”(PAD)方式，由学生小组讨论和教师导入性讲授组合而成，增加学生课后学习量。EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆与掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
读书报告（12次×5）	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日，每周一次
期末笔试（闭卷），卷面100分	40%	16周	90分钟卷面由如下几个部分组成： 18. 文学常识 50% 19. 文本理解与赏析 30% 20. 文学评论 20%

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

江宁康主编：《英国文学经典教程》，南京：东南大学出版社，2012年。

参考书

1. 陈嘉：《英国文学史》，北京：商务印书馆，1982。
2. 常耀信：《英国文学简史》，天津：南开大学出版社，2006。
3. 张伯香：《英国文学教程》，武汉：武汉大学出版社，1997。
4. 刘炳善：《英国文学简史》，上海：上海外语教育出版社，1993。

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程为英语专业学生在研修语言基础技能课以后的专业知识和技能拓展课，旨在帮助学生提高经典英国文学作品的阅读和鉴赏能力，培养其综合人文素质，同时紧密遵循思政教育大方向与总思路，做好社会主义核心价值观的树立与社会主义建设接班人理想的培养工作。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度							
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
1	资本主义社会批判与改良思想的局限性	第12章：查尔斯·狄更斯的批判现实主义小说	讲授、小组讨论与代表发言、观看小说改编电影	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
2	维多利亚文学与现 代主义交界处的宿命 论思想及批判	第14章：托马斯·哈 代的小说代表作	讲授、小组讨论与 代表发言、观看小 说改编电影	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
3	英国早期唯美主义文 学的“丧”与“颓”	第15章：奥斯卡·王 尔德的戏剧与小说 艺术	讲授、小组讨论与 代表发言、观看小 说改编电影	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		

撰写人：沈谢天

审核人：杨德民、刘现合

教学院长：冯延群

日期：2018年11月26日

7405063 《美国文学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：美国文学（American Literature）课程编号：7405063

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：朱骅

一、课程简介

1.课程概述：

本课程是《高等学校英语专业教学大纲》所规定的高年级专业基础必修课程。课程的目的在于培养学生阅读、欣赏、理解英语文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。通过本课程的学习，学生们将掌握美国文学发展中的重要流派、社会思潮、较有影响的作家及其代表作品等相关基础知识，能流畅阅读英语文学作品和欣赏其中的优秀语言范例，促进语言基本功和人文素质的提高，增强对美国文学及文化的了解。

In accordance with the national college curriculum for English majors, American Literature is the required course for the senior undergraduates in this field with the purpose of building the students' ability in reading and comprehending English language literature and knowing some fundamental literary theories and critique practice. The students are expected to learn significant trends, thoughts, works and writers or poets in American history of literature. They are also expected to read works with proficiency and appreciate the beauty of language so as to promote their language aptitude, humanities, and a better understanding of American culture.

2.课程目标

2.1 了解美国文学史的发展脉络、发展逻辑与不同时期的文学思潮的特点；

2.2 掌握文学批评的主要途径，建立正确的文学批评话语体系；

2.3 领会美国文学与美国社会文化之间的关系，认识美国文学所体现出来的美国文化的拓植精神与输出意识，辨析美国文学所蕴含的强烈目的性和功利性；

2.4 理解文学的社会功能，对比中美文学在承担价值传播与文化遗产方面的作用与意义。

二、教学内容

完成本课程， 学生将会：

- 掌握各时期的主要创作思潮、代表作家和代表作品等的相关史实；
- 能流畅阅读并理解优秀作品选段；
- 学会就某一论题收集并整理资料；

- 能用较为通顺、达意的口头语言对指定论题进行即席和有准备的论述；
- 能对文学作品中的社会功能、价值指向和意识形态进行辩证批评

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 Colonial Literature	Chapter 1	2	1. Puritanism 2. Survey of American literature 3. Benjamin Franklin	Excerpt from <i>Autobiography</i>	到富兰克林纪念网站观看其生平纪录片
模块 2 American Romanticism	Chapter 2	2	Washington Irving	Excerpt from <i>Sleepy Hollow</i>	1.观看 1990 版电影 <i>Sleepy Hollow</i> 2.读书报告
	Chapter 3	2	Edgar Allen Poe	Story: <i>The Tell-Tale Heart</i>	1. Read <i>The Fall of the House Usher</i> 2. Reading report
	Chapter 4	2	Nathaniel Hawthorne	Excerpt from <i>The Scarlet Letter</i>	1.Film <i>The Scarlet Letter</i> 2.Read <i>The Young Goodman Brown</i> 3. Reading report
	Chapter 5	2	Romanticist poets (1)	1.Edgar Allan Poe’ s <i>Annabel Lee</i> 2.Henry Wdsworth Longfellow’ s <i>A Psalm of Life</i>	Reading report
	Chapter 6	2	Romanticist poets (2)	1.Emily Dickinson’ s 4 poems 2.Walt Whitman’ s 2 poems	Reading report
模块 3: Realism	Chapter 7	2	Herman Melville	Excerpt from <i>Moby Dick</i>	1. Film <i>Moby Dick</i> 2. Reading report
	Chapter 8	2	Mark Twain	Excerpt from <i>Adventures of Huckleberry Finn</i>	1.Film <i>Adventures of Tom Sawyer</i>
模块 4: Naturalism	Chapter 9	2	Jack London	Excerpt from <i>The Law of Life</i>	Reading report
	Chapter 10	2	Sherwood Anderson	“Mother” from <i>Winesburg, Ohio</i>	Reading report
模块 5: Postwar Lost Generation	Chapter 11	2	F. Scott Fitzgerald	Chapter 9 from <i>The Great Gatsby</i>	1.Film <i>The Great Gatsby</i> 2.Reading report
	Chapter 12	2	Ernest Hemingway	Short story: <i>A Clean, Well -lighted Place</i>	1. Read <i>A Very Short Story</i> 2. Film <i>The Old Man and the Sea</i> 3.Reading report
模块 6: American poetry in the 20 th Century	Chapter 13	2	Ezra Pound	1. <i>In a Station of the Metro</i> 2. <i>The River-Merchant’ s Wife—A Letter</i>	Reading report
	Chapter 14		Robert Frost	1. <i>Stopping by Woods on a Snowy Evening</i> 2. <i>Spring Pools</i>	
	Chapter 15		William Carlos Williams	1. <i>Willow Poem</i> 2. <i>Spring and all</i>	
	Chapter 16		Allen Ginsberg	Excerpt from <i>Howl</i>	

模块 7: American drama in the 20 th Century	Chapter 17	2	Arthur Miller, Edward Albee, Joseph Heller, Tennessee Williams	1. Excerpt from <i>Death of a Salesman</i> 2. Excerpt from <i>A Streetcar Named desire</i>	1. Film <i>Death of a Salesman</i> 2. Film <i>A Streetcar Named desire</i>
模块 8: A survey of post-WWII fiction	Chapter 18	2	John Updike, Saul Bellow, John Barth, Kurt Vonnegut, Cormac McCarthy, Don DeLillo	Introduction to representative works	Trilogy of Rabbit
模块 9: A Survey of Ethnic literature	Chapter 19	1	Ralph Ellison, James Baldwin, Toni Morrison, Alice Walker, Maxine Hong Kinston, Frank Chin, Henry David Hwang, Emy Tan, Lisa See, N. Scott Momaday, Leslie Marmon Silko etc	Introduction to representative works	Film <i>M. Butterfly</i>
Review		1	1. Major points covered in the semester 2. What the exam will cover		
期末考试		2			

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为九个模块，每个模块由理论授课、文本阅读、课堂讨论、自学、作业等方式构成。课堂组织则采用“对分课堂”(PAD)方式，由学生小组讨论和教师导入性讲授组合而成，增加学生课后学习量。EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教师在课堂上应对各时期的主要创作思潮、代表作家和代表作品等的相关史实进行必要的讲授，通过文本阅读、小组讨论、师生讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关概念、理论等内容的理解，并采用多媒体辅助教学，加大课堂授课的知识含量。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 40%，主要安排在各章节的作品选读和相关背景的视频、电影等多媒体资料，自学不占上课学时，但必须考试；学生进行自学前，教师下发自学提纲和有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于 15 学时，在主要章节讲授完之后，布置一定量的问题讨论和撰写读书报告等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。问题讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析，培养批判性思维能力，问题讨论后，教师应及时进行总结。

学习目标			
知识点	通过学习，学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Colonial Literature	1.Puritanism 2.American colonial history 3. Early American thoughts	Classroom discussion	Use new perspective to think about American politics and culture
2. American Romanticism	1. understand dark Romanticism 2. learn about the development of American poetry	Classroom discussion	1. read genuine works 2.Use new perspective to think about romanticist works
3. Realism	Learn about 2 American realistic writers	Classroom discussion	1. Learn about social changes after the civil war 2.Use new perspective to think about realistic works

4. Naturalism	Learn about the social background of naturalism and 2 American naturalistic writers	Classroom discussion	Use new the philosophy of naturalism to analyze works in the later 19 th century
5. Postwar Lost Generation	Learn about the Lost Generation and 2 writers prominent in Lost generation	Classroom discussion	1. Use new perspective to think about the postwar culture 2. think about modernism in American literature
6. American poetry in the 20 th Century	A survey of the history of poetic development in the 20 th century American literature	Classroom discussion	1. Know how to appreciate poems 2. Learn about the literary exchange and influence among countries
7. American drama in the 20 th Century	A survey of the history of theatrical development in the 20 th century American literature	Classroom discussion	1. know the development of Broadway theaters and theatrical aesthetics 2. Know how to appreciate masterpieces of American drama
8. A survey of post-WWII fiction	A map of Cold War and postmodernism	Classroom discussion	1. know how to read postmodernist works 2. Use new perspective to think about radical social thoughts
9. A Survey of Ethnic literature	A map of the development of ethnic literature	Classroom discussion	Understand multiculturalism

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述.:

考核项目	比重	完成时间	任务量
读书报告（12次×5）	60%	1-15周	出去第一周、最后一周和法定假日，每周一次
期末笔试（闭卷）	40%	16周	2小时卷面由如下几个部分组成： 21. 文学常识 50% 22. 文本理解与赏析 30% 23. 文学评论 20%

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见网络教学辅助平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

常耀信主编：《美国文学简史》，天津：南开大学出版社，2015年。

参考书

1. 吴伟仁：《美国文学史及选读》（一、二），北京：外语教学与研究出版社，1990年。
2. 李正栓：《美国文学学习指南》（1、2册），北京：清华大学出版社，2002年。
3. 刘海平等：《新编美国文学史》（1-4册），上海：上海外语教育出版社，2002年。
4. 张伯香：《英国文学教程》，武汉：武汉大学出版社，1997年。

5.刘炳善：《英国文学简史》，上海：上海外语教育出版社，1993年。

6.郭继德，精编美国戏剧史，天津：南开大学出版社，2016.

7.Annette T. Rubinstein. American Literature Root and Flower. Beijing: Foreign Language Teaching and Research press, 1988.

六、本课程与其他课程的联系

本课程为英语专业学生在研修语言基础技能课以后的专业知识和技能拓展课，旨在帮助学生提高经典英语文学作品的阅读和鉴赏能力，培养其综合人文素质。

主撰人：刘春芳

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年 11月 10日

附录：课程思政素材

1. 美国浪漫主义文学的功利性（以惠特曼为主），阐释文学的社会性及其价值表达，指出文学所承担的社会功能与价值指向功能；

2. 美国现实主义文学的消费性（以德莱塞的小说为主），阐释美国文学强烈的消费思想，指出美国文学所蕴含的物质导向与道德伦理困境；

3. 美国现代主义文学的荒谬性（以垮掉派文学为主），指出病态社会中，文学荒诞性的必然走向与结局；

4. 美国当代文学的多重文化困境（以西尔维娅、托马斯·品钦等作家为主），指出当今美国社会中文学的必然没落与扭曲。

7405066《英汉语对比研究》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英汉语对比研究（A Contrastive Study between English and Chinese）

课程编号：7405066

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：邹磊磊

一、课程简介

1. 课程概况

英汉语对比课程是为高年级英语系本科生开设的专业选修课。本课程以现代语言学理论为指导,对英汉语言进行系统的对比研究,旨在揭示英汉语言的相似和差异,以寻求可用于外语教学、英汉笔译、英汉口译、英语写作、对外汉语教学等实际问题的原理。目的是帮助有一定英语语言知识和能力的学生了解英语和汉语之间的区别,通过语言对比让学生发现和掌握外语学习上的规律,培养学生的跨文化交际能力,从而进一步提高学生的英语水平,尤其是英语写作、翻译等能力;同时该课程对于进行英语语言研究和汉语语言的研究或今后从事对外汉语教学也有裨益。

A Contrastive Study between English and Chinese is an optionary course designed for undergraduade English majors. With the guidelines from the modern linguistics, the course aims to give a systematic contrast between English and Chinese, thus to throw light on the difference and similarities between two languages, which is believed to be the solutions to problems encountered in English teaching and learning, English-Chinese translation and interpretation, English writing, teaching Chinese as a foreign language. The course will enhance the understanding of English-Chinese contrast of students who have had a good grasp of English language knowledge, use and usage. With the enhanced understanding of English-Chinese contrast, students will discover and grasp the methodology for English learning, develop their cross-culture communicating abilities, and improve their English capabilities in writing, translating and so on. Besides, the course will lay a solid basis for students' further study in English and Chinese language research and their possible future career of teaching Chinese as a foreign language.

2. 课程目标

2.1 就英汉语言在语音、词汇、语法、修辞和语篇等各个层次上开展对比分析研究;采用宏观与微观相结合的方法,联系语体风格与翻译、写作、阅读技巧进行对比分析;使学习者有意识地排除母语的干扰,克服语言学习中的盲目性、增强自觉性,避免语言运用失当,有效促进更好的语言交际,达到正确运用英语的目的;

2.2 帮助学习者进一步认识英语和汉语的特性, 增进学习者对英汉两种语言差异的了解,从而深刻认识汉语语言的博大精深;

2.3 通过英汉语言的对比研究,认识语言背后的文化对比,深刻认识到中国文化的博大精深;

2.4 通过英汉语言的对比研究,了解跨文化交际中需要注意的问题,从而更有效地传播中国文化。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
1. 英汉元、辅音系统对比 讲座	2	了解英汉语语音对比的必要性、可行性、内容、方法的基本概念;了解英汉语元、辅音系统的基本概念	√	√		

2. 英汉音节结构对比讲座	2	学生了解英汉音节结构类型、汉语音节、英语音节	√	√		
3. 汉语声调与英语声调 讲座与学生讨论	2	了解、理解并最终掌握汉语声调的语言功能、英语声调的语言功能	√	√		
4. 英语的轻重音、音渡及停顿 讲座与学生演讲	2	了解英语的轻重音对比、英汉语中的音渡与停顿	√	√		
5. 英语语流音变对比 讲座与学生演讲	2	了解语流音变的性质、类型	√	√		
6. 词汇研究与词汇对比 讲座与学生演讲	2	了解词汇研究的对象、方法	√	√	√	√
7. 词汇形态学对比 讲座与学生讨论	2	了解并理解英汉词汇总特征对比、构词法对比	√	√		
8. 词汇语义学对比 讲座与学生演讲	2	了解词汇的理据性对比、词化程度对比、语义场对比、词的搭配对比	√	√	√	√
9. 英汉常见动植物喻词对比 讲座与学生讨论	2	掌握常见动物喻词对比、常见植物喻词对比	√	√	√	√
10. 英汉语语法对比	2	理解英汉语法对比的重要意义、主要内容、常用方法	√	√		√
11. 英汉语句子成分、句中位置等对比	2	理解并掌握英汉语的基本句型、基本句型的语序、句子的内部关系；掌握英汉语的主语、谓语、宾语、补语、状语、定语的差异	√	√	√	√
12. 英汉语义修辞	2	了解并理解英汉比喻、夸张、委婉、移就的差异	√	√	√	√
13. 英汉结构、音韵修辞	2	理解英汉双关、对照、排比的差异；学生了解英汉音韵修辞手段的定义、基本范畴、主要音韵修辞手段	√	√	√	√
14. 英汉语篇章语法连接、词汇连接、逻辑连接的差异	2	学生掌握英汉语篇的基本共同点和基本差异；学生掌握英汉语法连接、词汇连接、逻辑连接的差异	√	√	√	√
15. 语篇单位及其划分标准、语篇单位划分实例、语篇单位划分的意义	2	学生了解并理解语篇单位及其划分标准、词篇单位划分实例、语篇单位划分的意义	√	√	√	√
16. 考试	2		√			

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为六大板块，十五个单元，每个单元再由理论授课、译文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲教师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用论文写作方式，根据英语汉语对比的研究内容，进行阐述。

总评成绩：论文写作占 50%、平时成绩占 50%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、作业和课堂表现等部分。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

1. 《英汉语言对比研究》，何善芬，上海外语教育出版社，2002

阅读书目：

1. 《对比语言学概论》，许余龙，上海外语教育出版社，1992
2. 《英汉写作修辞对比》，蔡基刚，复旦大学出版社，2003
3. 《汉英语对比纲要》，潘文国，北京语言文化大学出版社，1997
4. 《汉英应用对比概论》，熊文华，北京语言文化大学出版社，1997
5. 《英汉语比较导论》，魏志成，上海外语教育出版社，2003
6. 《实用英汉对比教程》，冒国安，重庆大学出版社，2004
7. 《语言对比研究与对外汉语教学》，赵永新，华语教学出版社，1995
8. 《汉外语言对比与偏误分析论文集》，张起旺、王顺洪，北京大学出版社，1999
9. 《对比语言学》，许余龙，上海外语教育出版社，2002
10. 《英汉语研究与对比》，邵志洪，华东理工大学，1997
11. 《对比语言学》，柯平，南京师范大学出版社，1999
12. 《英汉修辞比较与翻译》，余立三，商务印书馆，1985
13. 《英汉语言对比与口译》，胡开宝，大连理工大学出版社，2007
14. 《英汉修辞格对比研究》，李国南，福建人民出版社，1999
15. 《东西方文化议论集》，季羨林，经济日报出版社，1997
16. 《英汉对比研究》，连淑能，高等教育出版社，1993
17. *Contrastive Rhetoric---Cross-Cultural Aspects of Second-Language Writing*, Ulla Connor, 上海外语教育出版社，2001

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业知识课，是高年级阶段英语专业学生的选修课程，旨在帮助有一定英语语言知识和能力的学生了解英语和汉语之间的区别，通过语言对比让学生发现和掌握外语学习上的规律，培养学生的跨文化交际能力，从而进一步提高学生的英语水平，尤其是英语写作、翻译等能力；同时该课程对于进行英语语言研究和汉语语言的研究或今后从事对外汉语教学也有裨益。

主撰人：邹磊磊
 审核人：朱骅 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年11月25日

附录:

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	汉语与英语形式上的对比: 汉语具有形式灵活、人文关怀的特点。	第 8、9、12、14 章	讲授、小组讨论、课堂报告				
2	汉语与英语意识形态领域的对比: 汉语与中国悠久的文明发展史紧密相关。	第 6、8、9、12 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	√
3	语言是文化的载体: 汉语体现了中国文化的精髓。	第 6、8、9、12、13、14 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	√
4	如何承担中国语言和文化的传播者	第 1-15 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	√

7405067 《语用学》教学大纲

课程名称 (中文/英文): 语用学 (Pragmatics) 课程编号: 7405067

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32 讲授学时 32

课程负责人: 李晓红

一、课程简介

1. 课程概况 (中、英文)

本课程是在学习完英语语言学导论课程后的语言学进阶课程。本课程以传授语用学理论知识、提高语言分析能力、培养语言学思辨能力为教学宗旨, 着重培养专业学生能够从社会、文化等视角对语言现象和语言行为进行观察、调查、分析和解释。语用学关注语言如何在生活交际中起作用, 主要讲授言语行为理论、合作原则与会话含意、礼貌原则、会话分析以及语用学研究方法。通过本课程的学习, 学生能够掌握语用学的基本原理, 运用科学的方法分析话语意义, 提高自身的语言交际能力以及语言分析能力。

This is an advanced course after leaning the course of Introduction to English Linguistics. This course aims to teach students pragmatic knowledge, enhance their ability of analyzing languages, and cultivate their competence of critical thinking in linguistics. We focus on teaching students to observe, investigate, analyze and explain language phenomenon and behavior through social and cultural lens. Pragmatics discusses the role language plays in communication, and in this course we introduce speech act theory, co-operation principle and implicature, politeness, conversation analysis and research methods of pragmatics. Students should be able to have a good understanding of pragmatic concepts and use scientific methods to analyze how meaning is created in communication. This course can also facilitate students' communicative competence and analyzing abilities of languages.

2.课程目标

2.1 掌握语用学的基本理论和研究方法。

2.2 学会言语行为理论和间接言语行为，能使用该理论分析生活对话、主题演说。

2.3 学会合作原则和礼貌原则，能运用两个原则分析不同语域中的演讲及会话。

2.4 培养学生运用语用学的研究方法调查语言问题、分析语言现象的能力，提高学生的语言学素养，增强自身的语言交际能力。

二、教学内容

教学安排

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
Module 1: Course Orientation	Unit 1 Introduction to pragmatics (1)	2	了解什么是语用学以及语用学关于“意义”的不同意义，术语解释	√			√
	Unit 1 Introduction to pragmatics (2)	2	了解语用学与语义学的分界，实例分析	√			√
Module 2: Speech Act Theory	Unit 2 Austin's Speech Act Theory	2	掌握 Austin 的三种言语行为模式，日常会话分析	√	√		√
	Unit 2 (Illocutionary) Speech acts classified	2	理解 Austin 对言外行为的分类，实例分析	√	√		√
	Unit 3 SAT: Later developments	2	理解 Searle 对言语行为的认识及分类	√	√		√
	Unit 3 Indirect speech acts	2	掌握间接言语行为，日常会话分析	√	√		√
	Tutorial	2	总结言语行为理论，课堂练习、辅导及演示	√	√		√
Module 3: Gricean Pragmatics	Unit 4 Conversational Implicature (1)	2	了解会话含意，实例分析	√		√	√
	Unit 4 Conversational Implicature (2)	2	理解会话含意的分类及特征，实例分析	√		√	√
	Unit 5 The Cooperative Principle (1)	2	掌握 Grice 的合作原则及四条准则，会话分析	√		√	√
	Unit 5 The Cooperative Principle (2)	2	掌握会话准则的违反和隐喻，会话分析	√		√	√
	Tutorial	2	总结合作原则，课堂练习、辅导及演示	√		√	√
Module 4: Linguistic Interaction	Unit 6 Politeness in Conversation	2	了解礼貌原则的准则，理解礼貌原则与合作原则的关系，实例分析	√		√	√
	Unit 7 Doing FTAs in Conversation	2	了解面子威胁行为(FTA)以及 FTA 的补救策略，实例分析	√		√	√
	Unit 8 Conversation Analysis	2	了解会话中的话轮转换，会话中的相邻对，会话分析	√		√	√
Module 5: Pragmatics and its Applications	Unit 9 Pragmatics and Translation	2	了解语用意义的翻译策略	√	√	√	√

三、教学方法

本课程主要由理论授课、课堂辅导、分组研讨、课后作业等构成。教师在课堂上讲授语用学的基本理论和方法，通过下发自学提纲和阅读材料加深学生对基本概念和理论的理解。课后布置

相关思考题,让学生根据授课主题收集不同语域的会话语料,从不同的语言学理论视角分析会话,得出语言交际中意义表达的不同方式及策略,通过课后作业和问题调查提高学生自主分析语言现象的能力。课堂辅导主要指导学生进行分组研讨和案例分析,引导学生运用所学知识分析、解决实际问题,案例讨论后,教师及时进行总结。EOL 平台、课程微信群、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布授课要求,学习资源和参考资料,开展在线讨论。

四、考核与评价方式及标准

本课程考核主要采用考试、课堂讨论和课后作业的形式,考试范围涵盖所有讲授和讨论的重点内容,试题内容能够客观反映出学生对本课程主要内容的掌握程度,对有关知识理解及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述.:

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂讨论	25%	每次课堂授课时间	20 分钟
作业	25%	每单元一次(除最后一周)	8 小时
期末考试	50%	期末闭卷考试	90 分钟

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

陈新仁:《新编语用学教程》北京外语教学与研究出版社,2009

参考书

1. 何兆熊:《新编语用学概要》上海 上海外语教育出版社,2000
2. Jean Stilwell Peccei: Pragmatics. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000

网站:

1. Journal of Pragmatics <https://www.journals.elsevier.com/journal-of-pragmatics>
2. 中国日报英语点津网 <http://language.chinadaily.com.cn/>

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业高年级学生在研修语言基本技能课程的基础上所选修的一门专业知识拓展课,旨在帮助学生更好地了解英语语用学的知识,培养其语用意识,提高其恰当使用英语语言的能力。本课程是英语专业的一门专业选修课,是语言学领域的提高性课程,是高年级专业理论课(包括《词汇学》、《语言学》、《文体学》等课程)的辅助课程,特别是《语言学》与本课程关系最为密切,《语言学》的基本概念、理论方法是《语用学》的先决条件。《高级英语》则是学好本课程的重要基础。

主撰人：李晓红
 审核人：朱 骅 盛国强
 教学院长：冯延群
 2018年 11 月 30 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	习近平主席外访演讲（中英双语）	Unit 3	讲授、小组讨论、观看视频	√	√		√
2	2018 习近平在首届中国国际进口博览会开幕式上的主旨演讲（中英双语）	Unit 5	讲授、小组讨论、观看视频	√		√	√
3	中国外交部发言人答记者问	Unit 7	讲授、小组讨论、观看视频	√		√	√

7405110 《跨文化交际学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：跨文化交际学（intercultural communication）

课程编号：7405110

学 分：2

学 时：总学时 32 讲授学时 32

课程负责人：宋丽

一、课程简介

本课程是高等院校英语本科专业开设的一门专业选修课程。课程的目的在于帮助学生了解跨文化交际学的基本知识和基本理论，包括了解交际、文化的本质和特点、跨文化交际学的发展历史和特点、中西文化价值观体系及相关理论、语言交际和非语言交际；同时突出跨文化交际技巧的方法和技能，帮助学习者了解跨文化交际学的内涵。

Intercultural Communication is one of selective courses for college English majors. It aims to helping the students to acquire some basic knowledge and theories about intercultural communication. It can help the latter to know the nature, functions and mechanisms of intercultural communication, to comprehend the nature and features of communication, culture and intercultural communication, to comprehend aspects such as value mechanisms, verbal and nonverbal communication; as well as to train intercultural

communication skills.

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

2.1 了解跨文化交际学发展史及特点

2.2 掌握语言、文化的本质和特点及二者之间的关系

2.3 学会从不同的角度了解文化和交际的各个方面，尤其是价值观体系、语言交际、非语言际。

2.4 发展跨文化交际能力，提高跨文化敏锐力及跨文化效力。

教学安排（本课程以模块方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	对课程目标的支撑度			
Module 1: Course foundat n	Chapter 1 Introduction to intercultural communicaion	2	1.why study intercultural communication 2.short history of intercultural communicaion	√	√	√	√
	Chapter 2 communication and culture	4	1.the communication process 2.the nature of culture 3.forms of intercultural communication	√	√	√	√
Module 2: Cultural patterns	Chapter 3 cultural perception and values	6	1. The nature of perception 2. Stereotypes and prejudice 3. The narue of values 4. The models for the study of cultural value orientaitons	√	√	√	√
Module 3: Context	Chapter 4 Language and culture	2	1. characterisitics of language 2. variations of language 3. language value orientations and langauge expressions	√	√	√	√
	Chapter 5 nonverbal communication and culture	4	1. nature and characteristics of nonverbal communication 2. structure of nonverbal communication 3. intercultural skills of nonverbal communication	√	√	√	√
Module 4: Interaction	Chapter 6 Intercultural relationship management	4	1. the nature of human relationship 2. theories of relationship management 3. third-culture building	√	√	√	√
	Chapter 8 intercultural adaptation	2	1. culture shock 2. stages of intercultural adaptation 3. dimension and models for intercultural adaptation	√	√	√	√
Module 5: Application	Chapter 10 Cultural diversity and multiculturalism	2	1. challenges of cultural diversity 2. stages of the process of multiculturalism	√	√	√	√

	Chapter 11 Intercultural communication competence	4	1. the nature 2. dimensions and components of intercultural communication competence	√	√	√	√
期末考试		2					

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分五个模块（单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业、课堂报告、周论文、案例分析等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教师在课堂上应对跨文化交际学的基础知识和基本理论进行必要的讲授和分析，重点讲述跨文化交际学的基本术语、基本理论和基本研究方法。本课程是一门理论性与实践性结合的课程，需要学生记忆和理解的内容较多，同时也要求学生具有初步的解决问题的能力，应注意理论联系实际，通过一些案例分析讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关概念、理论等内容的理解，并应采用多媒体辅助教学，有助于学生对于知识技能的理解及把握。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 20%，主要安排在各章节中有关背景资料和易于理解的内容上，自学不占上课学时，但必须考查；学生进行自学前，教师应下发自学提纲或有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于 15 学时，在主要章节讲授完之后，要布置一定量的问题讨论或阅读相关语言学文献学等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。问题讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析、解决实际问题；问题讨论后，教师应及时进行总结。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1.course foundat	1. to be clear with the development and history of intercultural communication 2. to know the communication process 3. to know the nature of culture 4. to know the forms of intercultural communication	Classroom discussion	1. tell the causes for the development of intercultural communication 2. be clear with the nature of communication and culture 3. be clear of components of communication 4. be clear of the different forms of intercultural communication
2. cultural patterns	1. to know the nature of perception 2. to know the nature, concept and forms of stereotypes 3. to be clear with the different models of cultural value patterns	Classroom discussion	1. realize that perception is the first step for communication and psychology plays vital role in communication 2. to realize the decisive significance and role of value patterns in behavior
3. context	1. to know the characteristics, variations of language 2. to know the relationship of values orientations and language expressions 3. to be clear with the different forms of nonverbal communication	Classroom discussion	1. to know nonverbal communication plays a significant role in communication 2. to be clear with the forms of language and the role of language in communication
4. interaction	1. to know the nature of human relationship	Classroom discussion	1. to know the unique features of Chinese relationship style

	2. to be clear with the theories of relationship management 3. to know what is intercultural adaptation is and its dimension and models		2. to get the western and chinese perspectives on relationship 3. to know how to build and maintain a relationship cross-culturally
5. application	1. to know challenges of cultural diversity 2. to know the stages of the process of multiculturalism 3. to know the aspects of intercultural communication competence	Classroom discussion	1. to realize that the world now is diverse in culture and identity 2. to perceive the world from a multicultural perspective 3. to develop basic intercultural communication competence

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用课程报告形式，学生应主动总结概括在本课程的各种收获，包括课堂聆听讨论、课下资料阅读及周论文写作等，并应积极对本课程的综合表现进行评价。考查范围应涵盖所有讲授及自学的内容，报告内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的理解、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
平时作业及报告等	60%	1-16 周	除去第一周、最后一周和法定假日，每周一次
期末课程报告形式，卷面 100 分	40%	16 周	由以下各部分组成： 1. 对课程各方面收获的总结概括。 2. 对课程各方面的自我评价评论。

五、教材和参考阅读书目

指定教科书

陈国明.文化交际学 (foundations of Intercultural Communication, 2009 年 6 月第二版) 上海: 华东师范大学出版社, 2014

Guo-Ming Chen, William J. Starosta, Foundations of Intercultural Communication, 上海: 上海外语教育出版社, 2006

参考书

Linell Davis, 中西文化之鉴-跨文化交际教程 (Doing culture: cross-cultural communication in Action 英文版), 北京: 外语教学与研究出版社, 2011

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业的一门专业选修课,是为进一步提高学生跨文化交际能力及英语综合应用及理解能力而设,是高级专业理论课的有机的组成部分。《综合英语》、《高级英语》和《英语写作》等课程则是学好本课程的语言基础,《外国报刊选读》、《英语国家社会与文化》、《英美国家概况》等课程为本课程提供基本的文化基础。文化与文学、语言学等领域相辅相成,这些领域的研究方法可以互相补充、互为借鉴,为以后学生从事文学、翻译、语言学、跨文化沟通等领域的工作学习提供更广阔的思维及基础的理解沟通能力。

主撰人：宋丽
审核人：朱骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年12月1日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	Wedding banquet	2.cultural patterns	讲授、小组讨论、观看电影	√	√	√	√
2	Color of the wind	2.cultural patterns	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
3	Case studies	All	观看、小组讨论、分析	√	√	√	√

7405122 《同声传译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：同声传译 (Simultaneous Interpreting)

课程编号：7405122

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：潘丽红

一、课程简介

1. 课程概况

《同声传译》课程安排在先进的同传实训室完成，让学生真实感受同传氛围，通过精讲精练快速英汉快速技巧与课堂实战演练，并分析各类国际会议的同传实例，让学生现学现用同传技巧，切实掌握口译技能，包括短期记忆、演讲技巧、口译笔记、预测技巧、应对策略等，以识别学生口译中存在的问题并给予指导，促进英语专业口译教学质量的提高。

Simultaneous Interpreting Practice is a course that is given in the Simultaneous Interpreting Training Room which is equipped with advanced facilities. The students can feel like they are in an interpreting occasion. Through practicing fast conversion skills and interpreting from English to Chinese and vice versa, the students can apply what they have learned in the interpreting process. This will strengthen the interpreting skills such as short-term memory, public speaking, note-taking,

predicting and coping skills. As a result, guidance can be given to the students on the common problems in interpreting with an aim to improve the quality of teaching and learning interpreting.

2. 课程目标

- 2.1 学生在学习同声传译技能的同时，应学习同传译员应有的职业道德，诚实守信、谦虚谨慎。
- 2.2 提高学生的政治基本功、语言基本功和知识基本功。
- 2.3 培养学生与时俱进的学习态度，不断更新知识，了解国内外时事，学习《政府工作报告》相关内容的翻译及其技巧。
- 2.4 在提高口译水平的同时，利用语言优势传播中国文化。
- 2.5 培养学生的语言能力，包括英文和中文能力以及双语转换能力，深入了解外国文化的同时也要加深对中华文化的理解，增强文化自信。

二、教学内容

通过巩固口译基本理论、口译背景知识和口译训练的基本技巧，使学生能较好地掌握日常较为常见题材的汉英及英汉连续传译的技巧，主要包括短期记忆、演讲技巧、口译笔记、数字口译、语篇分析、口译中的预测、口译应对策略、译员的素质要求等。技巧练习所用的材料涉及题材广泛，包括教育、外交、国际贸易、环境保护、文化交流、科学技术等各种场合的演说辞。

教学安排：

本课程采用分阶段教学模式，共分为四个阶段：

- 1 第一阶段：同传初阶
- 2 第二阶段：同传中阶
- 3 第三阶段：同传高阶
- 4 第四阶段：同传实战

前三阶段每三周安排一次背景知识扩充或翻译演练，以巩固、消化所学技巧，扩充专业知识。第四阶段使用全真会议录音或视频进行练习，让学生对同传发射器及无线接收耳机等设备进行模拟练习，并让学生独立或二人搭档完成所布置的同传项目。

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
第一阶段	第一章	2	基本概念	完成限时视译练习	
	第二章	2	议题探讨	完成限时视译练习	
第二阶段	第三章	4	同传技能	完成限时视译练习	
	第四章	2	知识技能	完成限时视译练习	

第三阶段	第五章	4	三词一译：英译汉	完成限时视译练习	
	第六章	4	三词一译：汉译英	完成限时视译练习	
	第七章	2	同传准备	完成视频同传练习	
第四阶段	同传练习	2	主题：文化与教育	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题：外交祝辞	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题：世界经济与贸易	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题：环保与新能源	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题：模拟同传会议	完成视频同传练习	
期末考试		2			

三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主，语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、读、写、笔译基础。本课程将以口译的相关理论帮助学生建立技能意识，通过系统的、严谨的、科学的训练，培养学生掌握职业口译的基本技能和良好素质。同时，通过传授规范的礼貌用语，以及通过扩大知识面，丰富语言表达手段等途径，提高学生口头交际的质量与水平。通过学习本课程，使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同，并掌握常用的翻译技巧，能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译，译文忠实原文，语言通顺，达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任难度较高的涉外活动的口译，包含交替传译和同声传译。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
快速转换	快速转换：英译汉	实战模拟同传练习	本课程的评估和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力： 评估项目 1 - 快速转换 快速转换技巧对于同传至关重要。通过限时视译练习，让学生快速掌握常用词语对应的译文。视译练习材料包括教材不同主题的材料及一些实事材料如中外领导人讲话及重要国际会议主旨演讲。 评估项目 2 - 三词一译 “三词一译”法意味着每 3 个词（此处 3 为概述，指一个意群）一译，然后根据顺句驱动原则往下翻，并且时间限制在一秒钟翻出 3 个英文单词。 评估项目 3 - 一秒思维 同传有很多技术处理上的挑战。比如：讲者在演讲时，同传译员本来就至少滞后讲者 1 秒，如果某处没听懂，稍微一犹豫就滞后 2 秒甚至更长时间。如果学会一秒思维，即在一秒钟之内没有反应过来讲者说的是什么就要果断扔掉，但扔的要有技巧，不能导致句子或语义不完整。掌握一秒思维，就能做到弃卒保车，译文流畅。
	快速转换：汉译英	实战模拟同传练习	
三词一译	三词一译：英译汉	实战模拟同传练习	
		实战模拟同传练习	
	三词一译：汉译英	实战模拟同传练习	
		实战模拟同传练习	
一秒思维	流水思维，应对挑战	实战模拟同传练习	

四、教学方法

本课程将实行分阶段教学，整个课程划分为四个阶段，每个阶段由理论授课、模拟口译实战练习、研讨、自学、作业、口译作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平

台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇文稿视译练习或视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用现场口译方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，形式为一段五分钟左右的口译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，长度在五到十分钟，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇文稿视译练习或视频口译练习
期末笔试（口试），卷面 100 分	60%	16 周	30 分钟口试由如下几个部分组成： 24. 段落听译 英译中 50% 25. 段落听译 中译英 50%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

林超伦著，《实战同传》，(Field Simultaneous Interpretation)，中国对外翻译出版公司，2012 年 11 月第 1 版

参考书

1. 仲伟合编：《英语同声传译教程》(A Coursebook for Simultaneous Interpreting Between English and Chinese)，高等教育出版社，2008 年 9 月第 1 版

2. 雷天放、陈菁：《口译教程》(Challenging Interpreting: A Course Book of Interpreting Skills)，上海外语教育出版社，2006 年 6 月第 1 版。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

2. un.org

3. imf.org

4. weforum.org

3. ftchinese.com

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程立足将口译理论与口译实战训练相结合，充分利用现代教育、教学资源 and 手段，培养学生的口译能力，强化理论的指导作用，努力实现口译的素质教育。在理论教学中，通过理论探讨和问题研究，增强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口译的比例，培养实用型口译人才。本课程视译部分技巧应联系并运用“高级口译”课程中掌握的相关口译技巧。本课程模拟实战练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“口译 1”、“口译 2”及“会务口译”等课程中了解的相关口译技巧。

主撰人：潘丽红

审核人：朱 骅 盛国强

教学院长：冯延群

2018 年 11 月 30 日

7405124 《英语词汇学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语词汇学（English Lexicology） 课程编号：7405124

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 26 讨论学时：6

课程负责人：魏本力

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业学生专业方向选修课，旨在通过对英语词汇现象的分析与探讨，使学生系统地学习英语词汇的知识，掌握英语词汇的现状，了解英语词汇的历史演变。本课程能够增进学生对英语语言的理解，并对丰富多彩的英语词汇现象有较好的规律性认识，也可帮助学生扩大英语词汇量并培养他们一定的词汇选择能力。

English Lexicology is an audit course for English majors. It is intended to help students, via analysis of and discussion on English lexical phenomena, learn English lexicon systematically, acquire its status quo and get to know its historical development. This course can help enhance students' understanding of the English language. Meanwhile, it also helps students, via the observation of rich varieties of the English lexicon, for a better understanding of the basic principles of English lexical phenomena. It also helps students broaden their vocabulary and improve their choice of words.

2. 课程目标

2.1 学生能够掌握英语词汇的构成方式、词汇之间的相互关系、词的联想与搭配、成语、短语动词及词典等常识。

2.2 了解英语词汇的形态结构和构词法有助于扩大学生的词汇量，能够有效地组织、划分和贮存词汇。

2.3 掌握词汇的历史演变将更深刻地理解英语词汇的现实状况和未来发展，并自觉运用合适的词汇讲好中国故事。

2.4 认识词汇的语义结构、语义类型和语义关系会增强对词汇意义和用法的了解，增强准确用词的能力，并且恰当地英译具有中国文化特色的词汇。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Unit 1 Preliminaries about Lexicology Unit 2 The Formation of English Words Unit 3 The Grammatical Aspect of English Words Unit 4 Idiomatic Aspect of English Word Combinations	8	讲授与讨论：英语词汇的定义、分类及其特点；词汇的构成，基本构词方法，英语词汇的句法意义，英语习语中的词汇特征。	√	√	√	√
Unit 5 Semantic Properties Unit 6 Semantic Networks of English Words Unit 7 The Semantic Relations among English Words Unit 8 The Emotional Aspect of English Words	8	讲授与讨论：英语词汇的语义特征、语义网络、词汇的各种关系，详述上下文关系、同义关系、反义关系、同形或同音异义关系、一词多义、词义的情感特征。	√	√	√	√
Unit 9 The Stylistic Aspect Unit 10 The Social Aspect of English Words Unit 11 The Cultural Aspects of English Words Unit 12 The Cognitive Aspect of English Words	8	讲授与讨论：英语词汇的文体特点，社会特征，文化特点及其认知基础。		√	√	√
Unit 13 The Change of English Words Unit 14 Loan words in English Unit 15 Learning English Vocabulary Unit 16 The Types and Components of Dictionaries	8	讲授与讨论：英语词汇的历史演变，借用词汇（包含汉语词汇），词汇表以及词典编撰。		√	√	√

三、教学方法

教学主要采用多媒体课件在课堂讲授和课堂讨论课后查词等方式。教学过程中以课程讲授和课堂讨论为主，布置作业和组织课堂查词、学生小组作业与代表口头陈述为辅。作业主要采用精选实用性词汇练习题，旨在把学到的词汇知识应用于语言实践。本课程灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与课程学习，帮助学生加深对英语词汇的关注与理解。EOL 平台、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布通知、访问资源和分享资料，并开展在线话题讨论。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材(包括主教材和学习指导书)、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL 等形式)，以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考核采用期末考试与平时训练相结合的方法，主要考核学生对所学内容的理解和掌握的知识能力，同时检测学生对所学知识用于分析问题和解决问题的实践能力。

总评成绩：随堂测验、平时作业和课堂讨论 40%，期末考试 60%。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

陈新仁. 英语词汇学实用教程. 苏州: 苏州大学出版社, 2009.

阅读书目：

1. 杨信彰. 英语词汇学教程. 北京: 高等教育出版社, 2009.
2. 汪榕培, 卢晓娟. 英语词汇学教程. 上海: 上海外语教育出版社, 2005.
3. 陆国强. 现代英语词汇学. 上海: 上海外语教育出版社, 2007.
4. Baugh, Albert C. and Cable, Thomas. A History of the English Language. Routledge, 1993.

六、本课程与其他课程的联系

本课程为英语语言文学方向选修课，很好地掌握英语词汇构成及其语义特点，需要相关专业基础课(如，《综合英语》、《英语阅读》和《英语国家社会与文化》)的较好基础知识，也会使学生运用所掌握英语词汇学常识深入学习《英语语言学导论》和《英汉语对比研究》等课程，并帮助学生培养语言运用能力(如，学习《英语文体学》)和一定的理论思考能力(如，学习《语用学》)。

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中国特色词汇的英译问题	第四单元：习语成语	课堂讲授、小组讨论、检索资料、观看视频。	3.2	3.3		
2	国际交往的中国话语词汇	第十单元：社交意义	检索资料、课堂讲授、小组讨论、观看视频。	4.1	4.2		
3	习近平关于如何讲好中国故事	第十一单元：文化特点	观看视频、小组讨论、检索资料、课堂讲授。	4.3	5.1		

4	英语中的中文词汇传统	第十四单元：借用词汇	小组讨论、观看视频、检索资料、课堂讲授。	3.1	3.2		
---	------------	------------	----------------------	-----	-----	--	--

主撰人：魏本力
 审核人：朱 骅 盛国强
 教学院长：冯延群
 2018年 11 月 30 日

7405149 《英语翻译理论与实践》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语翻译理论与实践（English Translation Theory and Practice）

课程编号：7405149

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：韩庆果

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业高年级选修课程，旨在让学生通过学习本课程掌握主流的英语翻译理论，帮助他们驾驭英、汉两种语言文字能力，使学生逐步树立起良好的语言对比意识与文化意识，在了解翻译基本理论知识与技巧的基础上，能够灵活、准确、有创造性地翻译难度适中的英语文学材料。

English Translation Theory and Practice is an optional course for senior students of college English majors. It aims to help students grasp the mainstream English translation theories and improve their ability to translate in both English and Chinese language. With the study of this course, students may gradually gain good linguistic and cultural awareness in translation, which can enhance their skills, flexibility, accuracy, and creativity in translation on the basis of understanding of the basic translation theories and translation strategies.

2. 课程目标

- 2.1 掌握英语翻译的基本理论知识；
- 2.2 熟悉英汉翻译的基本技巧；
- 2.3 熟悉英汉语言和文化对比；

2.4 熟悉语篇分类及翻译方法。

二、教学内容

理论教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	学时	教学内容	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 英语翻译理论	6	第十二章西方翻译研究概述	阅读教科书 P156-159 参考书 1	√			
		第十三章尤金奈达的翻译理论	阅读教科书 P161-173	√			
		第十四章纽马克的翻译理论	阅读教科书 p174	√			
模块 2 翻译的基本概念	4	第二章英汉语言系统对比 词汇 语法 篇章	阅读教科书 P3-50 参考书 1、3 相关期刊布置作业： 短文翻译 1	√	√	√	
模块 3： 翻译的基本技巧	8	讲义材料中国传统与近期 翻译理论 西方主流翻译理论 中西翻译理论比较	阅读教科书 P61-93 参考书 3 布置作业： 短文翻译 2		√		
模块 4： 翻译中西化表达法	4	第八章语言与文化的关系 文化与翻译 习语与文化	阅读教科书 P1126-1340 参考书 2 相关期刊布置作业： 短文翻译 3			√	
模块 5： 中国传统译论	4	第十二章翻译批评的性质 与功能 诗歌翻译	阅读教科书 P147-153 布置作业： 短文翻译 4	√			
模块 6： 语篇分类和翻译	4	第十一章常见文体介绍 文体翻译原则 文体翻译实践	阅读教科书 P182-281 参考书 2、3 相关期刊布置作业：短 文翻译 5				√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为六个模块,每个单元再由理论授课、研讨、自学、课后实践等方式构成。

本课程采用“讨论式+研究式”的组合教学方法;除了文字教材(包括主教材和学习指导书)外,使用的现代教学手段主要有:课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)、网上辅导(主要采用微信群、E-MAIL、EOL 网络平台等),以及坐班辅导答疑

四、考核与评价方式及标准

评估测试主要采用平时作业和期末闭卷考试方式(允许自带相关词典),考试范围涵盖所有讲授及自学内容,重点考察学生对英语翻译理论、翻译技巧和语篇翻译的掌握。

总评成绩:平时作业和课堂发言 60%, 期末考查占 40%。

五、参考教材和参考书目

参考教材:

叶子南,《高级英汉翻译:理论与实践》版社,2010年版。

阅读书目:

- 1.孙致礼(2003):《新编英汉翻译教程》,上海外语教育出版社2003年版。
- 2.吕俊等(2001):《英汉翻译教程》,上海外语教育出版社2001年版。
- 3.陈宏薇等:《新编汉英翻译教程(修订版)》,上海外语教育出版社出版,2010版。

六、本课程与其他课程的联系

本课程是着重学习英语翻译理论的一门课程,是笔译、口译相关课程基础上对翻译理论进一步加深研究的选修课程,讲授时应该串联相关课程的教学内容,引导学生联系这些课程中所学的翻内容来加深对翻译理论的领悟和掌握。

主撰人:韩庆果
审核人:朱 骅 盛国强
教学院长:冯延群
2018年 11 月 30 日

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中国古代翻译理论与西方现代思潮	第12, 13, 14章	讲授、小组讨论	2.1	2.3		
2	现代中国翻译理论家介绍	第12, 13章	讲授、小组讨论	2.1	2.3		

7405153《英语语法》教学大纲

课程名称(中文/英文):英语语法(English Grammar)课程编号:7405153

学分:2

学时:总学时32 讲授学时:32

课程负责人:顾士才

一、课程简介

1 课程概况

本课程是按照英语专业教学大纲为英语专业本科生开设的专业技能课,是英语专业本科生的限选课程。其主要目的在于帮助学生重点掌握英语语法的核心项目,提高学生在上下文中恰当运

用英语语法的能力和运用英语的准确性,使学生对英语语法有一个比较系统的了解并能借助英语语法知识解决英语学习过程中的有关问题。同时,通过指导学生有计划地阅读英语语法教材,使学生学会探讨英语语言的结构,通过各种练习,牢固地掌握英语语法。

English Grammar is a required course for the first-year students stipulated in the National College Curriculum for English Majors. It aims to help students to seize the core parts of English grammar, and to improve their ability of using grammar in the context and the efficiency of using English so as to have a fairly thorough understanding of English grammar and be able to solve some problems in the course of learning English. Meanwhile, it aims to train students to explore the structures of English by studying English grammar systematically and to have a good command of English grammar through various exercises.

2.课程目标

完成本课程,学生将会掌握:

2.1 英语语法的层次;

2.2 英语中各类词的功能和用法;

2.3 英语中各类句子的构成和用法。

二、教学内容

教学安排 (本课程以模块化方式开展教学):

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
						2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 General introduction to English grammar	Unit1 Unit2 Unit3	2	1.Introduction: Grammatical Hierarchy 2.Subject-verb Concord	1.Concept of grammar 3.Basic clause types and their transformation and expansion. 4.Guiding principles. 5.Problems of concord with a nominal clause as subject		√	√	√	
	Unit4 Unit5	2	1.Nouns and noun phrase 2.Genitive Noun	1.Formation and meanings of genitive noun. 2.The criteria and the rule of interpretation		√	√	√	
模块 2: Morphology	Unit6 Unit7 Unit8 Unit 9	2	1.Determiners 2. Pronouns	1.A comparative study of some determiner usage. 2.The usage of articles 3.The categories of pronouns 4.The usage of pronouns. 5.Choice of pronoun case forms.		√	√	√	
	Unit10 Unit11 Unit12	2	1. Verb and Verb Phrase 2. Tense and Aspect (I)	1. Classification of verbs. 2. Tense and aspect. 3. Features of tense and		√	√	√	

	Unit 13		3.Tense and Aspect (II) 4.Means of Expressing Future time	aspect. 4.Uses of simple present, simple past, present progressive, past progressive.and present perfective 5.Constructions					
	Unit 14 Unit 15	2	1.Passive Voice(I) 2.Passive Voice(II)	1.The definition of passive voice. 2The uses of the passive voice		√	√	√	
	Unit 16	2	Subjunctive Mood	Some few notes on ways of expressing hypothetical meanings		√		√	√
模块 3	Unit 17 Unit 18	2	1.Auxiliaries(I) 2.Auxiliaries(II)	1.The categories and usage of auxiliaries. 2.The categories and usage of semi-auxiliaries		√		√	√
	Unit 19 Unit 20	2	1.Infinitive(I) 2.Infinitive(II)	1.The usage of infinitive 2.Collocation with noun,adjective and verb		√		√	√
	Unit 21 Unit 22	2	1. - INGparticiple 2. - ed Participle	1.Collocation of - ing Participle with verbs 2.Premodifier 3.Subject Complement 4.Object Complement		√		√	√
	Unit 23	2	1.Adjective 2.Adjective Phrases	1.Classification Of Adjectives 2.Adjectives and Participle 3.Adjectives as Noun Modifier		√		√	√
	Unit 24 Unit 25	2	1.Adverbs and Adverb Phrases 2.Comparative Degree and Comparative Construction	1.Main Usage of Adverbs 2.Two Kinds of Adverbs 3.Comparative degrees of 4.Adjectives and Adverbs Comparative Construction		√		√	√
	Unit 26 Unit 27 Unit 28	2	1.Preposition and Prepositional Phrases 2..Statement, Question, Command, and Exclamatory 3..Existential Sentence 4..IT-pattern	1.Collocation with Nouns , Adjectives , and Verbs 2.Complex Prepositions .3.Positive Statement 4. Tag Question 5.Structure of Existential Sentence 6.Non-finite Form of Existential Sentence 7.Empty it 8.Cleft it 9.Anticipatory it	e	√		√	√
	Unit 29 Unit 30 Unit 31	2	1.Coordinate 2.Construction 3.Subordination 4.Relative clause	1.Use of Coordinator 2.Finite Subordinator Claus 3.Non-finite Subordinator Claus 4.Verbless Sentence 5.Restrictive relative					

				clause and non-restrictive clause					
	Unit 32 Unit 33 Unit 34 Unit 35	1	1. Direct speech and indirect speech 2. Modification 3. Substitution 4. Ellipsis	1. Indirect speech of commands and exclamatory 2. Premodifier 3. Postmodifier 4. Apositive 5. Nominal substitution 6. Verbal Substitution 7. Clausal Substitution					
	Unit 36 Unit 37 Unit 38 Unit 39 Unit 40	2	1. Postponement 2. Fronting, 3. Inversion 4. From Sentence to Text	1. Cohesion 2. Coherence					
		2							

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为三个模块，每个模块由理论授课、课堂练习、自学等方式构成。课堂组织则采用“精讲多练”方式，本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：课堂提问（10%），平时测验（20%）及考勤作业等（10%）。
2. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括教材和课外材料等。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

章振邦《新编英语语法教程》上海外语教育出版社

参考书目：

1. Quirk, R. S. et al. *A Grammar of Contemporary English*(1972), London: Longman.
2. Quirk, R. and S. Greenbaum, *A University Grammar of English* (1973), London: Longman.
3. Quirk, R.S. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*(1985), London and New York: Longman.
4. Leech, G. and J. Svartvik, *A Communicative Grammar of English*(1974), London: Longman.

5. Swan, M. *Practical English Usage*(1980), Oxford: Oxford University Press.

六、本课程与其它课程的联系

英语语法是英语专业基础阶段教学的一门重要的必修课本课程,是在初高中语法学习的基础上从理论上巩固学生的语法知识,它与基础英语、英语阅读、英语听说等课程同步开设,相辅相成。同时为语言学,词汇学等后续的课程打下强有力的基础。

主撰人：顾士才
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年11月10日

附录、课程思政素材。

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	利用汉语的特点激发学好语法的兴趣	1.第1, 16 单元	讲授、小组讨论、	2.1	2.1	2.3	
2	汉语科技句特点	1.第16 单元	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	
3	英汉句结构看汉语历史	1.第1, 38, 39 单元 2.	小组讨论	2.1	2.2	2.3	

7405187 《外国报刊选读》教学大纲

课程名称（中文/英文）：外国报刊选读（Selected Readings from British and American Press）

课程编号：7405187

学分：2

学时：总学时 32 学时分配：讲授学时 32

课程负责人：刘纯

一、课程简介

1.课程概况（中、英文）

本课程是英语专业选修课,侧重广泛阅读多种多样的西方媒介的报刊和杂志。课程培养学生批判性的阅读技能,提高学生以全球视野看待社会问题的能力,并为高年级的英语专业课程打下基础。除了课本之外,要求学生阅读更新的当代报刊文章。教师鼓励学生大量阅读、积极分析、

评价,对阅读材料进行口头及书面形式的评价与分析。授课重点在于对网络和纸质的各类报刊材料进行阅读、研究、与思考。

This is an optional reading course focusing on the critical reading of newspaper and periodicals from a variety of western media. This course aims to develop students' critical reading strategies to be used in the context of reading about issues facing them as members of global community and as English majors for further study. Apart from the texts, students are required to read new and timely selections from contemporary newspapers and periodicals. Students will be encouraged to read, analyze, evaluate and respond to the text both orally and in writing. Emphasis will be placed on researching, reading and responding to information gleaned from online and print sources.

2.课程目标

2.1 理解主要的西方媒介英美报刊文章,充分运用国别区域全球知识,引导学生正确认识世界。

2.2 了解外刊的语言风格与特色,培养独立阅读外刊的基本功,提高英语综合应用能力。

2.3 培养跨文化交流意识和掌握多学科知识,通过国际比较,提高综合人文素质,帮助学生立足中国、了解世界、在国际比较重掌握新知,积极借鉴人类文明创造的有益成果。

2.4 紧扣时代主题,增强学生广博的知识涉猎,提高理性的批判性思维,良好的人文修养。

二、教学内容

教学安排

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
Unit 1: Society	Lesson 1 A Good Immigration Bill	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 2 Who Are America's Hispanics	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 3 Bias Called Persistent Hurdle for Women in Sciences	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 4 Generation Y Goes to Work	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 5 Food and Obesity	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√

Unit 2 City Life	Lesson 6 The End of Ownership: Why Aren't Young People Buying More Houses?	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 7 Cities and Suburbs Are Trading Places	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 8 Seeing the Back of the Car	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
Unit 3 Family and Marriage	Lesson 9 No One Way to Keep Love in Bloom, Experts Say	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 10 The New Mommy Track	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 11 One's a Crowd	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 12 Another Thirty Years War in the Making?	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
Unit 4: Fashion and Behavior	Lesson 13 NYC Sparks Smoking War	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 14 Take Your Planet to Work	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 15 Netting Friend Online	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√
	Lesson 16 The Beauty Advantage	2	1. Comprehension 2. Text Organization 3. Theme Analysis 4. Topic Discussion	√	√	√	√

三、教学方法

本课程可介于精读和泛读之间进行讲授，以帮助学生理解和掌握课文内容为主。阅读题材广泛，涉及社会、政治、经济、环保、科技等方面。学习内容不仅要包括语言难点的解说，更强调问题思考、背景知识介绍。要求学生做好预复习，有效利用图书馆和互联网，大量阅读英美报刊文章，并且做好课堂讨论、课堂报告、课后小论文。

对于英语专业学生，这门课程将为进一步学习英美文学，进行外国文学及文化对比打下坚实的基础。可以通过专题教学法、任务式教学法来提高学生的学习兴趣，增强学习自信心，取得最优的教学效果。课程的内容不局限于教材内容，教师还应包括根据课文主题拓展的各类补充资料。教师可以通过丰富多样的教学手段提高学生兴趣，如相关新闻报道、时事评论、社论、政论、

专题报道等。

平时作业量应不少于 8 学时，在主要章节讲授完之后，布置一定量的问题讨论或阅读相关资料等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。问题讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析、解决实际问题；问题讨论后，教师应及时进行总结。

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为 4 个模块（单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业等方式构成。

四、考核与评价方式及标准

考核评估主要采用考试、课堂讨论和课后作业等形式，注重平时学习的过程比重，注重创造力和综合能力的培养。考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述.:

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂讨论	20%	每次课堂授课时间	20 分钟
作业、小测验	20%	每模块一次	4 小时
期末考试	60%	期末闭卷考试	90 分钟

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

端木义万：《英美报刊阅读教程》，北京：中国人民大学出版社，2016。

阅读书目

1. 马建国：《英文报刊导读》，北京：外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 周学艺：《美英报刊导读》，北京：北京大学出版社，2003 年 7 月。
3. 端木义万：《传媒英语研究》，北京：中国社会科学出版社，2000 年 3 月。
4. Using Newspapers in the Classroom, Paul Sanderson, Cambridge University Press,1999。
5. Beijing Review
6. China Daily
7. 21st Century
8. www.usa.today
9. www.nytimes.com

10. www.washingtonpost.com

11. The Guardian

12. The Times

13. The New York Times

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业选修课，是一年级阅读课的拓展与延伸。本课程与阅读课程、写作课程、文化课程等专业课程互相配合、互为补充。

撰写人：刘纯

审核人：朱骅、盛国强

教学院长：冯延群

日期：2018年12月28日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	中国特色和国际比较	1-4	讲授、小组讨论	√	√	√	√
2	探讨报刊文章背后的价值观	9-15	讲授、小组讨论	√	√	√	√
3	多元文化交流互鉴	5-8	讲授、小组讨论	√	√	√	√

7405196 《英语应用文写作》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语应用文写作(Practical English Writing) 课程编号：7405196

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：张雯

一、课程简介

1. 课程概况

人际交往日益频繁的现代社会要求学生能够比较熟练地掌握各种文体的基本知识和写作方法。本课程主要教授各种常见应用文类型的主题、材料、结构和表达方式。通过本课程的学习，学生可以熟练掌握各类应用文文体特征，语言特征以及应用文写作技能与方法，从而能够恰当写作各类应用文英文作文。

In modern society which has increasingly frequent interpersonal communications, students are required to acquire the basic knowledge and skills for a variety of documents. This course aims to offer the themes, materials, formats, and expressions of various types of practical writings. By taking this course, they would get familiar with the formats of various document writing and become able to write properly these different types of documents.

2. 课程目标

2.1 培养学生对英语语言的使用能力，提高学生对文章的思想内容表达、组织结构和语言正确性的把握能力，特别是通过中英行文差异比较，重点关注英文语言表达上的流畅、地道，培养学生驾驭英语语言知识和写作模式与技巧的能力

2.2 促使学生了解各种应用文的主旨、基本内涵、特点及写作与表述要领，系统掌握常用的应用文体的写作知识和方法，获取必备的应用文写作能力和文章分析处理能力。

2.3 增加学生对中西文化及应用文文体特色差异的了解，提升其对比分析能力，使学生更具国际视野，拥有良好的专业写作素质，并树立终生学习理念。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
Unit One Essentials and Formats of Document Writing	4	Reading a piece of financial news and make a report	√	√	√
Unit Two Work Documents	4	Writing a note	√	√	√
Unit Three Ceremonial Documents	4	Writing a reference letter	√	√	√
Unit Four Social Documents	4	Reading a piece of financial news and make a report	√	√	√
Unit Five Business Documents	4	Reading a piece of financial news and make a report	√	√	√
Unit Six HR Management Documents	4	Make a CV	√	√	√
Unit Seven Conference Documents	4	Writing an invitation letter for an academic conference	√	√	√
Unit Eight Writing for Certificate Tests	4	Reading requirements for Cambridge English tests	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于 4 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容的量应不少于理论教学时数的 20%，主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。 ■

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

9. 1.平时成绩占比 40%，主要包括：学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。
10. 2.期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲授内容，主要考查学生是否可以写出格式规范、内容充实、语言基本流畅、含有约 150 个词的、完整的段落，重在考查英文词、句的恰当使用。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

冯修文主编，《实用涉外文书》，上海交通大学出版社，2013。

阅读书目：

1. 张玉娟、陈春田、邹云敏主编，《新世纪实用英语写作》(第 3 版)，外语教学与研究出版社，2003。
2. 陈立平主编，《实用英语应用文写作》，金盾出版社，2014。
3. 威廉·斯托克 著，王书淮 译，《风格的要素：全球英文写作经典》，中国水利水电出版社，2017。
4. Krigline. M. & H. Scott, *Successful writing for the real world*, Foreign Language Teaching & Research Press, 2008.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业技能课，是英语专业的选修课程，旨在培养学生英语应用文写作能力，为学生英语写作实践打下扎实的基础，最终实现用英语进行书面交流、表达思想的目标。本课程主要通过写作基础的训练、阅读输入与范文讲解分析等教学、实践方法提高写作能力，达到新《大纲》所规定的英语应用文写作技能的要求。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
1	中西应用文写作特征比较	Unit One Essentials and Formats of Document Writing	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
2	中西礼仪规范比较	Unit Four Social Documents	讲授	2.1	2.2	2.3
3	应用文体英语译写	Unit Six HR Management Documents	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人：李涛

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年11月28日

7405197 《笔译（一）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：笔译（一）/Written Translation (I)

课程编号：7405197

学 分：2 学分

学 时：总学时 32 讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业本科教学中的专业基础必修课程，旨在培养学生的阐述性技能，帮助他们在了解翻译基本理论知识与技巧的基础上，灵活、准确、有创造性地翻译难度适中的材料，并为以后高级翻译、翻译批评与赏析、科技翻译等打下坚实基础。教学课程中注重在传授翻译基本理论和基本知识的前提下，充分发挥学生的主动创新精神和实践能力。在培养他们驾驭英、汉两种语言文字能力的同时，逐步树立起良好的语言对比意识与文化意识，推动中国文化走出去。

This is the required course for the English undergraduate students in the second grade. The main purpose is to cultivate students' translation ability. On the basis of knowing about translation theories and translation skills, students can translate materials of moderate difficulty, making good preparation for the advanced translation, translation criticism, scientific translation, and so on. Students' creativity and practical ability are emphasized. The awareness of language comparative study and the cultural awareness are also the key points to introduce Chinese culture to the English world.

2. 课程目标

2.1 课程专业目标：讲授英汉翻译的基本理论知识、英汉翻译的基本技巧和常用方法，根本目的在于训练学生良好的翻译技能，培养他们具有从事翻译实践及翻译理论研究工作的业务水平与基本素质。同时，本课程通过英、汉两种语言的对比与分析，能够帮助学生夯实英语语言基础，并有助于他们掌握语言学、文学及相关人文、科技方面的基础知识，同时了解我国及英语国家的社会和文化。

2.2 课程德育目标 1：建立“以学生为中心”的德育模式。加强理论性课程的课堂教学改革，从“以教师为中心”转变为“以学生为中心”，通过开展小组合作学习、情景模拟等以学生为主体的“多向互动式”、“主动建构式”等互动式课堂教学，使理论具体化，观点问题化，过程互动化，构筑起“教”与“学”的良性互动平台；

2.3 课程德育目标 2：建立“以活动为中心”的德育模式。加强校内外的翻译实践性课程平台建设，翻译实践性课程“以翻译活动为中心”，依托各种学生社团，以重大节日、纪念日或国内外重大事件为载体，在校内外开展与翻译教学内容紧密联系的党团活动、公益劳动、社会调查、专业实习等各种丰富多彩的活动，让学生在活动中认知翻译，在活动中体验翻译，在活动中养成习惯，在活动学会发展；

2.4 课程德育目标 3：建立“以情景为中心”的德育模式。以师生双向互动为特点，构建“大德育课程体系”教育新平台，形成广大师生参与的、双向交流的自主式德育网络；四是加强隐性德育课程建设，“以情境为中心”营造积极和谐的校园文化氛围，让学生置身于积极和谐的校园中。

2.5 课程德育目标 4：通过中英语言文化的对比，培养学生发展辩证地看待不同文化，激励学生以更好地心态、更充足的准备投入到中国文化对外传播中，将个人发展融入到国家的发展，见证历史、创造历史、推动历史发展。

二、教学内容

第一章 翻译基本原理（4 学时）

主要内容：翻译的概念、历史及基础理论；翻译的过程；翻译的标准；直译与意译。

学习要求：了解并把握翻译的基本概念及基本原理，正确认识翻译的标准及直译与意译的策略取向。

专题练习：体会不同翻译标准下的译文变化。

第二章 英汉语言的对比与翻译（6 学时）

主要内容：语言对比研究对于翻译实践的意义；英语语言的特点；汉语语言的特点；英语与汉语在词汇、语义层面的对比；英语与汉语在句法层面的对比；英语与汉语在文化层面的对比。

学习要求：了解英语与汉语基于词汇、语义、句法、文化等层面的对比知识，并能够运用这些对

比规律从事翻译实践。

专题练习：立足英汉语言的差异体会不同翻译手段的运用。

第三章 翻译的层次及单位（2学时）

主要内容：翻译单位概述；词、词组、句子、语篇等分别作为翻译单位的利与弊；灵活运用翻译单位。

学习要求：了解翻译的层次与单位，培养灵活运用翻译单位的意识。

专题练习：体会立足不同层次的翻译单位进行翻译处理的译文变化。

第四章 翻译的基本技巧与方法（10学时）

主要内容：翻译技巧概述；解包袱法；词性转换法；增减重复法；正反表达法；分合移位法；定语从句的译法；状语从句的译法；被动语态的译法；数量和数据的翻译等。

学习要求：了解各种常见翻译的技巧与方法，能够做到灵活应用。

专题练习：依据不同翻译方法进行句子翻译。

第五章 翻译中文化信息的处理原则及策略（4学时）

主要内容：文化的层次与翻译；跨文化转换的策略。

学习要求：了解文化的层次及英语谚语、成语、俗语等的文化负载，掌握英语谚语、成语、俗语等的翻译原则与基本策略。

专题练习：文化内涵句子的翻译。

第六章 常见文体的翻译（6学时）

主要内容：文本的类型与翻译；科技文体的翻译；文学文体的翻译。

学习要求：了解并把握科技文本与文学文本的文体特征及其翻译原则与策略。

专题练习：变换文体类型进行翻译实践。

教学内容	学时	对课程目标的支撑度				
		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一章 翻译基本原理	4	√	√			√
第二章 英汉语言的对比与翻译	6	√	√	√	√	√
第三章 翻译的层次及单位	2	√	√	√	√	√
第四章 翻译的基本技巧与方法	10	√	√	√	√	√
第五章 翻译中文化信息的处理原则及策略	4	√	√	√	√	√
第六章 常见文体的翻译	6	√	√	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为六个单元,每个单元再由理论授课、专题练习、课后实践等方式构成。

本课程采用“理论讲授式+专题练习式”的组合教学方法;除了文字教材(包括主教材和学习指导书)外,使用的现代教学手段主要有:课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)、网上辅导(主要采用校园网网络教学平台等形式)。

课后作业主要针对各内容模块布置一定的翻译实践练习,要求学生依据所涉及的翻译理论知识或翻译技巧进行真实的翻译活动,重点体会翻译理论知识与翻译技巧对翻译实践的指导作用。课后作业量不少于 15 学时。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式(允许自带相关词典),考试范围涵盖所有讲授及自学内容,重点考察学生对翻译基本原理的掌握程度及利用翻译技巧从事句子翻译的能力。

总评成绩:平时成绩占 50%、期末考试占 50%。

五、参考教材和阅读书目:

参考教材:

《新编英汉互译教程》, 谭卫国, 蔡龙权编, 华东理工大学出版社, 2015 年。

阅读书目:

1. 张培基等(2003):《英汉翻译教程》,上海外语教育出版社 1980 年版。
2. 华先发等(2004):《新编大学英译汉教程》,上海外语教育出版社 2004 年版。
3. 萧立明(2002):《英汉比较研究与翻译》,上海外语教育出版社 2002 年版。

六、本课程与其他课程的联系与分工

本课程是英语专业语言基础课程的应用与实践,各章讲授时应该串联并夯实相关课程的教学内容,促发学生对相关语言及文化知识的深层次理解。

主撰人 : 陈橙
审核人: 杨德民 刘现合
分管教学院长: 冯延群
2018 年 11 月 10 日

附录：课程思政素材

1. “中国翻译简史”。在梳理中国翻译史的过程中，介绍中国历史上三次翻译高潮，指出历次翻译高潮出现的社会环境不同、作用不同，也反映出翻译社会功能的不断变化：由最初的宣扬宗教思想，到后来推动社会变革，翻译越来越注重满足社会的需要，实用性也不断增强。但其基本功能没有发生改变，仍然具有传播新思想、新技术，启迪民智等社会功能，并在文学、科技等各个方面得以体现。同时，各民族之间的翻译活动，也对中国文化产生了重要的影响，是中华文明的有机组成部分。

2. “中国文化走出去”。文化走出去战略，是指通过发展文化传播、文化贸易促使中国的文化产品进入国际市场，向世界传播中华文化，在获取文化产品出口和投资收益的同时，提高国家的文化软实力和影响力。翻译工作是向世界说明中国、让中国走向世界的桥梁和纽带，是“走出去”战略的关键环节。翻译工作者在苦练语言基本功的同时，要内知国情、外知世界，不断培养跨文化交流的能力。要融通中外，才能解决新概念、新论述、新范畴给翻译带来的难题，翻译的作品才会有吸引力、感染力、说服力、亲和力，从而才有影响力。

3. “讲好中国海洋故事”。选取具有中国文化特色的海洋神话故事，通过英译，让学生感受到中国神话故事和海洋息息相关的脉搏。在中国古代海洋神话中，有关海神、海仙、海怪的记载众多，不可胜数。这些记载构成了中国海洋神话的洋洋大观。中国海洋神话内容丰富多彩，生动绚丽，几乎在各代各类的文化典籍中都有它的影子。当下我们讲述的“中国梦”最早是从海洋开始的。海洋神话代表着我们的文化本体、文化精神的向外辐射，又对外吸纳。“一带一路”很多都是欠发达的国家和地区，都有向外发展的冲动和需要，所以在共谋发展的过程中，新世纪的海洋神话便有新的功能需要拓展出来。海洋神话的翻译与传播在“一带一路”实施过程中起着非常重要的作用。

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中国翻译简史	第一章至第二章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
2	中国文化走出去	第三章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
3	讲好中国海洋故事	第五章至第六章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4

7405715 《英国社会与文化》教学大纲

课程名称：英语国家社会与文化（British and American Society and Culture）

课程编号：7405715

学 分：2 学分

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时 26 讨论或学生报告学时 6

课程负责人：何好如

一、课程简介（Course Introduction）

本课程是为英语专业本科生开设的专业知识课程,属于核心课程,是英语专业本科生的必修课程,在英语专业本科生四年的学习中,起着扩充学生专业知识、系统培养学生文化意识的作用。本课程的教学目的在于通过教与学,使学生正确理解文化的相关概念,了解英国文化传统,提高学生对文化差异的敏感性、宽容性和处理文化差异的灵活性,培养学生跨文化交际能力。同时,通过用英语学习文化知识,促进学生英语综合水平的提高。

It is a required course for English-major undergraduates with the aim of expanding the students' professional knowledge and training their cultural awareness systematically. Its objective is to help the students obtain further understanding of the cultural concepts, get familiar with British cultural traditions, promote their sensibility and tolerance of the cultural diversities as well as the flexibility of dealing with the cultural discrepancies. Hence the cross-cultural communication competence is to be improved. In addition, the students' general English language proficiency will be enhanced by learning English cultural knowledge.

2. 课程目标

2.1 讲授英国社会文化的各个方面,使学生更好地认识英语起源国家的文化,通过文化学习和背景知识的了解,反过来支撑语言学习,丰富语言的内核;

2.2 通过本课程的学习,使学生全面了解英国的地理、历史、文化、社会生活,以及该国人民的思想、价值观和生活方式;

2.3 丰富学生的人文知识,提高学生的综合素质,开拓学生的国际视角,培养学生跨文化交际能力;

2.4 对比中英两国差异,让学生在学英国优秀元素的同时,也理解我国的制度选择,增强政治认同感和民族自豪感,成为沟通中英文化的桥梁

二、 教学内容

教学安排(本课程以模块化方式开展教学):

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Unit 1 British landscape	2	Cathedrals & Wales; Relevant historic figures and events	√	√	√	√
Unit 2 British political system	2	Common Wealth; British political structure	√	√	√	
Unit 3 British economy	2	British economic features; Financial center: London	√	√	√	√
Unit 4 British family life	2	Marriage and raising children; Change of family structures	√	√	√	√
Unit 5 British education and science	2	Grammar Schools; Blog of Corporation; Educational Features	√	√		√
Unit 6 British traditional values	2	Traditional values; Individualism	√	√	√	√
Unit 7 Cultural comparison	2	The comparison between British and Chinese culture	√	√	√	√

Unit 8 Cultural sharing	2	Invite foreign students to a small workshop	√	√	√	√
-------------------------	---	---	---	---	---	---

三、教学基本要求

本课程以课堂讲授为主，学生课后广泛阅读为辅，并要求学生能参与课堂讨论。教师在课堂上应对相关的知识点进行必要的讲授，并详细讲授每章的重点、难点内容；讲授中应注意联系中国实际，向学生介绍我国的相关文化知识，让学生对我国与英美两国的传统文化差异有一个较为清醒的认识。

教师要对主要的社会文化现象进行讨论和对比，启迪学生的思维，加深学生对知识点内容的理解，培养学生的文化意识和文化敏感性。应采用多媒体辅助教学，加大课堂授课的知识含量。课堂语言为英语，重要概念和术语使用中英语。

要求学生在学习前后，能独立完成作业，同时能查阅相关资料以深化所学知识。除教材外，给学生指定相关的参考书，以拓宽学生的知识面。本课程每学期应规定学生完成一定量的阅读任务，并对学生的完成情况进行相应的检查。

学习目标			
在本课程, 学生会学到	通过学习, 希望学生具备以下能力:	评估方法	需达到的素质
2. 英国社会与文化	1. 英国的社会现状 2. 英国的传统价值观	Classroom discussion 与 quizzes	对于英国的历史与现状有较为深刻的理解。

四、教学方法

实行主题式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为十四个主题，每个主题的教学由理论授课、课堂测试、研讨、自学、课外阅读、作业、写作思考等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（磁带、光盘、电子格式）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、BBS、BLOG 等形式）。

考试主要采用开卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要知识点的理解和掌握程度，对有关知识点的独立思考和分析能力

总评成绩：期末考试占 55%，平时测试占 25%，出勤 5%，课堂讨论 5%，作业完成 10%

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤与课堂讨论	10%	1-15 周	通过点名讨论进行考勤
作业	10%	1-15 周	作业四次
平时测验	25%	1-15 周	随堂小测验三次
期末笔试（闭卷），卷面 100 分	55%	16 周	90 分钟卷面由如下几个部分组成： 26. 美国社会文化 60% 27. 英国社会文化 40%

具体考核标准、评分方案以及考试大纲见 EOL 平台。

五、思政课程素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	英国女王圣诞讲话	第一章、第二章和第六章、第七章	讲授、小组讨论、模仿讲话、观看视频	√	√	√	√
2	习近平访问英国相关素材	第一章、第二章和第三章、第五章、第七章	讲授、小组讨论、文化理解、观看视频	√	√	√	√
3	曼彻斯特大学校长讲话	第二章、第六章	讲授、小组讨论、对比学习、观看视频	√	√	√	√

六、参考教材和阅读书目

参考教材：

《当代英美社会文化新编》，张琳主编，科学出版社,2009 年7 月，版次1。

阅读书目：

1. 《英语文化——21 世纪大学英语专业教材》，王逢鑫 编著，北京大学出版社，2004年6月，版次1.
2. 《英语学习背景知识》，孟继有、何田编注，外语教学与研究出版社，2001年6月，版次1。
3. 《英语学习背景知识词典》，汪榕培，任秀桦主编，上海外语教育出版社，2001年12月，版次1.
4. 《你不可不知道的英语学习背景知识》（丛书），郝澎编著，南海出版社，2007年2月，版次1。
5. 《圣经》
6. 《中国与西方：宗教\文化\文明比较》，阮炜著，社会科学文献出版社，2002年9月，版次1.
7. 《英美文化博览》，李常磊著，世界图书出版公司，2000年1月，版次1.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业各阶段各门课程提供一个大的社会文化背景，促进各门课程之间的互动和交融，从而加深学生对英语语言、文学及文化的理解和掌握。本课程由于涉及到大量的词汇及文化知识，宜于第三学年开设。

主撰人：何好如

审核人：朱 骅 盛国强

教学院长：冯延群
2018年 11 月 30 日

7405534 《英语国家社会与文化》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语国家社会与文化（a Guide to English-Speaking Countries）

课程编号：7405534

学 分：2

学 时：总学时 32 讲授学时 24 讨论学时 8

课程负责人：宋丽

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是高等院校英语本科专业开设的一门专业必修基础课程。课程的目的在于帮助学生了解主要英语国家（包括英国、美国、爱尔兰、加拿大、澳大利亚、新西兰等六个国家）的基本情况知识，内容涵盖地理、人口组成及影响、历史、政府及政治理念、经济、教育、节日庆祝等。

A guide to English-Speaking Countries is one of the basic compulsory courses for college English majors. It aims to helping the students to acquire some basic knowledge about the basics of the six English-Speaking Countries (the United Kingdom, the United States, Republic of Ireland, Australia, New Zealand and Canada), covering main geography, population, history, governments and politics, economy, education and festivals of the six-countries.

2. 课程目标

- 2.1 了解主要六个英语国家地理、历史、种族、政治、经济、教育、节日、文化价值观等基础文化知识。
- 2.2 掌握相关文化术语，具备基本的文化表达能力。
- 2.3 了解中西方文化在各方面的不同点和相同点。
- 2.4 发展基本文化认知能力，具备基本的跨文化意识及能力

二、教学内容

理论学时教学安排（本课程以模块方式开展教学）：

内容	模块	学时	备注	对课程目标的支撑度
----	----	----	----	-----------

Module1: The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	Chapter 1 Geography and people	2	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
	Chapter 2 history, language, and the Commonwealth	4	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
	Chapter 4 economy	2	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
	Chapter 5 Education, media and holidays	2	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
Module 2: Government and politics	Chapter 3 government Chapter 10 Government Chapter 15 government part Chapter 17 Chapter 18 Chapter 7	6	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
Module 3: the Republic of Ireland	Chapter 7 Society and culture	2	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
Module 4: The United States of America	Chapter 8 Geography and People	2	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
	Chapter 9 history	4	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
	Chapter 11&12 Economy and education, Media and holidays	3	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
Module 5: Other aspects of Australia, Cnada and New Zealand	Chapter 14, 15, 16,17,18	3	Discussion ,qustion-answering, reading report ,preparation for chapter test	2.1, 2.2, 2. 2.3, 2.4
期末考试		2		

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分五个模块（单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业、阅读报告等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教学紧扣“课堂讲授、课程讨论、作业训练、考核”等教学要素，灵活采用传统讲授方式、观看录像、电子教案、使用 CAI 课件、课程资源上网等多种方法与手段开展教学。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的知识面和知识结构……

使用多媒体教学，通过在线课程平台发布相关教学信息、实施自主学习；采用分组讨论……

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。课件课后提供给学生。对学生的辅导，主要采用实验指导、当面答疑、E-MAIL 等形式……

教师在课堂上应对英语国家概况的基础知识和基本事实进行必要的讲授和分析，重点讲述六个英语国家的地理、历史、政治、经济、教育及社会文化。本课程是一门知识性及其丰富的课程，需要学生记忆和理解的内容较多，通过一些课堂讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关知识内容的理解和掌握，并应采用多媒体辅助教学，有助于学生对于知识点的理解及把握。

平时作业量应不少于 15 学时，在主要章节讲授完之前，要布置一定量的预习阅读内容问题并要求学生完成相应章节的阅读报告等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，夯实学生对于基本知识点的理解和掌握。教师应把握课程的进度及方向，进行必要的提示，引导学生对所学知识进行练习；作业完成检查后，教师应及时进行反馈总结。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1. to be clear with the geographical location of the UK 2. to get to know its people composition 3. to know the four regions of the UK and its features 4. to be clear with important historic figures and events 5. to know the basics in economy, education and social cultures	课后作业检查 批改	5. 1. To tell the exact location of the UK 6. To know the differences of the four regions 7. To know the historical development and significance 8. To know basics of its social culture
2. Government and politics	1. to know the content and role of Constitution 2. to know the composition of the government 3. to know the differences and similarities of the governments of the six countries	课后作业检查 批改	1. To realize that Constitution is the basic law for the nation and its governing 2. To know the basic political concepts and theories of English-speaking countries 3. To know how the government works
3. the Republic of Ireland	1. to be clear with the geographical location of Ireland 2. to know the basics of its social cultures	课后作业检查 批改	3. To know exactly where Ireland is 4. know the historic relationship of the UK and Ireland 5. know its religious features
4. the United States	1. to be clear with the geographical location of the USA 2. to get to know its people composition and its immigration features 4. to be clear with important historic figures and events 5. to know the basics in economy, education and social cultures	课后作业检查 批改	1. To tell the exact location of the USA 2. To know the historical development and significance 3. To know basics of its social cultures
5. Other aspects of Australia, Canada and New Zealand	1. to be clear with the geographical location of the 3 countries 2. to know the basics of their social cultures	课后作业检查 批改	1. To know exactly where they are 2. know the similarities and differences among them

四、考核与评价方式及标准

课程考核成绩由平时作业成绩和期末成绩组成。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	具体形式
平时作业及报告等	60%	1-16 周	unit quizzes 25% 出席率 5% 期中读书报告 20% 课堂参与度 10%

期末课程报告形式，卷面 100 分	40%	16 周	由以下各部分组成： 3. 对课程各方面收获的总结概括。50% 4. 对课程各方面的自我评价评论。50%
-------------------	-----	------	---

五、教材和参考阅读书目

指定教科书

谢福之.英语国家概况（修订版），北京：外语教学与研究出版社，2013

参考书

梅仁毅，英语国家社会与文化，北京：北京：外语教学与研究出版社，2011

英语国家各种文献

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业的一门专业必修基础课，是为提高学生跨文化交际能力及英语综合应用及理解能力而设，是英语专业基础课程的有机的组成部分，与英语专业其他课程，如文学、语言学等领域相辅相成，这些领域的研究方法可以互相补充、互为借鉴，为以后学生从事文学、翻译、语言学、跨文化沟通等领域的工作学习提供更广阔的思维及基础的理解沟通能力。

主撰人：宋丽

审核人：朱骅 盛国强

教学院长：冯延群

2018 年 11 月 30 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	How can one become a national leader	Module 2 governments and politics	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
2	Eric Li A tale of two political systems	Module 2 governments and politics	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
3	The story of US- rebels	Chapter 9 history of USA	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√

7405549 《海洋文学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：海洋文学（Sea Literature） 课程编号：7405549

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：朱骅

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是涉海高校英语专业高年级的专业方向选修课程。课程的目的在于培养学生阅读、欣赏、理解英语海洋文学原著的能力，了解英语海洋文学发展史，学会基本批评方法。通过本课程的学习，学生们将了解英美等国的海洋文化与航海史，掌握英语海洋文学中的重要作家、社会思潮等相关基础知识，能流畅阅读英语海洋文学作品，品赏其中的优秀典范，促进语言基本功和人文素质的提高。

In accordance with the curriculum for English majors in marine-orientated colleges, Marine Literature is set as an optional course for the senior undergraduates in this field with the purpose of building the students' ability in reading and comprehending marine literature in English language and knowing the history of marine literature as well as some fundamental critique practice. Students are expected to learn significant navigations, sea wars, overseas explorations, marine works and writers or poets in the history of marine literature. They are also expected to read works with proficiency and appreciate the beauty of language so as to promote their language aptitude, humanities, and a better understanding of marine culture.

2. 课程目标

2.1 学习世界海洋文学所体现的广博包容开放的海洋精神，在新世纪国家大力发展海洋战略的历史框架下，促进海洋文化与海洋精神文明建设；

2.2 理解并掌握世界海洋文学的历史发展。能够运用生态批评等知识，思考海洋生态平衡对人类生存的重要性；

2.3 了解海洋和人类文明发展的关系，具备分析特定海洋文学文本内涵的能力，可以用海洋文学课程所传授的知识评价当下改革开放的意义；

2.4 领会海洋的美学与道德隐喻，具备基本的文学审美的能力，可以用一些文学批评理论解读海洋文学作品；

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1 Pre-modern Marine Literature 1. epic 2. William Shakespeare	4	阅读: 1. <i>Beowulf</i> 2. <i>The Tempest</i> (with adapted films)	√	√	√	√
Chapter 2 Neo-Classical period 1. Daniel Defoe 2. Tobias Smollett	4	阅读: 1. <i>Robinson Crusoe</i> 2. <i>The Adventures of Roderick Random</i>	√	√	√	√
Chapter 3 Victorian period 1. Robert Ballantyne 2. Joseph Conrad 3. Joseph Kipling 4. English sea Poems	10	1. 期中论文 2. 阅读: 1. <i>The Coral Island</i> 2. <i>Youth</i> 3. <i>Captains Courageous</i> 4. <i>The Rime of the Ancient Mariner</i> 5. <i>Drake's Drum</i> ; 6. <i>Break, Break, Break</i> 7. <i>Dover Beach</i> ; 8. <i>Sea-fever</i> ; 9. 10. 11.		√	√	√
Chapter 4 American sea fiction 1. Edgar Allen Poe 2. Herman Melville 3. Stephen Crane 4. Mary Vorse 5. Ernest Hemingway	10	阅读: 1. <i>Moby-Dick</i> 2. <i>The Open Boat</i> 3. <i>The Wallow of the Sea</i> 4. <i>The Old Man and the Sea</i> 5. <i>The Manuscript Found in a Bottle</i> 6. 7.	√			
Chapter 5 Ecological writings 1. Rachel Carson 2. Yann Matel	4	1. 阅读: 1. <i>The Sea Around Us</i> 2. <i>Life of Pi</i> 3. <i>The Whale Rider</i> 2. 期末论文 3. 期末小组报告 4. 期末小组视频	√	√	√	√

三、教学方法

实行“对分课堂”(PAD)教学模式,即将每次的2小节课分为第一节课供学生讨论上节课与课后布置阅读的材料,第二节课教师教授新选文的背景、特色,提供思考题。每周都有一次学生讨论,教师在课堂上对海洋文学的发展脉络、发展背后的社会与经济推动力进行必要的讲授,并详细陈述每章的重点、难点内容;采用多媒体辅助教学,加大课堂授课的知识含量。选文主要在课后学生独立阅读,提出足够多的问题在下一节课供小组讨论。平时作业量主要是书写读书报告,每个讨论专题结束后都要撰写报告。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、音像教材、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式),以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用读书报告与期中/期末论文的方式,尽可能灵活反映出学生对本门课程主要概念的掌握程度,对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

总评成绩:平时作业和课堂发言 20%,期末公益微电影 10%,期中论文 30%、期末论文占

40%。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

王松林、芮渝萍主编：《英美海洋文学作品选读》，上海：交通大学出版社，2011年。

阅读书目：

1. 朱骅：《世界海洋文学读本》，上海：华东师大出版社，2018
2. 段汉武等主编：《海洋文学研究文集》，北京：海洋出版社，2009年。
3. 段汉武等主编：《蓝色的诗与思：海洋文学研究新视域》，北京：海洋出版社，2010年。
4. 李新安、金毅编著：《桅影风骚：海洋文学与海洋艺术》，北京：海潮出版社，2012年。
5. 赵君尧：《天问·惊世：中国古代海洋文学》，北京：海洋出版社，2009年。
6. 朱自强主编：《海洋文学》，青岛：中国海洋大学出版社，2012年。
7. 丁玉柱、牛玉芬主编：《海洋文学》，广州：中山大学出版社，2012年。

六、本课程与其他课程的联系

《海洋文学》是英语专业选修课，目的在于从文学的视角，帮助选课学生提高经典英语海洋文学作品的阅读和鉴赏能力，了解海洋和人类文明发展的关系，促进海洋文化与海洋精神建设。

主撰人：朱骅

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年 11月 10日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				1.1	1.2	2.1	2.2
1	世界航海历史	1.第一章第一节 2.第一章第二节 3.第二章第一节 4.第二章第	讲授、小组讨论、观看视频、参观航海博物馆	1.1	1.2	2.1	2.2

		二节					
2	中国的海上丝绸之路发展史	1.第二章第一节 2.第二章第二节 3.第三章第一节	观看视频、航海博物馆、课外实践	3.1	4.1		
3	习近平关于海洋强国的论述	1.第三章 2.第四章	观看视频、小组讨论	4.1	4.2		
4	习近平关于海洋生态问题的论述	第五章	观看视频、小组讨论	5.1	5.2		

7405550 《海洋英语阅读》教学大纲

课程名称（中文/英文）：海洋英语阅读（英文 Marine English Reading）

课程编号：7405550

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：周永模

一、课程简介

1. 课程概况

《海洋英语阅读》是英语专业大四学生秋季学期的翻译方向选修课程，主要介绍了海洋研究中一些热点问题，内容涉及海洋史、海洋资源、海洋环境、海洋经济和海洋管理等 5 大类。旨在通过提供这些学术性兼普及性“海洋英语知识版块”，让学生拓宽海洋科普视野和思路，扩大海洋英语词汇量，提高海洋英语阅读能力和水平，尤其是提高学生综合应用海洋英语的能力，以满足日益增长的我国社会发展和国际海洋科技交流与合作的需要。

This course is a selective course for English major students at the 7th semester. It mainly introduces the trending issues in marine studies, including marine history, marine resources, marine environment, marine economy and ocean governance. It aims is to provide students with a broad view of marine related issues. By taking this course, students may not only enlarge their vocabulary, but also enhance their reading ability, especially on marine science topics.

2. 课程目标

2.1 培养学生的英语阅读理解能力和提高学生的阅读速度；

2.2 以海洋文化为依托，使学生在获取海洋知识信息的基础上习得英语，拓宽学生海洋科学视野和思路，扩大海洋英语词汇及文体特征等系统知识量，

2.3 有意识地训练学生分析与综合、抽象与概括、多角度分析问题等多种思维能力以及发现问题、解决难题等创新能力；

2.4 培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力；提高学生的阅读技能，培养学生对海洋知识的了解和兴趣。

一、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter One A History of Oceans Unit1 History of the Ocean Text A History of the Ocean Unit2 Living Marine Resources Text A The Life in the Sea	4	课后阅读： Unit 1 Text B A History of the Study of Marine Biology Unit 2 Text B The Living Resources of the Sea	√	√	√	√
Unit3 Non-Living Marine Resources Text A Non-Living Resources from the Sea Unit4 Marine Genetic Resources Text A The Basics of Marine Genetic Resources	6	阅读： Unit 3 Text B Mineral Resources in the Sea Unit 4 Text B Debated Heroes from the Deep Sea-Marine Genetic Resources	√	√	√	√
Chapter Three Marine Environment Unit5 Marine Pollution Text A Gulf Oil Spill's Environmental Impact: How Long to Recover? Unit6 Marine Calamity Text A Severe Ocean Storms: Behind Nature's Power Unit7 Marine Environmental Protection Text A Marine Protected Areas	10	1.期中论文 2.阅读： Unit 5 Text B Marine Pollution Unit 6 Text B Tsunami Unit 7 Text B Toward strategy to protect the marine environment	√	√	√	√
Chapter Four Marine Economy Unit 8 Seashore Tourism Text A Island Adventure(I) Unit 9 Maritime Transportation Text A The Impacts of Globalization on International Maritime Transport Activity Unit10 Utilization and Development Text A Bioprospecting of Genetic Resources in the Deep seabed	2	阅读： Unit 8 Text B Island Adventure(II) Unit 9 Text B Creating a Sustainable Intermodal Freight System Unit 10 Text B Sustainable Development and Conservation of Marine Resources in China	√	√	√	√
Chapter Five Ocean Governance Unit11 China and Oceans Text A China's Marine Resources Management Unit12 United Nations and Oceans Text A World Oceans Day	10	阅读： Unit 11 Text B China ' s Marine Environment Management Unit 12 Text B Ecosystem Approaches and Oceans 5. 期末论文 6. 期末小组报告	√	√	√	√

三、教学方法

针对阅读课教学的自身特点，课堂教学应贯穿以学生为主体、教师为主导的教学模式。培养学生自主阅读能力，帮助学生学会通过阅读，快速、准确地获取并处理信息。在讲解阅读技巧的

同时应辅以大量的阅读实践，在大量的阅读过程中体会并掌握各种阅读方法，达到逐渐提高阅读理解能力与阅读速度的目的。在加强训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式的教学方法，充分调动学生学习的积极性，激发学生的学习动机，最大限度地让学生参与学习的全过程。指导学生利用现有图书资料和网上信息获取知识。同时，辅以相关课外阅读作为延伸与补充。课结束后给学生留篇幅相当的课后学习任务，要求学生的正确理解率不低于70%。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件。

要求学生通过该课程能：利用上下文线索和构词法猜测词义；学会归纳段落的中心大意，寻找主题句；熟知段落展开的模式及信号词；学会进行推理，判断，作结论；掌握新的构词法，扩大词汇量；要求理解中心大意，抓住主要论点或情节；能根据所读材料进行推理和分析，领会作者的真实意图。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比50%，主要包括：课堂讨论（20%）、期中论文（10%）、小组报告（10%）及考勤作业等（10%）。

2.期末考核占比50%，采用闭卷考试。

五、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	南海九段线	Chapter 1	课外相关材料阅读， 课堂讨论				
2	一带一路	Chapter 3	课外相关材料阅读， 课堂讨论，小组报告	√	√	√	√
3	中国的远洋渔业发展	Chapter 5	课外相关材料阅读， 课堂讨论	√	√	√	√

六、参考教材和阅读书目

参考教材：

周永模主编，《海洋英语阅读教程》，中国农业出版社，2011年。

阅读书目：

孙继红,安然主编，《现代海洋英语阅读教程:海洋经济》，大连海事大学出版社出版社，2014年；

郭艳玲,龙靖遥主编，《现代海洋英语阅读教程 海洋文化》，大连海事大学出版社出版社，2015年；

七、本课程与其他课程的联系

本课程作为英语专业基础课程的后导课程，在听说读写的基础上，进一步拓展学生的专业词汇和专业知识，作为海洋特色高校的特色专业选修课程。

主撰人：沈卉卉
审核人：朱 骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年 11 月 30 日

7405553 《专业导论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：专业导论（Professional Orientation） 课程编号：7405553

学 分：1

学 时：总学时 16 学时分配：讲授学时：16

课程负责人：朱章华

一、课程简介

1. 课程概况（中、英文）

《英语专业导论》是英语专业的基础课，是为英语专业的一年级新生开设的必修课程。该课程旨在向新生介绍有关本专业的概况，使学生了解英语专业学科基础，师资情况和办学条件，专业定位和人才培养理念，课程设置和专业建设措施，人才培养质量，社会实践等，从而使他们明确学习目标，树立正确的专业观，强化专业思想，更好地学习本专业。

Professional Orientation for English majors is a required course for freshmen. The course purpose is to introduce freshmen into English as a profession, who will learn about the field of English, get to know the faculty that will tutor them in the following 4 years, the facilities that they can make use of, academic positioning, ideas of professional standards, course design and the methods to achieve the goal. With such orientation course students can clarify their purpose and conception of English as a profession and some efficient methods to learn English.

2. 课程目标：

- 2.1 课程目标 1：了解本专业的教学内容、教学方法、教学条件和学习方法；
- 2.2 课程目标 2：认识本专业学习的目的，做好学习主体从高中到大学的角色转变；
- 2.3 课程目标 3：学会科学地运筹时间,掌握于图书馆查询各种电子和纸质版资料的基本技能；
- 2.4 课程目标 4：树立争取的专业观，确定专业学习的指导思想；

2.5 课程目标 5: 充分利用英语作为国际语言的媒介优势, 了解以英语文化为核心内容的西方文化历史沿革与新发展, 并将之与我国的社会主义文化及其价值观对比, 在此基础上形成牢固的文化自信与制度自信;

2.6 课程目标 6: 认识英语专业毕业生的总体毕业趋向, 同时通过本课程的学习, 培养正确的职业观和符合社会主义核心价值观的职业操守体系, 将诚信、包容、谦逊、好学等职业宗旨关键词贯彻于教师、翻译以及外经贸等行业发展的始终;

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
第 1 讲: 英语专业概论	2	对英语专业学科性质、特点与学习法的总体介绍	√	√	√	√	√	√
第 2 讲: 英语文学综论 (1)	2	总体呈现英语文学发展史, 重点概述几个重要时期的代表作家	√	√	√	√	√	√
第 3 讲: 英语文学综论 (2)	2	推介英语文献的主要阅读法以及理解、批评文学文本的几个基本方法	√	√	√	√	√	√
第 4 讲: 英语语言学综论 (1)	2	英语语言学各大知识板块的简明介绍, 同时说明语言学学科的最新进展	√	√	√	√	√	√
第 5 讲: 英语语言学综论 (2)	2	重点阐释英语语言学与提升英语学习质量的内在关系, 为学生提供更多高效学习法	√	√	√	√	√	√
第 6 讲: 英语笔译综论	2	以优秀译例为依托, 介绍笔译的基本技巧与理论	√	√	√	√	√	√
第 7 讲: 英语口语综论	2	分析几个口译实务的典型案列, 从中提炼口译工作的基本素质要求与技能要求	√	√	√	√	√	√
第 8 讲: 英语教学法综论	2	简介英语语言教学的几种基本理论与具体教法	√	√	√	√	√	√

三、教学方法

本课程将实行讲座式教学, 整个课程划分为八个讲座, 每个讲座由负责英语专业某一理论课模块的骨干教师讲授。课堂教学按一般讲座的实施方式开展, 主要由教师课堂讲授与学生课内提问构成, 其中, 学生提问的时间一般不超过 20 分钟。EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线问答和讨论。

四、考核与评价方式及标准

考试采用课程学习报告方式, 报告必须紧密关联所有授课教师在课堂上讲授的内容。在对授课内容进行全面要点总结的前提下, 学生需结合自身学业和职业规划, 对某个或某几个教学要点展开深入分析, 以此在文末对本科阶段的学习提出总体构想或设计。

每项考核详细信息如下所述:

考核项目	比重	完成时间	任务量
学习报告	80%	1-8 周	用中文撰写, 总字数不低于 2000 字
出勤率	20%	1-8 周	大一年级合班上课, 由各班班长负责考勤, 每次课后向当堂授课老师汇报出勤情况

五、参考教材和阅读书目

1. 《上海海洋大学学生手册》、《上海海洋大学教学一览》
2. 《高等学校英语专业英语教学大纲》，外语教学与研究出版社，2000.
3. 《步入英语的殿堂》，北京：外语教学与研究出版社，2004.
4. 孙勉志：《汉语环境与英语学习》，上海：上海外语教育出版社，2001.

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程旨在帮助英语专业学生了解英语学科性质，促进未来的学习，是英语专业所有各类课程的基础，是以课程形式进行的一次思想动员。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度							
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
1	英语诗歌的社会批判属性：读威廉·布雷克《伦敦》一诗	第2讲：英语文学综论（1）	讲授、师生问答	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
2	英语口语译工作中的诚信原则	第7讲：英语口语综论	讲授、师生问答	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
3	中小学教师的师德、师风建设：以英语教师为例	第8讲：英语教学法综论	讲授、师生问答	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		

撰写人：沈谢天

审核人：杨德民、刘现合

教学院长：冯延群

日期：2018年11月26日

7405554《西方文明史》教学大纲

课程名称（中文/英文）：西方文明史（History of Western Civilization）

课程编号：7405554

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：刘纯

一、课程简介

1. 课程概况

本课程通过广泛阅读人文材料，包括历史、艺术、建筑、文学、戏剧、哲学、宗教和音乐等，向学生介绍西方文明的历史，课程强调现代社会的创造是由社会、政治、经济、文化、知识等多方面的文明力量相互作用促成。通过介绍从西方文明起源开始至 18 世纪的西方社会历史，旨在帮助学生了解文明这一概念在整个世界历史进程中的演进和发展。本课程结束后，学生将能掌握各国在西方文明史学上的主要成就，能分析地理和物理资源对文明发展的影响，能评价古代文明的贡献，并将它们与现代价值观对比。

This course introduces students to the history of western civilization by using the materials from the humanities, including history, art, architecture, literature, drama, philosophy, religion, and music, emphasizing the interplay of social, political, economic, cultural, and intellectual forces in creating the modern society. Based on the history of western societies from the earliest civilizations up to the eighteenth century, it aims at helping students to understand how the definition of the Civilization has both evolved and been transformed throughout the world history. By the end of this course, students will be able to identify major accomplishments made by each country in Western history, analyze the impact of geography and physical resources on the development of civilization, evaluate the contributions of ancient civilizations and compare them to modern values.

2. 课程目标:

2.1 课程目标 1: 课程将语言知识与文化知识融于一体，帮助英语专业学生提高综合语言能力，并加深对西方文化的了解，提高文化修养和审美能力。引导学生通过外语进行学习、进行思辨，培养学生广泛阅读人文材料的习惯，包括历史、艺术、建筑、文学、戏剧、哲学、宗教和音乐等。促使学生在综合提升语言能力的同时，进一步了解西方国家的文化习俗、价值取向、民族精神。

2.2 课程目标 2: 通过介绍从西方文明起源开始至 18 世纪的西方社会历史，旨在帮助学生了解文明这一概念在整个世界历史进程中的演进和发展。本课程结束后，学生将能掌握各国在西方文明史学上的主要成就，能分析地理和物理资源对文明发展的影响，能评价古代文明的贡献，并将它们与现代价值观对比。

2.3 课程目标 3: 聚焦经典原著、原始史料，促使学生既掌握社会主义先进文化、又了解中国传统文化和人类其他一切优秀文明成果的知识，培养其能辨别各类文化性质、促进不同文化间对话交融、保持社会主义先进文化主导性的能力。通过开展中西文化对比、中西哲学思想对比，引导学生从全球史的视角，更全面、科学地认识中国传统文化，使学生能够在世界发展的大框架下来理解中国发展道路的特殊性，以此来强化道路自信、理论自信、制度自信。

2.4 课程目标 4: 了解西方文明社会、历史发展的沿革以及相互交流和融合，探讨西方文明基本精神，从政治、经济制度、历史思想、哲学思维、对外关系、经典战争等方面看待西方文明的历史贡献。通过对“全球化”的阐述，讲述不同文化的竞争、冲突与融合的关系。引导学生以辩证的历史思维来总结历史经验，把握历史规律，从历史发展的主流中汲取精神力量，从而提高人的思想文化素质、培养健康完美人格、促进人的全面发展。

二、 教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1 The Idea of Western Civilization: 1. Before Civilization 2. Mesopotamia 3. The gift of the Nile	4	Read deeply and critically using textbook and further reading works from western and world civilization.	√	√	√	√
Chapter 2 Greek Period: 1. Greece in the Bronze Age to 700 B.C.E. 2. Archaic Greece, 700-500 B.C.E. 3. Classical and Hellenistic Greece 4. The Hellenistic World	4	Understand the core texts in the context of relevant historical, philosophical , literary and other issues.	√	√	√	√
Chapter 3 The Roman Period: 1. The Western Mediterranean to 509 B.C.E. 2. From City to Empire 3. Republican Civilization 4. The Crisis of Roman Virtue 5. The Augustan Age and the Pax Roma Religions from the East	4	Demonstrate an integrated understanding of the major streams of development in this chapter.	√	√	√	√
Chapter 4 The Transformation of The Classical World: 1. The Crisis of The Third Century 2. The Empire Restored 3. Imperial Christianity	4	Develop critical thinking as students participate actively in group discussion and presentation.	√	√	√	√
Chapter 5 The West in the Middle Ages: 1. The Making of the Barbarian Kingdoms 2. The Carolingian Achievement 3. The High Middle Ages 4. The Invention of the State 5. The Spirit of the Later Middle Ages	4	Read deeply and critically using textbook and further reading works from western and world civilization.	√	√	√	√
Chapter 6 The Italian Renaissance: 1. Renaissance Society 2. Renaissance Art 3. Renaissance Ideals 4. The politics of the Italian City-States	4	Understand the core texts in the context of relevant historical, philosophical , literary and other issues.	√	√	√	√
Chapter 7 The Period of Modern Europe: 1. Economic Life 2. Social Life 3. The Royal State in the Seventeenth Century 4. The Crises of the Royal State 5. Science and Commerce in Early Modern Europe	4	Demonstrate an integrated understanding of the major streams of development in this chapter.	√	√	√	√
Chapter 8 The Enlightenment, French Revolution and Napoleonic Era: 1. The Enlightenment 2. Eighteenth Century Society	4	Develop critical thinking as students participate actively in group discussion and presentation.	√	√	√	√

3. The French Revolution and The Fall of the Monarchy						
4. The Reign of Napoleon						

三、 教学方法

通过专题教学法、多媒体教学法、参与式教学法来提高学生的学习兴趣,增强学习自信心,取得最优的教学效果。教师主要讲述西方文明社会、历史发展的沿革和特点以及相互之间的影响、交流和融合为主。课程注重教学内容的选材和挖掘,侧重西方文明基本精神的探讨和阐释,并从文明史的角度,在政治、经济制度、历史思想、哲学思维、绘画雕刻艺术、对外关系、经典战争等方面看待西方文明的历史贡献。通过丰富多样的教学手段提高学生兴趣,通过相关电影、纪录片、展开讨论。课程实行模块式教学,整个课程划分为八个模块(单元),每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

四、 考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。平时成绩占比 40%, 主要包括: 讨论(10%)、平时测验(20%)、及考勤作业等(10%)。

期末考核占比 60%, 采用闭卷考试, 考核内容主要包括考试采用闭卷方式, 考试范围涵盖所有讲授及自学的内容, 考试内容客观反映学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度, 对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

五、 课程思政素材

1.了解西方文明进程中科学家们的科学精神, 培养学生不怕失败、不怕困难、敢于向困难挑战的坚韧精神。

比如, 讲到希腊科学精神时, 课程从古希腊的自然哲学家开始讲解, 包括经过黑暗而漫长的中世纪的沉淀, 文艺复兴时期的思想解放和人的觉醒, 以及召唤时代科学巨人哥白尼、伽利略、开普勒、牛顿等先驱前仆后继、奋力拼搏, 从而引导学生思考科学家崇尚真理、锲而不舍、敢于挑战的品质、意志。除了不断的探索和求真, 古希腊哲学的精髓也体现在批判精神, 不断地思考和学习, 始终呈现出全身心投入探索, 崇尚理性和智慧的行为方式。本课程中, 教师组织学生讨论亚里士多德的名言: “吾爱吾师, 吾更爱真理”。学生表示, 这种对世界的发问方式是自己最缺乏的, 传统的教学方式影响下, 学生习惯于被动地接收知识, 而不愿意思考, 缺乏为求知识而不断探索的坚韧和执著。本课程中, 教师介绍了哥白尼、为真理献身的布鲁诺和伽利略, 生物进化论的创始人达尔文、开创现代科学新纪元的爱因斯坦, 为学生呈现出一生追求真理的科学家的科学精神。

通过这些科学家不怕困难、不断追求真理, 始终求实求真的行为展示, 慢慢转变了学生习惯被动地进行“接受性学习”的思路。开始自主地增强阅读, 包括古希腊罗马文学、哲学、历史经典专著, 以及 BBC 录制的古代文明、哲学家思想等视频材料, 部分学生在小组陈述中, 通过一遍遍操练以及大量的阅读, 在阅读中与智者的思想碰撞, 学生体会到, 任何一项进展都是不断实

践、不断探索的过程，只有坚忍不拔，锲而不舍才能取得进步。

2.通过对文明史进程中有关公民道德的讨论，促进学生提升责任感、勇敢、爱国守法、团结互助、自律、正义。

组织同学们讨论苏格拉底的“美德即知识”，引导学生思考评价判断道德行为的标准。在苏格拉底看来，所谓道德应是“包括一切的普遍的善”。比如，古希腊半岛上民族复杂，战争激烈、动辄全民族灭亡、沦为奴隶，人们无法过安静的家庭生活，而当时正是因为朋友间的相互照顾、相互慰藉的感情，当时的人们觉得很快乐和幸福。这也符合亚里士多德将至善与城邦达到统一的阐述。亚里士多德说：“友爱是把城邦建立起来的纽带”、“若他们仅只需要公正，就还需要友爱”。这是城邦中的生活理想、基本道德，也是古希腊公民祈求实现的快乐和幸福。

本课程还讲述希腊社会公民具有的集体荣誉感。包括参政议政，共同治理城邦、公民个体德性、城邦德性（追求智慧和平等）等公民美德。课堂上引用《荷马史诗》中所描述的诸如‘阿喀琉斯’的英雄们，基于自然意义上的正义准则，为荣誉而战的故事。这种荣誉感是一城邦利益至上的整体主义与个人独立自由追求之间的一种张力的体现。而正是这种张力，使得古希腊城邦与公民个体之间的关系达到了一种内在的和谐与平衡。

通过这类有关友爱、责任、荣誉的案例分析，引导学生认识到，一个幸福的人首先应当是一个品德高尚的人。品格是人生的桂冠和荣耀，是一个人最宝贵的财富，一个有品格的人不仅是社会的良心，而且在任何一个友好的政府的国度里，他们都是社会发展的动力和民族的真正脊梁。

3. 依托古希腊神话、罗马法律的讲解讨论培养学生的规则意识。

在本课程中，除了结合优秀的西方文明进程中的优秀精神进行道德教育，也结合悲剧讲解、古代法与城邦管理，强调规则教育。

古希腊神话内容丰富，学生对此很感兴趣。授课教师抓住学生的兴趣点，从故事入手，阐释神话故事中蕴涵了丰富的“法”观念，包括正义、自由、秩序、权利等思想。希腊神话中“法”是人们的日常生活中起规制、制约作用的规范，可以是神的旨意、是古老的习俗、也可以是神与神之间、人与人之间的誓约等等，是在客观上对人的行为起规范作用的，一系列在当时被认为是权威的戒律。例如，在荷马史诗和赫西俄德的诗歌中，人类的秩序是世界的、宇宙秩序的组成部分，如果人类违反了宇宙间既有的法则，就会使天地间的和谐受到损害，并且孕育着世界性的灾害。

古罗马人热爱集体、讲求实效、质朴而勇猛，富有军事和组织天才并且热衷对外扩张。罗马对外扩张促使罗马走向强盛。随着罗马的对外扩张，罗马公民的公民权也具有了重要价值，并随着罗马的对外扩张而不断扩展。罗马人不仅擅长以武力征服天下，而且还善于以法律治理天下。课堂上，讲述罗马法的主要内容，并对部分条目进行小组分析。引导学生认识到，罗马法是古代社会最发达最完备的法律，也是世界法律史上最有影响的法律体系之一。罗马人的法治精神和法律意识，以及在法律面前追求人人平等的决心，影响了欧洲乃至世界的历史进程，罗马法因而成为古罗马留给人类文明的一份最宝贵遗产。

通过引用西方文学经典、法学经典，以及对其中包含的规则、制度的讲述，教师不间断地对学生进行法规、法律意识的教育、灌输，促进学生了解法律法规等规则体系对平等、公平、正义等精神的追求，在学习、日常行为加强规则意识。学生意识到，如果不遵守规则、不努力付出将会产生的人生悲剧和风险成本。有必要对校纪校规、国家法规、产生敬畏之心，而逐步养成遵纪守法、恪守规范的行为习惯，形成良好的规则意识。

六、 参考教材和阅读书目

参考教材

马克·凯什岚斯基：《西方文明史（第五版 精编普及版）》，北京：中国人民大学出版社，2016年。

阅读书目

1. 布莱恩：《西方文明简史：历史中的主导权和多样性（英文影印版）》，北京：北京大学出版社，2014年。
2. 彼得·N.斯特恩斯：《世界历史上的西方文明》，北京：商务印书出版，2015年。
3. 陈乐民：《欧洲文明十五讲》，北京：北京大学出版社，2004年。
4. 吉尔伯特·海厄特：《古典传统：希腊—罗马对西方文学的影响》，北京：北京联合出版公司，2015年。

七、 本课程与其课程的联系与分工

本课程是英语专业的一门专业选修课，为高年级进一步学习西方文学、英美国家概况、中西文化对比等课程打下基础。

撰写人：刘纯
审核人：朱骅、杨德民
教学院长：冯延群
日期：2018年11月19日

7405555 《会务口译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：会务口译（Conference Interpreting）

课程编号：7405555

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：16 其他学时：16

课程负责人：潘丽红

一、课程简介

1.课程概况

会务口译是英语专业课程体系中一门重要的高级语言实践课。学生在英语听、说、读、写诸方面均打下了扎实的基础后，成为掌握英汉两种语言知识和语言能力的双语人。需要经过高强度训练使之能成为称职的译员。口译课程任务很艰巨，包括三个方面：基础知识（5%）、基本理论与技巧（10%）和交传技能（记忆、笔记、数字口译、原语理解、目的语重组、交传应对策略等）（85%）。

Conference Interpreting is an important advanced language skill course for English majors. After acquiring skills in listening, speaking, reading and writing, the students can proceed to the study of interpreting which is a combination of all the skills. It takes highly intensive training to be a competent interpreter. The tasks in this class include the following: basic knowledge (5%), basic theories and skills (10%) and consecutive interpreting skills (short-term memory, note-taking, figure switching, understanding source text, reconstructing in target language and coping skills, etc.) (85%).

2.课程目标

2.1 学生在学习会务口译技能的同时，应学习译员应有的职业道德，诚实守信、谦虚谨慎。

2.2 提高学生的政治基本功、语言基本功和知识基本功。

2.3 培养学生与时俱进的学习态度，不断更新知识，了解国内外时事，学习《政府工作报告》相关内容的翻译及其技巧。

2.4 在提高口译水平的同时，利用语言优势传播中国文化。

2.5 培养学生的语言能力，包括英文和中文能力以及双语转换能力，深入了解外国文化的同时也要加深对中华文化的理解，增强文化自信。

二、教学内容

会务口译是为英语专业高年级学生开设的英语基本技能课程专业选修课。通过讲授口译基本理论、口译背景知识和训练口译的基本技巧，使学生掌握口译的基本理论，初步学会口译记忆方法、概述，口译笔记及公众演讲技巧，以求学生能较准确、流畅地进行汉英对译。

教学安排：

本课程采用模块教学模式，共分为四个模块：

1 模块一：短时记忆

2 模块二：笔记技巧

3 模块三：表达技巧

4 模块四：交传实战

前三阶段每三周安排一次背景知识扩充或翻译演练，以巩固、消化所学技巧，扩充专业知识。第四阶段使用全真会议录音或视频进行练习，让学生学会应对交传现场，掌握所学技巧，应对口译中可能出现的各种困难。

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块一 短时记忆	第一章	2	交替传译概述	完成视频交传练习	
	第二章	2	记忆：交传短时记忆法	完成视频交传练习	
	第二章	2	记忆：交传短时记忆法	完成视频交传练习	
模块二 笔记技巧	第三章	2	记录：交传笔记法	完成视频交传练习	
	第三章	2	记录：交传笔记法	完成视频交传练习	
	第三章	2	记录：交传笔记法	完成视频交传练习	
模块三 表达技巧	第四章	2	传译：交传表达技巧	完成视频交传练习	
	第四章	2	传译：交传表达技巧	完成视频交传练习	
	第四章	2	传译：交传表达技巧	完成视频交传练习	
	第五章	2	进入市场	完成视频交传练习	
模块四 交传实战	交传练习	2	主题：文化与教育	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：外交祝辞	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：世界经济与贸易	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：环保与新能源	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：模拟交传会议	完成视频交传练习	
期末考试		2			

三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主，语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、读、写、笔译基础。本课程将以口译的相关理论帮助学生建立技能意识，通过系统的、严谨的、科学的训练，培养学生掌握职业口译的基本技能和良好素质。同时，通过传授规范的礼貌用语，以及通过扩大知识面，丰富语言表达手段等途径，提高学生口头交际的质量与水平。通过学习本课程，使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同，并掌握常用的翻译技巧，能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译，译文忠实原文，语言通顺，达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任难度适中的涉外活动的口译。

学习目标		评 估 方 法	需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		

短时记忆	快速转换： 英译汉	实 战 模 拟 交 传 练 习	本课程的评价和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力： <u>1 - 短时记忆</u> 通过影子跟读练习、源语复述练习、源语概述练习及逻辑整理练习，培养和 提高学生的短时记忆能力，并加强学生的逻辑思维能力。 <u>2 - 笔记技巧</u> 让学生掌握口译笔记法的概念、原则、笔记符号、逻辑体系、分类、技巧、 注意事项等内容。交传笔记的要点是少横多竖，采取的是从上往下的阶梯结 构记录法，呈现上下文逻辑关系，简化译员思维过程，方便输出。 <u>3 - 表达技巧</u> 交传译员需要过硬的中英文双语功底。此外，译员必须具备娴熟的表达技巧， 口译的质量要求，一般来说，就是语言流畅，语速适中，无明显错译、漏译， 做到吐字清晰自然、措辞准确恰当、表达干净利落、语句简洁易懂，概括起 来就是“流畅、平稳、准确、完整”。
	快速转换： 汉译英	实 战 模 拟 交 传 练 习	
笔记技巧	笔记技巧： 英译汉	实 战 模 拟 交 传 练 习	
		实 战 模 拟 交 传 练 习	
	笔记技巧： 汉译英	实 战 模 拟 交 传 练 习	
		实 战 模 拟 交 传 练 习	
表达技巧	流水思维， 应对挑战	实 战 模 拟 交 传 练 习	

四、教学方法

本课程将实行分阶段教学，整个课程划分为四个阶段，每个阶段由理论授课、模拟口译实战练习、研讨、自学、作业、口译作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用现场口译方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，形式为一段五分钟左右的口译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，长度在五到十分钟，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇视频口译练习
期末笔试（口试），卷面 100 分	60%	16 周	30 分钟口试由如下几个部分组成： 28. 段落听译 英译中 50% 29. 段落听译 中译英 50%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

卢信朝著，《英汉口译技能教程：交替传译》，(A Coursebook for Skills in Interpreting Between English and Chinese: Consecutive Interpreting)，北京语言大学出版社，2015年8月第1版

参考书

1.朱巧莲、王颖、雷婷著：《会议口译》(Conference Interpreting)，人民教育出版社，2009年5月第1版

2.吴钟明著：《英语口语笔记法实战指导》(A Practical Guide for Note-taking Skills in English-Chinese Interpreting)，武汉大学出版社，2015年10月第2版。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. un.org
3. imf.org
4. weforum.org
5. ftchinese.com

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“英语听力”、“英语口语”等课程中了解的相关口译技巧。本课程立足将口译理论与口译实战训练相结合，充分利用现代教育、教学资源 and 手段，培养学生的口译能力，强化理论的指导作用，努力实现口译的素质教育。在理论教学中，通过理论探讨和问题研究，增强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口译的比例，培养实用型口译人才。■

主撰人：潘丽红
审核人：朱 骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年 11 月 30 日

7405556 《商务英语翻译》教学大纲（理论课）

课程名称（中文/英文）：商务英语翻译(Business English Translation) 课程编号：7405556

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：宫辉

一、 课程简介

1. 课程概况

《商务英语翻译》课程是英语专业高年级的专业选修课。课程通过学习本门课程，要求学生对外商务英语所涉及到的一些商务英语实用文体的体系及其翻译做充分的掌握和全面了解。掌握一般对外商务推广及商务交往中所涉及到的基本翻译类型、翻译方法和翻译技巧。

通过本课程的学习,使学生能掌握和运用一些基本的翻译理论;能够在一些参考书的辅助下,熟练翻译名片、商标、标识、公司简介、产品说明、广告等商务英语方面的资料;能够掌握常见的组织机构的翻译方式;能够运用所学翻译技巧熟练翻译各类公关文稿;能够正确翻译商务信函和单证材料;能够正确熟练翻译各种常见商务报告,译文达意,格式恰当;能够辨识一些商务文本存在的翻译问题和错误。在大量实例训练中锻炼学生在商务语境下有效进行英汉、汉英互译、正确传达信息、顺畅开展交流的能力。

Business English Translation is a course designed for undergraduates in English major. The course introduces comprehensive knowledge and the contents which are closely related to international business activities, including communication and operations in business circumstances with foreign partners with the tool of English language. Translation in business circumstances is related to different modes, methods and techniques. The course aims to improve the students' translation ability between Chinese and English languages in business cards, trademarks, signs, company profile, product information, advertisement, business correspondences and business documents, etc. so that they can transfer accurate information and ensure smooth communication.

2. 课程目标

- 2.1 学习国际商务活动中应具备的职业道德，理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范，并能在实践活动中自觉遵守；
- 2.2 了解商务英语翻译基本理论；熟悉名片、商标、标识、公司简介等中英互译；
- 2.3 熟悉商务信函和单证材料等中英互译；熟悉商务报告及商务文本的中英互译；
- 2.4 对商务相关翻译理论与实践有充分掌握。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1 Brief introduction	2	3. main procedures 4. main key words	√	√	√	√
Chapter 2 Negotiation	6	1. samples 2. requirements in negotiation	√	√	√	√
Chapter 3: Delivery and transport	4	3. professional terms 4. sample analysis		√	√	√
Chapter 4: Payment	6	3. terms 4. background information 5. samples		√	√	√
Chapter 5: Packing	6	3. terms 4. modes of packing		√	√	√
Chapter 6: Insurance and claim	6	3. coverage of insurance 4. claims 5. samples		√	√	√
Final Exam	2					

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为四个模块（单元），每个模块（单元由理论授课、案例分析、研讨、自学、作业等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述.:

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

- 1.平时成绩占比 60%，主要包括：课堂讨论（20%）、平日作业（20%）翻译练习（20%）等。
- 2.期末考核占比 40%，采用闭卷考试，考核内容包括课堂内讲解各章内容。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:

梁雪松主编，《实用商务英语翻译》，北京大学出版社，2013年。

阅读书目:

- 1.景志华，《商务英语翻译》，对外经济贸易大学出版社，2015年。
- 2.顾渝，《商务英语翻译》，对外经济贸易大学出版社，2014年。

六、本课程与其他课程的联系

商务英语翻译课程是英语专业高年级选修课，其与商务类其他课程如国际商务英语、外贸英语函电等相辅相成，利于有兴趣的同学深入学习商务英语类的听说读写译等相关系列课程。

主撰人：宫辉
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年 12 月 10 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	Brief introduction	Chapter 1	Lectures and group discussion	2.1	2.2	2.3	2.4
2	Negotiation	Chapter 2	Lectures, group discussion and practices	2.1	2.2	2.3	2.4

7405595 《英语基础口语(1)》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语基础口语(1)（Basic Oral English 1） 课程编号：7405595

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：王蕾

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程对学生进行英语口语技能训练，使学生掌握英语语音、语调，能就日常生活的话题进行初步的交际。要求掌握的技能包括：1. 能熟练地就课文内容进行问答，并进行简单的讨论；2. 能就所听到的语段进行问答和复述 3. 能够做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

As a systematic training of students' English speaking ability, the course will help them master both pronunciations and intonations of the English language, and converse with others in English on any subjects concerning daily life, by which they can conform to the following requests. Firstly, they can answer the questions asked about the texts with sufficient fluency and hold simple discussions on

given topics. Secondly, by preparations, the students can retell the passages they' ve just listened to or read in an understandable and coherent way. Last but not the least, the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

2. 课程目标

1. 提供英语交际能力, 使学生在日后生活与工作中能够有效运用英语进行沟通和表述。
2. 通过课前大量阅读英文小说、收听英语广播和诵读英语美文, 加强对于英语国家的文化了解水平。
3. 通过提前准备上课时要讨论的话题、课堂口头报告、经典视频配音或演讲来促进学生语言基本功和人文素质的提高, 培养综合性的英语人才。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
Chapter 1 ● Greeting and Introducing ● Picturing your island	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价	√	√	√
Chapter 2 ● Conversing and Asking for Information ● Analysis of <i>Legend of 1900</i>	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√	√
Chapter 3 ● Asking and Giving Directions ● Describing your room	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		√	√
Chapter 4 Making an Appointment	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√		
● Chapter 5 Someone' s Likes and Dislikes ● Analysis of <i>Saving Face</i>	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价			
Chapter 6 Dealing with Emergency	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√		√
Chapter7 Suggestions from Parents or Teachers	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价			
Chapter8 ● Complaints and forgiveness ● Analysis of <i>The Joy Luck Club</i>	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√	√
Chapter 9 Similarities and Differences	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价			
Chapter 10 ● future ● Analysis of <i>Beloved</i>	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√	
Chapter 11 Memories	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价			

Chapter 12 Tourism	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√		√
Chapter 13 ● Movie Stars ● Analysis of <i>My Fair Lady</i>	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价			
Chapter 14 Watching a Game	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√	√
Chapter 15 Drama Performance	2	1. 分组表演			
Chapter 16 Farewell	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√		√

三、教学方法

实行“项目教学法”与“对分课堂”(PAD)教学模式,即将每次的课分为第一节课供学生讨论上节课与课后布置阅读的材料与电影观赏任务,第二节课教师教授新选文或电影作品的背景、特色,提供思考题。这种方法的长处在于,能够打破学生的固化思维,通过教师精心设计的激发表达欲望的项目逐渐习得英语表达能力,课后要求学生围绕教师给予的特定项目进行调查、交流、合作并设计出具体可行的项目解决方案,从而提高学生跨文化交际能力。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、音像教材、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式),以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用课堂表演与电影配音展示的方式,尽可能灵活反映出学生对本门课程的掌握程度。总成绩包括:1.出勤,20%;2.课堂讨论,20%;3.课堂表演,30%;4.课堂配音,30%。

五、参考教材和参考书目

参考教材:

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材口语教程(一)作者:王守仁,何宁,俞希编出版社:上海外语教育出版社

阅读书目:

1. 戴锦华:《电影理论与批评》,北京:北京大学,2007.
2. 朱骅:《世界海洋文学读本》,上海:华东师大出版社,2018.
3. Easthope, Antony (1999). *The Unconscious*. London: Routledge.
4. Freud, Sigmund (1949/1940). *An Outline of Psycho-analysis*. Trans. James Strachey. London: The Hogarth Press.

六、本课程与其他课程的联系

英语基础口语(1)是英语专业核心课程，目的在于从文学与文化的视角，帮助学生了解西方文化与西方文明发展，提高学生实际语言技能、交际能力、批判性思维与创造力，与其它英语专业课程具有一种互补的关系。

主撰人：王蕾
审核人：杨德民、刘现和
分管教学院长：冯延群
2018年 11 月 24 日

7405596 《英语基础口语(2)》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语基础口语(2)（Basic Oral English 2） 课程编号：7405596

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：王蕾

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程对学生进行英语口语技能训练，使学生能就所听到的语段进行问答和复述；能就日常生活话题进行交谈；做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

As a systematic training of the student' s English speaking ability, the course will help them fulfill the tasks listed as follows. Firstly, they can retell the passages they have just heard and answer the questions asked about these passages. Secondly, they can converse with others in English on any subjects concerning daily life. Last but not the least, the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

2. 课程目标

提供英语交际能力，使学生在日后生活与工作中能够有效运用英语进行沟通和表述。

1. 通过复述、背诵、表演、讨论等练习英语口语，提高学生语言基本功。
2. 通过提前准备上课时讨论的话题、课堂口头报告等不断提高学生英语交际水平与人文素养，培养综合性的英语人才。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度	
			2.1	2.2
Chapter 1 Meeting New Friends	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时纠错与评价	√	√
Chapter 2 Schedules and Appointments	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√
Chapter 3 Interview	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		√
Chapter 4 Seeing a Doctor	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	
Chapter 5 Meals and Restaurants	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		
Chapter 6 Shopping	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	
Chapter 7 Housing	2	1. 成对练习 2. 选数对上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		
Chapter 8 Telephone Calls	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√
Chapter 9 Sports	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		
Chapter 10 Personal Relationships	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√
Chapter 11 Gift-giving	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		
Chapter 12 Family	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	
Chapter 13 Entertainment	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价		
Chapter 14 Fashion	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	√
Chapter 15 Independence	2	1. 分组表演		
Chapter 16 Holidays	2	1. 分组练习 2. 选几组上讲台示范 3. 及时问答、纠错与评价	√	

三、教学方法

实行“项目教学法”与“对分课堂”(PAD)教学模式,即将每次的课分为第一节课供学生讨论上节课与课后布置阅读的材料与电影观赏任务,第二节课教师教授新选文或电影作品的背景、特色,提供思考题。这种方法的长处在于,能够打破学生的固化思维,通过教师精心设计的激发

表达欲望的项目逐渐习得英语表达能力,课后要求学生围绕教师给予的特定项目进行调查、交流、合作并设计出具体的项目解决方案,从而提高学生跨文化交际能力。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、音像教材、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式),以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用课堂表演与电影配音展示的方式,尽可能灵活反映出学生对本门课程的掌握程度。总成绩包括:1.出勤,20%;2.课堂讨论,20%;3.课堂表演,30%;4.课堂配音,30%。

五、参考教材和参考书目

参考教材:

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材 口语教程(二) 作者:王守仁等编 出版社:上海外语教育出版社

阅读书目:

1. 戴锦华:《电影理论与批评》,北京:北京大学,2007.
2. 朱骅:《世界海洋文学读本》,上海:华东师大出版社,2018.
3. Easthope, Antony (1999). *The Unconscious*. London: Routledge.
4. Freud, Sigmund (1949/1940). *An Outline of Psycho-analysis*. Trans. James Strachey. London: The Hogarth Press.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程为英语专业学生的语言基础技能课,旨在帮助学生提高英语口语表达能力,培养其综合交际技能。

主撰人:王蕾
审核人:杨德民、刘现和
分管教学院长:冯延群
2018年11月28日

7405610 《综合英语(一)》教学大纲

课程名称(中文/英文):综合英语(一)(Comprehensive English I) 课程编号:7405610

学分:4 学分

学时分配：讲授学时 64

课程负责人：孙勤

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是训练英语专业学生综合语言技能的主干课程，尤其注重读写译的综合训练。课程注重培养学生对不同体裁、不同题材、不同风格的文章的理解和欣赏能力。通过仔细阅读与详细分析，扩大学生的知识面，加深对社会和人生的理解，提高语篇分析能力及批判性思维能力，继而促进英语语言综合运用能力的提高。通过大量的交互式课堂活动，操练阅读理解、词汇研究、句子释义，文体分析、主题写作、及中英互译练习，不仅有助于学生提高有效阅读技能，更有助于学生夯实语言基础，为进入高级阶段的学习打好基础。《综合英语》的中心任务仍是提升阅读能力。具体包括三个方面：①理解能力；②赏析能力；③应用能力。《综合英语》(1-4)，分别在 1-4 学期开设，每学期每周安排 4 个课时。

This is a major course designed for the first-year and second-year English majors to train their comprehensive English skills, especially in reading, writing and translation. Great attention is paid to students' development in comprehension and appreciation of articles of different types, themes and styles. Based on intensive reading and textual analysis, the course aims to help students broaden their knowledge, deepen their understanding of life and society, elevate their textual appreciation, develop their critical thinking and enhance their ability comprehensively in application of the English language. With plenty of relevant interactive classroom activities concerning reading comprehension, word building, sentence paraphrasing, style analysis, theme-based writing and Chinese-English cross-translation, the students will have a solid language foundation as well as an efficient reading method so as to meet the needs of the further study. Comprehensive English should take into account all aspects, but the central task is still to improve reading ability. Specifically, it should include the three aspects: (1) ability to understand; (2) appreciation ability; (3) application ability. In each of the 4 semesters, there are to be 4 periods each week for the classroom teaching.

2. 课程目标

2.1 把社会主义核心价值观教育与该课程教学有机结合起来。在外语课堂上深度融入党的理论，教会学生用准确的词汇传递中国声音并鼓励学生以天下事为己任，用外语向世界普及中国故事和传播中国理念；

2.2 介绍西方文化，能用辞典和网络独立解决语言和文化、背景知识方面的难点，增加文化知识，尽量结合新世纪人类面临的各种挑战和当今社会的各种热点，力求让学生学到语言知识和技能的同时，激发他们的心智，开阔他们的视野，培养他们独立思考的精神、分析批判的能力、实事求是的态度和理性思维的习惯；

2.3 盘活已有的语法和词汇知识，掌握和使用所学词汇，同义词、近义词的区分和使用；

2.4 熟练掌握句子语法结构、掌握句子之间和段落之间的各种衔接手段，具有逻辑思维和判断评述能力，能用英语解释文章中的难句、要点；

2.5 正确理解文章内容，综合运用语言知识分析文章的思想观点、能用英语流利归纳文章的主题思想，并能对文章的内容进行简单的分析、鉴赏、评论。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Unit1 Half a Day	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 3 Message of the Land	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 4 Midnight Visitor	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)			√	√	√
Unit 5 The Nightingale and the Rose	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 6 The Green Banana	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	
Unit 8 The Kindness of Strangers	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 10 Mandela ' s Garden	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 11 Maheegun My Brother	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 12 Christmas Day in the Morning	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Extracurricular reading report	4	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Text-based Drama	2	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Mid-term Exam	2	Vocabulary, Reading, Translation, Writing	√	√	√	√	√
Oral Test	2	Pronunciation, Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√

三、教学方法

改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”的多样化教学方法，以培养学生的语言使用能力和自主学习能力为中心目标，循序渐进、由浅入深地完成各种教学任务，同时辅以现代化教学手段。以课前预习—课堂讲授与讨论—课后练习的三部曲形式为主，加大课外阅读量，加强课内讨论，强化学生进行各种技能练习，作业由教师批

阅或抽查，并在课堂上作讲评。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

本课程的学期成绩由期末笔试成绩、期中成绩和平时成绩三部分构成，其权重分别为 60%、10% 和 30%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、课外作业和课堂表现。采用闭卷考试。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

- 1.杨立民等，《现代大学英语精读》。外语教学与研究出版社，2016 年。
- 2.杨立民等，《现代大学英语精读教师用书》。外语教学与研究出版社，2016 年。

阅读书目：

- 1.胡文仲，《英美文化辞典》.北京：外语教学与研究出版社，2002.
- 2.张道真，《现代英语用法词典》.北京：外语教学与研究出版社，2000.
- 3.李鑫华，《英语修辞格详论》.上海：上海外语教育出版社，2000.

六、本课程与其他课程的联系

本课程有别于其他的纯粹理论知识和单项技能课，是一门综合的知识和技能课。是其他课程的基础，并与听力、口语、写作、翻译等专业技能课程相辅相成。

主撰人： 孙勤
审核人： 杨德民,刘现合
教学院长： 冯延群
日 期： 2018 年 11 月 30 日

7405623 《综合英语（二）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：综合英语（二）（Comprehensive English II）

课程编号：7405623

学分：4 学分

学时分配：讲授学时 64

课程负责人：孙勤

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是训练英语专业学生综合语言技能的主干课程，尤其注重读写译的综合训练。课程注重培养学生对不同体裁、不同题材、不同风格的文章的理解和欣赏能力。通过仔细阅读与详细分析，扩大学生的知识面，加深对社会和人生的理解，提高语篇分析能力及批判性思维能力，继而促进英语语言综合运用能力的提高。通过大量的交互式课堂活动，操练阅读理解、词汇研究、句子释义，文体分析、主题写作、及中英互译练习，不仅有助于学生提高有效阅读技能，更有助于学生夯实语言基础，为进入高级阶段的学习打好基本功。《综合英语》的中心任务仍是提升阅读能力。具体包括三个方面：①理解能力；②赏析能力；③应用能力。《综合英语》（1-4），分别在 1-4 学期开设，每学期每周安排 4 个课时。

This is a major course designed for the first-year and second-year English majors to train their comprehensive English skills, especially in reading, writing and translation. Great attention is paid to students' development in comprehension and appreciation of articles of different types, themes and styles. Based on intensive reading and textual analysis, the course aims to help students broaden their knowledge, deepen their understanding of life and society, elevate their textual appreciation, develop their critical thinking and enhance their ability comprehensively in application of the English language. With plenty of relevant interactive classroom activities concerning reading comprehension, word building, sentence paraphrasing, style analysis, theme-based writing and Chinese-English cross-translation, the students will have a solid language foundation as well as an efficient reading method so as to meet the needs of the further study. Comprehensive English should take into account all aspects, but the central task is still to improve reading ability. Specifically, it should include the three aspects: (1) ability to understand; (2) appreciation ability; (3) application ability. In each of the 4 semesters, there are to be 4 periods each week for the classroom teaching.

2. 课程目标

2.1 把社会主义核心价值观教育与该课程教学有机结合起来。在外语课堂上深度融入党的理论，教会学生用准确的词汇传递中国声音并鼓励学生以天下事为己任，用外语向世界普及中国故事和传播中国理念；

2.2 介绍西方文化，能用辞典和网络独立解决语言和文化、背景知识方面的难点，增加文化知识，尽量结合新世纪人类面临的各种挑战和当今社会的各种热点，力求让学生学到语言知识和技能的同时，激发他们的心智，开阔他们的视野，培养他们独立思考的精神、分析批判的能力、实事求是的态度和理性思维的习惯；

2.3 盘活已有的语法和词汇知识，掌握和使用所学词汇，同义词、近义词的区分和使用；

2.4 熟练掌握句子语法结构、掌握句子之间和段落之间的各种衔接手段，具有逻辑思维和判断评述能力，能用英语解释文章中的难句、要点；

2.5 正确理解文章内容，综合运用语言知识分析文章的思想观点、能用英语流利归纳文章的主题思想，并能对文章的内容进行简单的分析、鉴赏、评论。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Unit 1 Another School Year-What For?	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 2 Say Yes	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 3 The Rite of Spring	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 4 The Man in the Water	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 5 Quick Fix Society	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 6 Wisdom of Bear Wood	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 9 Confessions of a Miseducated Man	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 11 Button, Button	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 12 A Fundamental Technique in Handling People	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Extracurricular reading report	4	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Text-based Drama	2	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Mid-term Exam	2	Vocabulary, Reading, Translation, Writing	√	√	√	√	√
Oral Test	2	Pronunciation, Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√

三、教学方法

改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”的多样化教学方法，以培养学生的语言使用能力和自主学习能力为中心目标，循序渐进、由浅入深地完成各种教学任务，同时辅以现代化教学手段。以课前预习—课堂讲授与讨论—课后练习的三部曲形式为主，加大课外阅读量，加强课内讨论，强化学生进行各种技能练习，作业由教师批阅或抽查，并在课堂上作讲评。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

本课程的学期成绩由期末笔试成绩、期中成绩和平时成绩三部分构成，其权重分别为 60%、10% 和 30%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、课外作业和课堂表现。采用闭卷考试。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

- 1.杨立民等，《现代大学英语精读》。外语教学与研究出版社，2016 年。
- 2.杨立民等，《现代大学英语精读教师用书》。外语教学与研究出版社，2016 年。

阅读书目：

- 1.胡文仲，《英美文化辞典》.北京：外语教学与研究出版社，2002.
- 2.张道真，《现代英语用法词典》.北京：外语教学与研究出版社，2000.
- 3.李鑫华，《英语修辞格详论》.上海：上海外语教育出版社，2000.

六、本课程与其他课程的联系

本课程有别于其他的纯粹理论知识和单项技能课，是一门综合的知识和技能课。是其他课程的基础，并与听力、口语、写作、翻译等专业技能课程相辅相成。

主撰人： 孙勤

审核人： 杨德民,刘现合

教学院长:冯延群

日 期：2018 年 11 月 30 日

7405624 《综合英语（三）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：综合英语（三）（Comprehensive English II）课程编号：7405624

学分：4 学分

学时分配：讲授学时 64

课程负责人：孙勤

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是训练英语专业学生综合语言技能的主干课程，尤其注重读写译的综合训练。课程注重培养学生对不同体裁、不同题材、不同风格的文章的理解和欣赏能力。通过仔细阅读与详细分析，扩大学生的知识面，加深对社会和人生的理解，提高语篇分析能力及批判性思维能力，继而促进英语语言综合运用能力的提高。通过大量的交互式课堂活动，操练阅读理解、词汇研究、句子释义，文体分析、主题写作、及中英互译练习，不仅有助于学生提高有效阅读技能，更有助于学生夯实语言基础，为进入高级阶段的学习打基本功。《综合英语》的中心任务仍是提升阅读能力。具体包括三个方面：①理解能力；②赏析能力；③应用能力。《综合英语》(1-4)，分别在1-4学期开设，每学期每周安排4个课时。

This is a major course designed for the first-year and second-year English majors to train their comprehensive English skills, especially in reading, writing and translation. Great attention is paid to students' development in comprehension and appreciation of articles of different types, themes and styles. Based on intensive reading and textual analysis, the course aims to help students broaden their knowledge, deepen their understanding of life and society, elevate their textual appreciation, develop their critical thinking and enhance their ability comprehensively in application of the English language. With plenty of relevant interactive classroom activities concerning reading comprehension, word building, sentence paraphrasing, style analysis, theme-based writing and Chinese-English cross-translation, the students will have a solid language foundation as well as an efficient reading method so as to meet the needs of the further study. Comprehensive English should take into account all aspects, but the central task is still to improve reading ability. Specifically, it should include the three aspects: (1) ability to understand; (2) appreciation ability; (3) application ability. In each of the 4 semesters, there are to be 4 periods each week for the classroom teaching.

2. 课程目标

2.1 把社会主义核心价值观教育与该课程教学有机结合起来。在外语课堂上深度融入党的理论，教会学生用准确的词汇传递中国声音并鼓励学生以天下事为己任，用外语向世界普及中国故事和传播中国理念；

2.2 介绍西方文化，能用辞典和网络独立解决语言和文化、背景知识方面的难点，增加文化知识，尽量结合新世纪人类面临的各种挑战和当今社会的各种热点，力求让学生学到语言知识和技能的同时，激发他们的心智，开阔他们的视野，培养他们独立思考的精神、分析批判的能力、实事求是的态度和理性思维的习惯；

2.3 盘活已有的语法和词汇知识，掌握和使用所学词汇，同义词、近义词的区分和使用；

2.4 熟练掌握句子语法结构、掌握句子之间和段落之间的各种衔接手段，具有逻辑思维和判断评述能力，能用英语解释文章中的难句、要点；

2.5 正确理解文章内容，综合运用语言知识分析文章的思想观点、能用英语流利归纳文章的主题思想，并能对文章的内容进行简单的分析、鉴赏、评论。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Unit 1 Your College Years	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 2 How Reading Changed My Life	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 3 A Dill Pickle	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 5 Silent Spring	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 6 How Do We Deal with the Drug Problem	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 8 In My Day	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 9 Globalization' s Dual Power	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 10 The End of the Civil War	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 12 The Most Dangerous Game	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Extracurricular reading report	4	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Text-based Drama	2	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Mid-term Exam	2	Vocabulary, Reading, Translation, Writing	√	√	√	√	√
Oral Test	2	Pronunciation, Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√

三、教学方法

改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”的多样化教学方法，以培养学生的语言使用能力和自主学习能力为中心目标，循序渐进、由浅入深地完成各种教学任务，同时辅以现代化教学手段。以课前预习—课堂讲授与讨论—课后练习的三部曲形式为主，加大课外阅读量，加强课内讨论，强化学生进行各种技能练习，作业由教师批阅或抽查，并在课堂上作讲评。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、

网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

本课程的学期成绩由期末笔试成绩、期中成绩和平时成绩三部分构成，其权重分别为 60%、10% 和 30%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、课外作业和课堂表现。采用闭卷考试。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

1. 杨立民等，《现代大学英语精读》。外语教学与研究出版社，2016 年。
2. 杨立民等，《现代大学英语精读教师用书》。外语教学与研究出版社，2016 年。

阅读书目：

1. 胡文仲，《英美文化辞典》。北京：外语教学与研究出版社，2002。
2. 张道真，《现代英语用法词典》。北京：外语教学与研究出版社，2000。
3. 李鑫华，《英语修辞格详论》。上海：上海外语教育出版社，2000。

六、本课程与其他课程的联系

本课程有别于其他的纯粹理论知识和单项技能课，是一门综合的知识和技能课。是其他课程的基础，并与听力、口语、写作、翻译等专业技能课程相辅相成。

主撰人：孙勤

审核人：杨德民 刘现合

教学院长：冯延群

日期：2018 年 11 月 30 日

7405625 《综合英语（四）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：综合英语（四）（Comprehensive English II）课程编号：7405625

学分：4 学分

学时分配：讲授学时 64

课程负责人：孙勤

课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是训练英语专业学生综合语言技能的主干课程，尤其注重读写译的综合训练。课程注

重培养学生对不同体裁、不同题材、不同风格的文章的理解和欣赏能力。通过仔细阅读与详细分析，扩大学生的知识面，加深对社会和人生的理解，提高语篇分析能力及批判性思维能力，继而促进英语语言综合运用能力的提高。通过大量的交互式课堂活动，操练阅读理解、词汇研究、句子释义，文体分析、主题写作、及中英互译练习,不仅有助于学生提高有效阅读技能，更有助于学生夯实语言基础，为进入高级阶段的学习打好基本功。《综合英语》的中心任务仍是提升阅读能力。具体包括三个方面：①理解能力；②赏析能力；③应用能力。《综合英语》(1-4)，分别在1-4学期开设，每学期每周安排4个课时。

This is a major course designed for the first-year and second-year English majors to train their comprehensive English skills, especially in reading, writing and translation. Great attention is paid to students' development in comprehension and appreciation of articles of different types, themes and styles. Based on intensive reading and textual analysis, the course aims to help students broaden their knowledge, deepen their understanding of life and society, elevate their textual appreciation, develop their critical thinking and enhance their ability comprehensively in application of the English language. With plenty of relevant interactive classroom activities concerning reading comprehension, word building, sentence paraphrasing, style analysis, theme-based writing and Chinese-English cross-translation, the students will have a solid language foundation as well as an efficient reading method so as to meet the needs of the further study. Comprehensive English should take into account all aspects, but the central task is still to improve reading ability. Specifically, it should include the three aspects: (1) ability to understand; (2) appreciation ability; (3) application ability. In each of the 4 semesters, there are to be 4 periods each week for the classroom teaching.

2. 课程目标

2.1 把社会主义核心价值观教育与该课程教学有机结合起来。在外语课堂上深度融入党的理论，教会学生用准确的词汇传递中国声音并鼓励学生以天下事为己任，用外语向世界普及中国故事和传播中国理念；

2.2 介绍西方文化，能用辞典和网络独立解决语言和文化、背景知识方面的难点，增加文化知识，尽量结合新世纪人类面临的各种挑战和当今社会的各种热点，力求让学生学到语言知识和技能的同时，激发他们的心智，开阔他们的视野，培养他们独立思考的精神、分析批判的能力、实事求是的态度和理性思维的习惯；

2.3 盘活已有的语法和词汇知识，掌握和使用所学词汇，同义词、近义词的区分和使用；

2.4 熟练掌握句子语法结构、掌握句子之间和段落之间的各种衔接手段，具有逻辑思维和判断评述能力，能用英语解释文章中的难句、要点；

2.5 正确理解文章内容，综合运用语言知识分析文章的思想观点、能用英语流利归纳文章的主题思想，并能对文章的内容进行简单的分析、鉴赏、评论。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度				
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Unit 1 Thinking as a Hobby	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 2 Spring Sowing	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 3 Groundless Beliefs	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 4 Lions and Tigers and Bears	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 5 For Want of a Drink	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 8 Economic Growth is a Path to Perdition, Not Prosperity	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 10 The World House	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Unit 12 Onwards and Upwards	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)		√	√	√	√
Unit 16 Cord	6	Background& vocabulary study(2 periods),Text Analysis (2 periods), Classroom Discussion (2 periods)	√	√	√	√	√
Extracurricular reading report	4	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Text-based Drama	2	Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√
Mid-term Exam	2	Vocabulary, Reading, Translation, Writing	√	√	√	√	√
Oral Test	2	Pronunciation, Fluency, Accuracy	√	√	√	√	√

三、教学方法

改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”的多样化教学方法，以培养学生的语言使用能力和自主学习能力为中心目标，循序渐进、由浅入深地完成各种教学任务，同时辅以现代化教学手段。以课前预习—课堂讲授与讨论—课后练习的三部曲形式为主，加大课外阅读量，加强课内讨论，强化学生进行各种技能练习，作业由教师批阅或抽查，并在课堂上作讲评。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

本课程的学期成绩由期末笔试成绩、期中成绩和平时成绩三部分构成，其权重分别为 60%、

10% 和 30%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、课外作业和课堂表现。采用闭卷考试。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

- 1.杨立民等，《现代大学英语精读》。外语教学与研究出版社，2016年。
- 2.杨立民等，《现代大学英语精读教师用书》。外语教学与研究出版社，2016年。

阅读书目：

- 1.胡文仲，《英美文化辞典》.北京：外语教学与研究出版社，2002.
- 2.张道真，《现代英语用法词典》.北京：外语教学与研究出版社，2000.
- 3.李鑫华，《英语修辞格详论》.上海：上海外语教育出版社，2000.

六、本课程与其他课程的联系

本课程有别于其他的纯粹理论知识和单项技能课，是一门综合的知识和技能课。是其他课程的基础，并与听力、口语、写作、翻译等专业技能课程相辅相成。

主撰人： 孙勤

审核人： 杨德民 刘现合

教学院长： 冯延群

日 期： 2018 年 11 月 30 日

7405701 《基础英语写作（1）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础英语写作（1）（English Writing 1） 课程编号：7405701

学分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是为一年级上学期英语系本科生开设的专业基础课程，属必修课。本课程主要讲授英语写作基本技能，特别是在英文单词及句子的灵活使用。通过本课程的学习，学生可以形成初步的英文写作能力，尤其在遣词造句的能力方面让学生打下坚实的基础，为顺利进入下一阶段的写

作学习做好充分的准备。

English writing 1 is a compulsory course for English majors in the first semester of their university learning. By taking this course, they would be able to master the basics of English writing, particularly in terms of the skillful use of words and sentences and get well prepared for further study in advanced writing.

2. 课程目标

2.1 培养学生对英语语言的使用能力，从而在英语遣词造句方面更为准确、精炼，提升学生实际运用语言的能力。

2.2 在英语写作教学中增加中国特色文化关键词等方面的英语表达教学，从而增强同学们对祖国文化的认同与热爱，提升其爱国情怀。

2.3 了解中西文化差异及其对语言写作中的影响，使青年学生更好地理解中西表述差异的文化根源，培育其对中华文化的认同。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
Unit One My First Day at College	4	Task One Summary Writing (Half a Day) Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Two East or West, Home Is Best	4	Task One Summary Writing (Going Home) Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Three When the Truth Came Out	4	Task One Summary Writing (The Boy and the Bank Officer); Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Four My Hobby	4	Task One Summary Writing (Mandela's Garden); Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Five Attitude Makes a Difference	4	Task One Summary Writing (My Personal Manager); Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Six Don't Judge a Person by His/Her Appearance	4	Task One Summary Writing (The Midnight Visitor); Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Seven Memorable Gifts	4	Task One Summary Writing (Christmas Day in the Morning); Task Two Paragraph Writing	√	√	√
Unit Eight Come and Join Us in the Fun	4	Task One Short Letters/Notes; Invitations; Requests; Apologies; Thank-you Letters; Task Two Campus Notices	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于4次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容的量应不少于理论教学时数的20%，主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。■

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比40%，主要包括：学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。

2. 期末考核占比60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲授内容，主要考查学生是否可以写出格式规范、内容充实、语言基本流畅、含有约150个词的、完整的段落，重在考查英文词、句的恰当使用。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

徐克容主编，《现代大学英语基础写作》（上、下），外语教学与研究出版社，2004。

阅读书目：

1. 丁往道、吴冰主编，《英语写作基础教程》（第二版），高等教育出版社，2005。

2. 赵文书、张洁主编，《英语写作基础教程》，南京大学出版社，2009。

3. John Langan, *College Writing Skills with Readings*, Foreign Language Teaching & Research Press, 2005.

4. Cherry Campbell, *Teaching Second Foreign Language Writing*, Foreign Language Teaching & Research Press, 2002.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业技能课，是英语专业一门极为重要的基础课程，旨在培养学生初步的英语写作能力，为顺利进入下一阶段的写作学习打下坚实的基础，最终实现用英语进行书面交流、表达思想的目标。本课程主要通过写作基础的训练、阅读输入与范文讲解分析等教学、实践方法提高写作能力，达到新《大纲》所规定的写作技能的要求。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	中西“家”文化比较	Unit Two East or West, Home Is Best	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

2	政治文献译写	Unit Five Attitude Makes a Difference	讲授	2.1	2.2	2.3
3	中西写作风格比较	Unit Eight Come and Join Us in the Fun	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人：李涛
 审核人：杨德民 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年11月28日

7405702 《英语高级视听(1)》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语高级视听(1)（Advanced Audio-Visual English (1)）

课程编号：7405702

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：王蕾

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

《英语高级视听(1)》是为英语专业开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力，包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等，重点训练为听记、分析环境、生态、人文、交际、音乐、历史等主题听力材料主要内容的能力，以及欣赏影视作品的能力。

Advanced Audio-Visual English (1) is a course designed for undergraduate English majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The course focuses on the note-taking and analysis of the general understanding of listening materials on the environment, ecology, people and culture, communication, music, history, etc.

2. 课程目标

1. 听 VOA 慢速节目，掌握中心大意，理解主要内容；
2. 听懂英语国家人士谈论学校教育、文化、沟通、音乐等话题的主要内容；

3.对于与课堂训练相近的主题,对所听到的语段进行问答和复述。

4.能够听懂中等语速的英文电影。

二、教学内容

理论教学安排

主题	章节	学时	备注	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
Environmental Issues: The Earth	1. The Earth at Risk	4	Listening for specific information: global warming; deforestation; note-taking: note down the key words		√	√
Ecology	2. Wildlife Conservation	4	Listening for specific information: Christmas bird counts, dolphin captivity; note-taking: note down the key words			√
Natural Disasters	3. Reports on Disasters & Accidents	3	Listening for specific information: Hurricanes, earthquakes, etc.; note-taking: note down the key words		√	√
Travel	4. Have a Nice Trip	3	Listening for specific information: travelling in Canada and Australia; note-taking: note down the key words			
People	5. Meet People from around the World	3	Listening for specific information: New Zealanders, etc.; note-taking: note down the key words			
Communication	6. Find the Right Words	3	Listening for specific information: ways of expressions; note-taking: note down the key words			√
Culture	7. A Kaleidoscope of Culture	2	Listening for specific information: cultural issues; note-taking: note down the key words			
Music	8. The Sound of Music	2	Listening for specific information: musicians, music, etc.; note-taking: note down the key words		√	√
Historic sites	9. Romancing the Stone	2	Listening for specific information: facts and ideas on historic sites, etc.; note-taking: note down the key words			
History	10. A Glimpse of the Age	2	Listening for specific information: historic events and figures; note-taking: note down the key words		√	
Review	11. Review	2	Listening strategies: review			
Final Exam		2		√		√

三、教学方法

教师在教学中,要多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求,选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时,采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法,激发学生的学习动力,让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识,并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力。

平时作业量为 15 学时左右,在主题课堂听力训练之外,鼓励学生完成相关主题阅读、听力资料查找,并在此基础上通过网络平台等途径进行回顾和总结。教师在信息查找和分析方面提供建议和帮助,就学生学习情况给予及时反馈和指导。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新的能力。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论
问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 30. 短对话 31. 长对话 32. 篇章 33. 判断 34. outline 或简答

五、参考教材和参考书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 3》，高等教育出版社，2014 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语中级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语 听力 3》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其他课程的联系

英语高级视听(1)是英语专业核心课程，目的在于从文学与文化的视角，帮助学生通过视听了解西方文化与西方文明发展，提高学生实际语言技能、交际能力、批判性思维与创造力，与其它英语专业课程具有一种互补的关系。

主撰人：王蕾

审核人：杨德民、刘现和

分管教学院长：冯延群
2018年 11 月 24 日

7405703 《英语基础视听（1-2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语基础视听（1-2）（英文 Basic English Listening 1-2）

课程编号：7405703

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：28 实验学时： 讨论学时：4 上机学时： 其他学时：

课程负责人：沈卉卉

一、课程简介

1. 课程概况

《英语基础视听 1-2》是英语专业的核心必修课程，属于英语技能的单项训练课程。英语听力的训练不仅有助于其它单项技能的训练，扩大学生英语专业和相关专业知识面，同时也是培养学生英语交际能力、全面提高英语水平的重要基础课程。主要授课对象为英语专业一年级学生。

Basic English Listening 1-2 is a core compulsory course for English major students, and is a training course for English listening skills. It is a course for the first year students to develop better English listening and communication skills.

2. 课程目标

2.1 使学生明确本门课程的目的，通过有计划的训练，使他们能逐渐掌握各种英语听力技巧，听懂不同体裁和题材的听力材料。

2.2 能听懂简单的课堂英语和日常生活用语。

2.3 能在 15 分钟内听写已学语言知识编写的与课文题材近似的材料（词数 120 左右，念四遍，第一、四遍语速为每分钟 80 个词，第二、三遍根据意群停顿），错误率不超过 10%。

2.4 能听懂英语国家较容易听力材料和英语国家人士所作的难度基本上不超过所学语言知识面题材又较熟悉的会话，抓住中心大意、理解主要内容，能辨别说话人的态度和语气。

2.5 能听懂“美国之音”慢速英语广播中的新闻和文化节目，要求抓住主要内容。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度
------	----	----	-----------

			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
Course							
Orientation							
Unit 1 Can I take a message? (I)							
Unit 2 Can I take a message? (II)							
Unit 3 Clear of cloudy?	1						
Unit 4 Can time move backward?	3	每周:	√	√	√	√	√
Unit 5 Flying in and out	3	作业: 交两篇 100 字左右短文听写	√	√	√	√	√
Unit 6 By bus or by train?	3	VOA 慢速英语、TED 作为泛听练习	√	√	√	√	√
Unit 7 This way or that way?	3	上课前要求学生预习下一单元 Part 1 Section A 以及	√	√	√	√	√
Unit 8 Cash or cheque?	3	Part6 单词和词组。	√	√	√	√	√
Unit 9 Toward better health	1	此外, 阅读即时新闻报道, 尤其是科技、教育、人文、地理、健康、环境等方面的材料, 以拓宽词汇量和知识面,	√	√	√	√	√
Unit 10 Are you fit and healthy?		以便在不同的听力材料出现时能做到有效的预判, 并有一定量的词汇量积累。	√	√	√	√	√
Review			√	√	√	√	√

三、教学方法

本课程的教学遵循实用为主的原则。作为一门英语听力技能训练课,旨在通过一系列循序渐进的训练,使学生最终能听懂英语国家人士内容稍长的对话、短文、报告等,理解大意,抓住要点和有关细节,推理分析说话者真实意图和隐含信息,能用英语记录要点并作简要概括,为培养学生全面的英语交际能力奠定良好的基础。因此在课程实施过程中,应以学生听力训练为主,教师重难点和技巧辅导为辅。采用的教学方法包括:

1. 在教学过程中,坚持以视听为主的原则,充分利用多媒体手段创造出融真实性、交际性、知识性、趣味性为一体的语言环境。课堂教学中应选用难度和长度适中的音频和视频材料,通过设计多种视听任务提高学生听的兴趣,加强学生听力技能。

2. 课堂教学重在精听。精听过程中帮助学生分析、克服听力障碍,指导并加强学生听力微技能的培养和听力策略的训练。

3. 坚持在上问下方法为主的教学模式,强调听话者的已有知识、预设、经验和认知在听力理解中的作用,其正确运用可促使学生积极参与听力理解过程,构建话语意义。

4. 重视英语词块教学。课堂上应采用多样方法加强学生对套语、习语、搭配等的掌握,以减轻在听力理解中的认知负担,加快理解速度。

5. 在听的过程中,要求学生做关键词记录,锻炼学生做笔记的能力。听得过程结束后,可组织学生口头复述大意,加强学生对听力内容的理解。

6. 指导学生加强课外听力训练，养成收听收看英语广播和电视的习惯。督促学生课外完成一定的精听和泛听练习。鼓励学生阅读有关时政、科技、教育、生活、社会方面的英文报刊和书籍，为听力训练做必要的背景知识准备。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

11. 平时成绩占比 40%，主要包括：课堂讨论（20%）、作业（10%）及考勤等（10%）。

12. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试。

五、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
1	中国的地理知识,气候条件	Unit 3 Unit 4	视频、问题、相关词汇	√	√	√	√	√
2	中国的交通发展	Unit 6	视频、问题、相关词汇	√	√	√	√	√
3	中国金融行业的发展以及支付方式的演变	Unit 8	视频、问题、相关词汇	√	√	√	√	√

六、参考教材和阅读书目

参考教材：

张明伦主编，《英语听力教程》学生用书（1），高等教育出版社，2013年。

张明伦主编，《英语听力教程》学生用书（2），高等教育出版社，2013年。

参考书目：

何其莘，《英语初级听力 Listen to This》学生用书 1，外语教学与研究出版社，2013年；

张民伦主编，《英语听力入门 Step by Step 3000》学生用书 1，华东师范大学出版社，2017年；

英语学习 APP：新概念英语、VOA 慢速英语、VOA 常速英语、BBC News、The Guardian、TED、UK Radios、以及 Podcast 中英语节目等

七、本课程与其他课程的联系

前导课程：《综合英语》《英语语法》

后导课程：《英语阅读》《英语写作》

八、其他

该课程部分听力内容对学生来说难度偏大，因此在个别联系环节应放慢教学进度，并在听力训练前补充相关词汇和背景知识，以帮助学生预习和熟悉听力内容，有必要的增加播放次数，以便培养学生的学习兴趣，树立自信心。

主撰人：沈卉卉
审核人：杨德民、刘现和
分管教学院长：冯延群
日期：2018年12月20日

7405704 《英语高级视听(2)》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语高级视听(2)（Advanced Audio-Visual English (2)）

课程编号：7405704

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：王蕾

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

《英语高级视听(2)》是为英语专业开设的英语听力课程。课程目的在于提高学生对英语语言的理解能力，包括理解大意、辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等，重点训练为听记、分析消费、投资、税收与保险、商务、金融、服务、市场等主题听力材料主要内容的能力，以及欣赏影视作品的的能力。

Advanced Audio-Visual English (2) is a course designed for undergraduate English majors. It aims to help improve students' understanding of the English language, such as the general understanding of the listening materials, the recognition of key details, the detection of speakers' attitude, feelings and real intentions, etc. The training will be focused on the note-taking and analysis of the general understanding of listening materials on consumption, investment, taxation and insurance, business, finance, service, marketing, etc.

2. 课程目标

1. 听懂英语国家人士关于日常生活和社会生活的谈话；
2. 听与课堂学习内容难度相当的讲座，理解大意，领会说话者的态度、感情和真实意图；
3. 对于与课堂训练相近的主题，对所听到的语段进行问答和复述，比较连贯地发表自己的见解。

二、教学内容

理论教学安排

主题	章节	学时	备注	对课程目标的支撑度		
				2.1	2.2	2.3
Consumption	1. Different Ways of Shopping	4	Listening for specific information: net shopping, fingerprint shopping, etc.; note-taking: note down the key words		√	√
Money	2. Planting Money	4	Listening for specific information: safe investing, saving money, etc.; note-taking: note down the key words			√
Loans	3. Loans for the Dream	3	Listening for specific information: raising money, credit cards, etc.; note-taking: note down the key words		√	√
Taxation and Insurance	4. Briefing on Taxation and Insurance Policies	3	Listening for specific information: personal taxation and insurance policies; note-taking: note down the key words			
Business	5. Visions of Business	3	Listening for specific information: business leaders and plans, etc.; note-taking: note down the key words			
Fame and Fortune	6. Find the Right Words	3	Listening for specific information: fame, business deals, the rich and the poor.; note-taking: note down the key words			√
Business Success	7. Business Success	2	Listening for specific information: ways to success, SWOT analysis, etc.; note-taking: note down the key words			
Financial Market	8. Feeling the Financial Market	2	Listening for specific information: commodity markets, Twitter, etc.; note-taking: note down the key words		√	√
Customer and Service	9. Customer and Service	2	Listening for specific information: complaints and apologies; good customer service, plans of Starbucks, etc.; note-taking: note down the key words			
Marketing and Sales	10. Marketing and Sales	2	Listening for specific information: sales talk, vending machine, "Made in China"; note-taking: note down the key words		√	
Review	11. Review	2	Listening strategies: review			
Final Exam		2		√		√

三、教学方法

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。以学习策略、任务型教学和自主学习等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与学习。

EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线讨论。

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

四、考核与评价方式及标准

考核项目	比重	完成时间	任务量
作业	20%	1-15 周	材料总结及评论

问答、讨论	40%	1-15 周	每周进行
期末笔试（闭卷+听力），卷面 100 分	40%	16 周	30-40 分钟听力任务： 35. 短对话 36. 长对话 37. 短篇章 38. 判断 39. outline 或简答

五、参考教材和参考书目

参考教材：

张民伦主编，《英语听力教程 4》，高等教育出版社，2015 年。

阅读书目：

1. 何其莘主编，《英语中级听力》，外语教学与研究出版社，2002 年。
2. 金莉，《现代大学英语 听力 4》，外语教学与研究出版社，2004 年。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

六、本课程与其他课程的联系

英语高级视听(2)是英语专业核心课程，目的在于从文学与文化的视角，帮助学生通过视听了解西方文化与西方文明发展，提高学生实际语言技能、交际能力、批判性思维与创造力，与其它英语专业课程具有一种互补的关系。

主撰人：王蕾
审核人：杨德民、刘现和
分管教学院长：冯延群
2018 年 11 月 24 日

7405706 《基础英语写作（2）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础英语写作（2）（English Writing 2） 课程编号：7405706
学分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是为一年级下学期英语系本科生开设的专业基础课程，属必修课。本课程继续讲授英语写作技能，培养学生对段落、篇章层次的了解，同时使他们遣词造句更准确、精炼和生动。通过本课程的学习，学生可以进一步提升英文写作能力，熟悉在不同语境下词句使用的规范及恰当，为顺利进入下一阶段的写作学习做好充分的准备。

English writing 2 is a compulsory course for English majors in the second semester of their university learning. It continues to serve as a course to enable the targeted students to improve their English writing skills and understanding of paragraph and text in English, and at the same time more correct, precise and vivid use of words and sentences. By taking this course, the students would improve their English writing, master the proper use of words and sentences in different contexts, and get well prepared for the next stage of English writing.

2. 课程目标

2.1 培养学生对英语语言的使用能力，从而在英语遣词造句方面更为准确、精炼，提升学生实际运用语言的能力。

2.2 通过对英文段落及篇章结构知识的学习，理解中英语言上的差异，为后续写作课程的学习打下良好的基础。

2.3 了解中西文化差异及其对语言写作中的影响，使青年学生更好地理解中西表述差异的文化根源，培育其对中华文化的认同。

2.4. 在英语写作教学中增加中国特色文化关键词等方面的英语表达教学，从而增强同学们对祖国文化的认同与热爱，提升其爱国情怀。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Unit One We Learn as We Grow	4	Elements of the Essay: Outlining	√		√	√
Unit Two I Made It	4	Elements of the Essay: The Thesis Statement	√	√		√
Unit Three College Is Not a Paradise	4	Parts of the Essay: The Introduction	√	√	√	√
Unit Four What Makes the Difference	4	Parts of the Essay: The Body	√	√	√	√
Unit Five It Takes All Sorts to Make a World	4	Parts of the Essay: The Conclusion	√	√	√	√

Unit Six What Does It Mean	4	Elements of the Essay: The Title	√	√		
Unit Seven The Insight I Gained	4	Elements of the Essay: Transitions	√	√	√	√
Unit Eight For Your Eyes Only	4	Write an essay	√	√		√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的英语写作知识面和知识结构。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于 4 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。■

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。
2. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲授内容，学生能根据作文题目、提纲或图表、数据等，在 30 分钟内写出长度为 200 个单词左右的短文，内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言能顺，表达得体。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

徐克容，郭世英主编，《现代大学英语中级写作》，外语教学与研究出版社，2005

阅读书目：

1. 石坚、帅培天主编，《英文写作(句子段落篇章)》，四川人民出版社，2006。
2. 丁往道等编著，《英语写作手册》，外语教学与研究出版社，2003。
3. 程廉、崔丽芳、李莉主编，《英语写作教程》，南开大学出版社，2003。

4. Cherry Campbell, *Teaching Second Foreign Language Writing*, Foreign Language Teaching & Research Press, 2002.

5. John Langan, *College Writing Skills with Readings*, Foreign Language Teaching & Research Press, 2005.

6. William Strunk, *The Elements of Style*, Dover Publications, 2012.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业技能课，是英语专业一门极为重要的基础课程，旨在进一步培养学生英语写作能力，为顺利进入高年级阶段的写作学习打下扎实的基础，最终实现用英语进行书面交流、表达思想的目标。本课程主要通过写作训练、阅读输入与范文讲解分析等教学、实践方法提高写作能力，达到新《大纲》所规定的写作技能的要求。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中外大学文化笔记及学校机构差异	Unit Three College Is Not a Paradise	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4
2	中国特色词译写	Unit Four What Makes the Difference	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4
3	中国特色词译写	Unit Seven The Insight I Gained	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4

主撰人：李涛

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年11月28日

7405707 《基础英语写作（3）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础英语写作（3）（English Writing 3）课程编号：7405707

学分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

英语写作（3）是英语专业二年级学生的一门必修课程。该课程的主要教学任务是使学生掌握记叙文、描述文、说明文和议论文的英文写作，重在提高学生对文章的思想内容表达、组织结构和语言正确性的把握能力，将写作重点移到注重行文的得体和流畅。增设英汉写作对比等内容，扩大学生的知识领域，巩固和提高学生的语言技能，培养学生驾驭英语语言知识和写作模式与技巧的能力，从而使其能得体而流畅地运用英文表达观点及立场。

English writing 3 is a compulsory course for English majors in the third semester of their university learning. The main teaching task for this course is to enable the students to know the ways in which narrative writing, descriptive writing, expository writing and argumentative writing are composed, with importance attached to proper and fluent writing. It will also add contents such as contrastive analysis between English and Chinese to expand their horizon, improve their language skills, and develop their abilities to use English and write English of different genres as well as abilities to use English properly and fluently to express their ideas and stance.

2. 课程目标

2.1 培养学生对英语语言的使用能力，同时掌握记叙文、描述文、说明文和议论文的写作特点及差别，提高学生对文章的思想内容表达、组织结构和语言正确性的把握能力。

2.2 巩固提高学生英语语言能力，特别是通过中英行文差异，重点关注英文语言表达上的流畅、地道，培养学生驾驭英语语言知识和写作模式与技巧的能力。

2.3 增加学生使用英文表达中国特色文化、中国政治文献等具有中国特征的语言素材，了解中西文化差异及其对语言写作中的影响，使青年学生更好地理解中西表述差异的文化根源，培育其对中华文化的认同。

2.4 提升学生对中外媒体语境下各类特色话语表达的差别及其影响因素的对比分析能力，从而增强同学们对祖国文化的认同与热爱，提升其爱国情怀。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Unit One Spend and Save	4	The Use of Language: Level of Formality	√	√	√	√
Unit Two Campus Love -- Pros and Cons	4	The Use of Language: Abstract Words vs. Concrete Words	√	√	√	
Unit Three Pop Icons and Heroes	4	The Use of Language: Conciseness	√	√	√	√
Unit Four Examinations: For and Against	4	The Use of Language: Exact Words	√	√		
Unit Five Cheating, Plagiarism and Academic Integrity	4	The Use of Language: English Idioms and Figure of Speech	√	√	√	√
Unit Six Beauty, from Heart or Face?	4	The Use of Language: What Language to Avoid	√	√	√	
Unit Seven What Should Students Learn in	4	The Use of Language: Using the Dictionary	√	√	√	√

School?						
Unit Eight Advertising Yourself	4	The Use of Language: Using corpora	√	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的英语写作知识面和知识结构。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲教师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于 4 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。 ■

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。
2. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲授内容，学生能根据作文题目、提纲或图表、数据等，在 30 分钟内写出长度为 200 个单词左右的短文，内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言能顺，表达得体。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

梅仁毅主编，《现代大学英语高级写作》，外语教学与研究出版社，2006。

阅读书目：

1. 毛荣贵主编，《英语写作纵横谈》，上海外语教育出版社，1998。
2. 杨永林主编，《体验英语写作》，高等教育出版社，2004。
3. 王文字著，《母语思维与英语写作》，陕西师范大学出版社，2004。
4. 文秋芳、王立非主编，《英语写作教学》，陕西师范大学出版社，2003。
5. John Langan, 《美国大学英语写作》（第九版），外语教学与研究出版社，2014。

6. Campbell, C. *Teaching Second Language Writing: Interacting with Text*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业技能课，是英语专业一门极为重要的基础课程，旨在培养学生较高的英语写作能力，为顺利进入下一阶段的学术论文写作学习打下坚实的基础，最终实现用英语进行书面交流、表达思想的目标。本课程主要通过写作训练、阅读输入与范文讲解分析等教学、实践方法提高写作能力，达到新《大纲》所规定的写作技能的要求。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	中外文化比较	Unit Two Campus Love -- Pros and Cons	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4
2	中国特色词译写	Unit Five Cheating, Plagiarism and Academic Integrity	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4
3	中外文化比较	Unit Seven What Should Students Learn in School?	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3	2.4

主撰人：李涛

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年11月28日

7405708 《基础英语写作（4）》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础英语写作（4）（English Writing 4）课程编号：7405708

学分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

英语写作（4）是英语专业二年级学生的一门必修课程。该课程的主要教学任务是在学生掌握记叙文、描述文、说明文和议论文等不同写作类型基础上，进一步提高学生对文章的思想内容表达、组织结构和语言正确性的把握能力。增加经典文本以及英美新闻媒体报道的阅读输入，扩大学生的知识领域，巩固和提高学生的语言实际运用能力。特别是通过对比我国与英美英文媒体

对特定事件报道的差别，分析出英美媒体在事件报道中的用词偏向，使学生了解英文词句的精妙使用以表达维护己方立场。

English writing 4 is a compulsory course for English majors in the fourth semester of their university learning. Based on the four types of writing in the last semester, the main teaching task for this course is to improve the students' ability in terms of expression of thoughts, structure of texts, and accurate language use. Classic readings and news reports in the UK/USA English newspapers are included to expand their domains of knowledge and improve their practical use of English. This aims to help students understand the delicacy of English words or patterns to express their own stance, particularly by analyzing news reports on the same event by Chinese and the UK/USA media.

2. 课程目标

2.1 巩固提高学生英语实际写作能力，特别是通过对中英行文差异比较，培养学生驾驭英语语言知识和写作模式与技巧的能力，以便顺畅、恰当的使用英文表达思想。

2.2 通过对比中西方媒体对特定事件报道的差别，分析出西方媒体在事件报道中的用词偏向，让青年学生更好的理解国家立场的重要性，使其认识到各国媒体均有其政治立场，如何利用英文写作维护国家立场。

2.3 通过译写中国传统文化，同时分析我国主要媒体出版物中的中国特色词英文表达以及特色语言单位的词义内涵与外延表达，培养学生统一地、发展地、辩证地看待中西方文化传统，激励学生以更好地心态、更充足的准备在中西文化交流中维护我国利益，将个人发展融入到国家的发展，见证历史、创造历史、推动历史发展。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
Unit One Meaning of Life	4	Of studies	√		√
Unit Two Love and Marriage	4	Thinking critically	√	√	
Unit Three Environment	4	Reading Critically	√	√	
Unit Four Capital Punishment	4	News reports	√	√	√
Unit Five Technology	4	News reports	√	√	√
Unit Six Poverty	4	A modest proposal	√	√	√
Unit Seven Communication	4	News reports	√	√	√
Unit Eight Globalization	4	Strategies for Revising and Editing	√		√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再

由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的英语写作知识面和知识结构。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于 4 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 40%，主要包括：学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。
2. 期末考核占比 60%，采用闭卷考试，考核内容主要包括：课堂讲授内容，学生能根据作文题目、提纲或图表、数据等，在 30 分钟内写出长度为 200 个单词左右的短文，内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言能顺，表达得体。
3. 其中课堂讨论部分成绩评价标准如下：

发言评价指标	权重 100 分	得分
1. 课前准备	15	
2. 发言内容	45	
3. 发言 PPT 制作质量	15	
4. 发言时间掌握	10	
5. 回答问题	15	

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

崔珣丽主编，《高级英语写作教程——思辨能力进阶》，清华大学出版社，2016。

阅读书目：

1. 冯幼民主编，《高级英文写作教程：实用写作》，北京大学出版社，2002
2. Langan, J. 主编，《美国大学英语写作》（第九版），外语教学与研究出版社，2014。
3. Pinkham, J. 主编，《中式英语之鉴》，外语教学与研究出版社，2000。

4. Krigline, M. & H. Scott 主编,《高级实用英语写作》,外语教学与研究出版社,2008。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业技能课,是英语专业一门极为重要的基础课程,旨在进一步提高学生对文章的思想内容表达、组织结构和语言正确性的把握能力,扩大学生的知识领域,巩固和提高学生的语言实际运用能力。本课程主要通过写作训练、阅读输入与范文讲解分析等教学、实践方法提高写作能力,达到新《大纲》所规定的写作技能的要求。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	我国及英美英文报道比较	Unit Four Capital Punishment	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
2	经典阅读 A modest proposal	Unit Six Poverty	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
3	我国及英美英文报道比较	Unit Seven Communication	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人:李涛

审核人:杨德民 刘现合

分管教学院长:冯延群

2018年11月28日

7407102 《澳新加社会与文化》教学大纲

课程名称(中文/英文):澳新加社会与文化(An Introduction of the Society and Culture in Australia, New Zealand and Canada)

课程编号:7407102

学 分:2 学分

学 时:总学时 32

学时分配:讲授学时 30 讨论学时:2

课程负责人:郭爱丽

一、课程简介

1. 课程概况

《澳新加社会与文化》是英语专业选修课程,旨在使学生了解澳大利亚、新西兰和加拿大的地理、人口、历史、政治、经济、文化、教育等内容。通过本课程的学习,学生可以拓宽国际视野、增强多元文化意识,提高在跨文化交际中管理文化冲突的能力,为英语语言能力和综合人文素养的提升打下良好基础。

“An Introduction of the Society and Culture in Australia, New Zealand and Canada” is an optional course for English majors, aiming at enriching the students’ knowledge about the social and cultural status in Australia, New Zealand and Canada, including their geography, population, history, politics, economy, culture, education and so on. By taking this course, the students can broaden their global vision, strengthening multicultural awareness, and improving their competence in dealing with conflicts in intercultural communication. This course will also be good for English learning and the cultivation of humanities.

2. 课程目标

- 2.1 了解澳新加社会与文化基本情况，尤其是中国和澳新加的历史与今天。
- 2.2 了解社会与文化发展的影响因素。
- 2.3 提高对文化差异的敏感性和跨文化交际能力。
- 2.4 提高英语表达能力。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 澳大利亚 第一节 澳大利亚地理、人口和历史 第二节 澳大利亚文化 第三节 澳大利亚文学 第四节 澳大利亚教育 第五节 澳大利亚电影赏析	10	作业：你如何看待澳大利亚上的“淘金热”和“白奥政策”？	√	√	√	√
第二章 新西兰 第一节 新西兰地理、人口和历史 第二节 新西兰文化 第三节 新西兰文学 第四节 新西兰教育 第五节 新西兰电影赏析	10	作业：收看网易公开课上有关新西兰的慕课课程。	√	√	√	
第三章 加拿大 第一节 加拿大地理、人口和历史 第二节 加拿大文化 第三节 加拿大文学 第四节 加拿大教育 第五节 加拿大电影赏析	10	作业：请解析加拿大的“多元文化”政策。		√	√	√
第三章 中国与澳新加的历史与今天	2	作业：搜索记录华人在澳新加的历史资料，讲述华人对三个国家的贡献。	√	√	√	

四、教学方法

本课程教学坚持开放性教学和多元教学模式原则，灵活采用传统讲授方式、观看录像、电子教案、课程资源上网等多种方法与手段开展教学。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的知识面和知识结构。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件和网络资源。对学生的辅导，主要采用当面答疑和 E-MAIL 等形式。

五、考核与评价方式及标准

本课程考核采取平时课题表现、作业完成情况和期末论文相结合的方式，尽可能真实地反映出学生对本门课程知识的掌握、理解及综合运用能力。

总评成绩：平时作业和课堂发言 20%，作业 30%，期末论文占 50%。

六、参考教材和参考书目

参考教材：

凯伦·史密斯主编，THIS IS AUSTRALIA:澳大利亚，天津人民出版社，2017.

托尼·伯顿 (Toni Burton)，THIS IS Canada:加拿大，天津人民出版社，2017.

Lonely Planet 等主编，New Zealand，Lonely Planet，2018。

Charles Rawlings-Way, Peter Dragicevich, Sarah Bennett 主编，New Zealand，Lonely Planet，2012.

阅读书目：

Lonely Planet 等主编,Canada，Lonely Planet，2017。

Lonely Planet 等主编，Australia，Lonely Planet，2017。

Lonely Planet 等主编，New Zealand，Lonely Planet，2016。

六、本课程与其他课程的联系

本课程对应《英美国家社会与文化》课程，旨在帮助中国学生了解澳新加社会与文化，拓宽学生视野。本课程会讲到亚洲移民（尤其是中国移民）对这三个国家发展做出的历史贡献，有助于增强学生的爱国情怀。

主撰人：郭爱丽

审核人：朱骅 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年 11 月 20 日

7407103 《比较文学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：比较文学（Comparative Literature）

课程编号：7407103

学 分：2

学 时：32 学时

开设学期：第七学期

选修对象：英语专业大四学生

课程负责人：刘现合

一、课程简介

1. 课程概况

《比较文学》是我国高等院校英语语言文学本科专业的一门专业选修课。它从跨语言、跨文化、跨民族、跨学科的广阔视野来研究文学，考察不同国家、民族文学之间的关系，注重突破国家、民族、语言乃至学科的界限来探寻把握文学的本质与规律，促进世界文学与文化之间的沟通与对话；尤其注重立足于本民族文化传统进行中西文学和文化之间的沟通与对话。教学内容既有系统的基础知识和基本理论、方法，又有生动的个案研究，注重理论联系实际。

Contrastive Literature is a selective course and cross-cultural and interdisciplinary study of literature for undergraduates in English Literature. Through a research on the relationships of different literature in different nations, it attempts to reveal the nature and laws in literary creation from interdisciplinary perspectives so as to further encourage the global dialogue and communication in literature and culture. And it also gives emphasis to basic knowledge, systematic theories, methods in the combination with colorful case studies.

2. 课程目标

《比较文学》是文学专业本科的一门专业必修课,通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

2.1 通过本课程的学习使学生掌握比较文学的基本知识与基础理论，了解比较文学的特点，理解学习比较文学的意义所在，利用文学作品的影响培养学生的人文情怀。

2.2 初步运用比较文学的有关理论与方法解读中外文学现象。中外文学既有差异，也有共通点，要善于发现差异，寻求共通点与互文性。

2.3 培养学生用比较、联系、汇通的方法观察、分析各种文学现象及作家作品的的能力，并且善于中西文学的相互影响与关联，发现中国文学在西方文学的行走轨迹与影响，以及西方世界对中国文学的评价与态度。

2.4 开阔学生的文学视野与世界眼光，拓展思维空间，培养与提高基础写作能力、文学评论

能力与学术研究能力。

二、教学内容

理论教学安排

主题	章节 (Unit)	学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
比较文学发展历程	第一章 比较文学的性质、意义	2	1. 掌握比较文学的概念与定义 2. 了解比较文学的性质与意义	√	√	√	√
	第二章 比较文学的历史与学派	2	1. 使学生了解比较文学的历史 2. 了解法国学派、美国学派、中国学派的观点	√	√	√	
	第三章 比较文学的研究方法	2	1. 掌握影响研究与平行研究的基本理论与方法 2. 初步运用某一理论方法进行文学个案分析	√	√	√	
比较文学理论	第四章 主题学	2	1. 掌握主题学、母题、情境等概念 2. 理清主题学与主题研究、主题与母题、情境与情节之间的关系	√	√		√
	第五章 形象学	3	1. 了解形象学研究的重要概念：形象学、他者、社会总体想象物 2. 初步运用形象学理论解读文本	√	√		√
	第六章 文类学	3	了解文类学研究的基本知识	√	√		√
	第七章 译介学	3	了解译介学的基本知识	√			
	第八章 跨学科研究	3	了解跨学科研究的基本知识及其对于文学研究的意义		√	√	√
比较文学应用	第九章 中西诗歌比较研究	3	1. 了解中西诗歌的不同渊源及其特点 2. 结合诗歌文本进行比较分析			√	√
	第十章 中西小说比较研究	3	1. 了解中西小说的不同特点 2. 结合小说文本进行比较分析			√	√
	第十一章 中西戏剧比较研究	3	1. 了解中西戏剧的异同与发展历程 2. 结合戏剧文本进行比较分析			√	√
	第十二章 中西诗学比较	3	1. 了解中西诗学的理论与差异 2. 比较分析中西诗学几对重要范畴	√	√	√	√

三、教学方法

- 1、以教师课堂讲授为主，以学生课堂讨论和课下自学及作业为辅。
- 2、强调理论学习与研究案例相结合。
- 3、正确运用比较文学的研究方法，形成比较思维，用国际化的视野看待当前的文学问题。

四、考核与评价方式及标准

1、考核目的

本门课程为考查课，通过考核旨在使学生了解比较文学学科的性质、特点与发展历史，并懂得从宏观角度认识和把握文学在世界范围发展的共通规律，为认清文学本质，扩大学术视野，并加深对中国文学与外国文化及文学关系的认识，打下牢固的基础。要求对中外文学史有基本了解和把握，并对学术发展前沿问题有基本的认知。

2、考核方式及考核用时

最后成绩评定由平时评价与期末评价构成。平时评价包括三部分：课堂表现、考勤、平时作业，成绩占总成绩的 40%；期末评价主要是通过结课论文的形式进行，成绩占总成绩的 60%。

3、命题要求

- (1) 对所选课题当前研究成果有相对深入的了解和把握，需要写出研究综述。
- (2) 选题应具有问题意识，需针对比较文学相关问题进行深入研究。
- (3) 选题或具有前沿性或反应当前研究的最新成果（如综述）。
- (4) 论文要件（摘要、关键词、注释、参考文献等）齐全。
- (5) 结课论文应不少于三千字。
- (6) 打印美观，合乎规范。

五、参考教材和阅读书目

1、建议教材

陈惇等主编.《比较文学》(第二版).高等教育出版社.2007.4.

2、参考书目

- [1][美]厄尔·迈纳.《比较诗学》.王宇根 宋伟杰译.中央编译出版社.1998.
- [2][法]乌里奥斯·法朗索瓦·基亚.《比较文学》.颜保译.北京大学出版社.1983.
- [3][瑞士]弗朗西斯·约斯特.《比较文学导论》.上海外语学院外国语言文学研究所译.湖南文艺出版社.1988.
- [4][罗]亚里山大·迪马.《比较文学引论》.谢天振译.上海译文出版社.1991.
- [5][法]布吕奈尔等.《什么是比较文学》.葛雷 张连奎译.北京大学出版社.1989.
- [6]孟昭毅编著.《比较文学通论》.南开大学出版社.2003.
- [7]曹顺庆等.《比较文学论》.四川教育出版社.2002.
- [8]王向远.《比较文学学科新论》.江西教育出版社.2002.
- [9]杨乃乔.《比较文学概论》(第三版).北京大学出版社.2006.
- [10]张隆溪选编.《比较文学译文集》.北京大学出版社.1982.
- [11]干永昌等选编.比较文学研究译文集.上海译文出版社.1985.
- [12]周发祥主编.《中外比较文学译文集》.中国文联出版公司.1988.

- [13]王晓平.《佛典·志怪·物语》.江西人民出版社.1990.
- [14][美]雷·韦勒克、奥·沃伦.《美学理论》.刘象愚等译.生活·读书·新知三联书店.1984.
- [15]曹顺庆主编.《比较文学教程》.高等教育出版社.2006.
- [16]钱钟书.《谈艺录》(补订重排本).生活·读书·新知三联书店.2001.
- [17]陈鹏鹏翔主编.《主题学研究论文集》.东大图书公司.1983.
- [18]Ulrich Weisstein, *Comparative Literature and Literary Theory: Survey and Introduction*, Bloomington: Indiana University Press,1973.
- [19]C·Bernharmer ed. *Comparative Literature in the age of Multiculturalism*, The Johns Hopkins University Press,1995.
- [20]David Damrosch, Natalie Melas, Mbongiseni Buthelezi ed. *The Princeton Sourcebook in Comparative Literature : From the European Enlightenment to the Global Present*, Princeton University Press, 2009.
- [21]Haun Saussy, ed. *Comparative Literature in an Age of Globalization*, The Johns Hopkins University Press, 2006.
- [22]Susan Bassnett, *Comparative Literature: a Critical Introduction*, Blackwell Press, 1993.

六、本课程与其它课程的联系与分工

《比较文学》是英语专业的选修课，同时也是中文、文秘、行政管理、新闻传播与制作、涉外旅游专业专业的专业课。《比较文学》是在修完《中国文学》(包括古代、现代和当代文学)、《外国文学》(包括西方文学和东方文学)等专业基础课之后开设的。《比较文学》的后续课程主要有：《文学名著赏析》、《中外戏剧名著赏析》等。

主撰人：刘现合
 审核人：朱骅
 审核人：盛国强
 分管教学院长：冯延群
 2018年12月20日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4

1	中西比较文学理论对比	第三章	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√		√	
2	中国文学在西方的传播	第二章	学生实践、教师指导	√		√	
3	中西文学的比较	第九、十、十一、十二章	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际		√		√
4	西方文学中的中国形象	第五章	学生实践、教师指导		√		√

7407105 《翻译研究方法》教学大纲

课程名称（中文/英文）：翻译研究方法（Approaches in Translation Studies）课程编号：7407105

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：韩庆果

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业高年级选修课程，旨在让学生通过学习本课程掌握主流的翻译学理论，并且通过与中国历史上和近现代翻译理论对比，让学生对各种翻译思潮中基本的翻译概念、翻译标准、翻译方法有一个完整的认识和掌握，并且通过翻译实践对这些只是进行验证,以提高学生翻译实践中的自觉应用翻译理论和翻译技巧、翻译策略的能力。

Approaches in Translation Studies is an optional course for senior students of college English majors. It aims to help students grasp the mainstream approaches in Western translation studies, together with their notions, criteria and their implications in translation activities. After comparing those approaches with Chinese translation notions and theories in history, students may verify those approaches through well-designed translation activities in and out of the classroom, which can hope to enhance their skills, flexibility, accuracy, and creativity in translation practice on the basis of understanding of the basic translation theories and translation strategies..

2. 课程目标

2.1 掌握翻译学成立以前的翻译思想；

2.2 翻译学的框架；

2.3 翻译学的各个流派；

2.4 中西翻译学的融汇。

二、教学内容

理论教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	学时	教学内容	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
模块 1 翻译学的主要问题及二十世纪以前的翻译思想	6	翻译的概念，翻译的历史，翻译学的学科概念	阅读第一章，第二章 P4-29 专题报告 1 阅读教科书 p174	√			
模块 2 翻译学的各个流派（一）	12	语言学派，功能学派，系统理论	阅读第三至第七章 P35-119 布置作业： 专题报告 2 专题报告 3		√	√	
模块 3： 翻译学的各个流派（二）	8	文化学派，后殖民主义学派	阅读第八章至第十章 P126-190 专题报告 4		√	√	
模块 4：中国翻译思想：历史与现代	4	与西方翻译思潮相对比的中国翻译思想史	讲义，参考书 专题报告 4	√	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为四个模块,每个单元再由理论授课、研讨、自学、课后读书专题报告构成。

本课程采用“讨论式+研究式”的组合教学方法;除了文字教材(包括主教材和主要参考书)外,使用的现代教学手段主要有:课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)、网上辅导(主要采用微信群、E-MAIL、EOL 网络平台等),以及坐班辅导答疑

四、考核与评价方式及标准

评估测试主要采用平时专题报告和期末学期论文组成,考试范围涵盖所有讲授及自学内容,重点考察学生对中西翻译理论、尤其是西方翻译流派的理论掌握。

总评成绩:平时作业和课堂发言 60%, 期末论文 40%。

五、参考教材和参考书目

参考教材:

Jeremy Munday, *Introducing Translation Studies: Theories and applications*. Routledge, 2001

阅读书目:

- 1.罗新璋,《翻译论集》,商务印书馆,1984年版。
- 2.马祖毅,《中国翻译通史》,湖北教育出版社,2005年版。
- 3.陈宏薇等:《新编汉英翻译教程(修订版)》,上海外语教育出版社出版,2010版。

六、本课程与其他课程的联系

本课程是着重翻译流派理论的一门课程，是笔译、口译相关课程基础上对翻译理论进一步加深研究的选修课程，讲授时应该串联相关课程的教学内容，引导学生联系这些课程中所学的翻内容来加深对翻译理论的领悟和掌握。

主撰人：韩庆果
审核人：朱 骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年 11 月 30 日

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	中国古代翻译理论相对西方 20 世纪前理论的优势	第 1 章, 第 2 章	讲授、小组讨论	2.1		2.4
2	鲁迅、茅盾、许渊冲代表的近现代翻译思想之高度	第 2-9 章	讲授、小组讨论	2.1	2.3	2.4

7407108 《海上丝绸之路专题讲座》教学大纲

课程名称（中文/英文）：《海上丝绸之路专题讲座》（Lectures on “Maritime Silk Road”）

课程编号：7407108

学 分：1

学 时：16

学时分配：讲授学时：16

课程负责人：郭爱丽

一、课程简介

1. 课程概况

《海上丝绸之路专题讲座》是英语专业选修课程，主要讲授海上丝绸之路在中国的历史发展、海上丝绸之路的当今现实意义和海上丝绸之路沿线国家的社会与文化概况。这些沿线国家包括菲律宾、新加坡、马来西亚、印尼、印度、也门、索马里、沙特、埃及、土耳其、意大利等。通过课程学习，学生可以了解中国文化、中国文化对周边国家的影响、中国文化的当今世界意义、中国文化的传播策略以及海上丝绸之路国家的历史与多元文化。本课程有助于扩大学生的全球视野，增强学生的爱国情怀，提高学生的跨文化交际能力、跨文化管理能力和文化创新能力。

This course is an optional course for the English majors. It centers around the historical development of “the Maritime Silk Road” in China, its significance for Chinese development and global significance of Chinese culture in new era. The history, cultural custom and economic status of the countries on the maritime road will be introduced, including Philippine, Singapore, Malaysia, Indonesia, India, Yemen, Somalia, Saudi Arabia, Egypt, Turkey, Italy and so on. The purpose of this course is to enable the students to understand Chinese culture, its influence on the Maritime countries, its modern significance and its propaganda in new era. Students will also understand the history, cultural custom and economic status of these countries, broadening their global vision, strengthening their patriotism and increasing their intercultural communication competence, intercultural management competence and cultural innovative competence.

2. 课程目标

- 2.1 理解“海上丝绸之路”的历史发展与当代价值。
- 2.2 了解“海上丝绸之路”国家的历史、文化和经济现状。
- 2.3 能够运用文化理论分析一个国家的文化习俗和人们的思维言行规则。
- 2.4 具有国际视野和中国情怀。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章：“海上丝绸之路”的历史与今天 第一节：“海上丝绸之路”的起源、发展与当代价值 第二节：海上丝绸之路国家简介	4	作业：讲述“海上丝绸之路”的历史意义。	√	√	√	√
第三章 海上丝绸之路国家 第一节：菲律宾 第二节：印度 第三节：索马里 第四节：沙特 第五节：埃及 第六节：意大利	22	作业：收看网易公开课上有关国家的慕课课程。	√	√	√	

三、教学方法

本课程教学紧扣“课堂讲授、课程讨论、作业训练、考核”等教学要素，灵活采用传统讲授方式、观看录像、电子教案、课程资源上网等多种方法与手段开展教学。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的知识面和知识结构。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件和网络资源。课件课后提供给学生。对学生的辅导，主要采用当面答疑和 E-MAIL 等形式。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考核成绩相结合的方式进行。

1.平时成绩占比 40%，主要包括：作业（30%）和课堂表现（10%）。

2.期末考核占比 60%。采用闭卷考试，考核内容主要包括：“海上丝绸之路”的基本知识的掌握和理解。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

孙光圻, 刘义杰主编,《海上丝绸之路 (汉英对照)》, 大连海事大学出版社出版社, 2015 年。

其它参考材料：

1.彼得·弗兰科潘 (Peter Frankopan)主编, 邵旭东等译,《丝绸之路:一部全新的世界史》, 浙江大学出版社, 2016 年。

2.张一平主编,《丝绸之路》, 五洲传播出版社。2015.

3.王琦主编,《一带一路沿线国家商务礼俗一本通》, 西南交通大学出版社出版社, 2017 年。

4. “海上丝绸之路” 各个国家政府网站

5. <http://www.hsscsl.net/#section1>

6. <http://www.chinadaily.com.cn/>

六、本课程与其他课程的联系

本课程和英语专业核心课程《中国文化》与《跨文化交际学》紧密相连。旨在使学生在掌握中国文化基本知识和跨文化交际技能的基础上提升国际视野, 增强中国情怀, 提高综合文化素养和跨文化交际能力。

主撰人：郭爱丽

审核人：朱骅 刘现合

教学院长：冯延群

日期：2018 年 11 月 20 日

7407109 《基础汉英笔译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础汉英笔译/Chinese-English Translation

课程编号：7407109

学 分：2 学分

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业本科教学中的专业基础核心课程。主要讲授汉英翻译的基本理论知识、汉英翻译的基本技巧和常用方法，根本目的在于训练学生良好的翻译技能，培养他们具有从事翻译实践及翻译理论研究工作的业务水平与基本素质。同时，本课程通过汉、英两种语言的对比与分析，能够帮助学生夯实英语语言基础，并有助于他们掌握语言学、文学及相关人文、科技方面的基础知识，同时了解我国及英语国家的社会和文化。

This is the required course for the English undergraduate students in the second grade. It aims to teach students some basic translation skills and methods from Chinese to English, as well as some translation theories. The fundamental purpose is to train students with good translation skills, train them to have engaged in the practice of translation as well as translation research work. At the same time, with comparison and analysis of Chinese and English languages, this course aims to help students lay a solid foundation of English language, and help them acquire knowledge of linguistics, literature, humanities, science and technology, and meanwhile help them better understand English-speaking countries culture as well as Chinese culture.

2. 课程目标

2.1 课程专业目标：讲授汉英翻译的基本理论知识、汉英翻译的基本技巧和常用方法，根本目的在于训练学生良好的翻译技能，培养他们具有从事翻译实践及翻译理论研究工作的业务水平与基本素质。同时，本课程通过英汉两种语言的对比与分析，能够帮助学生夯实英语语言基础，并有助于他们掌握语言学、文学及相关人文、科技方面的基础知识，同时了解我国及英语国家的社会和文化。

2.2 课程德育目标 1：建立“以学生为中心”的德育模式。加强理论性课程的课堂教学改革，从“以教师为中心”转变为“以学生为中心”，通过开展小组合作学习、情景模拟等以学生为主体的“多向互动式”、“主动建构式”等互动式课堂教学，使理论具体化，观点问题化，过程互动化，构筑起“教”与“学”的良性互动平台；

2.3 课程德育目标 2：建立“以活动为中心”的德育模式。加强校内外的翻译实践性课程平台建设，翻译实践性课程“以翻译活动为中心”，依托各种学生社团，以重大节日、纪念日或国内外重大事件为载体，在校内外开展与翻译教学内容紧密联系的党团活动、公益劳动、社会调查、专业实习等各种丰富多彩的各类活动，让学生在活动中认知翻译，在活动中体验翻译，在活动中养成习惯，在活动学会发展；

2.4 课程德育目标 3：建立“以情景为中心”的德育模式。以师生双向互动为特点，构建“大德育课程体系”教育新平台，形成广大师生参与的、双向交流的自主式德育网络；四是加强隐性

德育课程建设，“以情境为中心”营造积极和谐的校园文化氛围，让学生置身于积极和谐的校园中。

2.5 课程德育目标 4：通过中英语言文化的对比，培养学生发展辩证地看待不同文化，激励学生以更好地心态、更充足的准备投入到中国文化对外传播中，将个人发展融入到国家的发展，见证历史、创造历史、推动历史发展。

二、教学内容

第一章 汉英翻译基本原理（4 学时）

主要内容：汉英翻译的概念、历史及基础理论；翻译的过程；翻译的标准；直译与意译。

学习要求：了解并把握汉英翻译的基本概念及基本原理，正确认识翻译的标准及直译与意译的策略取向。

专题练习：体会不同翻译标准下的译文变化。

第二章 汉英语言的对比与翻译（6 学时）

主要内容：语言对比研究对于翻译实践的意义；英语语言的特点；汉语语言的特点；英语与汉语在词汇、语义层面的对比；英语与汉语在句法层面的对比；英语与汉语在文化层面的对比。

学习要求：了解英语与汉语基于词汇、语义、句法、文化等层面的对比知识，并能够运用这些对比规律从事汉英翻译实践。

专题练习：立足汉英语言的差异体会不同翻译手段的运用。

第三章 汉英翻译的层次及单位（2 学时）

主要内容：翻译单位概述；词、词组、句子、语篇等分别作为翻译单位的利与弊；灵活运用翻译单位。

学习要求：了解汉英翻译的层次与单位，培养灵活运用翻译单位的意识。

专题练习：体会立足不同层次的翻译单位进行翻译处理的译文变化。

第四章 汉英翻译的基本技巧与方法（10 学时）

主要内容：翻译技巧概述；解包袱法；词性转换法；增减重复法；正反表达法；分合移位法；定语从句的译法；状语从句的译法；被动语态的译法；数量和数据的翻译等。

学习要求：了解各种常见汉英翻译的技巧与方法，能够做到灵活应用。

专题练习：依据不同翻译方法进行句子翻译。

第五章 汉英翻译中文化信息的处理原则及策略（4 学时）

主要内容：文化的层次与翻译；跨文化转换的策略。

学习要求：了解文化的层次及汉语谚语、成语、俗语等的文化负载，掌握汉语谚语、成语、俗语等的翻译原则与基本策略。

专题练习：文化内涵句子的翻译。

第六章 汉英常见文体的翻译（6 学时）

主要内容：文本的类型与翻译；科技文体的翻译；文学文体的翻译。

学习要求：了解并把握科技文本与文学文本的文体特征及其翻译原则与策略。

专题练习：变换文体类型进行翻译实践。

教学内容	学时	对课程目标的支撑度				
		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
第一章 汉英翻译基本原理	4	√	√			√
第二章 汉英语言的对比与翻译	6	√	√	√	√	√
第三章 汉英翻译的层次及单位	2	√	√	√	√	√
第四章 汉英翻译的基本技巧与方法	10	√	√	√	√	√
第五章 汉英翻译中文化信息的处理原则及策略	4	√	√	√	√	√
第六章 汉英常见文体的翻译	6	√	√	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为六个单元,每个单元再由理论授课、专题练习、课后实践等方式构成。

本课程采用“理论讲授式+专题练习式”的组合教学方法；除了文字教材（包括主教材和学习指导书）外，使用的现代教学手段主要有：课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）、网上辅导（主要采用 E-MAIL、BBS 等形式）。

课后作业主要针对各内容模块布置一定的汉英翻译实践练习,要求学生依据所涉及的翻译理论知识或翻译技巧进行真实的翻译活动,重点体会翻译理论知识与翻译技巧对翻译实践的指导作用。课后作业量不少于 15 学时。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式（允许自带相关词典），考试范围涵盖所有讲授及自学内容，重点考察学生对汉英翻译基本原理的掌握程度及利用翻译技巧从事汉英句子翻译的能力。

总评成绩：平时成绩占 50%、期末考试占 50%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

《新编英汉互译教程》，谭卫国，蔡龙权编，华东理工大学出版社，2015年。

阅读书目：

1. 陈宏薇，《高级汉英翻译》，外语教学与研究出版社，2009年11月。
2. 张培基，《英译中国现代散文选》，上海外语教育出版社，2016年03月。
3. 唐义均，《汉英翻译技巧示例》，外文出版社，2018年03月。

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业语言基础课程的应用与实践，各章讲授时应该串联并夯实相关课程的教学内容，促发学生对相关语言及文化知识的深层次理解。

主撰人：陈橙
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年 11 月 10 日

附录：课程思政素材

1. “中国翻译简史”。在梳理中国翻译史的过程中，介绍中国历史上三次翻译高潮，指出历次翻译高潮出现的社会环境不同、作用不同，也反映出翻译社会功能的不断变化：由最初的宣扬宗教思想，到后来推动社会变革，翻译越来越注重满足社会的需要，实用性也不断增强。但其基本功能没有发生改变，仍然具有传播新思想、新技术，启迪民智等社会功能，并在文学、科技等各个方面得以体现。同时，各民族之间的翻译活动，也对中国文化产生了重要的影响，是中华文明的有机组成部分。

2. “中国文化走出去”。文化走出去战略，是指通过发展文化传播、文化贸易促使中国的文化产品进入国际市场，向世界传播中华文化，在获取文化产品出口和投资收益的同时，提高国家的文化软实力和影响力。翻译工作是向世界说明中国、让中国走向世界的桥梁和纽带，是“走出去”战略的关键环节。翻译工作者在苦练语言基本功的同时，要内知国情、外知世界，不断培养跨文化交流的能力。要融通中外，才能解决新概念、新论述、新范畴给翻译带来的难题，翻译的作品才会有吸引力、感染力、说服力、亲和力，从而才有影响力。

3. “讲好中国海洋故事”。选取具有中国文化特色的海洋神话故事，通过英译，让学生感受到中国神话故事和海洋息息相关的脉搏。在中国古代海洋神话中，有关海神、海仙、海怪的记载众多，不可胜数。这些记载构成了中国海洋神话的洋洋大观。中国海洋神话内容丰富多彩，生动绚丽，几乎在各代各类的文化典籍中都有它的影子。当下我们讲述的“中国梦”最早是从海洋开

始的。海洋神话代表着我们的文化本体、文化精神的向外辐射，又对外吸纳。“一带一路”很多都是欠发达的国家和地区，都有向外发展的冲动和需要，所以在共谋发展的过程中，新世纪的海洋神话便有了新的功能需要拓展出来。海洋神话的翻译与传播在“一带一路”实施过程中起着非常重要的作用。

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	中国翻译简史	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
2	中国文化走出去	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
3	讲好中国海洋故事	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4

7407110 《基础汉英口译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础汉英口译（A Preliminary Course of C-E Interpreting）

课程编号：7407110

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：邵庆燕

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

本课程是英语专业高年级阶段的一门专业必修课程，旨在使学生熟悉汉英口译的基本技巧。学生完成基础学习阶段的听力、口语、阅读等课程的学习后，通过本门课程提高自己的听、说、读、写、译等综合能力以及跨文化交流的能力。其主要任务是提高学生的汉英口译专业能力，让学生通过学习口译基础知识来熟悉各种口译类型和题材，并通过大量的课堂及课外口译练习造就符合社会需要的知识型、复合型外语人才。

A Preliminary Course of C-E Interpreting is the required course for the senior undergraduates with the purpose of getting students knowing the basic skills. They are expected to enhance their comprehensive ability in listening, speaking, reading, writing, interpreting and the cross-cultural communication. The major task is to intensify students' interpreting proficiency from Chinese to English with different topics and scenario and thus foster integrated advanced talents of foreign languages by providing them with plenty of practices in-class and after-class.

2. 课程目标

2.1 掌握基本口译理论和常用的口译方法技；了解口译员职业道德准则。

2.2 具备扎实的语言基本功和较好的汉语和英语表达能力，并能根据语境需要使用得体恰当的译语进行有效交际，能够处理口译活动中的人际交往关系与伦理道德问题；

2.3 具有较广的知识面、敏锐的文化意识和抓重点记笔记的能力；

2.4 能够完成生活接待、导游、一般性会议和简单的商务洽谈等汉英口译任务。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 汉英口译概况	2	知识点：汉英口译的历史、现状和发展前景；汉英口译的定义、特点、分类、过程 and 标准；汉英口译训练的要求 重点：汉英口译的定义、特点、分类 and 过程 难点：汉英口译的特点	√	√	√	√
第二章 汉英口译中的记忆	2	知识点：汉英口译记忆；汉英口译中的工作记忆模式；汉英口译短期记忆训练方法 重点：汉英口译短期记忆训练方法，口译记忆训练注意事项 难点：汉英口译短期记忆训练方法	√	√	√	√
第三章 汉英口译笔记	4	知识点：汉英口译与课堂笔记的区别；汉英口译笔记的内容、方法、原则、注意事项、案例与分析 重点：汉英口译笔记的内容 and 方法 难点：汉英口译笔记的方法		√	√	√
第四章 译前准备	2	知识点：译前准备的定义、重要性、内容、方法及注意事项 重点：译前准备的分类 and 内容 难点：译前准备的内容	√			
第五章 数字口译	2	知识点：数字口译的特点、基本功训练、训练方法及案例分析 重点：数字口译的基本功训练、训练方法 难点：数字口译的训练方法	√	√	√	√
第六章 汉英口译中的公众演讲技能	2	知识点：公众演讲的概念、基本原则、训练内容、训练方法和注意事项 重点：公众演讲的基本原则 and 训练内容 难点：公众演讲的训练方法	√	√	√	√
第七章 汉英口译中的跨文化交际	2	知识点：汉英口译中的跨文化交际的定义、策略 and 案例分析 重点：汉英口译中跨文化交际的案例分析 难点：汉英口译中跨文化交际的策略	√	√	√	√
第八章 汉英口译中的主题识别和语篇分析	2	知识点：汉英口译中的主题识别的概念；汉英口译中的语篇分析概念；汉英口译中主题识别的方法；汉英口译中的语篇类型；汉英口译中的主题识别和语篇分析的注意事项 重点：汉英口译中主题识别的方法；汉英口译中的语篇类型；汉英口译中的主题识别和语篇分析的注意事项 难点：汉英口译中的主题识别和语篇分析的注意事项	√	√	√	√
第九章 汉英口译的信息重组	2	知识点：汉英口译信息重组的定义、原则 and 机制、方法 重点：汉英口译信息重组的原则 and 机制、方法 难点：汉英口译信息重组的方法	√	√	√	√
第十章 汉英口译中的应对策略	2	知识点：汉英口译中的应对策略的重要性及案例分析 重点：汉英口译中的应对策略的案例分析 难点：汉英口译中的应对策略的案例分析	√	√	√	√
第十一章 口译测试和口译资格证书	2	知识点：口译测试的方法；口译资格证书的必要性；口译资格证书的种类；国内三大口译资格证书的介绍 and 比较； 重点：口译资格证书的必要性；国内三大口译资格证书的介绍 难点：国内三大口译资格证书的介绍 and 比较	√	√	√	√
第十二章 口译职业规范和道德准则	2	知识点：口译职业规范的重要性、内容；口译的道德准则内容； 重点：口译职业规范的内容；口译的道德准则内容； 难点：口译职业规范的内容；口译的道德准则内容；	√	√	√	√
第十三章 交替传译模拟训练	6	知识点：交替传译模拟训练的准备、注意事项 and 训练方法 重点：交替传译模拟训练的方法； 难点：交替传译模拟训练的方法；	√	√	√	√

三、教学方法

本课程教学方法主要包括：课堂口头小测，布置学生每节课后学习过的单词句子，下节课小测，以口头汉译方式进行，督促学生养成及时复习的好习惯，同时培养即时快速的现场反应感；团队合作，课堂上经常以2到3人小组进行协作训练，课后自由组合6人或者3人小组，分别担任演讲者、口译员和评价者的角色，进行持续的练习。老师通过详细询问小组活动情况以及抽调其中数组在全班演示，达到鼓励学生不断自我训练的目的；自评互评加师评，口译的表现如何，老师要清楚，学生也要明白，所以训练前应说明评判标准，先指定一至两个评价员，操练一结束即由指定评价员先评，接着由学生自由补充评，然后由老师评，最后请口译者及演讲者自评，让学生自己也有机会进行不断的反思和改进；课堂即时口译，无论任何时刻，老师或学生在课堂上有言语，都随机挑选学生进行口译。目的是让学生建立起随时绷紧神经准备翻译的译员敏感度；多给实例老师给一些现实发生过的口译安全，请学生思考如何解决，并提出一些解决建议，以作比较。让学生在不断反思过程中自己摸索一套最适合自己的修改以及现实情况的方法。鼓励学生参加实践，在可能的情况下为学生创造实践机会，鼓励他们尽可能多地抓住现实的口译机会。并且请一些已经有过口译经历的学生上台演讲，与大家分享其中的点滴。这对他们自己以及别的同学都是一种极大的激励。

教学手段上积极采用现代教学模式，在充分利用原有电教设备的基础上，应用 PowerPoint、现场录音与点评等计算机手段辅助教学，提高效率与教学质量，课后通过网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答及时为学生答疑解惑。

四、考核与评价方式及标准

本课程采取形成性考核，学生应在学习过程中的不同阶段完成十次左右作业。作业成绩是平时成绩的重要部分，也是该课程总成绩的组成部分。

学期末单独命题进行口译测试。测试内容为听四段录音并口译成英语，老师根据学生的录音给定分数。

总评成绩：平时作业和课堂发言 50%，期末成绩占 50%。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

任文主编，《英汉口译教程》，（ A Course Book of Interpreting Between English and Chinese）

参考书

1. 雷天放、陈菁：《口译教程》（Challenging Interpreting: A Course Book of Interpreting Skills），上海外语教育出版社，2006
2. 梅德明主编，《英语口语教程》（Interpretation Course），高等教育出版社，2008
3. 林超伦. 《实战口译》（Field Interpreting）. 外语教学与研究出版社，2004年9月

4. 仲伟合. 《英语口语基础教程》. 高等教育出版社, 2007

5. 冯建中. 《口译实例与技巧》. 书海出版社, 2007

6. 鲍刚. 《口译理论概述》. 中国对外翻译出版公司, 2005

7. 学术期刊: 1) 中国翻译; 2) 上海科技翻译; 3) 中国科技翻译; 4) 外国语; 5) 外语与外语教学等

8. 报刊杂志: China Daily; 21st Century; Economist; Beijing Review; Time.

六、本课程与其他课程的联系

汉英口译(练习部分)的文字表达应联系并运用“笔译”课程中掌握的相关英汉、汉英翻译理论和翻译方法。

主撰人：邵庆燕

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年 12 月 18 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	习近平参加 G20 峰会讲话	1.第二章 2.第三章	观看视频、小组练习	2.3	2.2		
2	习近平参加进博会讲话	1.第四章 2.第六章	观看视频、小组练习	2.3	2.2		
3	习近平在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告	1.第八章	观看视频、小组练习	2.3	2.2		
4	李克强总理记者会	1.第十三章	观看视频、小组练习	2.3	2.2	2.4	
5	习近平谈社会主义核心价值观	1.第十二章	观看视频、小组讨论	2.1			

7407115 《基础英汉笔译》教学大纲

课程名称(中文/英文): 基础英汉笔译(Basic English-Chinese Translation) 课程编号: 7407115

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：韩庆果

一、课程简介

1. 课程概况

本课程是英语专业本科教学中的专业基础必修课程，旨在培养学生的阐述性技能，帮助他们在了解翻译基本理论知识与技巧的基础上，灵活、准确、有创造性地翻译难度适中的材料，并为以后高级翻译、翻译批评与赏析、科技翻译等打下坚实基础。教学课程中注重在传授翻译基本理论和基本知识的前提下，充分发挥学生的主动创新精神和实践能力，在培养他们驾驭英、汉两种语言文字能力的同时，逐步树立起良好的语言对比意识与文化意识。

This is a required course for the English majors in the second grade. The main purpose is to cultivate students' ability of written translation. On the basis of knowing about translation theories and translation skills, students can translate materials of moderate difficulty, making good preparation for advanced translation, translation criticism, scientific translation, and so on. Students' creativity and practical ability are emphasized. Language comparative study and the cultural awareness are also the key points.

2. 课程目标

- 2.1 掌握翻译的历史和基本理论知识；
- 2.2 熟悉英汉语言和文化对比和翻译；
- 2.3 熟悉翻译的基本技巧和方法；
- 2.4 熟悉文体分类及翻译方法。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章翻译基本原理	4	阅读第一章	√	√	√	
第二章 英汉语言的对比与翻译	6	阅读第二章 短文翻译 1	√	√	√	√
第三章 翻译的层次及单位	2	阅读第三章 短文翻译 2		√	√	√
第四章 翻译的基本技巧与方法	10	阅读第四章 短文翻译 3	√		√	
第五章 翻译中文化信息的处理原则及策略	4	阅读第五章 短文翻译 4	√	√	√	√
第六章常见文体的翻译	6	阅读第六章 短文翻译 5		√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为六个单元,每个单元再由理论授课、专题练习、课后实践等方式构成。

本课程采用“理论讲授式+专题练习式”的组合教学方法;除了文字教材(包括主教材和学习指导书)外,使用的现代教学手段主要有:课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)、网上辅导(主要采用校园网网络教学平台等形式)。

课后作业主要针对各内容模块布置一定的翻译实践练习,要求学生依据所涉及的翻译理论知识或翻译技巧进行真实的翻译活动,重点体会翻译理论知识与翻译技巧对翻译实践的指导作用。课后作业量不少于 15 学时。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式(允许自带相关词典),考试范围涵盖所有讲授及自学内容,重点考察学生对翻译基本原理的掌握程度及利用翻译技巧从事句子翻译的能力。

总评成绩:平时成绩占 50%、期末考试各占 50%。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:《英汉—汉英翻译教程》,彭长江主编,湖南师范大学出版社,2012年5月

阅读书目:

1. 张培基等,《英汉翻译教程》,上海外语教育出版社 2003 年版。
2. 华先发等,《新编大学英译汉教程》,上海外语教育出版社 2004 年版。
3. 萧立明,《英汉比较研究与翻译》,上海外语教育出版社 2002 年版。

六、本课程与其他课程的联系

本课程是英语专业语言基础课程的应用与实践,各章讲授时应该串联并夯实相关课程的教学内容,促发学生对相关语言及文化知识的深层次理解。

主撰人 : 韩庆果
审核人: 朱 骅 盛国强
教学院长: 冯延群
2018 年 11 月 30 日

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度
----	--------	------	------	-----------

1	中国古代翻译理论与西方翻译理论	第 12, 13, 14 章	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	
2	现代中国翻译理论家介绍	第 12, 13 章	讲授、小组讨论	2.1	2.2	2.3	

7407116 《基础英汉口译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：基础英汉口译（A Basic Course in English-Chinese Interpreting）

课程编号：7407116

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：潘丽红

一、课程简介

1.课程概况

《基础英汉口译》课是英语专业核心课程，也是英语专业必修课程。该课程是培养英语专业综合语言能力的课程，目的是进一步提升学生听、说、读、写、译等方面的基本功，并培养包括跨文化意识、交际技能、道德修养在内的多重素养与能力。本课程以交替传译为主要授课内容。通过口译技巧课程教学和大量模拟实践活动，使学生逐步了解口译的基本理论，熟悉常见口译场合，学会口译译前准备、记忆方法、口头概述、口译笔记、公共演讲技巧以及较准确、流畅地进行汉英、英汉口译的基本技能，并具备相对宽广的知识面、敏锐的文化意识，能胜任一般难度的商务口译。

A Basic Course in English-Chinese Interpreting is a compulsory course which is also one of the core courses for English majors. The aim of this course is to enhance the comprehensive language proficiency of students and to strengthen their skills in listening, speaking, reading, writing and interpreting. Meanwhile, it also aims to cultivate students' cross-cultural awareness, communication skills and ethics, etc.. It will teach consecutive interpreting through lecturing and mock conferences to equip the students with interpreting theories and skills. In additions, students will learn skills such as memory, summary, public speaking and delivery skills. Students are also supposed to expand their scope of knowledge and strengthen cultural awareness in this course. The students shall be capable of interpreting for business occasions with average difficulty.

2.课程目标

2.1 学生在学习基础英汉口译技能的同时，应学习译员应有的职业道德，诚实守信、谦虚谨慎。

2.2 提高学生的政治基本功、语言基本功和知识基本功。

2.3 培养学生与时俱进的学习态度，不断更新知识，了解国内外时事，学习《政府工作报告》相关内容的翻译及其技巧。

2.4 在提高口译水平的同时，利用语言优势传播中国文化。

2.5 培养学生的语言能力，包括英文和中文能力以及双语转换能力，深入了解外国文化的同时也要加深对中华文化的理解，增强文化自信。

二、教学内容

基础英汉口译是为英语专业高年级学生开设的核心课程，也是必修课程。结合商务英语语言和教学特点，使语言、文化与商务有机融合，注重英语技能和口译技能的合理衔接。学习任务设计旨在培养学生的交际能力、自主学习能力和合作学习能力。单元紧扣社会热点话题，难度合理递增。通过讲授口译基本理论、口译背景知识和训练口译的基本技巧，使学生掌握口译的基本理论，初步学会口译记忆方法、概述，口译笔记及公众演讲技巧，以求学生能较准确、流畅地进行英汉、汉英互译。

教学安排：

本课程采用模块教学模式，共分为四个模块：

1 Module 1: 口译听辨技能训练

2 Module 2: 口译技巧训练

3 Module 3: 口译笔记法训练

4 Module 4: 会场听辨实战训练

前三个模块每个模块结束安排一次背景知识扩充或翻译演练，以巩固、消化所学技巧，扩充专业知识。第四个模块使用全真会议录音或视频进行练习，让学生学会应对交传现场，掌握所学技巧，应对口译中可能出现的各种困难。

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
Module 1: 口译听辨技能训练	第 1 章	2	口译听辨概论	完成视频交传练习	
	第 2 章	2	音流听辨	完成视频交传练习	
Module 2: 口译技巧训练	第 3 章	2	联想记忆	完成视频交传练习	
	第 4 章	2	预测、推断	完成视频交传练习	
	第 5 章	2	表征	完成视频交传练习	
	第 6 章	1	言意分离		
	第 7 章	1	意群切分		
Module 3: 口译笔记法训练	第 8 章	2	关键信息识别与浓缩	完成视频交传练习	
	第 9 章	2	释义	完成视频交传练习	
	第 10 章	2	概要与笔记	完成视频交传练习	

	第 11 章	2	逻辑性重构与笔记	完成视频交传练习	
Module 4: 会场听辨实战训练	交传练习	2	主题：联合国官员演讲	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：英特尔演讲	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：欧洲中国汽车经销商演讲	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：国际金融论坛演讲	完成视频交传练习	
	交传练习	2	主题：模拟交传会议	完成视频交传练习	
期末考试		2			

三、教学基本要求

本课程在课堂教学环节中教师以口译基本技巧为主线，引导学生进行与课文相关内容的口译；课外训练环节，学生按照教师要求，个人或分组收集相关主题资料，进行口译模拟训练；也可课堂教学与课外训练结合，课外收集材料，课堂模拟口译，定期抽查训练效果。

本课程任课教师应当注重学生综合能力和良好工作习惯的培养。在加强基础训练的同时，充分调动学生的学习积极性，激发学生的学习动机，最大限度地让学生参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用一切可以利用的学习资源进行口译训练。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，灵活选择相应的教学方法以保证学生获取最大的收获。鼓励学生将课堂学习和课外实践相结合，培养学生的组织能力、交际能力、思维能力和语言综合运用能力；注重个性发展，培养合作精神，同时培养学生达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任难度适中的涉外活动的口译。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
听辨技巧	口译听辨 音流听辨	实战模拟交传练习	本课程的评估和教学活动设计旨在通过全程实战模拟练习让学生提高三方面的能力： <u>1 - 听辨技巧</u> 通过影子跟读练习、源语复述练习、源语概述练习及逻辑整理练习，培养和提高学生的短时记忆能力，并加强学生的逻辑思维能力。 <u>2 - 口译技巧</u> 让学生掌握口译中的常用技巧，如记忆、预测、推断、切分意群等，真正做到听得懂、记得住、说的出。 <u>3 - 笔记技巧</u> 让学生掌握口译笔记法的概念、原则、笔记符号、逻辑体系、分类、技巧、注意事项等内容。交传笔记的要点是少横多竖，采取的是从上往下的阶梯结构记录法，呈现上下文逻辑关系，简化译员思维过程，方便输出。
		实战模拟交传练习	
口译技巧	记忆 预测 推断 意群	实战模拟交传练习	
		实战模拟交传练习	
		实战模拟交传练习	
笔记技巧	概要 逻辑性重构 笔记 笔记	实战模拟交传练习	

四、教学方法

本课程将实行分阶段教学，整个课程划分为四个阶段，每个阶段由理论授课、模拟口译实战练习、研讨、自学、作业、口译作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用现场口译录音方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，形式为一段五分钟左右的口译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，长度在五到十分钟，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇视频口译练习
期末笔试（口试），卷面 100 分	60%	16 周	30 分钟口试由如下几个部分组成： 40. 段落听译 英译中 50% 41. 段落听译 中译英 50%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

卢信朝著：《英汉口译技能教程：听辨》(English-Chinese Interpreting Skills: Active Listening)，北京语言大学出版社，2012 年 1 月第 1 版

参考书

1.朱巧莲、王颖、雷婷著：《会议口译》(Conference Interpreting)，人民教育出版社，2009 年 5 月第 1 版

2.吴钟明著：《英语口语笔记法实战指导》(A Practical Guide for Note-taking Skills in English-Chinese Interpreting)，武汉大学出版社，2015 年 10 月第 2 版。

3.龚龙生著，《商务英语口译教程》(Business English: An Interpreting Course)，上海外语教育出版社，2017 年 3 月第 1 版

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

2. un.org

3. imf.org

4. weforum.org

3. ftchinese.com

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“英语听力”、“英语口语”等课程中了解的相关口译技巧。本课程立足将口译理论与口译实战训练相结合，充分利用现代教育、教学资源 and 手段，培养学生的口译能力，强化理论的指导作用，努力实现口译的素质教育。在理论教学中，通过理论探讨和问题研究，增强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口译的比例，培养实用型口译人才。■

主撰人：潘丽红

审核人：杨德民、刘琨和

分管教学院长：冯延群

2018年12月10日

7407118 《交替传译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：交替传译（Consecutive Interpreting）课程编号：7407118

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：何妤如

一、课程简介（分别用中英文描述课程的概况）

1. 课程概况

交替传译是英语专业课程体系中一门重要的高级语言实践课。学生在英语听、说、读、写诸方面均打下了扎实的基础后，成为掌握并灵活运用英汉两种语言知识和语言能力的双语人士，交替传译任务包括三个方面：基础知识（5%）、基本理论与技巧（10%）和交传技能（记忆、笔记、数字口译、原语理解、目的语重组、交传应对策略等）（80%）。本课程旨在为为祖国“一带一路”建设，特别是“海上丝绸之路建设”培养合格的口译人才。

Conference Interpreting is an important advanced language skill course for English majors. After acquiring skills in listening, speaking, reading and writing, the students can proceed to the study of interpreting which is a combination of all the skills. It takes highly intensive training to be a competent interpreter. The tasks in this class include the following: basic knowledge (5%), basic theories and skills(10%) and consecutive interpreting skills (short-term memory, note-taking, figure switching, understanding source text, reconstructing in target language and coping skills, etc.)(80%). The course aims to cultivate qualified interpreters for the “Belt and Road Initiative” .

2. 课程目标

2.1 了解口译发展的历史、各行业口译的特点以及训练方法，服务于未来职业选择；

2.2 让学生通过强化练习并掌握交替传译的各类技巧：短时记忆、笔记技巧、表达技巧等，并能够将其综合用于交传实践之中；

2.3 增强学生信息检索和搜集能力，丰富其各行业的背景知识，为成为习近平新时代下合格的口译人才打下良好的基础。

2.4 融入伦理教育，帮助学生理解口译员的职业道德，以便在实战中作出合适的选择

二、教学内容

交替传译是为英语专业高年级学生开设的英语基本技能课程专业选修课。通过讲授口译基本理论、口译背景知识和训练口译的基本技巧，使学生掌握口译的基本理论，初步学会口译记忆方法、概述，口译笔记及公众演讲技巧，以求学生能较准确、流畅地进行汉英对译。

教学安排：

本课程采用模块教学模式，共分为四个模块：

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
口译历史概览 口译学习方法	2	了解口译历史，完成英文定题演讲准备	√	√	√	
公众演讲技巧	2	掌握演讲要领，回去修改公众演讲内容	√	√	√	√
口译积极听辩	2	完成课后口译听辩练习(BBC)	√	√	√	√
口译短时记忆	2	完成课后短时记忆训练	√	√	√	√
口译笔记训练	4	熟悉笔记体系和符号，设计自己的口译笔记体系	√	√	√	√
口译专题实战	2	了解各行业口译特点，完成实战作业	√	√	√	
口译证书考试	2	了解人事部 CATTI 和上海高级口译考试并完成练习	√	√	√	

前三阶段每三周安排一次背景知识扩充或翻译演练，以巩固、消化所学技巧，扩充专业知识。第四阶段使用全真会议录音或视频进行练习，让学生学会应对交传现场，掌握所学技巧，应对口译中可能出现的各种困难。

三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主，语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、读、写、笔译基础。本课程将以口译的相关理论帮助学生建立技能意识，通过系统的、严谨的、科学的训练，培养学生掌握职业口译的基本技能和良好素质。同时，通过传授规范的礼貌用语，以及通过扩大知识面，丰富语言表达手段等途径，提高学生口头交际的质量与水平。通过学习本课程，使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同，并掌握常用的翻译技巧，能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译，译文忠实原文，语言通顺，达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任难度适中的涉外活动的口译。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程，学生会学到：	通过学习，希望学生具备以下能力：		
短时记忆	快速转换：英译汉	实战模拟交传练习	本课程的评估和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力： <u>1 - 短时记忆</u> 通过影子跟读练习、源语复述练习、源语概述练习及逻辑整理练习，培养和提高学生的短时记忆能力，并加强学生的逻辑思维能力。
	快速转换：汉译英	实战模拟交传练习	
笔记技巧	笔记技巧：英译汉	实战模拟交传练习	<u>2 - 笔记技巧</u> 让学生掌握口译笔记法的概念、原则、笔记符号、逻辑体系、分类、技巧、注意事项等内容。交传笔记的要点是少横多竖，采取的是从上往下的阶梯结构记录法，呈现上下文逻辑关系，简化译员思维过程，方便输出。 <u>3 - 表达技巧</u> 交传译员需要过硬的中英文双语功底。此外，译员必须具备娴熟的表达技巧，口译的质量要求，一般来说，就是语言流畅，语速适中，无明显错译、漏译，做到吐字清晰自然、措辞准确恰当、表达干净利落、语句简洁易懂，概括起来就是“流畅、平稳、准确、完整”。
		实战模拟交传练习	
	笔记技巧：汉译英	实战模拟交传练习	
		实战模拟交传练习	
表达技巧	流水思维，应对挑战	实战模拟交传练习	

四、教学方法

本课程将实行分阶段教学，整个课程划分为四个阶段，每个阶段由理论授课、模拟口译实战练习、研讨、自学、作业、口译作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用现场口译方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，形式为一段五分钟左右的口译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，长度在五到十分钟，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。

五、考核与评价方式及标准

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇视频口译练习
期末笔试（口试），卷面 100 分	60%	16 周	30 分钟口试由如下几个部分组成： 42. 段落听译英译中 50% 43. 段落听译中译英 50%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、思政课程素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	外交部新闻发布会交传视频	1.口译学习方法 2.口译专题实战	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√
2	习近平在国际会议中的主旨演讲	1.口译笔记训练 2.口译专题实战	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√
3	政府工作报告同传视频	1.短时记忆训练 2.口译专题实战	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√

六、参考教材和阅读书目

指定教科书

任文 等著，《交替传译（第二版）》，外语教学与研究出版社，2012年02月第2版

参考书

1.朱巧莲、王颖、雷婷著：《会议口译》(Conference Interpreting)，人民教育出版社，2009年5月第1版

2.吴钟明著：《英语口语笔记法实战指导》(A Practical Guide for Note-taking Skills in English-Chinese Interpreting)，武汉大学出版社，2015年10月第2版。

3.林超伦著：《实战口译（学习用书）》，外语教学与研究出版社，2004年09月。

4.刘和平著：《职业口译教学与研究》，外语教学与研究出版社，2017年02月。

网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

2. un.org

3. imf.org

4. weforum.org

3. ftchinese.com

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“英语听力”、“英语口语”等课程中了解的相关口译技巧。本课程立足将口译理论与口译实战训练相结合，充分利用现代教育、教学资源 and 手段，培养学生的口译能力，强化理论的指导作用，努力实现口译的素质教育。在理论教学中，通过理论探讨和问题研究，增强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口译的比例，培养实用型口译人才。

主撰人：何好如

审核人：杨德民、刘现和
 分管教学院长：冯延群
 2018年11月20日

7407119 《美国社会与文化》教学大纲

课程名称（中文/英文）：Social Cultures of United States of America（美国社会与文化）

课程编号：7407119

学 分：2

学 时：总学时 32 讲授学时 32

课程负责人：宋丽

一、课程简介

1.课程概况

课程的目的在于帮助广大英语专业学生了解美国的基本概况知识，内容涵盖地理、人口组成及影响、历史、政府及政治理念、经济、教育、节日庆祝、休闲与运动、宗教、传统价值观等。

It aims to helping the students to acquire some basic knowledge about the basic social cultures of USA, covering mainly geography, population, history, governments and politics, economy, education, leisure and sports, religious beliefs, and traditional values, etc.

2.课程目标

- 2.1 了解主要六个英语国家地理、历史、种族、政治、经济、教育、节日、文化价值观等基础文化知识。
- 2.2 掌握相关文化术语，具备基本的文化表达能力。
- 2.3 了解中西方文化在各方面的不同点和相同点。
- 2.4 发展基本文化认知能力，具备基本的跨文化意识及能力

二、教学内容

教学安排（本课程以模块方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	对课程目标的支撑度			
Module 1: Basics of USA	Geography, climate and people	2	1. The geographical location of the USA 2. its climate 3. The composition of its population	√	√	√	√
	history	4	4. the colonial period	√	√	√	√

			5. War for Independence 6. Westward Expansion 7. 20 th and 21 th century				
Module 2: VALUES	t rational values Chapter 3 Religious heritage Chapter 4 Frontier heritage	6	1. Three pairs of traditional values 2. The Pilgrims 3. The Protestant work ethics 4. The frontier spirit 5. Westward movement	√	√	√	√
Module 3: Political system	Government and politics	4	1. Constitution and other Laws 2. Branches of the Government 3. Legislative branch 4. Executive branch 5. Judicial branch 6. election	√	√	√	√
Module 4: Economic life	Abundant country	2	4. consumption culture 5. history of economy	√	√	√	√
	Business world	2	1. role of business in economy 2. business heros	√	√	√	√
Module 5: Ethnic diversity and tolerance in social cultures	Ethnic diversity and tolerance in social cultures	3	3. Racial division and their contributions 4. Social cultures	√	√	√	√
期末考试		2					

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分五个模块（单元），每个模块由理论授课、课堂互动、分组研讨、自学、作业、阅读报告等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教师在课堂上应对美国基本的基础知识和基本事实进行必要的讲授和分析，重点讲述美国的地理、历史、政治、经济、教育及社会文化。本课程是一门知识性及其丰富的课程，需要学生记忆和理解的内容较多，通过一些课堂讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关知识内容的理解和掌握，并应采用多媒体辅助教学，有助于学生对于知识点的理解及把握。

平时作业量应不少于 15 学时，在主要章节讲授完之前，要布置一定量的预习阅读内容问题并要求学生完成相应章节的阅读报告等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，夯实学生对于基本知识点的理解和掌握。教师应把握课程的进度及方向，进行必要的提示，引导学生对所学知识进行练习；作业完成检查后，教师应及时进行反馈总结。

学习目标			
知识点	学生具备的能力	评估方法	目标素质
1. Basics of USA	1. to be clear with the geographical location of the USA 2. to get to know its people	课后作业检查批改	9. 1. To tell the exact location of the USA 10. To know the differences of

	composition 3. to know the 3 regions and its features 4. to be clear with important historic figures and events 5. to know the basics in economy, education and social cultures		the 3 regions 11. To know the historical development and significance 12. To know basics of its social culture
2. traditional values	1. Three pairs of traditional values 2. The Pilgrims 3. The Protestant work ethics 4. The frontier spirit Westward movement	课后作业检查批改	4. To have a clear idea of its traditional social values 5. To know basic concepts of Protestantism and its influence in USA 6. To know how the formation of the frontier spirit and its significance to USA development
3. Government and politics	1. to know the content and role of Constitution 2. to know the composition of the government 3. to know the differences and similarities of	课后作业检查批改	7. To realize that Constitution is the basic law for the nation and its governing 8. To know the basic political concepts and theories 9. To know how the government works
4. Economic life	1. Consumption culture 2. history of economy	课后作业检查批改	6. To know the basic features in its economic history 7. To know the role of business in economy 8. business heroes
5. Ethnic diversity and tolerance in social cultures	1. Racial division and their contributions 2. Social cultures	课后作业检查批改	1. To know different racial groups and contribution 2. To know basics of its social cultures

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用课程报告形式, 学生应主动总结概括在本课程的各种收获, 包括课堂聆听讨论、课下资料阅读及周论文写作等, 并应积极对本课程的综合表现进行评价。考查范围应涵盖所有讲授及自学的内容, 报告内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的理解、掌握程度及英语综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述:

考核项目	比重	完成时间	任务量
平时作业及报告等	60%	1-16 周	除去第一周、最后一周和法定假日, 每周一次
期末课程报告形式, 卷面 100 分	40%	16 周	由以下各部分组成: 5. 对课程各方面收获的总结概括。 6. 对课程各方面的自我评价评论。

五、教材和参考阅读书目

指定教科书

自编讲义

参考书

英语国家各种文献

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是面向全校的公选课,是为提高学生跨文化交际能力及英语综合应用及理解能力而设,是英语专业基础课程的有机的组成部分,与英语专业其他课程,如文学、语言学等领域相辅相成,这些领域的研究方法可以互相补充、互为借鉴,为以后学生从事文学、翻译、语言学、跨文化沟通等领域的工作学习提供更广阔的思维及基础的理解沟通能力。

主撰人: 宋丽

审核人: 朱骅 盛国强

教学院长: 冯延群

2018年11月30日

附录:

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	How can one become a national leader	3 governments and politics	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
2	Eric Li A tale of two political systems	3 governments and politics	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√
3	The story of US- rebels	1.history of USA	讲授、小组讨论、观看视频	√	√	√	√

7407120 《涉海国际谈判》教学大纲

课程名称(中文/英文): 涉海国际谈判(英文 Marine Negotiation English)

课程编号: 7407120

学 分: 2

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时: 30 讨论学时: 2

课程负责人: 沈卉卉

一、课程简介

1. 课程概况

《涉海国际谈判》是英语专业大四学生秋季学期的翻译方向选修课程,该课程为了顺应中国

作为海洋大国后海洋事务日益增加，为了培养具备海洋法、国际法专业知识，了解谈判技巧并具有专业英语交流技能的复合型人才而设置的课程。

This course is a selective course for English majors in the 7th semester. This course is designed for students to equip them with professional knowledge not only on the law of the sea, but also on negotiation skills.

2. 课程目标

- 2.1 培养学生具备基本海洋法、国际法知识；
- 2.2 使学生了解谈判基本原则和技巧；
- 2.3 具备谈判基本礼仪
- 2.3 谈判相关英语语言。

三、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
1. United Nations Convention on the Law of the Sea	6	第三周： 小组报告 期中： 谈判模拟 期末 论文				
2. International Law	6					
3. Principles of Negotiation	6		√	√	√	√
4. Phrases of Negotiation	6					
5. Strategies and Tactics of Negotiation	6					
6. Etiquette in Negotiation	2					

三、教学方法

作为一门实践课程，课堂教学应贯穿以学生为主体、教师为主导的教学模式。帮助学生通过阅读，快速、准确地获取并处理信息，同时应辅以大量的谈判案例使学生了解基本的谈判技巧和谈判礼仪。采用启发式、讨论式、发现式和实践式的教学方法，充分调动学生学习的积极性，激发学生的学习动机，最大限度地让学生参与学习的全过程。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比 50%，主要包括：课堂讨论（20%）、期中论文（10%）、小组报告（10%）及考勤作业等（10%）。

2. 期末考核占比 50%，采用论文形式。

五、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	南海仲裁案	Chapter 1	课外相关材料阅读， 课堂讨论	2.1	2.2	2.3	2.4

2	一带一路	Chapter 3	课外相关材料阅读， 课堂讨论，小组报告	√	√	√	√
3	中国的远洋渔业发展	Chapter 5	课外相关材料阅读， 课堂讨论	√	√	√	√

六、参考教材和阅读书目

参考教材：

《联合国海洋法公约》，海洋出版社，2014年

邵津，《国际法》，北京大学出版社，2014年

冯亚华，《商务谈判》，清华大学出版社，2006年

阅读书目：

杨群祥，《商务谈判》，东北财经大学出版社，2013年

吴士存，《国际海洋法最新案例精选》，中国民主法制出版社，2015年

七、本课程与其他课程的联系

本课程作为英语专业基础课程的后导课程，在听说读写的基础上，进一步拓展学生的专业词汇和专业知识，作为海洋特色高校的特色专业选修课程。

主撰人：沈卉卉

审核人：朱骅 盛国强

教学院长：冯延群

日期：2018年12月20日

7405122《同声传译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：同声传译 (Simultaneous Interpreting)

课程编号：7405122

学 分：2

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时：16 其他学时：16

课程负责人：潘丽红

一、课程简介

1.课程概况

《同声传译》课程安排在先进的同传实训室完成，让学生真实感受同传氛围，通过精讲精练快速英汉快速技巧与课堂实战演练，并分析各类国际会议的同传实例，让学生现学现用同传技巧，切实掌握口译技能，包括短期记忆、演讲技巧、口译笔记、预测技巧、应对策略等，以识别学生口译中存在的问题并给予指导，促进英语专业口译教学质量的提高。

Simultaneous Interpreting Practice is a course that is given in the Simultaneous Interpreting Training Room which is equipped with advanced facilities. The students can feel like they are in an interpreting occasion. Through practicing fast conversion skills and interpreting from English to Chinese and vice versa, the students can apply what they have learned in the interpreting process. This will strengthen the interpreting skills such as short-term memory, public speaking, note-taking, predicting and coping skills. As a result, guidance can be given to the students on the common problems in interpreting with an aim to improve the quality of teaching and learning interpreting.

2.课程目标

- 2.1 学生在学习同声传译技能的同时，应学习同传译员应有的职业道德，诚实守信、谦虚谨慎。
- 2.2 提高学生的政治基本功、语言基本功和知识基本功。
- 2.3 培养学生与时俱进的学习态度，不断更新知识，了解国内外时事，学习《政府工作报告》相关内容的翻译及其技巧。
- 2.4 在提高口译水平的同时，利用语言优势传播中国文化。
- 2.5 培养学生的语言能力，包括英文和中文能力以及双语转换能力，深入了解外国文化的同时也要加深对中华文化的理解，增强文化自信。

二、教学内容

通过巩固口译基本理论、口译背景知识和口译训练的基本技巧，使学生能较好地掌握日常较为常见题材的汉英及英汉连续传译的技巧，主要包括短期记忆、演讲技巧、口译笔记、数字口译、语篇分析、口译中的预测、口译应对策略、译员的素质要求等。技巧练习所用的材料涉及题材广泛，包括教育、外交、国际贸易、环境保护、文化交流、科学技术等各种场合的演说辞。

教学安排：

本课程采用分阶段教学模式，共分为四个阶段：

- 1 第一阶段：同传初阶
- 2 第二阶段：同传中阶
- 3 第三阶段：同传高阶
- 4 第四阶段：同传实战

前三阶段每三周安排一次背景知识扩充或翻译演练,以巩固、消化所学技巧,扩充专业知识。第四阶段使用全真会议录音或视频进行练习,让学生对同传发射器及无线接收耳机等设备进行模拟练习,并让学生独立或二人搭档完成所布置的同传项目。

教学安排 (本课程以模块化方式开展教学):

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
第一阶段	第一章	2	基本概念	完成限时视译练习	
	第二章	2	议题探讨	完成限时视译练习	
第二阶段	第三章	4	同传技能	完成限时视译练习	
	第四章	2	知识技能	完成限时视译练习	
第三阶段	第五章	4	三词一译: 英译汉	完成限时视译练习	
	第六章	4	三词一译: 汉译英	完成限时视译练习	
	第七章	2	同传准备	完成视频同传练习	
第四阶段	同传练习	2	主题: 文化与教育	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题: 外交致辞	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题: 世界经济与贸易	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题: 环保与新能源	完成视频同传练习	
	同传练习	2	主题: 模拟同传会议	完成视频同传练习	
期末考试		2			

三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主,语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、读、写、笔译基础。本课程将以口译的相关理论帮助学生建立技能意识,通过系统的、严谨的、科学的训练,培养学生掌握职业口译的基本技能和良好素质。同时,通过传授规范的礼貌用语,以及通过扩大知识面,丰富语言表达手段等途径,提高学生口头交际的质量与水平。通过学习本课程,使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同,并掌握常用的翻译技巧,能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译,译文忠实原文,语言通顺,达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求,能担任难度较高的涉外活动的口译,包含交替传译和同声传译。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程,学生会学到:	通过学习,希望学生具备以下能力:		
快速转换	快速转换: 英译汉	实战模拟同传练习	本课程的评估和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力: 评估项目 1 - 快速转换 快速转换技巧对于同传至关重要。通过限时视译练习,让学生快速掌握常用词语对应的译文。视译练习材料包括教材不同主题的材料及一些实事材料如中外领导人讲话及重要国际会议主旨演讲。
	快速转换: 汉译英	实战模拟同传练习	
三词一译	三词一译: 英译汉	实战模拟同传练习	评估项目 2 - 三词一译 “三词一译”法意味着每 3 个词(此处 3 为概述,指一个意群)一译,

		实战模拟同传练习	然后根据顺句驱动原则往下翻，并且时间限制在一秒钟翻出3个英文单词。 评估项目3 - 一秒思维 同传有很多技术处理上的挑战。比如：讲者在演讲时，同传译员本来就至少滞后讲者1秒，如果某处没听懂，稍微一犹豫就滞后2秒甚至更长时间。如果学会一秒思维，即在一秒钟之内没有反应过来讲者说的是什么就要果断扔掉，但扔的要有技巧，不能导致句子或语义不完整。掌握一秒思维，就能做到弃卒保车，译文流畅。
	三词一译： 汉译英	实战模拟同传练习	
		实战模拟同传练习	
一秒思维	流水思维，应对挑战	实战模拟同传练习	

四、教学方法

本课程将实行分阶段教学，整个课程划分为四个阶段，每个阶段由理论授课、模拟口译实战练习、研讨、自学、作业、口译作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇文稿视译练习或视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用现场口译方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，形式为一段五分钟左右的口译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，长度在五到十分钟，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。

各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇文稿视译练习或视频口译练习
期末笔试（口试），卷面 100 分	60%	16 周	30 分钟口试由如下几个部分组成： 44. 段落听译 英译中 50% 45. 段落听译 中译英 50%

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

林超伦著，《实战同传》，(Field Simultaneous Interpretation)，中国对外翻译出版公司，2012 年 11 月第 1 版

参考书

1. 仲伟合编：《英语同声传译教程》(A Coursebook for Simultaneous Interpreting Between English and Chinese)，高等教育出版社，2008 年 9 月第 1 版

2. 雷天放、陈菁：《口译教程》(Challenging Interpreting: A Course Book of Interpreting Skills)，上海外语教育出版社，2006 年 6 月第 1 版。

网络资源:

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. un.org
3. imf.org
4. weforum.org
3. ftchinese.com

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程立足将口译理论与口译实战训练相结合,充分利用现代教育、教学资源 and 手段,培养学生的口译能力,强化理论的指导作用,努力实现口译的素质教育。在理论教学中,通过理论探讨和问题研究,增强学生的科研意识和能力。在实务教学中,增加实用口译的比例,培养实用型口译人才。本课程视译部分技巧应联系并运用“高级口译”课程中掌握的相关口译技巧。本课程模拟实战练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“口译 1”、“口译 2”及“会务口译”等课程中了解的相关口译技巧。

主撰人: 潘丽红
审核人: 朱骅 盛国强
教学院长: 冯延群
2018 年 11 月 30 日

7407123 《希腊罗马神话》教学大纲

课程名称(中文/英文): 希腊罗马神话(Greco-Roman Mythology) 课程编号: 7407123;

学 分: 2

学 时: 总学时 32 学时分配: 讲授学时: 32

课程负责人: 朱骅

一、课程简介

1.课程概述:

希腊罗马神话以常规课堂教学与多媒体展示相结合的形式,着重介绍作为西方文化源头之一的希腊罗马神话中的著名人物及其故事,兼谈它们对西方国家、特别是英语国家的语言文学艺术等的影响,并对它们与中国神话的异同进行尝试性的比较。课程的目的在于使学生对希腊罗马神话及其意义有一定的了解、提高其西方文化的认识水平和鉴赏能力。

Greco-Roman Mythology, taught by a combination of conventional classroom teaching and multimedia presentation, focuses on the eminent mythological figures and their stories, and their cultural source as well. It also closely related to their influence on the language, literature and art of Western countries, especially English-speaking countries, and their similarities and differences with Chinese mythology. By making a tentative comparison, the purpose of the course is to enable students to have a certain understanding of Greek and Roman mythology and its significance, and to improve their understanding and appreciation of Western culture.

2.课程目标

2.1 了解西方文化渊源，从文化的角度学习英语词汇，培养和提高其文化素养、鉴赏能力和对异域文化的敏感度；

2.2 了解希腊罗马神话独特的文化背景，领会文化对民族性格与社会发展所起到的重要作用；

2.3 领会文化作为一种软实力的重要意义，提高中国文化的迫切意识及文化自信；

2.4 对比中西神话的差异，对中国文化走出去做好充分的知识储备与思想准备。

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 掌握希腊罗马主要神祇和英雄的故事；
- 了解希腊罗马神话发生与发展的特殊文化背景；
- 了解与希腊罗马神话为题材的西方文学、艺术、建筑等重要作品，了解希腊罗马神话对西方文化发展的重要意义与影响；
- 对比中西神话的重要差异，了解中国神话与中国文化的独特性，提高民族文化自信。

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	章节	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 The Olympian Gods and Deities	Chapter 1	4	1. The Olympian Gods	Zeus' s consorts and some of their tribulations	观看影片 <i>Clash of the Gods</i>
	Chapter 2	2	Other Dieties		
模块 2 Two Stories of Love and Adventures	Chapter 3	4	Atalanta Apollo and Daphne Cupid and Psyche Venus and Adonis Pyramus and Thisbe Echo and Narcissus		1. Reading report: Love Stories: East and West
	Chapter 4	4	Pygmalion Perseus and Medusa Jason and the Golden Fleece The 12 Labors of Heracles	Pygmalion: Myth and Bernard Shaw' s Play	1.Film <i>Pygmalion</i>

			Cadmus Oedipus Rex Theseus		
模块 3: The Trojan War and Thereafter	Chapter 5	4	The Trojan War Agamemnon		
	Chapter 6	4	The Story of Odysseus The Story of Aeneas	Odysseus: Image of Sea Hero	Reading report
模块 4: Selected Readings in Mythological Classics	Chapter 7	4	Metamorphoses The Iliad The Odyssey The Aeneid	Chapter 1 <i>The Iliad</i>	Reading report
	Chapter 8	3	Agamemnon Oedipus the King Medea The Trojan Women	Elements of tragedy	1. Excerpt from <i>Medea</i> 2. Film <i>Oedipus the King</i>
Review		1	1. Major points covered in the semester 2. What the exam will cover		
期末考试		2			

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为四个模块，每个模块由理论授课、文本阅读、课堂讨论、自学、作业等方式构成。课堂组织则采用“对分课堂”(PAD)方式，由学生小组讨论和教师导入性讲授组合而成，增加学生课后学习量。EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 40%，主要安排在各章节的作品阅读和相关背景的视频、电影等多媒体资料，自学不占上课学时，但必须考试；学生进行自学前，教师下发自学提纲和有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于 15 学时，在主要章节讲授完之后，布置一定量的问题讨论和撰写读书报告等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。问题讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析，培养批判性思维能力，问题讨论后，教师应及时进行总结。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用读书报告与期中/期末论文的方式，尽可能灵活反映出学生对本门课程主要作品的掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

总评成绩：平时作业和课堂发言 20%，期末视频展示 10%，期中论文 30%、期末论文占 40%。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

王磊主编：《希腊罗马神话欣赏》，上海：上海外语教育出版社，2008 年。

参考书

- 1.常耀信：《希腊罗马神话》，北京：外语教学与研究出版社，1981年。
- 2.廖光蓉：《英语词汇与希腊罗马神话》，长沙：湖南师范大学出版社，1999年。
- 3.徐国萍：《希腊罗马神话及典故成语》，北京：海洋出版社，2001年。
- 4.陶 洁：《希腊罗马神话一百篇》，北京：中国对外翻译出版公司，1989年。

六、本课程与其他课程的联系

《希腊罗马神话》是“通识教育课程”的重要组成，目的在于对西方文学的重要源泉之一的希腊罗马神话进行全面了解，促进学生对于西方文化的深刻认知，提升文学文化修养，提高对艺术、建筑、绘画等作品的鉴赏能力，完善人文知识结构。同时，希腊罗马神话的学习能够使学生从本原上认识西方文化的形成与发展必然，并对中西文化的差异进行深度的理性思辨，增强民族文化自信。因此，本课程既是其他英语专业课程的必要辅助及拓展课程，又是通识教育所必需的重要文化类课程。

主撰人：刘春芳
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018年 11 月 10 日

附录：课程思政素材

- 1.希腊罗马神话是西方文化的源泉之一，对希腊罗马神话的了解可以促进对西方文化本质的了解。该部分对应第一模块。
- 2.希腊罗马神话所表现出的外向性、侵略性和斗争性是西方当今主流文化的重要构成形态，神话学习是促进我国民族文化自然的根源性学习手段。该部分对应第一、二、三模块。
- 3.通过对比，对中华民族文化所蕴含的从容、自信可以有更加深刻的理解与领悟。本部分涉及所有模块。
- 4.对当今社会文化发展民族文化出路进行深度了解和深入反思，增强中国文化走出去的信心与迫切感。本部分涉及所有模块。

7407124 《学术英语写作与研究方法》教学大纲

课程名称(中文/英文): 学术英语写作与研究方法(Academic English Writing and Research Method)

课程编号: 7407124

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时 22 讨论学时: 10

课程负责人: 魏本力

一、课程简介

1. 课程概况

学术英语写作与研究方法是英语专业的核心课程,也是专业教育必修课。本课程系统讲授英语专业学术论文各个部分的写作技巧和策略,帮助学生掌握学术论文写作的论证方法和规范要求,并对学生在科研领域进行初步技能训练。学生所获得的初步科研能力为他们顺利完成毕业论文写作打下良好的基础。本课程在学术研究领域能够帮助学生提高分析问题和解决问题的能力。

As an important course for English majors, Academic English Writing and Research Method is also a credit course for English education. Through teaching writing skills and strategies in various parts of academic writing for English majors, this course also helps students acquire argumentative methods and regulatory requirements in academic writing and supplies them with basic skillful trainings in the area of academic research. Promoting students' preliminary scientific research ability will lay a good foundation for the successful completion of their thesis writing. This course will also improve students' competence to analyze and solve problems in the aspect of academic research.

2. 课程目标

2.1 本课程旨在帮助学生掌握学术论文的基本要求以及撰写学术论文的基本方法。

2.2 学生要熟悉学术论文的选题、研究方法、查阅资料、阐述论证等方面的要求。

2.3 培训学生掌握学校和院系有关学术论文正文、文体特点、引语出处、注释方式、参考书目等的规范要求。

2.4 培养学生发现问题和解决问题的能力,不剽窃别人的科研成果,勤奋学习刻苦专研,为国家的科技进步贡献力量。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4

第一单元： 论文选题	8	讲授与讨论：导语：写什么、怎么写；毕业论文写作规范：学校及学院文件；选题和开题：所学专业、开题审批表	√	√	√	√
第二单元： 资料收集	8	讲授与讨论：写作大纲；毕业论文任务书；资料收集：电子资源、纸质资源、按照话题顺序、按照学者顺序、按照时间顺序	√	√	√	√
第三单元： 论文写作与修改	8	讲授与讨论：摘要和关键词，中英文摘要，关键词3-5个；引言：来源、理论、方法、意义；文献综述：按学派、按个人、找差别；理论阐述：理论分析、原因论证；实证分析：实证研究、举例论证；结束语：成绩、不足、建议		√	√	√
第四单元： 格式编排与答辩	8	讲授与讨论：参考文献和致谢：参考文献的规范要求；致谢老师、同学、家人；答辩：答辩程序、答辩问题、成绩评定、存档要求	√	√	√	

三、教学方法

本课程教学以学生为中心，采用启发式、讨论式等教学手段，充分调动学生参与英语科研的积极性。在扩大学生论文写作知识的同时提高他们的论文写作技巧和能力，进一步培养学生理论联系实际的科研能力。电子教案、多媒体演示与电子文献演示相结合进行授课，讲解学术论文规范要求以及撰写学术论文基本方法，对论文选题、研究方法、查阅资料、阐述论证等方面的基本要求做到讲练结合。此外，本课程对写作大纲、引言、文献综述、理论阐述、结束语和致谢进行随堂练习，尤其对参考文献编辑整理进行逐一讲解和训练。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件、网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式）以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考核主要采取课堂练习、平时测验和期末考试的方式，尽可能灵活反映出学生对学术写作规范的掌握情况，以及有关学术写作能力和初步的科研能力。

总评成绩：平时作业和课堂发言 40%，期末考试 60%。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

陈新仁. 英语学术论文写作实用教程[M]. 苏州：苏州大学出版社，2012.

阅读书目：

黄国文, M. Ghadessy. 英语学位论文写作教程[M]. 北京：高等教育出版社，2008.

涂朝莲, 程建山. 英语专业毕业论文写作指导[M]. 武汉：华中科技大学出版社，2011.

黄国文, M. Ghadessy. 英语学位论文写作教程[M]. 北京：高等教育出版社，2008.

程爱民. 祁寿华. 英语学术论文写作纲要[M]. 上海：上海外语教育出版社，2005.

六、本课程与其他课程的联系

本课程学习需要较好的《基础英语写作》、《英语应用文写作》和《英语文体学》等英语写作基础，此外学习好本课程对《英语写作技能训练》和《毕业论文》写作等实践环节的引导和强化具有较好的基础作用。

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	习近平有关科技强国战略的论述	第一单元：论文选题	观看视频、小组讨论、资料收集、规范宣讲	4.3	5.1		
2	理论与实践相结合，学以致用	第三单元：论文写作与修改	课堂讲授、小组讨论、网络检索、文献整理	3.1	3.2		
3	教育部有关学术造假行为的文件	第四单元：格式编排与答辩	规范宣讲、小组讨论、资料收集、课堂讲授	3.3	4.1		

主撰人：魏本力
审核人：朱骅 盛国强
教学院长：冯延群
2018年12月15日

7407130 《英语辩论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语辩论（English Debating） 课程编号：7407130

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：邰庆燕

一、课程简介

1. 课程概况

《英语辩论》是为二年级上学期英语系本科生开设的专业课程。本课程为理论与实践相结合的实用性课程，概要介绍英语辩论的基础知识和技能，旨在培养学生扎实的语言表达能力、提高其关注国内外大事的敏感度和思辨水平，以及辩证地分析问题和解决问题的能力，同时也为国内及国际英语辩论赛培养和输送优秀选手。

English Debating is the required course for the undergraduates with the purpose of getting students knowing the basic skills of debating. This course is a practical course combining theory and

practice. It provides an overview of the basic knowledge and skills of English debate. It aims to develop students' solid language skills, improve their sensitivity and speculation in domestic and international events, analyze dialectically and solve problems. Meanwhile, it also trains the potential contestants for the domestic and international English debating contest.

2. 课程目标

2.1 通过对辩题的全方位解读，学会多角度思考问题，培养批判性思维；

2.2 学会有效利用、收集、整理资源，学会收集、阅读、分类、分析和探讨等研究手段；

2.3 学会与同伴、教师合作，学会与其他辩手沟通，培养团队协作精神，增强交流沟通能力；

2.4 熟练掌握英语辩论的相关概念，英国议会制辩论的赛制和规则，辩论的技巧和策略，深刻理解并完成每个辩位的辩手职责，通过鉴赏分析辩论赛视频，了解评判标准和规程，学会分析评判辩论赛事。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 英语辩论概况	2	知识点：辩论的目的、辩手应具备的技巧及提高的途径、课程要求及评估 难点：辩论的作用和技巧	√	√	√	√
第二章 英语辩论导入	2	主要内容：辩论历史、辩论的构成、辩论模式、辩手职责 教学要求：熟悉常见辩论的模式 重点、难点：辩手职责	√	√	√	√
第三章 辩论与批判性思维	2	主要内容：辩论与批判性思维、Toulmin 思维模式 教学要求：批判性思维的内涵及其培养的方法 重点、难点：Toulmin 思维模式		√	√	√
第四章 演讲技巧	2	主要内容：有效公共演讲的技巧：克服紧张、准备、可信度、沟通（声音、举止、身体控制、手势、目光接触、面部表情） 教学要求：熟悉公共演讲技巧 重点、难点：反思并改进自己的演讲	√			
第五章 即兴演讲	2	主要内容：即兴（impromptu/extemporaneous）演讲的技巧 教学要求：了解并练习两种使用的即兴演讲方法 重点、难点：即兴演讲练习	√	√	√	√
第六章 有效倾听	2	主要内容：有效的倾听、举证责任（burden of proof）、驳斥责任（burden of refutation）、反驳责任（burden of rejoiner）、笔记 教学要求：提高以上三种责任意识 and 记笔记的能力 重点、难点：三种责任意识和笔记能力的提高	√	√	√	√
第七章 辩题	2	主要内容：可辨辩题的特征、辩题的种类及其辩论的方法 教学要求：掌握不同辩题的辩论方法 重点、难点：辩题的识别与辩论	√	√	√	√
第八章 证据	2	主要内容：证据的种类、证据来源、证据归档、证据检验 教学要求：掌握辩题研究的方法 重点、难点：证据的收集和使用	√	√	√	√
第九章 正方辩论方法	2	主要内容：正方不同辩题的辩论方法 教学要求：掌握不同辩题的辩论方法 重点、难点：正方各辩手职责的履行	√	√	√	√
第十章 反方辩论	2	主要内容：反方不同辩题的辩论方法 教学要求：掌握不同辩题的辩论方法	√	√	√	√

方法		重点、难点：反方各辩手的职责履行				
第十一章 驳斥	2	主要内容：驳斥责任、反驳责任、驳斥策略、驳斥的实施、总结发言中的驳斥 教学要求：掌握驳斥的技巧 重点、难点：总结发言中的驳斥技巧	√	√	√	√
第十二章 辩论中的 谬误	2	主要内容：辩论中的谬误及其在驳斥中的利用 教学要求：了解并识别辩论中的谬误 重点、难点：辩论的规避和利用	√	√	√	√
第十三章 辩论赛	2	主要内容：辩论赛的组织 教学要求：了解辩论赛的程序及组织 重点、难点：举办辩论会	√	√	√	√
第十四章 模拟辩论 赛	4	主要内容：模拟辩论赛 教学要求：辩论实施和点评 重点、难点：指出优缺点、全员互动				
讨论答疑	2	主要内容：辩论录像观摩、讨论、答疑 教学要求：答疑 重点、难点：辩论各个环节				

三、教学方法

本课程以教师讲座、学生小组口头汇报和模拟辩论的课堂教学和小组研究、撰写书面报告的拓展课外学习为主要形式，注重辩论理论与实践的有机结合，以切实实现预定的课程目标。

教学手段上积极采用现代教学模式，在充分利用原有电教设备的基础上，应用 PowerPoint、现场录音与点评等计算机手段辅助教学，提高效率与教学质量，课后通过网上辅导（主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式），以及坐班辅导答及时为学生答疑解惑。

四、考核与评价方式及标准

本课程采取形成性考核，成绩构成主要包括三个部分：

1. 课堂参与（10%）
2. 小组研究书面（15%）及口头（15%）报告
3. 模拟辩论（60%）

五、参考教材和参考书目

参考教材：

莱博德，《英语辩论教程》，外语教学与研究出版社，2010。

参考资料及网络资源：

1. Eisenberg, Abne M. & Joseph A. Ilardo. (1980). *Argument: A Guide to Formal and Informal Debate*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc.。
2. Johnson L. Steven. (2010). *赢在辩论 (Winning Debates)*。北京：外语教学与研究出版社
3. Thomas David A. & John P. Hart. (eds.) (1992). *Advanced Debate*. Lincolnwood (Chicago), Illinois: National Textbook Company.

4. <http://www.americanrhetoric.com>
5. <http://www.ada.org.nz/resources.php>
6. <http://www.britishdebate.com/resources>
7. <http://www.debatingsociety.org.uk>
8. <http://www.debating.net>
9. <http://www.idebate.com>

六、本课程与其他课程的联系

《英语辩论》是专业教育模块中的必修课程，本课程要求学生具有较强的听说读写和思辨能力。学科基础教育模块中的，《综合英语》、《基础英语写作》、《基础英语口语》、《基础英语视听》以及专业教育模块中的《英语演讲》均为本课程的先修课程。

主撰人：邵庆燕
 审核人：杨德民 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年 12 月 18 日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.4	2.4	2.4	2.4
1	辩论的礼仪	1.第二章	观看视频、小组讨论	2.4			
2	习近平谈社会主义核心价值观	1.第一章	观看视频、小组练习	2.3	2.4		
3	习近平在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告	1.第十四章	观看视频、模拟辩论	2.1	2.4		
4	李克强总理记者会	1.第十四章	观看视频、模拟辩论	2.4			
5	英国议会辩论	1.第七、八、九、十、十一章	观看视频、小组讨论	2.1	2.2	2.3	2.4

7407131 《英语创意写作》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语创意写作(Creative English Writing) 课程编号：7407131
 学 分：2 学分

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：朱骅

一、课程简介

1. 课程概况

英文创意写作是一门英语专业学生选修课。该课程主要讲授文学创作的理论知识，使学生掌握英文小说、散文、戏剧、诗歌等文学文体的一般规律和各自的文学呈现特征。通过本门课程的学习，学生能够有效提高自身的英文写作能力以及创意文学构思能力。

English Creative Writing is an optional course for junior English majors. This course offers literary theories on creative writing and aims to enable the students to acquire the general rules and literary features of English novels, prose, drama, and poems. By taking this course, the students would improve their own English writing and creativity in literary writing.

2. 课程目标

2.1 培养学生了解英语小说、散文、戏剧、诗歌等文体的基本概念和相关知识，把握各类文学表达形式的文体特征，并熟练掌握小说、散文、戏剧、诗歌等文体写作的常见方法和技巧。

2.2 培养学生较强的文学写作能力以及较高的语言运用能力，促使学生的观察、鉴赏、审美、思维能力得到提高，能写出具有一定可读性和审美性的小说、散文、戏剧、诗歌等文学作品。

2.3 培养学生高尚的道德情操和健康的审美旨趣，形成正确的价值观和积极的人生态度，让学生在文学鉴赏及写作中提升个人品格，重在以文化人、以美育人。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一讲 英语小说写作	4	第一节 小说概念 第二节 英语小说的特性 要点：小说的概念，小说的要素（人物、情节、环境），英语小说的特征（虚构性、故事性、叙述性）	√	√	√
第二讲 英语小说写作	4	第一节 以情节为框架 第二节 以人物形象为核心 第三节 以环境描写为依托	√	√	√
第三讲 英语散文写作	4	第一节 散文概念 第二节 英语散文的流变 要点：理解散文的概念，英语散文的流变及基本分类。	√	√	√
第四讲 英语散文写作	4	第一节 英语散文的特点 第二节 英语散文的写作 要点：掌握英语散文的问题特征，综合运用英语散文创作的常用方法和技巧。	√	√	√
第五讲 英语戏剧写作	4	第一节 戏剧及戏剧文学概念 第二节 戏剧文学的审美特性 要点：戏剧分类，戏剧冲突的尖锐性和集中性，戏剧场面的集中性，人物对白的口语化、个性化和动	√	√	√

		作性及潜台词			
第六讲 英语戏剧写作	4	第一节 英语戏剧的表现手法 第二节 英语戏剧的开场、结尾以及细节安排 第三节 英语戏剧情节发展手法 第四节 英语戏剧的语言要求	√	√	√
第七讲 英语诗歌写作	4	第一节 英语诗歌的流变及分类 第二节 英语诗歌的概念、意象、意境	√	√	√
第八讲 英语诗歌写作	4	第一节 英语诗歌的特性 第二节 英语诗歌的创作 要点： 英语诗歌特性主要包括生活的集中性、感情的强烈性、丰富的想象性、和谐的音乐性；英语诗歌创作的常用法法和技巧。	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学,即将整个课程按照上述内容结构划分为四大板块,每个板块再由理论授课、范文分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、课件(包括主讲老师对全书的系统讲授,还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片)以及网上辅导(主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL等形式)。

范文讨论、观点辩论课的次数应不少于8次。进行讨论之前,教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计;讨论中教师应把握讨论的进度及方向,进行必要的提示,引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题,找出解决办法;讨论后,教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容的量应不少于理论教学时数的20%,主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上,课堂上就自主学习内容进行读书报告,旨在加深学生对所学知识的理解、运用,拓宽学生的知识面,加强语言实践训练。■

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与学期论文成绩相结合的方式进行。

1. 平时成绩占比40%,主要包括:学生课堂讨论等活动参与表现、作业以及出勤等。
2. 期末考核占比60%,采用学期论文形式,考核内容主要包括:对本门课程主要概念的掌握程度,对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

五、参考教材和阅读书目

参考教材:

李华主编,《英语非虚构创意写作教程》,清华大学出版社,2018。

阅读书目:

1. 郭继荣主编,《高级英语写作》(第二版),北京大学出版社,2016年。
2. 冀成会主编,《高级英语写作教程》,外语教学与研究出版社,2009年。
3. 郭初阳、汤萌主编,《从西湖到瓦尔登湖》,广西师范大学出版社,2016年。

4. Heather Sellers. *The Practice of Creative Writing: A Guide for Students*, Bedford, 2012.

5. Linda Anderson. *Creative Writing: A Workbook with Readings*, Routledge, 2006.

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是英语专业学生的专业选修课，它既与英语专业的其他课程有密切的联系，又有其自身的特点和内在规律。写作作为人类社会传递信息、交流思想、传播知识的手段，不仅应用范围非常广泛，并且日益显示出其重要性及迫切性。英文文学创作旨在有效地提高学生自身的英文文学写作能力，同时也为学生塑造高尚的道德情操和健康的审美旨趣，形成正确的价值观和积极的人生态度形成支撑作用。本课程作为英语专业选修课，与其他文学课程以及写作系列课程形成互为支撑作用。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	文学的力量	第一讲 第二节 第五讲 第二节	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
2	文学与人生	第三讲 第二节 第四讲 第二节 第六讲 第一、二节	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3
3	中外诗学传统比较	第二讲 第一、二、三节 第七讲 第二节 第八讲 第一、二节	讲授、讨论	2.1	2.2	2.3

主撰人：李涛

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018年11月28日

7407132 《英语电影文学》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语电影文学（English Film Literature） 课程编号：7407132

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：王蕾

一、课程简介（200 字左右）

1. 课程概况

《英语电影文学》英语专业选修课程，旨在提高学生的文学与艺术修养。课程主要讲授文学

发展与电影的关系。通过课程学习，掌握电影艺术的基本理论，用西方文艺理论对英美电影作品进行分析。通过学习，学生可以了解(1)英语电影艺术的产生、发展和演变 (2)电影与精神分析 (3)电影与女性主义(4)电影与海洋文学(5)电影中的阶级意识与种族主义 (6)电影中的孤独感与陌生人。

English Film Literature is an elective course for English undergraduates with the purpose of building students' ability in comprehending western literary theories and reading English literary works. This course elaborates the relationship between English literature, American literature and film studies. Students are required to grasp the film theory, and to use Western literary theory to analyze English film works. Through learning this course, students can understand: (1) Origin, Development and Evolution of English films; (2) Film and Psychoanalysis; (3) Film and Feminism; (4) Film and Ocean literature (5) Class Consciousness and Racism in English films. (6) Sense of Loneliness and Strangers in English Films.

2. 课程目标

- 2.1 理解并掌握电影文学的历史发展。
- 2.2 通过英语电影文学学习西方文艺理论，形成批判性思维；
- 2.3 领会电影艺术美学与道德隐喻，可以用课程所传授的知识解读中外电影文学作品。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度		
			2.1	2.2	2.3
第一章 英语电影艺术的产生、发展和演变	4	阅读：1. 《电影理论与批评》2. 《经典电影十八讲》 电影：1. <i>Alice in Wonderland</i> 2. <i>Peacock</i>	√		
第二章 电影与精神分析	6	阅读：1. <i>The Unconscious</i> 2. <i>An Outline of Psycho-analysis</i> 电影：1. <i>The Legend of 1900</i> . 2. <i>My Left Foot</i> 3. <i>The Home Song Stories</i> 4. <i>Hamlet</i>		√	√
第三章 电影与女性主义	10	1.期中论文 2.阅读：1. <i>Feminine Sexuality: Jacques Lacan and the École Freudienne</i> 2. <i>Powers of Horror: An Essay on Abjection</i> . 3. <i>Volatile Bodies: Toward a Corporeal Feminism</i> . 4. <i>The Pelican Freud Library</i> 电影：1. <i>My Fair Lady</i> , 2 <i>The Magdalene Sisters</i> 3. <i>King Lear</i> 4. <i>One Thousand Acres</i>		√	√
第四章 电影与海洋文学		电影：1. <i>Lord of the Flies</i> 2 <i>The Legend of 1900</i>			
第五章 电影中的阶级意识与种族主义	2	阅读：1. <i>Black Feminist Thought: Knowledge, Consciousness and the Politics of Empowerment</i> 2. <i>Cultural Trauma: Slavery and the Formation of African American Identity</i> 电影：1. <i>Saving Face</i> 2. <i>The Joy Luck Club</i> 3. <i>Beloved</i> 4. <i>The Colour Purple</i> 4. <i>Vanity Fair</i>	√	√	√
第六章 电影中的孤独感与陌生人	10	7. 阅读：1. <i>Strangers to Ourselves</i> 电影：1. <i>A Thousand Years of Good Prayers</i> . 2. <i>Saving</i>	√	√	√

		Face 3. Sister Carrie 4. A Streetcar Named Desire 5. The Last Samurai			
		8. 期末论文			
		9. 期末小组报告			

三、教学方法

实行项目教学法与“对分课堂”(PAD)教学模式,即将每次的2小节课分为第一节课供学生讨论上节课与课后布置阅读的材料,第二节课教师教授新选电影的背景、特色,提供思考题。每周都有一次学生讨论,教师在课堂上对英语电影文学中体现的精神分析与电影背后的社会与经济推动力进行必要的讲授,并详细陈述每章的重点、难点内容;采用多媒体辅助教学,加大课堂授课的知识含量。选文主要在课后学生独立阅读,提出足够多的问题在下一节课供小组讨论。平时作业量主要是书写读书报告,每个讨论专题结束后都要撰写报告。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、音像教材、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式),以及坐班辅导答疑。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用观影报告、小组展示与期中/期末论文的方式,尽可能灵活反映出学生对本门课程主要概念的掌握程度,对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

总评成绩:平时作业和课堂发言30%,期中论文30%、期末论文占40%。

五、参考教材和参考书目

参考教材:

戴锦华:《电影理论与批评》,北京:北京大学,2007.

阅读书目:

1. Easthope, Antony (1999). *The Unconscious*. London: Routledge.
2. Eyerman, Ron (2001). *Cultural Trauma: Slavery and the Formation of African American Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Freud, Sigmund (1949/1940). *An Outline of Psycho-analysis*. Trans. James Strachey. London: The Hogarth Press.
4. Grosz, Elizabeth (1994). *Volatile Bodies: Toward a Corporeal Feminism*. Bloomington: Indiana University Press.
5. Kohut, Heinz (1971). *The Analysis of the Self: A Systematic Approach to the Psychoanalytic Treatment of Narcissistic Personality Disorders*. Madison: International Universities.
6. Kohut, Heinz (1977). *The Restoration of the Self*. New York: International Universities Press.
7. Kristeva, Julia (1982). *Powers of Horror: An Essay on Abjection*. Trans. Leon S. Roudiez. New York: Columbia University Press.
8. Kristeva, Julia (1991). *Strangers to Ourselves*. Trans. Leon S. Roudiez. New York:

Columbia University Press.

9. Lacan, Jacques (1982). *Feminine Sexuality: Jacques Lacan and the École Freudienne*. Eds. Juliet Mitchell and Jacqueline Rose. Trans. Jacqueline Rose. London: Macmillan.

六、本课程与其他课程的联系

《英语电影文学》是英语专业选修课程，目的在于从文学视角，借助观影体验带来的直接感官刺激帮助学生了解精神分析等西方文艺理论，完善国内英语文学教学。

主撰人：王蕾

审核人：杨德民、刘现和

分管教学院长：冯延群

2018年 11 月 23 日

7407133 《英语海洋成长小说》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语海洋成长小说（English Sea Bildungsroman）课程编号：7407133；

学 分：2

学 时：总学时 32 学时分配：讲授学时：32

课程负责人：朱骅

一、课程简介

1.课程概述：

《英语海洋成长小说》是海洋类综合与通识教育课程，主要讲授英语文学中海洋成长小说的代表作品及其评析阐释。通过课程学习，学生可以了解英语海洋成长小说的基本构成和主要特点，同时对海洋成长小说的主要作品所蕴含的社会意义、历史意义及文化意义进行深入了解，既能提高英语阅读与欣赏水平，又能增强社会与文化的理解能力与辩证分析能力。

English Sea Bildungsroman is a marine-oriented course for general education. It mainly includes the introduction of the contents and significance of representative works of sea Bildungsroman in English literature. Students are expected to learn the basic elements and main characteristics of English Sea Bildungsroman, and their social, historical and cultural significance as well. Thus, students can not only improve English reading and appreciation level, but also enhance their dialectical analysis ability.

2.课程目标

2.1 了解不同时期英语海洋成长小说的特点；

2.2 理解海洋文学的包容精神与发展精神，在新世纪国家大力发展海洋战略的历史框架下，促进海洋文学与海洋精神建设；

2.3 了解海洋与人类社会与文明发展的关系，具备分析海洋文学文本的能力，并学会用海洋文学文本所蕴含的思想与精神评价当下改革的意义；

2.4 理解文学文本的道德隐喻与价值指向，通过海洋文学文本的学习，既可以运用文学批评理论分析文本，又可以辩证地思考价值思想体系。

二、教学内容

完成本课程，学生将会：

- 了解英语海洋成长小说的代表作家和作品；能流畅阅读并理解优秀作品选段；
- 学会就某一论题收集并整理资料；
- 能用较为通顺、达意的口头语言对指定论题进行即席和有准备的论述；
- 能对文学作品中的社会功能、价值指向和意识形态进行辩证批评

教学安排（本课程以模块化方式开展教学）：

模块	学时	主要内容	学习要求	备注
模块 1 18 th English novels	6	Daniel Defoe, <i>Robinson Crusoe</i> Jonathan Swift, <i>Gulliver's Travels</i>	Excerpt from <i>Robinson Crusoe</i> and <i>Gulliver's Travels</i>	观看影片 <i>Robinson Crusoe</i> and <i>Gulliver's Travels</i>
模块 2 American novels	8	Edgar Allan Poe, <i>The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket</i> Herman Melville, <i>Moby-Dick</i> Jack London, <i>The Sea Wolf</i>	Excerpt from <i>Moby-Dick</i> and <i>The Sea Wolf</i>	1. Film <i>Moby-Dick</i> and <i>The Sea Wolf</i> 2. Reading report
模块 3: 19 th novels	6	Robert Louis Stevenson, <i>Treasure Island</i> Rudyard Kipling, <i>Captains Courageous</i> Stephen Crane, <i>The Open Boat</i> Joseph Conrad, <i>Lord Jim</i>	Excerpt from <i>Treasure Island</i> and <i>Lord Jim</i>	1. Film <i>Treasure Island</i> and <i>Lord Jim</i> 2. Reading report
模块 4: 20 th novels	4	William Golding, <i>Lord of the Flies</i> Scott O' Dell, <i>Island of the Blue Dolphins</i>	Excerpt from <i>Lord of the Flies</i>	1. Film: <i>Lord of the Flies</i> 2. Reading report
模块 5: Contemporary novels	5	Witi Ihimaera, <i>The Whale Rider</i> Yann Martel, <i>Life of Pi</i> Margi Preus, <i>Heart of a Samurai</i>	Excerpt from <i>Life of Pi</i>	1. Film <i>Life of Pi</i> 2. Reading report
期末复习	1	1. Major points covered in the semester 2. What the exam will cover		
期末考试	2			

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为五个模块，每个模块选择不同时期或者不同国别的英语海洋成长小说，主要由文本阅读、课堂讨论、自学、作业等方式构成。课堂组织则采用“对分课堂”(PAD)方式，由学生小组讨论和教师导入性讲授组合而成，增加学生课后学习量。EOL平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教师在课堂上应对各时期的主要创作思潮、代表作家和代表作品等的相关史实进行必要的讲授，通过文本阅读、小组讨论、师生讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关概念、理论等内容的理解，并采用多媒体辅助教学，加大课堂授课的知识含量。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 40%，主要安排在各章节的作品选读和相关背景的视频、电影等多媒体资料，自学不占上课学时，但必须考试；学生进行自学前，教师下发自学提纲和有关思考题，并进行必要的检查。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用读书报告与期中/期末论文的方式，尽可能灵活反映出学生对本门课程主要作品的掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

总评成绩：平时作业和课堂发言 20%，期末视频展示 10%，期中论文 30%、期末论文占 40%。

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

无

参考书（以下参考书均可下载电子书）

1. Daniel Defoe, *Robinson Crusoe* (1719)
2. Jonathan Swift, *Gulliver's Travels* (1726)
3. Edgar Allan Poe, *The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket* (1837)
4. Herman Melville, *Moby-Dick*, (1851)
5. Charles Kingsley, *The Water-Babies* (1863)
6. Robert Michael Ballantyne, *The Coral Island: A Tale of the Pacific Ocean*, (1875)
7. Robert Louis Stevenson, *Treasure Island*, 1883
8. Rudyard Kipling, *Captains Courageous* (1897)

9. Stephen Crane, *The Open Boat* (1898)
10. Joseph Conrad, *Youth* (1898)
11. Joseph Conrad, *Lord Jim* (1900)
12. Joseph Conrad, *Typhoon* (1902)
13. Jack London, *The Sea Wolf* (1904)
14. William Golding, *Lord of the Flies* (1954)
15. Scott O' Dell, *Island of the Blue Dolphins* (1960)
16. Scott O' Dell, *Black Pearl* (1967)
17. Witi Ihimaera, *The Whale Rider*, 2000
18. Yann Martel, *Life of Pi* (2002)
19. Margi Preus, *Heart of a Samurai* (2010)

六、本课程与其他课程的联系

《英语海洋成长小说》是“通识教育课程”中的海洋板块，目的在于从文学的视角，帮助选课学生了解海洋和人类文明发展的关系，促进海洋文化与海洋精神建设，完善国内海洋类学科的人文布局，所以和其它海洋板块的通识教育课程具有一种互补的关系。

主撰人：刘春芳
 审核人：杨德民 刘现合
 分管教学院长：冯延群
 2018年 11 月 10 日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				1	2	3	4
1	郑和的航海历史	1.第一模块	讲授、小组讨论、观看视频、参观航海博物馆	1			
2	中国的海上丝绸之路发展史	1.第一模块、第三模块	观看视频、航海博物馆课外实践	1	3		
3	习近平关于海洋强国的论述	1.第一、第二模块 2.第四模块	观看视频、小组讨论	1	2		

4	习近平关于海洋生态问题的论述	1.第二、三、五模块	观看视频、小组讨论	1	3	5	
---	----------------	------------	-----------	---	---	---	--

7407134 《英语史》教学大纲

课程名称（中文/英文）： 英语史(History of the English Language) 课程编号： 7407134

学 分： 2 学分

学 时： 总学时 32 讲授学时 32

课程负责人： 李晓红

一、课程简介

1.课程概况（中、英文）

本课程的宗旨在于介绍英语语言发展史、丰富学生对语言符号背后的社会历史知识、增强学生从历时角度观察和学习英语语言演变的能力。本课程将英语在不同阶段的语言特征与影响其发展的外部世界历史相结合，讲授英语语音、词汇和语法演变的来龙去脉，介绍各历史阶段影响这些语言特征变化的外部因素。通过本课程的学习，学生能够熟悉英语演变的历史进程和社会背景，加深对英语语言特征的认识，为更地道、更適切地使用英语打好基础。

This course aims to introduce the history of the English language, enrich students' social and historical knowledge behind linguistic symbols, and enhance their abilities to observe and study the evolution of English from the diachronic perspective. In this course we teach linguistic features of English at its different evolutionary periods as well as the world history that has an influence on the linguistic changes. We focus on the changes of English phonetics, words and grammar and the explanations of how social and historical events lead to these changes. After learning this course, students should be able to be more aware of the historical events and social background in the evolution of English. With a better understanding of its linguistic features, students should be able to use English in a more native-like and appropriate manner.

2.课程目标

2.1 了解在社会、历史、文化演进背景下英语的变化和发展。

2.2 掌握英语内部结构的变化与外部因素的关系。

2.3 掌握各个历史阶段中英语语音、词汇和语法的变化特征。

2.4 培养学生从语言、社会、历史和文化视角多维度地观察英语语言的演变过程，提高学生的英语语言文化修养，增强语言表达能力。

二、教学内容

教学安排

教学内容		学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
Module 1: Course Orientation	Unit 1 The past and the present of English (1)	2	了解英语在世界语言中的位置	√			√
	Unit 1 The past and the present of English (2)	2	了解英语的形成	√			√
Module 2: Old English	Unit 2 Phonetics and grammar	2	理解古英语的语音系统、语法特征	√	√	√	√
	Unit 3 Old English words	2	理解古英语的词汇特征及其影响因素	√	√	√	√
Module 3: Middle English	Unit 4 Phonetics, spellings and grammar	2	了解中世纪英语的语音、拼写及语法特征	√	√	√	√
	Unit 5 Norman conquest and English words	2	掌握诺曼征服及中世纪英语词汇变化的特征	√	√	√	√
Module 4: English in the Renaissance	Unit 6 Historical events and English words	2	掌握文艺复兴时期英语词汇的演变特征及相关历史事件	√	√	√	√
	Unit 7 Changes in grammar	2	了解文艺复兴时期英语语法的灵活性变化	√	√	√	√
Module 5: English from Classicalism to Pre-Romanticism	Unit 8 Phonetics, spelling and grammar	2	了解从古典主义到浪漫主义前期英语语音、拼写及语法特征	√	√	√	√
	Unit 9 Historical events and English words	2	了解社会、历史变化对英语词汇的影响	√	√	√	√
Module 6: English in the 19 th Century and the Modern Age	Unit 10 Phonetics, morphology and grammar	2	了解 19 世纪到现代英语的语音、形态及语法的变化	√	√	√	√
	Unit 11 English word formation	2	掌握英语词汇增长的方式和原因	√	√	√	√
Module 7: English in the world	Unit 12 English and The British Empire	2	了解英语的扩张与变体	√	√	√	√
	Unit 13 American English	2	了解英语变体：美国英语	√	√	√	√
	Unit 14 Influence on the Chinese language	2	了解英语对汉语的影响	√	√		√
Module 8: English in the future	Unit 15 English as lingua franca	2	了解英语作为通用语的未来发展	√	√		√

三、教学方法

本课程的教学主要由课堂讲授、分组讨论、课后作业构成。教师在课前下发预习材料，在课堂上讲授理论知识，通过分组讨论分析语言案例。课后布置思考题并提供给学生有关英语语言史的阅读材料，学生通过小组合作共同分析问题、解决问题，在学习过程中应注意将所学理论与实践相联系，学会从历史发展和演变的角度理解语言现象。EOL 平台、课程微信群、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布授课要求，学习资源和参考资料，开展在线讨论。

四. 考核与评价方式及标准

本课程考核主要采用考试、课堂讨论和课后作业的形式，考试范围涵盖所有讲授和讨论的重点内容，试题内容能够客观反映出学生对本课程主要内容的掌握程度，对有关知识理解及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述.:

考核项目	比重	完成时间	任务量
课堂讨论	25%	每次课堂授课时间	20 分钟
作业	25%	每单元一次（除最后一周）	1-15 周，每次课一次
期末考试	50%	期末闭卷考试	90 分钟

五、参考教材和阅读书目

指定教科书

1. 张勇先：《英语发展史》，北京：外语教学与研究出版社，2014
2. Mugglestone L.: The Oxford History of English, 北京：外语教学与研究出版社，2011

参考书

1. 李赋宁：《英语史》，商务印书馆，1991
2. 费尔南德·莫塞：《英语简史》，北京：外语教学与研究出版社，2000

六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是在英语专业语言基本技能课程基础上的一门专业知识拓展课，旨在帮助学生更好地了解英语语言发展史，加深学生对语言现象背后的社会背景和历史进程的认识，提高学生从历时视角理解语言演变的能力。本课程与专业理论课（包括《语言学》、《英语文体学》、《英语修辞学》、《英汉语对比研究》等课程）相辅相成，尤其《语言学》的基本概念理论与本课程密切相关，《综合英语》、《英语词汇学》是学好本课程的重要基础。

主撰人：李晓红
 审核人：朱骅 盛国强
 教学院长：冯延群
 2018年12月25日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	习近平：中英共同打造“黄金时代”	Unit 1	讲授、小组讨论、观看视频	√			√
2	习近平在在白金汉宫的国宴致辞	Unit 14	讲授、小组讨论、观看视频	√			√

3	习近平在英国议会演讲	Unit 15	讲授、小组讨论、观看视频	√			√
---	------------	---------	--------------	---	--	--	---

7407135 《英语文学导论》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语文学导论（an Introduction to English-language Literature）

课程编号：7407135

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：沈谢天

一、课程简介

1. 课程概况（中、英文）

本课程是依据《外国语言文学类教学质量国家标准》所设定的英语专业基础必修课程。课程的目的在于培养学生阅读、理解和欣赏英语语言文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。课程通过阅读和分析英语文学史上的经典作品，促进学生语言基本功和人文素质的提高，增强学生对英语文学及文化的了解。通过本课程的学习，学生们将掌握英语文学发展中的重要流派、社会思潮、较有影响的作家及其代表作品等相关基础知识；能流畅阅读英语文学作品和欣赏其中的优秀语言范例；并通过阅读重要的作品节选和欣赏相关电影片段，初步具备把握作家的创作特色及思想内涵的鉴赏能力。

In accordance with “A National Standard on the Teaching Quality of Majors in Foreign Languages and Literatures”, English-language Literature is a compulsory course for all the undergraduates majoring in English, aiming at developing the students’ ability in reading, comprehending and appreciating English-language literature and helping them command fundamental literary theories and practice literary criticisms. Through a close reading of and analysis on the classic works produced in the long history of English-language literature, the course will enhance the students’ mastery of the basic English language skills, enrich their framework of knowledge in arts and humanities and deepen their understanding of English-language literature and culture. In the learning process, the students should acquire basic knowledge on the important trends, ideals, influential writers and their representative works in the history of English-language literature; develop an ability to read literary works in English with high fluency and relish the excellence of language samples in them; and through reading the excerpts from significant literary works and watching relevant movie tips, foster a preliminary ability to tell a particular writer’ s stylistic features and ideals as incarnated in his or her works.

2. 课程目标：

2.1 课程目标 1: 以国别文学为授课单位, 掌握英语文学各时期的主要创作思潮、代表作家及其作品;

2.2 课程目标 2: 能流畅阅读并理解优秀作品选段;

2.3 课程目标 3: 学会就某一论题收集并整理资料;

2.4 课程目标 4: 能用较为通顺、达意的口头语言对指定论题进行即席和有准备的论述;

2.5 课程目标 5: 认识并理解英语文学文本反映的英语国家资本主义经济及思想发展脉络, 并能对其对应的资本主义人生观与价值观形成批判性解读;

2.6 课程目标 6: 领悟比较文学视野, 掌握比较资本主义文学、文艺与我国社会主义文学、文艺的基本方法, 以此增强对社会主义核心价值观的理解与认同, 提高对社会主义发展道路与相应先进文化的自信度;

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度					
			2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6
Chapter 1: Survey of Old English literature 2. <i>Beowulf</i> 3. Ballads about King Arthur and Sir Gawain	2	观看电影《贝奥武甫》、《亚瑟王》选段	√	√	√	√	√	√
Chapter 2: Early Middle English and Geoffrey Chaucer	2	1. 学生口头简介此段历史 2. Reading excerpts from <i>The Canterbury Tales</i>	√	√	√	√	√	√
Chapter 3: William Shakespeare, Shakespearean sonnets and dramas	2	1. Presentations on Renaissance 2. Reciting Shakespearean sonnets 3. Acting scenes or acts from Shakespearean dramas	√	√	√	√	√	√
Chapter 4: English Romanticism, Wordsworth, Byron, Shelley and Keats	2	Oral Presentations on both theories and histories of these English romantics	√	√	√	√	√	√
Chapter 5: Critical Realism, Dickens, Thackeray, George Eliot	2	Reading excerpts from their works and watching video tips of movies adapted from their novels	√	√	√	√	√	√
Chapter 6: English Modernism, Hardy, Wilde and Woolf	2	Reading typical textual examples of stream-of-consciousness, learning about both its goods and ills	√	√	√	√	√	√
Chapter 7: The Start of American Literature, Colonial Period	2	1. Students' presentations on the history 2. Reading classical texts of Colonial Literature, especially Franklin's Autobiography	√	√	√	√	√	√
Chapter 8: Puritanism and Its Literary Renditions	2	1. Understanding the significant impact of Puritanism on American culture and literature 2. Reading Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i>	√	√	√	√	√	√

Chapter 9: Transcendentalism and American Romanticism	2	1. Learning the basic thoughts of Transcendentalists 2. Reading texts written by American romantics, namely, Whitman and Dickinson	√	√	√	√	√	√	
Chapter 10: American Realism, Main thoughts and its Masters	2	1. Reading report on the main thoughts and literary creations of greatest American realists 2. Reading excerpts from realist works by Twain, Hemingway, Fitzgerald and Faulkner	√	√	√	√	√	√	
Chapter 11: American Naturalism and its Representative Writers	2	1. Reading report on American Naturalists and their thoughts 2. Reading excerpts from Naturalist works by London and Dreiser	√	√	√	√	√	√	
Chapter 12: American Poetry and Drama in the 20 th Century	2	1. Students' presentations on American poets and dramatists of the 20 th century 2. Reading excerpts from modern works by Pound, Eliot, O' Neill and Arthur Miller	√	√	√	√	√	√	
Chapter 13: Bush Culture as a Creation Myth of Australia and its Culture	2	1. An introduction to Australian literature and a Bush image in it 2. Reading the excerpts from Peter Carey's <i>True History of the Kelly Gang</i>	√	√	√	√	√	√	
Chapter 14: Pioneering Works in New Zealand Literature	2	1. An introduction to New Zealand literature 2. Reading Katherine Mansfield's short story <i>The Garden Party</i>	√	√	√	√	√	√	
Chapter 15: Diasporic Literature in English	2	1. An Introduction to and discussion on the literary concept of Diaspora 2. Reading excerpts from V. S. Naipaul's <i>The Mystic Masseur</i>	√	√	√	√	√	√	
General Review: 1. Major points covered in the semester 2. What the exam will cover	2		√	√	√	√	√	√	

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为八个模块，每个模块由理论授课、文本阅读、课堂讨论、自学、读书报告等方式构成。课堂组织则采用“对分课堂”(PAD)方式，由学生小组讨论和教师导入性讲授组合而成，增加学生课后学习量。EOL 平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆与掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

每项考核详细信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
读书报告（12次×5）	60%	1-15周	除去第一周、最后一周和法定假日，每周一次
期末笔试（闭卷），卷面100	40%	16周	90分钟卷面由如下几个部分组成：

分			46. 文学常识 50%
			47. 文本理解与赏析 30%
			48. 文学评论 20%

五、参考教材和阅读书目

参考教科书

江宁康主编：《英国文学经典教程》，南京：东南大学出版社，2012年。

江宁康主编：《美国文学经典教程》，南京：东南大学出版社，2012年。

黄源深主编：《澳大利亚文学作品选读》，长沙：湖南教育出版社，1986年。

王友明、熊建国主编：《新西兰文学作品选读》，长沙：湖南教育出版社，1991年。

杨俊峰主编：《加拿大英语文学作品选读》，西安：西安交通大学出版社，2003年

参考书

1. 陈嘉：《英国文学史》，北京：商务印书馆，1982。
2. 常耀信：《英国文学简史》，天津：南开大学出版社，2006。
3. 张伯香：《英国文学教程》，武汉：武汉大学出版社，1997。
4. 常耀信：《美国文学简史》，天津：南开大学出版社，2008。
5. 王守仁等：《新编美国文学史》，上海：上海外语教育出版社，2000。
6. 黄源深：《澳大利亚文学史》，上海：上海外语教育出版社，2014。
7. 虞建华：《新西兰文学史》，上海：上海外语教育出版社，2015。
8. 威·约·基思：《加拿大英语文学史》，北京：北京大学出版社，2009。

六、本课程与其课程的联系与分工

本课程为英语专业学生在研修语言基础技能课以后的专业知识和技能拓展课，旨在帮助学生提高经典英语文学作品的阅读和鉴赏能力，培养其综合人文素质，同时紧密遵循思政教育大方向与总思路，做好社会主义核心价值观的树立与社会主义建设接班人理想的培养工作。

附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度							
				2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
1	资本主义社会批判与改良思想的局限性	第5章：英国批判现实主义作品的批判性与局限性	讲授、小组讨论与代表发言、观看小说改编电影	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
2	美国南方奴隶制真相及其对当今美国社会种族及人权问题的根本性影响	第10章：福克纳的“大南方”书写	讲授、小组讨论与代表发言、观看小说改编电影	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		
3	资本主义殖民本性在	第15章：离散小	讲授、小组讨论与	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6		

	世界离散小说中的映 现	说与奈保尔作品 选读	代表发言、观看小 说改编电影								
--	----------------	---------------	-------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

撰写人：沈谢天
 审核人：杨德民、刘现合
 教学院长：冯延群
 日期：2018年11月26日

7407137 《英语演讲》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语演讲（English Public Speaking）课程编号:7407137

学 分：2 学分

学 时：讲授学时 32

课程负责人： 邵庆燕

一、课程简介

1. 课程概况

《英语演讲》是为二年级上学期英语系本科生开设的专业课程。本课程旨在通过讲授英语口语、基本演讲类型、演讲技巧、分析演讲实例，使学生全方位了解英语演讲，培养学生的英语表达能力、英语演讲能力及沟通、领导能力，并训练学生用英语进行思辨的能力，使学生学会演讲稿的写作方法，提供在公共场合英语演讲的能力，同时也为国内及国际英语演讲比赛培养和输送优秀选手。

English Public Speaking is the required course for the undergraduates. This course aims to provide students with a comprehensive understanding of English speech, developing students' English proficiency and skills in English public speaking, communication, and leadership skills, and train their critical thinking in English by elaborating English eloquence, basic speech types, presentation skills and analysis of presentations. It enables students to learn how to write speeches and speak in public. Meanwhile, it also trains the potential contestants for the domestic and international English Speech contest.

2. 课程目标

- 2.1 通过本课程学习，初步掌握英语正式演讲和即兴口头演讲的基本知识；
- 2.2 熟悉经典和功能性演讲材料，欧美英语文化特色；
- 2.3 掌握正式演讲和即兴演讲的基本要求；

2.4 培养学生的思辨能力，了解中西文化差异及其产生的根源，培养学生的文化自信和民族自豪感。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 英语演讲基本知识介绍	3	对比中西方演讲的历史传统和现代发展 赏析经典演讲录音 Kennedy's Inaugural Address 掌握演讲八要素	√	√	√	√
第二章 英语演讲中的语音语调	3	了解英语演讲中国场景、话题、感情变化条件下，各种语音和语调的运用；演讲强调的语音、语调表现手法 赏析各种著名演讲录音或者视频片段，体会语音、语调的变化 掌握各种不同语音、语调的表现手法	√	√	√	√
第三章 说明性演讲	4	了解思维模式与说明性演讲； 赏析成功或者著名说明性演讲范例 掌握说明性即兴演讲实践		√	√	√
第四章 辩论性演讲	4	了解辩论性演讲的特点及常用技巧 赏析著名或者成功辩论性演讲 掌握辩论性演讲技巧	√			
第五章 讲演稿准备与演讲实践	5	了解如何准备演讲稿，包括宏观思路和斟酌词句等 熟悉演讲实践与评价 掌握如何准备演讲稿	√	√	√	√
第六章 实用性演讲(1): 礼仪性演讲	3	了解各类礼仪性演讲的功用与措辞结构特点；各类礼仪性演讲的功用与措辞结构特点； 赏析经典礼仪演讲词 掌握礼仪性即兴演讲实践	√	√	√	√
第七章 实用性演讲(2): 求职面试演讲	3	了解在模拟情景下，对面试常见话题如何进行即兴陈述 赏析成功的求职演讲范例 掌握面试常见话题进行即兴陈述的技巧	√	√	√	√
第八章 综合训练	5	重点：学生选择一个话题，在课堂上作 3-5 分钟有准备的演讲。老师将根据内容、语言、表现力等来评价演讲。根据实际情况，老师可以进行点评。	√	√	√	√
讨论答疑	2	主要内容：演讲录像观摩、讨论、答疑 教学要求：答疑 重点、难点：演讲各个环节				

三、教学方法

从理论上说，英语演讲是一门传播学课程，而不是一门纯英语课程。因此教师应根据本课程的教学内容以及学生的英语程度和专业特点来灵活掌握授课的语言。课本中有些需要学生深入理解和熟练掌握的重要但又很复杂的概念等，教师在讲解时可以用中文授课，并允许学生用中文或中英文交替的方式回答问题和完成作业。本课程实行主题式的教学方法，即每一单元设一个主题，学习概念和技巧，指导学生针对不同的演讲类型选用不同的技巧和方法，并给出大量演讲佳作供学生欣赏。

本课程以教师讲座、学生小组口头汇报和模拟演讲的课堂教学和小组研究、撰写书面报告的拓展课外学习为主要形式，注重演讲理论与实践的有机结合，以切实实现预定的课程目标。

教学手段上积极采用现代教学模式，在充分利用原有电教设备的基础上，应用 PowerPoint、现场录音与点评等计算机手段辅助教学，提高效率与教学质量，课后通过网上辅导（主要采用微

信群、QQ、E-MAIL、EOL 系统等形式), 以及坐班辅导答及时为学生答疑解惑。

四、考核与评价方式及标准

考核采用形成性评估和终结性评估相结合的办法。过程性评估主要考查学生的出勤、作业完成、课堂参与等情况。终结性评估主要为期末考试。考试采用口试形式模拟演讲。主要包括三个部分:

1. 课堂参与 (10%)
2. 小组研究书面 (15%) 及口头 (15%) 报告
3. 模拟演讲 (60%)

五、参考教材和参考书目

参考教材:

Stephen E. Lucas. 《演讲的艺术》(The Art of Public Speaking). 外语教学与研究出版社, 2010.

参考资料:

阿伯特·劳伦斯·洛厄尔:《哈佛校长毕业演说辞》, 现代出版社, 2015.

Gibson C. 《英语演讲实训指南》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.

Cheryl Hamilton. 《Essentials of Public Speaking》. 北京: 北京大学出版社, 2004.

Judith McManus. 《How to Write Effective Speeches》. 上海: 上海译文出版社, 2005.

Stephen Lucas. 《The Art of Public Speaking》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.

石幼珊. 《名人演说一百篇》. 北京: 中国对外翻译出版公司, 1987.

王建华. 《美国总统致世界名校大学生》. 南昌: 江西人民出版社, 2003.

《我是英语演讲冠军》. 主编 南京大学英语系. 南京: 南京大学出版社, 2008.

六、本课程与其他课程的联系

《英语演讲》是专业教育模块中的必修课程, 本课程要求学生具有较强的听说读写和思辨能力。学科基础教育模块中的, 《综合英语》、《基础英语写作》、《基础英语口语》、《基础英语视听》均为本课程的先修课程, 其后续课程主要是专业教育模块中的《英语辩论》。

主撰人 : 邵庆燕

审核人: 杨德民 刘现合

分管教学院长: 冯延群

2018年 12 月 26 日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	习近平总书记在庆祝改革开放 40 周年大会重要讲话	1.第三章	观看视频、小组讨论	2.1	2.3	2.4	
2	2015 年习近平总书记访问英国晚宴致辞	1.第一章	观看视频、小组练习	2.2	2.4		
3	习近平博鳌论坛开幕式讲话	1.第六章	观看视频、模拟辩论	2.1	2.4		

7407139 《中国文化与文学外译》教学大纲

课程名称(中文/英文): 中国文化与文学外译(English Translation of Chinese Literature and Culture)

课程编号: 7407139

学 分: 2 学分

学 时: 总学时 32

学时分配: 讲授学时 32

课程负责人: 陈橙

一、课程简介

1. 课程概况

本课程属于英语翻译方向高年级专业选修课。旨在使学生接触中国文学英译的基本理论和知识、了解文学英译的特点、掌握文学英译的基本策略和标准,并进行一定的翻译实践。按照中国散文、中国诗歌、中国小说、中国戏剧等类别,让学生熟悉不同文学体裁的翻译方法,提升他们对中国文学翻译的感性与理性认识,针对性地培养学生从事中国文学作品英译的能力,重点培养学生对文学翻译作品的鉴赏能力。

This is an optional course for senior students majoring in English translation. It aims to make students learn about the basic theories and knowledge of English translation of Chinese literature, understand the Characteristics of English translation of literature and master the basic strategies and standards of literary English translation as well as do Some translation practice. According to the categories of Chinese prose, Chinese poetry, Chinese fiction and Chinese drama, this course shall make students be familiar with the translation methods of different literary genres, enhance their perceptual and rational understanding of Chinese literary translation, cultivate their ability to engage in the

English translation of Chinese literary works, and focus on training their ability of appreciation of literary translation works.

2. 课程目标

2.1 课程专业目标：讲授中国文学汉英翻译的基本理论知识、基本技巧和常用方法，根本目的在于训练学生良好的翻译技能，培养他们具有从事翻译实践及翻译理论研究工作的业务水平与基本素质。同时，本课程通过英汉两种语言的对比与分析，能够帮助学生夯实英语语言基础，并有助于他们掌握语言学、文学及相关人文、科技方面的基础知识，同时了解我国及英语国家的社会和文化。

2.2 课程德育目标 1：建立“以学生为中心”的德育模式。加强理论性课程的课堂教学改革，从“以教师为中心”转变为“以学生为中心”，通过开展小组合作学习、情景模拟等以学生为主体的“多向互动式”、“主动建构式”等互动式课堂教学，使理论具体化，观点问题化，过程互动化，构筑起“教”与“学”的良性互动平台；

2.3 课程德育目标 2：建立“以活动为中心”的德育模式。加强校内外的翻译实践性课程平台建设，翻译实践性课程“以翻译活动为中心”，依托各种学生社团，以重大节日、纪念日或国内外重大事件为载体，在校内外开展与翻译教学内容紧密联系的党团活动、公益活动、社会调查、专业实习等各种丰富多彩的各类活动，让学生在活动中认知翻译，在活动中体验翻译，在活动中养成习惯，在活动学会发展；

2.4 课程德育目标 3：通过中英语言文化的对比，培养学生发展辩证地看待不同文化，激励学生以更好地心态、更充足的准备投入到中国文化对外传播中，将个人发展融入到国家的发展，见证历史、创造历史、推动历史发展。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 中国散文英译 第一节 中国散文英译概述 第二节 中国散文英译评析	8	1.《论语》选译、2.《道德经》选译、3.《史记》选译、4.《桃花源记》选译、5.《浮生六记》选译	√	√	√	√
第二章 中国诗歌英译 第一节 中国诗歌英译概述 第二节 中国诗歌英译评析	8	1.《诗经》选译、2.《楚辞》选译、3.唐诗选译、4.宋词选译、5.元曲选译	√	√	√	√
第三章 中国小说英译 第一节 中国小说英译概述 第二节 中国小说英译评析	10	1.《莺莺传》选译、2.《三国演义》选译、3.《西游记》选译、4.《水浒传》选译、5.《红楼梦》选译、6.张爱玲小说选译、7.莫言小说选译	√	√	√	√
第四章 中国戏剧英译 第一节 中国戏剧英译概述 第二节 中国戏剧英译评析	6	1.《西厢记》选译、2.《牡丹亭》选译、3.《茶馆》选译、4.《赵氏孤儿》选译	√	√	√	√

三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为六个单元，每个单元再由理论授课、

专题练习、课后实践等方式构成。

本课程采用“理论讲授式+专题练习式”的组合教学方法；除了文字教材（包括主教材和学习指导书）外，使用的现代教学手段主要有：课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）、网上辅导（主要采用 E-MAIL、BBS 等形式）。

课后作业主要针对各内容模块布置一定的汉英翻译实践练习，要求学生依据所涉及的翻译理论知识或翻译技巧进行真实的翻译活动，重点体会翻译理论知识与翻译技巧对翻译实践的指导作用。课后作业量不少于 15 学时。

四、考核与评价方式及标准

考试主要采用闭卷方式（允许自带相关词典），考试范围涵盖所有讲授及自学内容，重点考察学生对汉英翻译基本原理的掌握程度及利用翻译技巧从事汉英句子翻译的能力。

总评成绩：平时成绩占 50%、期末考试占 50%。

五、参考教材和参考书目

参考教材：

何其莘，《中国文化典籍英译》，外语教学与研究出版社，2009 年 03 月。

阅读书目：

1. 何其莘，《高级文学翻译》，外语教学与研究出版社，2009 年 07 月。
2. 李芝、朱红梅、卢晓敏、许景城，《中国典籍英译析读》，知识产权出版社，2017 年 03 月。
3. 张培基，《英译中国现代散文选》，上海外语教育出版社，2016 年 03 月。

六、本课程与其他课程的联系

本课程是英语专业语言选修课程的应用与实践，各章讲授时应该串联并夯实相关课程的教学内容，促发学生对相关语言及文化知识的深层次理解。

主撰人：陈橙
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018 年 11 月 10 日

附录：课程思政素材

1. “翻译对中国文化的影响”。在梳理中国翻译史的过程中，介绍中国历史上三次翻译高潮，指出历次翻译高潮出现的社会环境不同、作用不同，也反映出翻译社会功能的不断变化：由最初的宣扬宗教思想，到后来推动社会变革，翻译越来越注重满足社会的需要，实用性也不断增强。

但其基本功能没有发生改变，仍然具有传播新思想、新技术，启迪民智等社会功能，并在文学、科技等各个方面得以体现。同时，各民族之间的翻译活动，也对中国文化产生了重要的影响，是中华文明的有机组成部分。

2. “讲好中国故事”。文化走出去战略，是指通过发展文化传播、文化贸易促使中国的文化产品进入国际市场，向世界传播中华文化，在获取文化产品出口和投资收益的同时，提高国家的文化软实力和影响力。翻译工作是向世界说明中国、让中国走向世界的桥梁和纽带，是“走出去”战略的关键环节。翻译工作者在苦练语言基本功的同时，要内知国情、外知世界，不断培养跨文化交流的能力。要融通中外，才能解决新概念、新论述、新范畴给翻译带来的难题，翻译的作品才会有吸引力、感染力、说服力、亲和力，从而才有影响力。

3. “中国海洋文化对外传播”。选取具有中国文化特色的海洋神话故事，通过英译，让学生感受到中国神话故事和海洋息息相关的脉搏。在中国古代海洋神话中，有关海神、海仙、海怪的记载众多，不可胜数。这些记载构成了中国海洋神话的洋洋大观。中国海洋神话内容丰富多彩，生动绚丽，几乎在各代各类的文化典籍中都有它的影子。当下我们讲述的“中国梦”最早是从海洋开始的。海洋神话代表着我们的文化本体、文化精神的向外辐射，又对外吸纳。“一带一路”很多都是欠发达的国家和地区，都有向外发展的冲动和需要，所以在共谋发展的过程中，新世纪的海洋神话便有新的功能需要拓展出来。海洋神话的翻译与传播在“一带一路”实施过程中起着非常重要的作用。

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	翻译对中国文化的影响	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
2	讲好中国故事	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4
3	中国海洋文化对外传播	第一章至第四章	讲授、小组讨论、翻译实践	2.1	2.2	2.3	2.4

7902946 《外贸英语函电》教学大纲

课程名称（中文/英文）：外贸英语函电(Foreign Trade Correspondence)

课程编号：7902946

学 分：2 学分

学 时：总学时 32 讲授学时 32

课程负责人：宫辉

一、课程简介

1. 课程概况

《外贸英语函电》课程是英语专业高年级的一门专业选修课。本课程重在提高学生在外贸信

函的语言规范性、纯正性及在文体、用语方面的能力。课程内容与实际业务紧密结合,使学生掌握规范的、符合现代商务英语习惯的表达方式,并能准确地应用到国际贸易的各个环节。通过本课程的学习,学生将掌握外贸业务中英语术语、缩略语、惯用句型和表达方法及商务信函的基本格式、基本语言风格、商业词汇的运用、商务内容的解读等,能够熟练撰写外贸信函,能够恰当编制常见的外贸文件。

Foreign Trade Correspondence is a course designed for undergraduate in English majors. The course introduces comprehensive knowledge and the contents which are closely related to international business activities. Foreign Trade Correspondence aims to help improve students' understanding and practices in business context. Students will grasp the format, language characteristics, business terms, procedures and background knowledge in business correspondence, so that they may write business letters and make out some typical trade documents. This course help to develop inter-disciplinary talents.

2. 课程目标

2.1 学习国际商务活动中应具备的职业道德,理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范,并能在实践活动中自觉遵守;

2.2 了解国际贸易基本流程,使学生能真正以英语为工具,具备商务沟通,熟练地获取和交流所需的信息的能力;

2.3 熟悉国际信函撰写,包括建立关系、询盘、报盘、还盘、下订单、付款、保险、包装等不同主题;

2.4 熟悉交货、运输等业务知识及英语表达;熟悉报盘、票据、保险等业务知识及灵活英语表达。

二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Chapter 1 course orientation	2	5. main procedures 6. Understanding background knowledge	√	√	√	√
Chapter 2 business relations	6	1. Grasp the stipulations of the terms; 2. seller's and buy's obligations	√	√	√	√
Chapter 3: enquiry and offer	4	1. Grasp definition of enquiry; 2. Types of offer; 7. How to express		√	√	√
Chapter 4: order and fulfillment	6	1. Understand 2. details of order; 3. How to place order		√	√	√
Chapter 5: payment	6	1. Grasp definitions and understand different choices 2.L/C, D/P,D/A choices and expressions		√	√	√
Chapter 6: packing	6	1. Packing methods; 2.Expressions and letters		√	√	√
Final Exam	2					

三、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为四个模块（单元），每个模块（单元由理论授课、案例分析、研讨、自学、作业等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

四、考核与评价方式及标准

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

- 1.平时成绩占比 60%，主要包括：课堂讨论（20%）、平日作业（20%）翻译练习（20%）等。
- 2.期末考核占比 40%，采用闭卷考试，考核内容包括课堂内讲解各章内容。

五、参考教材和阅读书目

参考教材：

自用讲义。

阅读书目：

1. 苏振东，《外贸函电》，清华大学出版社，2015 年。
2. 吴建平，《商务英语词汇手册》，上海外语教学研究出版社，2011 年。
3. 吴国新，毛小明，《国际贸易实务》（第二版），清华大学出版社，2014 年。

六、本课程与其他课程的联系

外贸英语函电课程是英语专业高年级选修课，与其他商务类选修课程相辅相成。国际商务英语与商务英语翻译等课程在前期铺垫基本商务知识，为以写作为重点函电课程打好基础，使学生能够形成系统的知识体系。

七、其他

主撰人：宫辉
审核人：杨德民 刘现合
分管教学院长：冯延群
2018 年 12 月 10 日

附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	Course orientation	Chapter 1	Lectures and group discussions	2.1	2.2	2.3	2.4
2	Business relations	Chapter 2	Lectures, group discussion and writing	2.1	2.2	2.3	2.4

8403711 《中国文化概要》教学大纲

课程名称（中文/英文）： 中国文化概要（A General Introduction of Chinese Culture）

课程编号：8403711

学 分：2 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 32

课程负责人：郭爱丽

一、课程简介

1. 课程概况

《中国文化概要》是英语专业核心课程，旨在培养学生的文化意识，丰富学生中国文化知识，增强学生民族文化自信，促进中国文化和跨文化传播。通过学习，学生将了解文化的定义、属性与功能，中国文化的形成与历史变迁、中国哲学、中国价值观、中国式英雄、中国文化故事、文学、教育、饮食和建筑等内容。同时，学生还将了解中国人认识世界、改造世界、对待自我和处理社会关系的重要特征。

“A General Introduction of Chinese Culture” is an obligatory course for English majors, aiming at cultivating the students’ cultural awareness, enriching their knowledge about Chinese culture and strengthening their patriotic spirit and cultural confidence. By taking this course, students will understand the definition, nature and function of culture, the formation and transformation of Chinese culture, Chinese philosophy, Chinese values, Chinese type of hero, Chinese cultural stories, literature, education, food, architecture, and so forth. Simultaneously, students are expected to understand the Chinese patterns in exploring the world, defining individual values and dealing with social relationship.

2. 课程目标

2.1 理解文化的定义、属性和功能；理解文化是一种能动的力量。

2.2 掌握中国文化的基本知识和核心概念。

2.3 理解中国传统文化的当今世界意义。

2.4 能用英语流利讲述并有效传播中国文化。

二、教学内容

理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
第一章 理解文化 第一节 文化的定义、属性和功能 第二节 中国文化的形成和历史变迁	4	作业：用案例证明“文化是一种力量”。	√	√	√	√
第二章 中国文化 第一节 中国哲学（I） 第二节 中国文化价值观 第三节 中国式英雄 第四节 中国文化故事 第五节 中国文学 第六节 中国教育 第七节 中国节日与风俗 第八节 中国艺术 第九节 中国戏剧 第十节 中国医学 第十一节 中国饮食 第十二节 中国建筑	22	作业：收看湖北大学制作的《中国文化概况》慕课课程	√	√	√	
第三章 跨文化视角下的中国文化 第一节 中国文化与西方文化 第二节 中国文化与非西方文化 第三节 中国文化的跨文化传播	6	作业：论述新时代背景下如何传播中国文化		√	√	√

四、教学方法

本课程教学坚持开放性教学和多元教学模式原则，灵活采用传统讲授方式、观看录像、电子教案、课程资源上网等多种方法与手段开展教学。同时通过提供教学参考资料、推荐课外阅读材料等拓宽和深化学生的知识面和知识结构。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材、课件和网络资源。对学生的辅导，主要采用当面答疑和 E-MAIL 等形式。

五、考核与评价方式及标准

本课程考核采取平时课题表现、作业完成情况和期末考试相结合的方式，尽可能真实地反映出学生对本门课程知识的掌握、理解及综合运用能力。

总评成绩：平时作业和课堂发言 20%，作业 30%，期末考试占 50%。

六、参考教材和参考书目

参考教材：

束定芳等：《中国文化英语教程》，上海外语教育出版社，2016。

阅读书目：

1. 孙隆基主编：《中国文化的深沉结构》，中信出版集团股份有限公司，2015 年。
2. 叶朗，朱良志主编：“Insights into Chinese Culture”，北京：海洋出版社，2010 年。
3. 侯香浪，何明霞，《中国文化英语教程》，武汉大学出版社，2015。

4.常俊跃,《中国文化》,北京大学出版社,2016。

七、本课程与其他课程的联系

本课程对应《英美文化》类课程,旨在帮助中国学生了解中国文化,增强民族文化自信和中国情怀,提高用英语表达中国文化的能力和中国文化的跨文化传播能力。

主撰人 : 郭爱丽

审核人: 朱骅 刘现合

分管教学院长: 冯延群

2018年 11 月 20 日